

ROK LX
Nr 142 (18 238)
Wydanie I
Nakład 54 708 egz.

DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW
Sobota 19 VI 2004
Cena 1 zł 30 gr
(w tym 7% VAT)
www.dziennik.krakow.pl

Przywódcy państw Unii formalnie przyjęli eurokonstytucję

Bez Nicei i bez Boga

Wczoraj późnym wieczorem przywódcy krajów Unii Europejskiej formalnie przyjęli tekst konstytucji zjednoczonej Europy. W preambule dokumentu nie będzie jednak odniesienia do Boga ani chrześcijaństwa. Nie udało się także wybrać nowego przewodniczącego Komisji Europejskiej.

- Mamy traktat konstytucyjny UE - tak konferencję prasową rozpoczął polski premier Marek Belka. Ostateczne uzgodnienia pojawiły się jednak po wielu godzinach trudnych negocjacji, a w ciągu dnia sytuacja zmieniała się kilkakrotnie.

Uzgodniona konstytucja przewiduje - tam, gdzie nie ma prawa weta - podejmowanie decyzji w Radzie UE podwójną większością 55 proc. państw, reprezentujących 65 proc. unijnej ludności. Do odrzucenia decyzji będzie trzeba ponad 40 proc. państw lub 35 proc. ludności, zamieszkującej co najmniej cztery państwa. System ten wejdzie w życie w 2009 roku, zastępując system



Premier Marek Belka i szef dyplomacji polskiej Włodzimierz Cimoszewicz w Brukseli
Fot. Louisa Gouliamaki (PAP/EPA)

nicejski. Równocześnie, wychodząc naprzeciw postulatowi Polski, pozostałe kraje zgodziły się na „hamulec bezpieczeństwa”. Dzięki temu już kilka krajów zamieszkałych przez 30 proc. ludności Unii Europejskiej (Polska ma ok. 8 proc.) będzie miało prawo odwołać niewygodną dla siebie decyzję w Radzie UE.

Wspomniany „hamulec” pozwalałby kontynuować dyskusję „przez rozsądny czas”, a więc nie można by odwołać decyzji w nieskończoność. Ponadto zostanie on zapisany w osobnym dokumencie, który przyjęłaby Rada UE i który mogłoby zmienić dopiero w 2014 roku, i to jednogłośnie.

Zdaniem polskiego premiera, wprowadzenie do konstytucji zapisu o mniejszości blokującej w systemie głosowania w Radzie UE to największy sukces Polski w zakończonych rozmowach.

W systemie nicejskim Polska będzie miała 29,6 proc. głosów, niezbędnych do definitywnego odrzucenia projektu raz na zawsze. Natomiast wspomniany 30-procentowy próg, umożliwiający odwołanie decyzji, daje Polsce 26,4 proc. niezbędnych do tego głosów. Polska będzie więc potrzebowała więcej sojuszników, żeby tylko odwołać decyzję, niż w systemie nicejskim do jej całkowitego odrzucenia.

Teraz traktat konstytucyjny musi być ratyfikowany przez obywateli lub parlamenty krajów UE.

Wieczorem ogłoszono także „Konkluzje prezydencji” - tak tłumacze przełożyli na język polski nazwę dokumentu końcowego szczytu w Brukseli.

Więcej o szczycie w Brukseli - str. 6

Wezeł drogowy

Z wielopoziomowego skrzyżowania nie będzie możliwości wjazdu z Wieliczki na autostradę w kierunku Tarnowa

(INF. WL.) Gdy otwierano największy węzeł komunikacyjny w Polsce, czyli zjazd z autostradowej obwodnicy Krakowa na drogę krajową nr 4 w kierunku Tarnowa, nie brakowało pochwał na temat rozmachu nowego rozwiązania komunikacyjnego. Tymczasem to wielopoziomowe skrzyżowanie nie przewiduje możliwości wjazdu na autostradę od strony Wieliczki w kierunku Tarnowa.

Taka możliwość ma się pojawić dopiero w następnym węźle autostradowym, tzw. Bieżanowskim. Problem w tym, że ciężarówki będą do niego dojeżdżały wąskimi drogami powiatowymi, a to oznacza, że w praktyce kierowcom łatwiej będzie wybrać istniejącą drogę nr 4, która po modernizacji będzie w znacznie lepszym stanie niż obecnie.

Autostrada do Tarnowa jest jednym z najważniejszych przedsięwzięć, zarówno dla regionalnych i lokalnych władz sa-

morządowych, jak i dla Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. Tyle tylko, że wspólny cel nie oznacza wcale jednoznaczności co do rozwiązań szczegółowych, bez których sens tak wielkiej inwestycji nie jest już tak prosty i oczywisty. A porozumienia nie ma w sprawach połączenia planowanej autostrady Kraków - Tarnów z istniejącym układem dróg lokalnych, dzięki czemu z autostrady mogliby w większym stopniu korzystać mieszkańcy gmin i powiatów sąsiadujących z nową trasą komunikacyjną.

- Z Wieliczki będzie znacznie bliżej do planowanego węzła Bieżanowskiego, który umożliwi jazdę w kierunku Tarnowa - tłumaczy Zbigniew Rapciak, dyrektor krakowskiego oddziału GDDKiA. Umożliwi, jeśli ktoś wybuduje kilka kilometrów nowej drogi łączącej drogę krajową nr 4 z autostradą do Tarnowa. GDDKiA nie przymierza się jednak do tej inwestycji.

Dokończenie - str. 5

Z Krakowa do Rzymu

Pierwszy tani lot

(INF. WL.) Z lotniska w podkrakowskich Balicach odleciał wczoraj do Rzymu samolot włoskich linii lotniczych Volareweb, współpracujących z polską firmą Air Polonia. To pierwszy lot tanich linii lotniczych ze stolicy Małopolski. Za tydzień loty z Krakowa do Kolonii zainauguruje niemiecki Germanwings.

Samoloty Volareweb będą latać z Krakowa do Rzymu dwa razy w tygodniu - w piątki i niedziele - do 29 października. O godz. 9.50 samoloty wystartują z lotniska Fiumicino, w Balicach wylądują o godz. 12.10, aby o godz. 12.50 ponownie wznieść się w powietrze i wylądować w Rzymie o godz. 14.50.

Na stronach internetowych Air Polonii można znaleźć in-

formacje, że ceny biletów na rejsy do Rzymu zaczynają się od 249 zł od osoby. Przedwczoraj bilet na wczorajszy rejs można było kupić za 785 zł 65 gr. Wczorajsza cena na jutrzejszy samolot to 485 zł 65 gr. Taką samą ceną dotyczyła odlotu 25 czerwca, ale dla rejsów na 27 czerwca i 2 lipca była już wyższa i wynosiła 585 zł 65 gr. Dla porównania - na dzisiejszy rejs z Krakowa do Rzymu liniami LOT bilet kosztował 1 860 zł 20 gr.

26 czerwca z podkrakowskich Balic do Kolonii odleci pierwszy samolot Germanwings. Najtańsze bilety na rejsy na tej trasie mają kosztować 19 euro, ale średnia cena to 60-80 euro.

(GEG)

Lew Rywin może jechać za granicę

Paszport za kaucję

Sąd Okręgowy w Warszawie zwrócił wczoraj paszport Lwu Rywinowi, uznając, że po orzeczeniu wyroku 2,5 roku więzienia „nie zachodzi już obawa, że będzie on unikał wymiaru sprawiedliwości”.

Więcej - str. 3

Niechronione tajemnice

Nikt nie chce ponosić odpowiedzialności za otwarte listy

(INF. WL.) Nie ma sposobu na ochronę nawet wyjątkowo wrażliwych danych osobowych przesyłanych pocztą - wynika z wyroku Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie.

Nadawca nie ma obowiązku ich szczególnego zabezpieczenia, Poczta Polska umywa ręce od odpowiedzialności, a główny inspektor ochrony danych osobowych nie ma instrumen-

tów prawnych pozwalających stanąć po stronie pokrzywdzonego obywatela.

Dwa lata temu Marcin K. znalazł w swojej skrzynce pocztowej przesyłkę z PZU Życie, która zawierała, oprócz odmowy wypłaty odszkodowania z tytułu nieszczęśliwego wypadku, wszystkie dokumenty, złożone przy ubieganiu się o rekompensatę: oryginał polisy ubezpieczeniowej, karty infor-

macyjne z przychodni lekarskich i szpitali, dokumentację medyczną ze zdjęciami rentgenowskimi włącznie. List był otwarty, a więc każdy, kto miał do niego dostęp, mógł szczegółowo zapoznać się ze stanem zdrowia adresata.

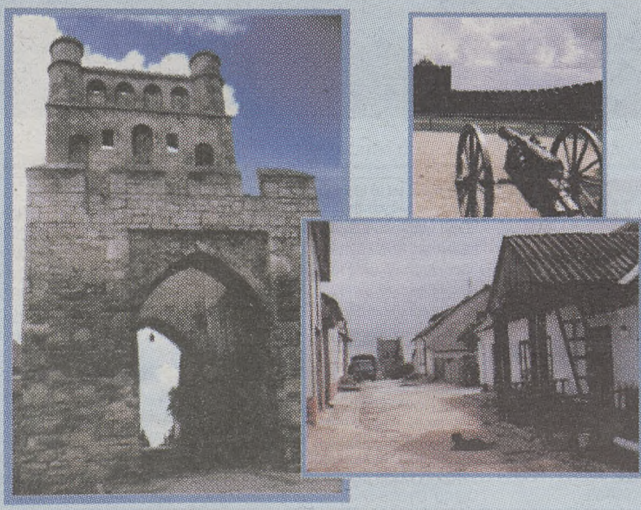
Marcin K. zgłosił pretensje w PZU Życie. Po prawie półrocznej wymianie korespondencji dowiedział się, że zwyczajowo stosowanym przez te-

go ubezpieczyciela sposobem kontaktu z klientem jest list zwykły. Firma poinformowała go, że za stan przesyłki odpowiada, po przyjęciu jej do przekazania, Poczta Polska i Marcin K. powinien interweniować na poczcie. Ta jednak stwierdziła, że na mocy ustawy o łączności nie ponosi żadnej odpowiedzialności za stan przesyłek zwykłych.

Dokończenie - str. 4

TUI
Last Minute
Turcja
wyloty z Krakowa 23.06., 30.06., 07.07.04
Hotel Dogan
śniadania, pokój 2-osobowy 329€
2 tygodnie 529€
Turcja
wyloty z Krakowa 23.06., 30.06., 07.07.04
Hotel Riviera
2 posiłki, pokój 2-osobowy 359€
2 tygodnie 504€
Uwaga! Od 1 maja niższe ceny. -7%
Więcej ofert w dodatku Podróże.

Str. 27 - 30
PODRÓŻE
TURYSTYKA • WYPOCZYNEK • INFORMACJE • PROPOZYCJE
Świętokrzyskie Carcassone
Wśród miejscowości Kielecczyny niewiele różnić się może z Szydłowem. Nawet w skali całej Polski mało jest miast z zachowanymi dawnymi murami obronnymi. Jakoś tak się złożyło, że to dawniej spore miasteczko podpadło pod koniec Rzeczypospolitej Obojga Narodów, właśnie dzięki upadkowi zawdzięcza niepowtarzalny urok.
Więcej - str. 28



Wyloty z Krakowa
Turcja 16.07, 23.07, 30.07
Euro Kleopatra 2 posiłki
1 tydzień 1340 zł 2 tydzień +634 zł
Kreta 15.07, 22.07
Gortyna 2 posiłki
1 tydzień 1457 zł 2 tydzień +752 zł
ceny skalkulowane wg kursu 1 euro = 4,7 zł
ScanHoliday
ul. Karmelicka 12
tel. (012) 422 96 31

Druga strona

Rekompensata

Rząd bułgarski określił wysokość odszkodowań przyznanych ofiarom represji z lat 1944-1989 na mocy przyjętej w lutym ustawy - poinformowała w piątek prasa w Sofii.

Rodziny ofiar tzw. procesu odrodzeniowego, czyli przymusowej bułgaryzacji Turków przez władze komunistyczne w latach 1944-89, otrzymają po 4845 lewów (2420 euro). Odszkodowania zostaną wypłacone rodzinom skazanych na śmierć, zabitych bez sądu lub zaginionych.

Dawni więźniowie polityczni, osadzeni w zakładach karnych lub obozach, otrzymają jednorazową rekompensatę w wys. 48 lewów za każdy miesiąc pozbawienia wolności, lecz nie więcej niż 1513 lewów (756 euro). Osoby przymusowo wysiedlone do ZSRR w końcu lat 40. dostaną po 64 lewy (32 euro) za każdy miesiąc zsyłki, lecz nie więcej niż 1000 euro.

Oprócz jednorazowych odszkodowań wszyscy represjonowani otrzymają dodatki do emerytury w wys. od 30 do 50 lewów (13-25 euro).

EWGENIA MANOŁOWA (PAP)

Dziś 171. dzień roku

W Krakowie Słońce weszło o godzinie 4.30, zajdzie o 20.53.

Księżyc wzeszedł o godzinie 5.15, zajdzie o 22.48.

Dzień będzie trwał 16 godzin i 23 minuty.

Imieniny obchodzą Gerwazy i Protazy.

Miłość jest najbardziej nieodpornym pokarmem.

1893 - w czerwcu w Krakowie rozpoczął działalność Teatr Ludowy, początkowo w budynku Teatru Letniego w parku Krakowskim. Po długiej przerwie inicjatywa ta została podjęta przez Stanisława Knake-Zawadzkiego, którego zespół dawał przedstawienia w budynkach przy ul. Rakowickiej 17.

1921 - na Błoniach odbyła się uroczystość wojskowa, podczas której 500 oficerów i żołnierzy z 6. Dywizji Piechoty odznaczono Krzyżami Walecznych i Orderami Virtuti Militari.

1924 - amerykańskim Indianom przyznano pełnię praw obywatelskich.

1938 - przy ulicy Tynieckiej w Krakowie spalili się zabytkowy spichlerz.

1939 - na Błoniach odbyła się uroczystość poświęcenia samolotu sanitarnego „Św. Urszula”, ufundowanej przez zakłady wychowawcze siostr urszulanek w Polsce i przekazanej armii. Poświęcenia dokonał metropolita Adam Sapieha.

1939 - „Kurier Poranny” donosił: Dużą sensacją w Białymstoku wywołata kradzież 1550 dolarów w złocie, które mieszkający na ulicy Stonimskiej 35 adwokat Leonard Cellarius zakopał w swoim czasie w chlewie posesji, w której mieszkał.

1940 - zapadła decyzja o przeniesieniu rządu polskiego do Londynu.

1959 - odbyła się pierwsza po wojnie premiera „Nie-Boskiej komedii” Zygmunta Krasińskiego w Teatrze Nowym w Łodzi.

1965 - w Algierii przeprowadzono, pod dowództwem płka Huariego Bumedienu, zamach stanu, w wyniku którego aresztowano dotychczasowego prezydenta Ahmeda Ben Bellę.

1967 - Władysław Gomułka wygłosił przemówienie, w którym Żydów mieszkających w Polsce nazwał „piątą kolumną”.

1988 - „Żołnierz Polski” pisał: Wielu żołnierzy, którzy zobowiązali się podjąć pracę w zawodzie nauczycielskim zostanie wcześniej zwolnionych do rezerwy. Dla nich to organizowane są kursy specjalistyczne przez nauczycielskie ośrodki szkoleniowe.

(MS, PS)

Do sylwestra pozostało 195 dni

Redaktorzy wydania:
Remigiusz Łóttorak
Marek Lovell

Przeczytane

W amerykańskim stanie Missouri wydano wojnę sprośnym reklamom - gubernator tego stanu podpisał w czwartek zakaz umieszczania na wielkich przydrożnych planszach sugestywnych reklam klubów striptizowych i tym podobnych lokali dla dorosłych. Zakaz dotyczy billboardów reklamujących lokale, których pracownicy występują nago, lub też tych lokali, w których ponad 10 procent powierzchni wykorzystywane jest do pokazywania pornografii. Lokale w odległości 1,6 km od dróg stanowych będą mogły reklamować się jedynie nazwą, adresem i telefonem oraz godzinami otwarcia, ale z klauzulą, że są to przybytki wyłącznie dla dorosłych.

(PAP)

Liczby

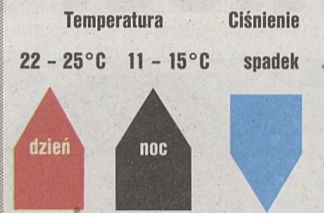
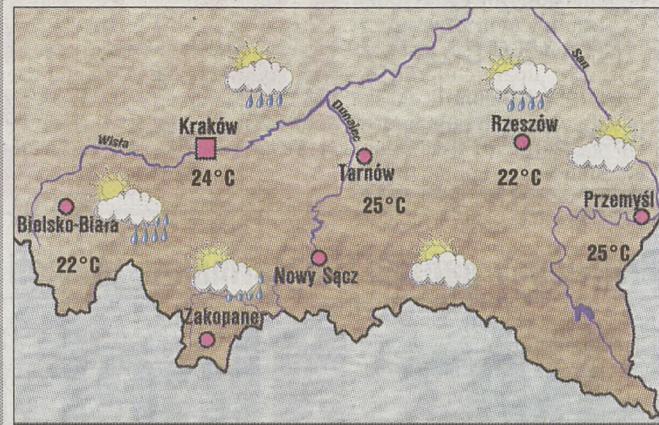
Pierwszy raz od 30 lat u ujścia Tamizy złowiono dorosłego konika morskiego. Dla ichtiologów jest to sensacja. Jeszcze 200 lat temu koniki morskie były trwałym elementem fauny ujścia Tamizy, ale zanieczyszczenie wód, będące rezultatem przemysłowego, doprowadziło do ich wyginięcia w tym regionie. Teraz wróciły, co jest najlepszym dowodem na poprawę jakości wody w tej największej brytyjskiej rzecze.

Źródło: Onet.pl

150 dolarów od pary kosztuje w archidiecezji Denver w USA internetowy kurs przedmałżeński. Przeznaczony jest on dla par, które nie mogą osobiście brać udziału w kursach przedmałżeńskich. Zajęcia internetowe mają aprobatę Biura do spraw Małżeństw i Życia Rodzinnego Archidiecezji Denver. Internetowe kursy przedmałżeńskie, które prawdopodobnie są pierwszymi tego rodzaju w USA, będą miały taki sam przebieg oraz formę jak te, które przeprowadzono dotychczas w bezpośrednim kontakcie.

Źródło: WP.pl (PS)

Pokropi i zaświeci



Polska południowa jest w słabym klinie wyżowym. Napływa nieco cieplejsze i bardziej suche powietrze z południowego zachodu.

Prognoza pogody

W dzień poprawa pogody. Zachmurzenie umiarkowane, okresami duże. Lokalnie przelotny deszcz. Temperatura maksymalna od 22 do 25 st., na Podhalu od 19 do 22 st., na szczytach Tatr około 8 st. Wiatr słaby i umiarkowany południowo-zachodni.

W nocy pochmurno z przejaśnieniami, okresami przelotne opady deszczu, miejscami burze. Temperatura minimalna

od 11 do 15 st., na Podhalu od 8 do 11 st., w Tatrach 6 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w czasie burz porywisty, z kierunków południowych.

Prognoza orientacyjna na dzień następnny

Pochmurno z przejaśnieniami. Okresami przelotne opady deszczu, miejscami burze. Temperatura maksymalna od 18 do 21 st., na Podhalu od 15 do 18 st., w Tatrach 7 st., minimalna w nocy od 9 do 12 st., w Tatrach 4 st. Wiatr słaby, w czasie burz porywisty, z kierunków zmieniających się.

Uwaga kierowcy

Widzialność dobra, drogi miejscami mokre.

Ciśnienie

Wczoraj o godz. 14.00, ciśnienie w Krakowie: 976,4 hPa = 732,3 mm Hg, średnie miesięczne: 987,2 hPa = 740,4 mm Hg, tendencja: spadek

Ale upał

Włoskie supermarkety i kina już wkrótce mogą się zapełnić emerytami uciekającymi przed upałem - pisze Reuter. Chodzi o to, aby zapobiec fali zgonów, jakie miały miejsce zeszłego lata, i umożliwić potrzebującym korzystanie z dobrodziejstw klimatyzacji.

Szerokie udostępnienie Włochom kin i supermarketów to tylko jeden ze sposobów zapobieżenia skutkom upałów. Władze mają zamiar - jak pisze dziennik „Corriere della Sera” - sporządzić rejestr osób, którym upały mogą zaszkodzić i troszczyć się o tych, którzy podczas upałów pozostaną samotnie w mieście.

(PAP)

Francja, gola!

Chociaż polska reprezentacja nie bierze udziału w mistrzostwach Europy, to jednak z zainteresowaniem śledzimy sportowe rozgrywki.

Jak wynika z badania TNS OBOP, największe szanse na zwycięstwo ma Francja - stawia na nią co dziesiąty Polak.

Drużyny niemiecka i portugalska mają tyle samo kibiców - zwycięstwo wróży im po 7 proc. respondentów. Następne w rankingu są: Hiszpania i Anglia, Włochy oraz Brazylia. Prawie połowa ankietowanych nie potrafiła wytypować zdobywcy trofeum.

Co ciekawe, 2 proc. badanych odpowiedziało, że mistrzem Europy z pewnością zostanie... Polska! To się nazywa patriotyzm.

MS

Zdjęcie dnia



Fot. Paweł Stachnik

Horoskop codzienny

BARAN (21 III - 20 IV): Wypoczynek w hamaku. Cygaro obowiązkowe. Kółeczka błękitnego dymu, no i z głowy.

BYK (21 IV - 21 V): Z ołówkiem w ręku. Wszystko trzeba spisać, wynotować, zapamiętać. Boli głowa!

BLIŹNIĘTA (21 V - 21 VI): Piknik. Pod wiszącą skałą i w ogóle. „Weselij weekend w hoteli Studnicka”.

RAK (22 VI - 22 VII): Witasz Merkurego, Księżyc, Słońce - inaugurujesz trzymiesięczny okres znakomitej passy. Teraz wszystko znów zacznie się udawać! Figo-fago!

LEW (23 VII - 22 VIII): Spokojniej, wolniej, na większym luzie - wydech! I wdech. Wydech. I wdech. Motopompka.

PANNA (23 VIII - 22 IX): Troska o czystość i higienę otoczenia, o zdrowie, o uśmiech. Wszystko w cenie.

WAGA (23 IX - 22 X): Sztuka długa, życie krótkie. A Ty jesteś przecięt artystą. I opisujesz czujnie rzeczywistość.

SKORPION (23 X - 21 XI): Teraz się uda. Na pewno. Wszystko będzie dobrze. Czysta raz. Bez zakąski. No i po kłopotcie.

STRZELEC (22 XI - 21 XII): Aktywny - wiesz, czego chcesz, z kim i po co. Poszukujesz miłości.

KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I): Zdecydowanie hamak. Polez sobie. Poczytaj wiersze, nie daj się sprowokować do akcji. Czas sprzyja bowiem słodkiej pasywności.

WODNIK (21 I - 18 II): Relaks, mr. Kowalski, relaks. Polisę na szczęście przecież masz.

RYBY (19 II - 20 III): Ech, wiadomo. Ale wszystko idzie ku dobremu. Jest... tak... czekoladowo-truskawkowo.

JAKUB CIEĆKIEWICZ

Księżyc i Merkury w gwiazdozbiornie Raka. Czas pozytywnych zmian w życiu rodzinnym.

DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMALEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.
ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00
(łączy ze wszystkimi działami)
Dział łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64
Dział Krajowy: tel. 619-92-41
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27
Dział Miejski: tel. 619-92-60
Dział Sportowy: tel. 619-92-96
Ekspoztura:
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,
tel./fax (0-41) 383-14-04
MYSLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71
PROSZOWICE, Rynek 18,
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45
ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 823-22-90
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32
RZESZÓW, ul. Księdza J. Jatołowego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90
TARNÓW, ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48
Ekspozytury:
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wilk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:
KRAKÓW, ul. Wielopole 1,
tel. 421-99-77, fax 421-97-77,
Informacja: tel. 619-91-76
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54
Nowy Targ, tel. (0-18) 266-30-72
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)



Kustosze Pamięci

(INF. WL.) 21 czerwca po raz trzeci odbędzie się uroczystość nadania honorowego tytułu Kustosz Pamięci Narodowej. Nagroda, ustanowiona przez prezesa Instytutu Pamięci Narodowej, prof. Leona Kieresa, jest przyznawana za szczególnie aktywne udział w upamiętnianiu historii narodu polskiego w latach 1939-1989. „Dziennik Polski” przedstawia biografie kandydatów zgłoszonych do nagrody. W dzisiejszym numerze wyjątkowo prezentujemy dwie zasłużone instytucje dla polskiej kultury: Archiwum „Solidarności” i „Zeszyty Historyczne”.

Archiwum „Solidarności”

Pomysł zgromadzenia i zabezpieczenia źródeł dotyczących „Solidarności” z lat 1980-1981 pojawił się w obozach internowania w Jaworzu i Darłóweku. Wpadli na niego Grzegorz Boguta, jeden z szefów wydawnictwa „Nowa”, oraz Marek Owiński, dziennikarz Radia „Solidarność”. Po wyjściu z „internatu” Boguta i Owiński przystąpili do urzeczywistnienia swojego pomysłu, tworząc Archiwum „Solidarności”. Obok pomysłodawców, aktywny udział w inicjatywie wzięli dziennikarze: Janina Jankowska, Wojciech Adamiecki i Jacek Fedorowicz, trochę później dołączył do nich historyk Andrzej Paczkowski.

Gromadzenie oraz ochrona nagrań, które polegało przede wszystkim na powielaniu każdej kasety czy dokumentów w kilku egzemplarzach (najczęściej w trzech), było nie tylko pracochłonne, ale też wymagało odpowiedniego sprzętu (kasety, powielarki, papier itd.), który był kosztowny. Podziemna „Solidarność” nie miała natomiast pieniędzy, aby przeznaczać je na tego rodzaju cele. W tej sytuacji działacze Archiwum zwrócili się anonimowo o grant dokumentacyjno-wydawniczy do jednej z największych fundacji amerykańskich, John and Cathy Mc Arthur Foundation. Otrzymali 30 tys. dolarów. Później z USA Archiwum otrzymało 7,1 tys. dolarów od stowarzyszenia, które założyła Irena Lasota.

Pierwszą książkę Archiwum „S” wydało w 1984 r. Był nią obszerny raport dokumentalny Małgorzaty Szejnert i Tomasza Zalewskiego „Szczecin: grudzień, sierpień, grudzień”. Do 1989 r. Archiwum „Solidarności” opublikowało 22 książki, w tym 5 stenogramów z posiedzeń Komisji Krajowej „Solidarności”. Po 1989 r. Archiwum „S” wydało kolejne 4 tomy stenogramów Komisji Krajowej oraz zapisy rozmów liderów związku z komunistycznymi władzami, do których doszło w październiku 1981 r.

Archiwum kontynuuje działalność rozpoczętą w 1982 r.

„Zeszyty Historyczne”

Stosunkowo niedawno ukazał się 147. numer „Zeszytów Historycznych”. Pierwszy nu-

mer ukazał się 42 lata temu. Najpierw „Zeszyty” wychodziły jako półrocznik, a potem – do dzisiaj – jako kwartalnik. Ukazały się w nich setki relacji, źródeł, opracowań, często o fundamentalnym znaczeniu dla zrozumienia najnowszych dziejów Polski i Europy, a także dla lepszego poznania natury systemów totalitarnych. Równocześnie lektura „Zeszytów Historycznych” pozwalała i pozwala poznać istotę mechanizmów kierujących historią, decyzjami historycznymi, regułami zachowań społecznych, stosunkami między narodami.

Warto przypomnieć, że „Zeszyty” pozostały ostatnią domeną działalności Instytutu Historycznego po śmierci Jerzego Giedroycia. Małgorzata Ptasieńska z krakowskiego oddziału Instytutu Pamięci Narodowej, badająca dzieje „Zeszytów Historycznych” podkreśla, że przy ich redagowaniu Giedroyc trzymał się kilku zasadniczych reguł: dążenia do obiektywnej prawdy historycznej, a nie przykrawania faktów do jakiegokolwiek koncepcji politycznej czy historiozoficznej; opisywania wydarzeń historycznych z różnych punktów widzenia czy przedstawiania nawet niemiłych narodowej dumie prawd.

Śmierć Giedroycia nie wpłynęła w żaden sposób na naczelną zasadę, którą wyznaczył on przed ponad czterema dekadami. Zdaniem Krzysztofa Kozłowskiego, który w imieniu „Tygodnika Powszechnego” zgłosił „Zeszyty” do nagrody „Kustosz Pamięci Narodowej”, ich lektura uczy szacunku dla państwa, tolerancji oraz politycznego myślenia.

Małgorzata Ptasieńska zwraca też uwagę na ogromny wpływ „Zeszytów Historycznych” na rodzimą historiografię. Nie może to jednak w żaden sposób dziwić, zważywszy na to, że autorami zamieszczonych w nich artykułów są najwybitniejsi polscy historycy, mieszkający zarówno w kraju, jak i poza jego granicami, aby wymienić tylko Andrzeja Friszkego, Grzegorza Mazurę, Andrzeja Paczkowskiego, Piotra Wandycza, Pawła Zarembe czy Tadeusza Żenczykowski. – W PRL po „Zeszyty” sięgali wszyscy żądni obiektywnej, prawdziwej wiedzy historycznej – twierdzi Małgorzata Ptasieńska. (K.W.)

Prezydent z marszałkiem o premierze

Weryfikacja jesienią

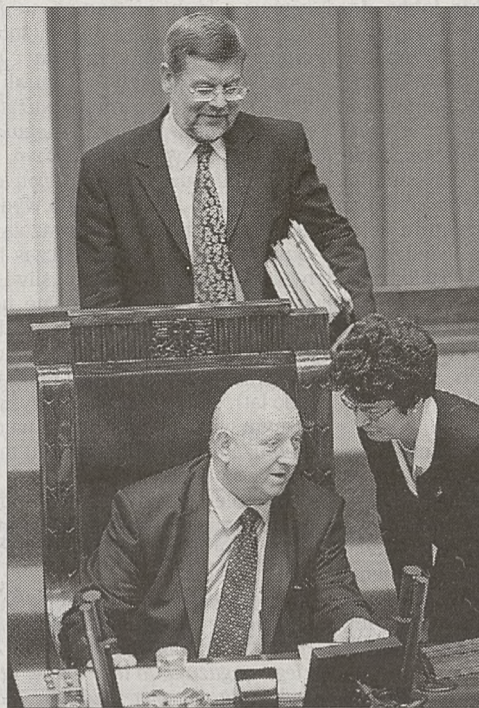
– Prezydent oczekuje uzyskania przez premiera Marka Belkę wotum zaufania w Sejmie – powiedział wczoraj marszałek Sejmu Józef Oleksy po spotkaniu z Aleksandrem Kwaśniewskim. Pytany, na ile głosów może liczyć Belka podczas zaplanowanego na 24 czerwca głosowania nad wotum zaufania, odparł: – Na wystarczającą ilość.

Oleksy dodał, że on sam podczas rozmowy z prezydentem podkreślił swój optymizm w tej sprawie. Według marszałka, prezydent nie jest przeciwny propozycji Belki skierowanej do SdPi, że jesienią premier podda się weryfikacji Sejmu, jeśli teraz uzyska wotum zaufania.

– Każdy premier ma prawo – kiedy uzna – zwrócić się do parlamentu o ocenę i ponowienie wotum zaufania. To jest wyjście naprzeciw Socjaldemokracji, o której głosy chodzi premierowi – dodał.

Oleksy zaprzeczył pojawiającym się w sejmowych kuluarach plotkom, jakoby Sojusz zachęcał PSL do wyjścia z sali podczas głosowania nad wotum, w zamian za ułatwienie ludowcom objęcia funkcji wicemarszałka Sejmu po Januszu Wojciechowskim, który zdobył mandat do Parlamentu Europejskiego. – Nieznany jest mi taki targ. To nie byłoby dobrą manierą – powiedział.

Marszałek poinformował, że rozmowa z prezydentem dotyczyła także trwającego w Brukseli szczytu UE. Jak podkreślił, wiele wskazuje na to, że będzie o czym rozmawiać po powrocie delegacji rządowej do kraju, gdyż pojawiło się wiele wątków, które powinny być przedmiotem dyskusji w Polsce. (PAP)



Marszałek Sejmu Józef Oleksy (z lewej) i wicemarszałek Sejmu Tomasz Nałęcz (na drugim planie) podczas wczorajszego posiedzenia Sejmu. Fot. Andrzej Rybczyński (PAP)

Były prezes PZU Zostanie w areszcie

Były prezes PZU Władysław J. nie wyjdzie na wolność – postanowił wczoraj Sąd Apelacyjny w Warszawie. 48-letniemu Władysławowi J., który przebywa w areszcie od maja 2002 r., grozi do 10 lat więzienia za działalność na szkodę PZU w procesie, który toczy się przed Sądem Rejonowym dla Warszawy Śródmieścia.

Zgodnie z utrzymaną decyzją sądu, J. może pozostać w areszcie do 26 sierpnia 2004 r.

Obrońcy wnosili, aby zwolnić byłego prezesa PZU z aresztu w zamian za kaucję finansową, poręczenie osobiste kardynała Henryka Gulbinowicza, zabrać mu paszport i zastosować dozór policyjny. Podnosili, że przedłużanie aresztu ponad 2 lata powinno odbywać się w szczególnych wypadkach. Argumentowali też, że zamiast przebywać w areszcie, J. powinien zająć się dotkliwie poszkodowaną w wypadku żoną. Sąd Apelacyjny nie przyjął jednak ich argumentów. Postanowienie jest prawomocne. (PAP)

Paszport za kaucję Lew Rywin może jechać za granicę

Rzecznik prasowy Sądu Okręgowego w Warszawie, sędzia Wojciech Małek powiedział wczoraj, że w miejsce zakazu opuszczenia kraju sąd podwyższył z 500 tys. do miliona zł kwotę poręczenia majątkowego na hipotecę jednej z nieruchomości Lwa Rywina.

– Sąd uznał taki środek zapobiegawczy za wystarczający dla prawidłowego toku postępowania – dodał Małek.

Prokuratura Apelacyjna w Warszawie była przeciwna wydaniu paszportu Rywinowi. – Najprawdopodobniej będziemy odwoływać się od postanowienia sądu w tej sprawie – zapowiedział rzecznik prasowy PA Zbigniew Jaskólski.

O wydanie paszportu wystąpił sam Lew Rywin. Gdy w styczniu 2003 r. prokuratura postawiła mu zarzut płatnej protekcji wobec Agory, zastosowała wobec niego środki zabezpieczające: zakaz opuszczenia kraju, zatrzymanie paszportu i 500 tys. zł poręczenia majątkowego na hipotecę nieruchomości.

Po otrzymaniu paszportu Rywin zamierza wyjechać do Hamburga, Kolonii i Berlina, a na-

stępnie na spotkania producentów filmowych w Nowym Jorku i Moskwie.

Gdy w lutym 2003 r. Rywin chciał jechać na gale Oscarów i Cezarów – jako współproducent „Pianisty” w reżyserii Romana Polańskiego – prokuratura nie zgodziła się na wydanie mu paszportu. Przeciw wydaniu dokumentu opowiedział się m.in. zarząd Agory SA, bo „oznaczałoby to otwarcie Rywinowi furty do uniknięcia odpowiedzialności karnej”. Także ówczesny minister sprawiedliwości Grzegorz Kurczuk uważał, że Rywin nie powinien dostać paszportu. – Jeśli Rywin dostanie paszport i wyjedzie za granicę, to może nie wrócić – mówił szef komisji śledczej, zajmującej się aferą Rywina, Tomasz Nałęcz (wówczas UP; obecnie SdPi).

Przypomnijmy, że 26 kwietnia 2004 roku Sąd Okręgowy w Warszawie orzekł karę 2,5 roku więzienia i 100 tys. zł grzywny dla Rywina za oszustwo, a nie za płatną protekcję. Zmieniając kwalifikację czynu, sąd przyjął, iż Rywin działał sam. Wyrok zapadł niejednogłośnie. Obrona zapowiedziała apelację. (PAP)

OPINIE PO DECYZJI SĄDU

ZBIGNIEW WASSERMANN (poseł PiS): – Postanowienie warszawskiego sądu jest łagodzeniem wymierzonej Rywinowi kary bezwzględnej pozbawienia wolności. Przy zasobach finansowych Rywina podniesienie kwoty poręczenia majątkowego do miliona złotych nie jest tak dotkliwe, jak pozbawienie go możliwości podróżowania po świecie. Gdyby się jeszcze okazało, że sąd drugiej instancji zawiesi wykonanie wyroku, społeczeństwo może uznać, że Rywin nie poniósł żadnej kary. To byłby też sygnał, że niezależnie od szumu, który w tej sprawie zrobiono, ludziom sprawującym władzę chodziło o to, aby Rywinowi nie stała się krzywda.

Prof. MARIAN FILAR (katedra prawa karnego Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu): – Z procesowego punktu widzenia nie stało się nic nadzwyczajnego. Oskarżony cały czas jest w dyspozycji sądu, który może stosować taki środek zapobiegawczy, jaki uzna za stosowny. A jak mu zabiorą paszport, to przypomina, że od pierwszego maja jesteśmy w Unii Europejskiej i do 24 państw może jechać bez paszportu. Co innego, gdyby Rywin chciał jechać do Peruambuco. Nie rozdzierajmy jednak szat. Gdyby Rywin zabrał paszport i wyjechał na wyspy Hula Gula, to przecież w kasie państwowej zostaje milion złotych poręczenia. Można pomóc nauczycielom, lekarzom, pielegniarcom. A tak, to – mówiąc żartem – w szufladzie zostaje czyjś paszport. I co można z nim zrobić? Nie dałoby się go przemleć na kaszanke. (STRZ)



■ ŚLUBOWANIE. Kolejnych sześciu nowych posłów, którzy zajęli miejsce deputowanych wybranych do Parlamentu Europejskiego, złożyło wczoraj ślubowanie w Sejmie. Bogdana Klich (PO) zastąpił Józef Krzyworzeka, miejsce Pawła Piskorskiego (PO) zajął polityk UPR Leszek Samborski, który startował w wyborach parlamentarnych z list Platformy, Janusza Wojciechowskiego (PSL) – Krystyna Ozga, Bogdana Peka, który startował w wyborach parlamentarnych z list PSL – Stefan Nowak, Michała Kamińskiego (PiS) – Wojciech Borzuchowski, a Witolda Tomczaka (LPR) – Elżbieta Ratajczak.

■ KOMPROMITUJĄCY CIĄG WYDARZEŃ. – Nie kończy się ciąg wydarzeń, które kompromitują pokazując sposób działania tak ważnej instytucji, jaką są Wojskowe Służby Informacyjne – tak poseł z sejmowej Komisji ds. Służb Specjalnych Zbigniew Wassermann (PiS) skomentował informację, że aresztowany za szpiegostwo porucznik służb nadzorował część łączności Polski z NATO.

■ ROCZNICA ŚMIERCI „PONUREGO”. Od spotkania byłych żołnierzy świętokrzyskich zrępowani partyzanckich Armii Krajowej z uczniami Gimnazjum im. mjr. Jana Piwnika „Ponurego” w Bodzentynie rozpoczęły się uroczystości z okazji 60. rocznicy śmierci patrona tej szkoły – legendarnego dowódcy partyzantów z Kielecczyzny. Przypomnianno, że Jan Piwnik „Ponury” (1912-1944) zginął na Nowogródzczyźnie, dowodząc atakiem batalionu na niemieckie bunkry.

■ LEPPER DO CHIN. Przewodniczący Samoobrony Andrzej Lepper, w towarzystwie m.in. posłów Krzysztofa Filipka i Danuty Hojarskiej, udaje się dzisiaj z wizytą do Chińskiej Republiki Ludowej na oficjalne zaproszenie Zarządu ds. Międzynarodowych przy KC Komunistycznej Partii Chin. Wizyta ma mieć charakter gospodarczy, a kwestia nieprzestrzegania w Chinach praw człowieka to – zdaniem Leppera – „wewnętrzna sprawa” tego kraju.

■ PRZETARG NA SAMOCHODY. Ministerstwo Sprawiedliwości rozpisало przetarg na 42 samochody, jednak tylko dwa z nich zamówiono na potrzeby resortu, a pozostałe m.in. dla sądów i prokuratur – poinformowała rzecznik resortu dr Barbara Mąkosza-Stepkowska. – Zaden z zamawianych przez resort samochodów nie będzie też luksusową limuzyną – zapewniła rzecznik.

■ AKT OSKARŻENIA PRZECIWKO POSŁOWI. Do Sądu Rejonowego w Lubinie wpłynął akt oskarżenia przeciwko posłowi SLD Ryszardowi Maraszowskiemu. Wrocławska prokuratura zarzuca MU narażenie banku, którym kierował, zanim został parlamentarzystą, na straty w wysokości ponad 3 mln zł.

W konkursie na szefa Programu I TVP

Trzech kandydatów

Witold Beres, Jacek Bochenek i Maciej Mrozowski są kandydatami na szefa Programu I Telewizji Polskiej – dowiedzieliśmy się nieoficjalnie z wiarygodnych źródeł.

Bochenek (były szef Telewizyjnej Agencji Informacyjnej w TVP), Beres (publicysta „Gazety Wyborczej”) i Maciej Mrozowski (profesor Uniwersytetu Warszawskiego) zostali wybrani z dziewięciu kandydatów, którzy przeszli wcześniejszą selekcję.

Z konkursu odpadli natomiast Dorota Jasłowska (obecnie rzeczniczka przewodniczącej Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji, wcześniej wydawca i zastępca szefa Jedyńki w TVP), Piotr Dejmek (producent telewizyjny), Janusz Michał Maliszewski (dyrektor Programu dla Zagranicy Polskiego Radia), Rafał Rastawicki (obecny zastępca szefa Jedyńki), Leszek Wasiuta (były dy-

rektor TVP Polonia) i Sławomir Zieliński (obecny szef Programu I TVP).

Ten etap konkursu polegał na rozmowach z kandydatami, które prowadziła komisja konkursowa. Według informacji PAP, kandydatów na stanowisko szefa Jedyńki pytano o kwestie dotyczące tej anteny i o szczegóły przedstawionych przez nich prac na temat koncepcji Programu I. Kandydaci mli także test z języka angielskiego.

Komisja konkursowa zakończyła wczoraj pracę i przedstawiła wiceprezesowi ds. programowych TVP Ryszardowi Paclawskiemu kandydatów na stanowisko dyrektora Jedyńki (maksymalnie mogą to być 3 osoby). Dyrektora Programu I powołuje prezes zarządu na jego wniosek. (PAP)

Posłowie zmienili prawo łowieckie

Polowanie z piersiówką

(INF. WL.) Sejmowe myśliwskie lobby doprowadziło do przyjęcia w drugim czytaniu nowelizacji ustawy - prawo łowieckie. Przepady wnioski PO i PiS, aby odrzucić nowelizację w całości. Głosami posłów SLD-UP, Samoobrony, LPR, PSL i SDRP przyjęto zapisy, w myśl których myśliwy pijany w czasie polowania nie straci prawa do zabijania zwierząt i posiadania broni, a cudzoziemcy pragnący ustrzelić dzika w naszym kraju muszą zdawać egzamin w języku polskim (sprawdzający m.in. wiedzę dotyczącą okresów ochronnych dla zwierzyny łownej).

Po prawie rocznych pracach Sejm uchwalił nowelizację ustawy o prawie łowieckim. To efekt rozpatrywania dwóch niezależnych projektów poselskich. Za przyjęciem zmian głosowało 293 posłów, 108 było przeciwnych.

Oprócz zmian od dawna postulowanych, takich jak zatwierdzenie planów łowieckich przez nadleśniczych w uzgodnieniu z Polskim Związkiem Łowieckim oraz możliwości powoływania społecznych strażników łowieckich, wiele kwestii wzbudziło jednak kontrowersje. Oponenti protestowali szczególnie przeciwko nadaniu ogromnych uprawnień PZŁ, a także myśliwym, którzy zamiast naukowców mają ustalać zasady selekcji zwierząt do odstrzału.

Posłowie wprowadzili także dla obywateli Unii Europejskiej prawo polowania w Polsce, ale dopiero po złożeniu egzaminów uzupełniających w języku polskim. Gwałtownie za to zaprotestowali przeciwko zakazowi spożywania alkoholu i używania środków odurzających w czasie polowań. - To zbędna poprawka, sprawę tę reguluje

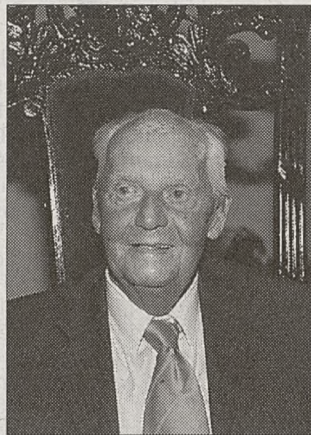
ustawa o broni i amunicji, według której osobie nietrzeźwej posiadającej przy sobie pistolet czy karabin grozi areszt, grzywna i nawet przepadek broni - usłyszeliśmy w centrali PZŁ. - Proponowane zmiany niczemu nie służyły - bowiem zaraz po polowaniu, np. w czasie ogniska z bigosem zakrapianym czymś mocniejszym, broń jest deponowana i pilnowana przez odpowiedzialną osobę.

Policjanci zajmujący się wydawaniem zezwoleń na posiadanie broni uważają jednak, że z dyscypliną i abstynencją podczas łowów rozmaitości bywa. Przyznają też, że myśliwi nie po raz pierwszy wywalczyli sobie pewne udogodnienia. Na przykład, muszą poddać się badaniom lekarsko-psychologicznym tylko raz w życiu (posiadacze broni gazowej i ostrej muszą to czynić raz na pięć lat). A to oznacza, że myśliwy w zaawansowanym wieku, cierpiący np. na demencję starczą albo uzależniony od alkoholu może nadal korzystać ze sztucera.

Z kolei psycholodzy sądowi złożyli już w kilku miejscowościach w kraju zawiadomienia w sprawie poświadczania nieprawdy przy badaniach myśliwych.

- Sprawzenie, czy takiej osobie można wydać zezwolenie na broń trwa średnio 2,5 godziny, tymczasem oddziały Polskiego Związku Łowieckiego angażują do tego ekipy, które w ciągu dnia wykonują masowe badania dla kilkudziesięciu osób - twierdzi dr Maria Gręcar, prezes Stowarzyszenia Psychologów Sądowych w Polsce. Jej zdaniem nie można tolerować takiej dowolności, chociażby ze względu na bezpieczeństwo publiczne. Badania mają wychwytywać nieprawidłowości w rozwoju osobowościowym. (MADE)

Jubileusz profesora



Prof. Edward Görlich
Fot. Andrzej Wiśniewski

(INF. WL.) Wczoraj w krakowskim Muzeum Inżynierii Miejskiej obchodzone uroczyste jubileusz 90. urodzin prof. Edwarda Görlicha, wybitnego chemika, badacza krzemianów.

W wypełnionej prawie po brzegi hali muzeum (ojciec jubilata pełnił funkcję dyrektora Tramwajów Miejskich) zebrali się licznie zgromadzeni goście - rodzina, koledzy, współpracownicy i wychowankowie profesora, reprezentujący krakowskie środowisko chemików. Za ponad pół wieku pracy naukowej i dydaktycznej podziękowali profesorowi przedstawiciele władz AGH i UJ, a także dziekani wydziałów chemii Uniwersytetu i Politechniki Krakowskiej.

- Sześćdziesiąt z dziewięćdziesięciu lat życia profesora przypada na związki z Akademią Górniczo-Hutniczą - podkreślił w laudacji dawny doktorant prof. Görlicha, prof. Mirosław Handke.

Prof. Edward Görlich był organizatorem i kierownikiem pierwszej i jak dotąd jedynej w Polsce Katedry Chemii Krzemianów na Wydziale Ceramicznym AGH. Zapoczątkował badania nad krystalochemią krzemianów. Grupa badaczy pod jego kierunkiem jako pierwsza w Polsce i jedna z pierwszych w Europie zastosowała do badań spektroskopię. Profesor jest także twórcą prekursorzkiej koncepcji wiązania chemicznego, która o 20 lat wyprzedziła dokonania nauki. (PS)

Rządowy projekt wraca do Komisji Zdrowia

Atak i obrona

Sejm skierował wczoraj do dalszych prac w Komisji Zdrowia rządowy projekt ustawy o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych. Marszałek Sejmu wyznaczył komisji czas na zakończenie prac nad projektem do posiedzenia Sejmu zaplanowanego na 14-16 lipca.

Projekt zawiera tzw. koszyk negatywny, czyli wykaz świadczeń zdrowotnych (badań i terapii) niefinansowanych ze środków publicznych. Pozostawia też NFZ, ale przewiduje jego częściową decentralizację. Projekt zakłada, że pozostaną dwa źródła finansowania - główne źródło ze składek na ubezpieczenia zdrowotne i dodatkowe z budżetu państwa (przede wszystkim na programy polityki zdrowotnej).

Projekt nie przewiduje współpłacenia, czyli uiszczania drobnych opłat przez pacjentów bezpośrednio w placówkach medycznych przy korzystaniu z ich pomocy. Ponadto gminy będą otrzymywać dotacje z budżetu państwa na leczenie osób nieubezpieczonych, np. bezdomnych.

Minister zdrowia Marian Czaikański zapewniał, że celem regulacji jest naprawa i uporządkowanie systemu ochrony zdrowia.

Kluby opozycyjne, choć skrytykowały podczas debaty projekt ustawy, uznały, że jej nieuchwalenie w terminie spowoduje, że nie będzie podstawy prawnej finansowania w przyszłym roku placówek medycznych.

Zdaniem Elżbiety Radziszewskiej (PO) rządowy projekt ustawy zdrowotnej to kolejna odłona nieudanego eksperymentu zwanego Narodowym Funduszem Zdrowia, projekt awaryjny, niewnoszący niczego nowego. - Deklarujemy jednak chęć współpracy, bo nie mamy szans na przeprowadzenie naszych pomysłów w całości. Przedłożymy daleko idące propozycje zmian w tej ustawie - dodała.

Bolesław Piecha (PiS) skrytykował m.in. skopiowanie do projektu ze starej ustawy zapisu o 9-procentowej składce na ubezpieczenie zdrowotne oraz to, że zabiera się inwalidom wojennym, osobom represjonowa-

nych czy sybirakom prawo do specjalnego traktowania i specjalnego refundowania leków.

Słów krytyki nie szczędził także Józef Szczepańczyk (PSL). Nie podoba mu się m.in. zapis mówiący o możliwości korzystania z usług medycznych poza kolejnością, ale odpłatnie. Władysław Szkop (SdPi) sprzeciwił się zawartej w projekcie propozycji wprowadzenia tzw. świadczeń alternatywnych (finansowanych w części przez pacjenta). Zaś Zofia Krasicka-Domka oświadczyła, że Liga Polskich Rodzin będzie domagała się podwyższenia składki na ubezpieczenie zdrowotne.

Projekt ustawy bronili posłowie koalicji.

Zbigniew Podraza (SLD) określił, że jego klub z satysfakcją przyjął rezygnację rządu z wprowadzenia do projektu ustawy opłat pacjentów za wizytę u lekarza i pobyt w szpitalu. Pochwalił rozwiązania dotyczące powszechności i obowiązkowości ubezpieczenia, ustawowe uregulowanie „kolejki”, koszyka negatywnego oraz zapisy dotyczące świadczeń gwarantowanych i alternatywnych.

Barbara Błońska-Fajfrowska (UP) pozytywnie odniosła się do przepisów zawartych w projekcie, zapewniających wszystkim obywatelom (również bezrobotnym) dostęp do bezpłatnej opieki zdrowotnej i wskazania płatnika tych świadczeń. Według niej pomysły wprowadzenia świadczeń alternatywnych wymaga jednak „głębokiej dyskusji”.

Ustawa o świadczeniach opieki zdrowotnej ma zastąpić uchyloną w większości przez Trybunał Konstytucyjny w styczniu br. ustawę o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia. Powinna zacząć obowiązywać najpóźniej wczesną jesienią tego roku, żeby dać czas placówkom medycznym i NFZ na zawarcie umów na 2005 rok. Wobec tego prace sejmowe nad ustawą muszą zakończyć się w sierpniu, żeby na przełomie sierpnia i września mogła ona trafić do podpisu prezydenta. (PAP)

Niechronione tajemnice

Dokończenie ze str. 1

Do przesyłania rzeczy kosztownych - pouczyła skarżącego Poczta Polska - służyły listy polecone i wartościowe. Marcin K. zwrócił się wtedy do GIODO, aby ten stwierdził naruszenie prawa przez PZU Życie. Jak napisał w skardze, adresat nie ma przecież żadnego wpływu na sposób przesyłania korespondencji przez nadawcę.

Ustawa o ochronie danych osobowych nie narzuca wprawdzie szczególnej procedury prowadzenia korespondencji, ale - zdaniem Marcina K. - tego typu dokumenty powinny być wyjątkowo pieczołowicie chronione.

GIODO uznał, że wszystko odbyło się zgodnie z prawem. Zgodził się, że z ustawowych obowiązków administratora da-

nych, którym w tym przypadku PZU Życie niewątpliwie jest, wynika zabezpieczenie zbiorów danych przed zniszczeniem, przejęciem, udostępnieniem osobom nieupoważnionym. Nie ma jednak obowiązku szczególnej troski w doręczaniu korespondencji, na której właściwe dostarczenie ubezpieczyciel nie miał wpływu. GIODO nie ma zaś kompetencji, aby narzucić samodzielnemu podmiotowi gospodarczemu ekonomiczne warunki prowadzenia działalności i zmusić go do przesyłania droższych od zwykłych listów poleconych.

Marcin K. odwołał się do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie, prosząc o zbadanie decyzji GIODO. Sąd jednak w całości podtrzymał argumentację inspek-

tora ochrony danych i skargę oddalił. - Ustawa nie mówi, jakie środki ochrony danych powinny zastosować administrator. Stwierdza jedynie, że ochrona musi być wystarczająca, a taką stanowi list zwykły. W końcu przesyłka polecona też może ulec uszkodzeniu - mówił sędzia Andrzej Kołodziej, dodając, że ani GIODO, ani sąd nie mogą nakazać ubezpieczycielowi innych środków ochrony.

Marcinowi K. pozostaje jeszcze kasacja do Naczelnego Sądu Administracyjnego oraz powództwo cywilne przeciw PZU Życie albo Poczcie Polskiej z żądaniem rekompensaty za wyrządzone szkody. To jednak nie uchroni jego następnych listów przed otwieraniem. (JBR)

- 19 czerwca Polskie Towarzystwo Alergologiczne ogłosiło Ogólnopolskim Dniem Alergii. Według danych epidemiologicznych ponad 20 proc. ludzi na całym świecie to alergicy; w Europie ten wskaźnik zbliża się nawet do 30 proc. Dlaczego alergii jest coraz więcej?

Pierwszym czynnikiem występowania alergii jest przekazywanie rodzinnych skłonności, ale to nie tłumaczy narastania częstości schorzenia. Zdominował go drugi czynnik, nazywany środowiskowym, czyli skażenie środowiska i chemizacja życia. Oddychamy powietrzem, w którym znajdują się substancje, często bezwonne, lotne, o których niewiele wiemy, a są one nie naturalne. Chemią są skażone ziemia i woda, a także pokarm, który zawiera nienaturalne konserwanty czy barwniki. Chemizacja życia to także stosowanie w dużych ilościach środków czystości i kosmetyków.

- W jaki sposób te związki chemiczne powodują narastanie występowania alergii?

Chemia nęci, ale uczuła

Rozmowa z prof. KRYSZTA OBTUŁOWICZ, przewodniczącą Krakowskiego Oddziału Polskiego Towarzystwa Alergologicznego

- Wyjaśnienie tego mechanizmu znajdziemy w samej definicji alergii: jest to nieprawidłowa reakcja organizmu na czynniki środowiskowe, tolerowane przez ogół populacji, a pojawiające się w toku kolejnych ekspozycji. Uczulenie nie występuje przy pierwszym kontakcie z czynnikiem, ale dopiero przy następnych. Przykładem mogą być alergie lekowe - penicylina nie uczuła w pierwszych latach jej wprowadzenia, ale dopiero później. Jeżeli organizm napotka w środowisku coś nietypowego, choć niekoniecznie agresywnego, próbuje zaadaptować się do tego czynnika i uruchamia pewne sposoby reakcji, które prowadzą do alergii.

- Gdyby ten czynnik alergizujący nie pojawił się wcale, reakcji by nie było?

- Właśnie. Dlatego jednym z podstawowych sposobów le-

czenia - i to w pełni skutecznym - jest wczesne rozpoznanie i izolacja od czynnika uczulającego. Jeżeli nie rozpoznamy przyczyny, to nastąpi tzw. naturalny rozwój alergii. Charakteryzuje się on tym, że organizm coraz mocniej reaguje nieprawidłowo na ten czynnik i, co gorsza, zaczyna rozwijać podobny typ reakcji na inne substancje środowiskowe - wzrasta siła reakcji oraz zwiększa się liczba czynników uczulających. Oczywiście, mamy do dyspozycji coraz nowocześniejsze leki. Jednak mają one też działania niepożądane, a także same mogą stanowić czynnik uczulający. Dlatego najważniejsza jest edukacja i prewencja. W Krakowie, w okolicy pierwszego dnia wiosny jest od wielu lat organizowany Dzień Alergii. Poza tym, w każdą ostatnią sobotę maja w Ogrodzie Botanicznym

przygotowujemy Dzień Alergii Pyłkowej, na który składają się: ogólnopolska konferencja naukowa i program edukacyjny dla chorych.

- Co powinniśmy wiedzieć, żeby skutecznie się bronić przed alergią?

- Po pierwsze - wiedzieć, jakie są jej objawy i ich nie lekceważyć. Uporczywe schorzenia dróg oddechowych, katar, obrzęki, nawracające duszności, wypryski skórne o najróżniejszym charakterze całoroczne, sezonowe, napadowe, dolegliwości żołądkowo-jelitowe, biegunki - to tylko przykłady dolegliwości, które powinny nas skłonić do wizyty u lekarza i ustalenia rozpoznania, wykluczenia lub potwierdzenia alergii. Jeżeli jest to reakcja uczuleniowa, to konieczne trzeba znaleźć jej przyczynę i starać się od tego czynnika izolować. Powinniśmy także

otrzymać instrukcję, jak postępować w sytuacji nagłej reakcji alergicznej. Taka wiedza daje komfort i bezpieczeństwo.

- Czasem bardzo trudne jest wykrycie przyczyny uczulenia.

- Niektóre alergie są stosunkowo łatwe do rozpoznania, np. alergia pyłkowa, która charakteryzuje się sezonowością występowania. Jednak czasem czynnik uczulający trudno zidentyfikować, szczególnie jeśli reakcja nie pojawia się natychmiast, ale wiele godzin po kontakcie, jak np. w niektórych alergiach na leki.

- Czy nauka daje nam nadzieję na powstrzymanie narastającej fali alergii?

- Środowisko, które stworzył współczesny człowiek uchodzi za wynik naszych osiągnięć cywilizacyjnych i nie sądzę, aby można było z niego zrezygnować. Chemia bardzo

nęci - daje nam zapachy, barwy, komfort. Rozwijająca się nauka stara się jednak wpłynąć na przemysł. Zwraca się uwagę na to, jakie struktury leków są uczulające i nie powinny być produkowane. Produkcenci otrzymują informację, które z czynników chemicznych są źródłem najmocniejszych środowiskowych alergenów. Jeżeli ustalimy, że jakiś czynnik bardzo alergizuje, czynimy starania o jego wycofanie, zmianę na inny. Przez pewien czas ludzie zwykle nie reagują na nowe czynniki środowiskowe, ale za jakiś czas alergie na nie się pojawiają. Wtedy można wrócić do tego poprzedniego składnika. W walce z rozwojem chorób alergicznych należy pamiętać, że dłuższa eliminacja szkodliwego czynnika nie tylko chroni nas od alergii, ale też indukuje tzw. reakcję niepamięci. Natomiast skłonności dziedziczne nadal pozostają i jedynie edukacja zdrowotna pozwala nam ograniczać w pewien sposób rozwój alergii, który z nich wynika.

Rozmawiała:
JOANNA SIERADZKA

Czekanie na pieniądze

Dyrektorzy podkarpackich szpitali grożą wypowiedzeniem umów z NFZ

(INF. WŁ.) Związek zrzeszający dyrektorów powiatowych Zespołów Opieki Zdrowotnych w województwie podkarpackim grozi wypowiedzeniem Narodowemu Funduszo- wi Zdrowia umów na opiekę całodobową i nocną. - Z obywateli przez byłego ministra zdrowia Leszka Sikorskiego 16,7 miliona złotych na uregulowanie świadczeń nocnej pomocy ambulatoryjnej nie dostaliśmy ani grosza - powiedział „Dziennikowi” Piotr Latawiec, dyrektor Podkarpackiego Oddziału NFZ.

30 czerwca kończą się szpitalom powiatowym 3-miesięczne umowy na opiekę całodobową i nocną. Związek zrzeszający przeszło 20 dyrektorów placówek na Podkarpaciu zapowiedział, że po tej dacie nie podpisze kolejnych umów. - Na pewno nie na takich warunkach jak obecnie - mówi Przemysław Wojtyś, szef szpitala w Dębicy, któremu NFZ do dzisiaj nie zapłacił 250 tys. złotych za opiekę całodobową za pierwszy kwartał. Podobne zaległości ma fundusz wobec innych placówek w regionie. NFZ deklaruje, że pokryje koszty nocnej pomocy ambulatoryjnej i transportu sanitarnego po przedstawieniu rachunków przez placówki.

- Zrobimy to jeszcze dzisiaj, jeżeli zostaną nam wykazane koszty - twierdzi Piotr Latawiec. Wczoraj związek miał funduszo- wi wręczyć wypowiedzenie umowy, ale tego nie zrobił. - Rozmawialiśmy o bolączkach

w służbie zdrowia. Na razie wymieniliśmy między sobą informacje. Problem w tym, że centrala NFZ w Warszawie nie traktuje naszego oddziału poważnie. Byłby minister Leszek Sikorski obiecał nam 16,7 mln zł na uregulowanie świadczeń nocnej pomocy ambulatoryjnej i do dzisiaj nie dostaliśmy ani złotówki. W wielu pismach do zarządu NFZ domagamy się równego traktowania z innymi województwami, co dałoby nam dodatkowe pieniądze na opiekę szpitalną. Bez efektu - dodaje dyrektor Latawiec.

Jeżeli w najbliższym czasie nie będzie pieniędzy za całodobowe leczenie, szpitale zerwą umowy z NFZ. - Obawiamy się utrudnień w dostępie świadczeń medycznych - mówi Urszula Ziomek, p.o. naczelnik Biura Dyrektora Podkarpackiego Oddziału NFZ.

- Trzeba liczyć się z najgorszym. Karetki pogotowia po prostu do chorych nie wyjadą. Nie będzie też pieniędzy na wynagrodzenia dla pracowników, bo ileż można dokładać z własnego budżetu, który nie jest bez dna. Wiem, że uda się znaleźć kompromisowe rozwiązanie. Od 1 lipca na pewno nie podpiszemy nowej umowy na takich warunkach jak do tej pory - zapowiada Przemysław Wojtyś.

- Na jednego pacjenta na Podkarpaciu w ciągu roku przypada 700 złotych, a przykładowo w Czechach - 500 dolarów - mówi z goryczą Piotr Latawiec.

MARCIN KOBIĄŁKA

Wyborcze uwagi

(INF. WŁ.) Około 6 mln zł kosztowały wybory do Parlamentu Europejskiego w okręgu małopolsko-świętokrzyskim. Ich skutkiem będzie nie tylko wybranie w okręgu 8 eurodeputowanych, ale także prawdopodobnie, konieczność zorganizowania wyborów wójta Zabierzowa.

- Było kilka pism z uwagami na temat organizacji wyborów, m.in. nieuwzględnienia w spisie wyborców czy podania złego adresu komisji, ale nie miały one charakteru protestów wyborczych - powiedział wczoraj sędzia Piotr Lechowski, przewodniczący OKW w Krakowie. Sędzia przypomniał, że formalnie protesty można kierować do Sądu Najwyższego w ciągu 7 dni od opublikowania wyników wyborów w Dzienniku Ustaw.

Konieczność zorganizowania wyborów wójta Zabierzowa to skutek zdobycia mandatu eurodeputowanego przez posła Bogdana Klicha, którego miejsce w Sejmie zajął wójt Zabierzowa Józef Krzyworzeka. Choć wczoraj złożył on ślubowanie, wcale nie oznacza to, że nie jest wójt. - Na złożenie rezygnacji ma 14 dni od daty publikacji wyników wyborów i dopiero po tej rezygnacji będzie 60 dni na zorganizowanie nowych wyborów - stwierdził Piotr Lechowski.

Oznacza to, że gdyby rząd Marka Belki nie uzyskał wotum zaufania i prezydent Aleksander Kwaśniewski rozwiązałby Sejm, Józef Krzyworzeka nadal może być wójtem, bo jeżeli w ciągu 14 dni nie złoży rezygnacji ze stanowiska wójta Zabierzowa, wówczas wygaśnie mu mandat poselski.

(GEG)

Zakopiańska loteria oscypkowa - po raz drugi

Radość i łzy

(INF. WŁ.) Wczoraj w zakopiańskim Urzędzie Miasta po raz drugi odbyło się losowanie miejsc przy Krupówkach, w których sprzedawacze będą oscypki, pamiątki regionalne, wate cukrową i obwarzanki. Na handel wate i obwarzankami nie było chętnych.

Losowano dwa miejsca przy Krupówkach dla 22 handlowców. Do czterech uśmiechnęło się szczęście - dwójka na wylosowanych stoiskach sprzedawacze będą oscypki w dni parzyste, a dwójka w dni nieparzyste. Spośród siedmiu zainteresowanych wylosowano cztery osoby, które poprowadzą stoiska z pamiątkami regionalnymi.

- Tym razem na sprzedaż oscypków wpłynęło 26 wniosków, z czego cztery odrzuciliśmy, gdyż nie spełniały wymogów formalnych - stwierdził naczelnik Wydziału Transportu i Drogownictwa UM Zakopanego Dariusz Wysłouch.

Ostatnie losowanie 20 stoisk z oscypkami odbyło się w marcu. Wczoraj w „oscypkowym

kole fortuny” nagrodą dla wybrańców były dwa stoiska: z jednego zrezygnował prowadzący, a właścicielowi drugiego w czerwcu kończy się umowa.

- Mamy mieszane uczucia. Jak brać udział w czymś, co jednym przynosi szczęście, a drugim łzy - zaznaczali wczoraj zwycięzcy.

Plakata m.in. Stefania Krużel z Ludźmierza, inwalidka, która z handlu oscypkami utrzymywała siebie i syna. Biorący udział w oscypkowej loterii - zarówno przegrani jak i wygrani - postulują zmiany w regulaminie. - Są osoby, które startując, blokują tylko miejscami tym, dla których sprzedaż stwarza podstawę egzystencji. Niektórzy startowali w pierwszym losowaniu, wygrali i nie prowadzą stoisk. Tacy powinni być niedopuszczeni do kolejnych losowań - uważa Tymoteusz Przybylski z Kościeliska.

(RAV)

Medal dla zdobywcy Mount Everestu

Telebimy przed aulą

(INF. WŁ.) Dzisiaj w Krakowie przebywać będzie pierwszy zdobywca Mount Everestu (8850 m n.p.m.), najwyższej góry świata, sir Edmund Hillary wraz z małżonką Lady June.

Wizyta uświetni obchodzone w Polsce 100-lecie międzynarodowego stowarzyszenia odkrywców i badaczy The Explorers Club. Gości z Nowej Zelandii zaprosiła Polska Organizacja Turystyczna i Oddział Polski The Explorers Club, którego prezesem jest polarnik Marek Kamiński.

O godzinie 16 w auli Collegium Novum UJ przy ul. Gołębiej 24, sir Edmund Hillary otrzyma medal 600-lecia Odnowienia Uniwersytetu Jagiellońskiego. Wejście na spotkanie jest co prawda tylko za zaproszeniami, ale przed aulą umieszczone zostaną telebimy.

W Krakowie odbędzie się także nieoficjalne spotkanie sir Hillary'ego z polskimi alpinistami. Pożegnalna kolacja odbędzie się w Zakopanem, a wcześniej pierwszy zdobywca Everestu zostanie w Morskim Oku pasowany na górala. (ML-K)

Krótko

■ **EDUKACJA W UNII.** Uniwersytet Jagielloński gościł wczoraj uczestników konferencji „Edukacja: Jedna Europa - wiele systemów”. Rektor UJ prof. Franciszek Ziejka przypomniał o realizacji przez Polskę deklaracji bolońskiej, która stała się fundamentem dla budowania systemu jednolitej przestrzeni edukacyjnej w Europie. Konferencja została połączona z wręczeniem nagród zwycięzcom małopolskiej edycji konkursu „Moja szkoła w Unii Europejskiej”. (ANKO)

■ **POLITYKA ZAGRANICZNA MAŁOPOLSKI.** Dostosowanie poziomu rozwoju gospodarczego do warunków istniejących w najlepiej rozwiniętych regionach Unii Europejskiej, zaangażowanie we współpracę regionalną w obszarze Europy Wschodniej, umacnianie pozycji w kraju i za granicą - to priorytety współpracy zagranicznej województwa małopolskiego. Projekt uchwały określającej „politykę zagraniczną” Małopolski zaakceptował wczoraj Zarząd Województwa Małopolskiego, na najbliższej sesji zajmie się nim sejmik. Wśród państw poza UE szczególna uwaga ma być poświęcona współpracy z regionami w Chinach i Indiach, krajach o najwyższych wskaźnikach rozwoju gospodarczego. (GEG)

■ **LISTONOSZKA SKAZANA.** Na rok więzienia w zawieszeniu na 3 lata skazał wczoraj krakowski sąd byłą listonoszkę, która przywłaszczyła sobie ponad 17 tys. zł przeznaczonych na wypłatę m.in. świadczeń emerytalnych i alimentacyjnych. Wyrok nie jest prawomocny. W styczniu br. jedna z listonoszek w Nowej Hucie przyznała się szefowej, że w ciągu dwóch miesięcy podrobiła podpisy 21 osób uprawnionych do pobrania świadczeń pieniężnych. Tym sposobem przywłaszczyła sobie ponad 17 tys. zł. Kobieta tłumaczyła, że do takiego zachowania była zmuszona sytuacją finansową. Oprócz spłaty trzech kredytów i rat za samochód firma windykacyjna upominała się o spłatę dwóch kredytów koleżanki, której była żyrantem. Listonoszka została zwolniona z pracy. Zobowiązała się jednak, że do końca roku zwróci poczie wszystkie pieniądze. Wczoraj kobieta dobrowolnie poddała się karze, proponując rok więzienia w zawieszeniu na 3 lata - i taką karę wymierzył jej sąd. (STRZ)

(STRZ)

Węzeł drogowy

Dokończenie ze str. 1
- Mamy obowiązek połączenia autostrady z istniejącym układem komunikacyjnym i to zrobimy - mówi dyrektor Rapiak. Przysnaje, że od strony Wieliczki do tego wjazdu na autostradę trzeba by jechać drogami powiatowymi.

Zarząd Dróg Wojewódzkich także nie zamierza wydawać pieniędzy na nową drogę. - Autostradę z drogą krajową powinna łączyć droga krajowa, a nie wojewódzka - twierdzi Grzegorz Stech, dyrektor ZDW.

Efekt będzie więc taki, że albo niewielu kierowców uzna węgelskie drogi powiatowe jako dobry dojazd do autostrady i wybierze podróż drogą krajową nr 4, albo ciężarówka będą przejeżdżać wąskimi drogami, przeciwko czemu będą protestować oko-

liczni mieszkańcy. Bardziej prawdopodobne jest, że niewielu kierowców będzie wybierać jazdę w kierunku* autostrady, zwłaszcza że już niedługo „czwórka” będzie zmodernizowana i warunki podróży znacznie się poprawią.

Okazuje się, że brak potrzebnych zjazdów z autostrady nie jest czymś nowym. Świadczy o tym przykład funkcjonującego od lat węzła Zakopiańskiego w Krakowie. W tym miejscu nie ma możliwości wyjazdu z obwodnicy autostradowej prosto w kierunku centrum Krakowa. Najpierw trzeba wyjechać w stronę Zakopanego, później zawrócić na ul. Zakopiańskiej, aby móc pojechać w stronę centrum.

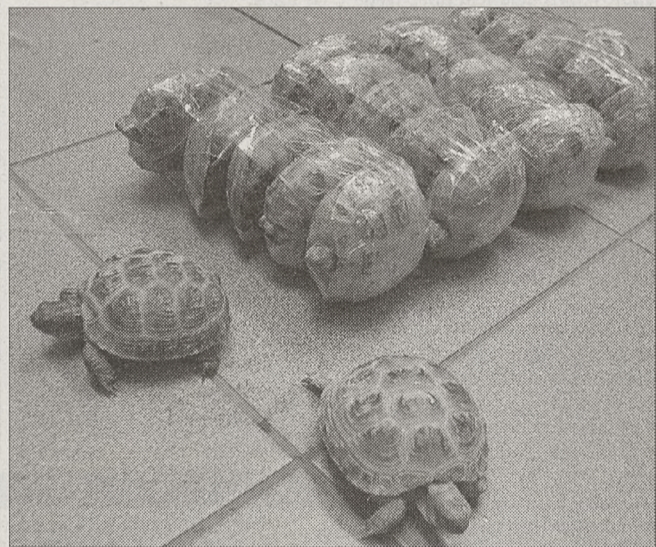
Paradoksalnie, Kraków trochę na tym zyskał, bowiem tuż

obok węzła zakopiańskiego kończy się budowa drugiego zjazdu, dzięki któremu łatwiej będzie dojechać do sanktuarium w Łagiewnikach. Warto wiedzieć, że pomysł zbudowania dodatkowego zjazdu pojawił się dopiero wtedy, gdy miasto przystąpiło do realizacji budowy nowej trasy Nowotarskiej, równoległej do ul. Zakopiańskiej. Tak naprawdę to inwestycje miejskie wymusiły ujęcie w planach inwestycyjnych budowy dodatkowego zjazdu z autostrady.

Historia może się powtórzyć w przypadku innych węzłów autostradowych, tyle tylko, że samorzady lokalne wołałyby najpierw mieć dogodne połączenia, bo wtedy jest szansa na inne inwestycje rozwojowe.

GRZEGORZ SKOWRON

Nie przemycił



Próbę przemytu 90 żółwi stepowych udaremnił wczoraj celnicy na polsko-ukraińskim przejściu granicznym w Medyce. Przemycnik skrupował gady taśmą klejącą. Fot. Darek Delmanowicz (PAP)

Sześciu głoduje

Ze względu na stan zdrowia czworo kolejarzy przerwało wczoraj protest głodowy na kieleckim dworcu PKP. Głodówkę kontynuują sześć osób.

Piątek był ósmym dniem protestu przeciwko połączeniu 1 lipca Zakładów Przewozów Regionalnych woj. świętokrzyskiego i Małopolski.

Protestujący mają zamiar prowadzić głodówkę do 22 czerwca. W opinii kolejarzy związków zawodowych planowana zmiana struktury organizacyjnej PKP spowoduje likwidację stanowisk pracy oraz degradację przewozów szynowych w regionie. (PAP)

Zabrakło dowodów

Umorzone śledztwo w sprawie nakłaniania kobiet do uprawiania prostytucji

(INF. WŁ.) Prokuratura Okręgowa w Krakowie umorzyła śledztwo w sprawie nakłaniania kobiet do uprawiania prostytucji za granicą - za pośrednictwem krakowskiej agencji modelek.

Sprawą prokuratura zainteresowała się po publikacji artykułu w jednym z dzienników oraz emisji reportażu w telewizji. W toku śledztwa zabezpieczono kasety z filmem „Sprzedane marzenia” i płytę CD, na której zarejestrowana została rozmowa pokrzywdzonej kobiety z właścicielką agencji.

- Analiza treści nagrań, a także przesłuchania osób zatrudnionych w agencji lub mających z nią kontakt nie dały podstaw do postawienia komukolwiek zarzutów - powiedziała „Dziennikowi” prok. Mirosława Kalinowska-Zajdak, rzeczniczka krakowskiej Prokuratury Okręgowej.

W śledztwie ustalono, że agencja organizowała konkursy piękności, rekrutację modelek i hostess do udziału w pokazach, imprezach promocyjnych i bankietach. Proponowała także młodym kobietom wyjazdy zagranicę do pracy w charakterze modelek i hostess. Koszty podróży zazwyczaj pokrywała właścicielka agencji.

Przesłuchano trzy modelki, które w ramach współpracy z agencją przebywały w Meksyku, we Włoszech, Francji i Hiszpanii.

- Kobiety w trakcie rozmów z innymi uczestniczkami podróży lub osobami spotkanymi na miejscu uzyskiwały informacje mogące wskazywać na to, że celem ich wy-

jazdu jest m.in. uprawianie prostytucji. Z tego powodu zdecydowały się wrócić do Polski i zerwać współpracę z agencją, a następnie powiadomić media. Żadna z kobiet nie potwierdziła jednak faktu, by przez organizatorów wyjazdu była nakłaniana, a tym bardziej zmuszana do uprawiania nierządu. Żadna nie była też świadkiem takich zachowań wobec innych uczestniczek podróży. Z tymi ustaleniami częściowo sprzeczne są zeznania tylko jednej z pokrzywdzonych, z których wynika, że miała być nakłaniana do świadczenia usług seksualnych. Jednak ocena wszystkich dowodów sprawiła, że prokuratura nie mogła podjąć innej decyzji niż umorzenie postępowania - mówi prokurator Kalinowska-Zajdak.

Opinie wygłoszone podczas szczytu UE:

W ZASIĘGU RĘKI

- Historyczne porozumienie w sprawie konstytucji UE jest w zasięgu ręki - powiedział wczoraj po południu irlandzki minister ds. europejskich Dick Roche.

- Jesteśmy bardzo blisko. Pozostałe kwestie to drobne szczegóły. Atmosfera jest bardzo, bardzo pozytywna - oświadczył Roche.

BERLIN I MADRYT AKCEPTUJĄ

Niemcy i Hiszpania oświadczyły wczoraj na szczycie Unii Europejskiej w Brukseli, że akceptują ostatnie propozycje Irlandii, zmierzające do kompromisu w sprawie unijnej konstytucji.

- Niemcy są gotowe zaakceptować sugestie prezydencji, czyli Irlandii przewodniczącej obecnie Unii Europejskiej. Bez dalszych zmian - powiedział niemiecki rzecznik Bela Anda.

O tym, że Hiszpania także zgadza się na irlandzkie propozycje, powiedział przedstawiciel delegacji hiszpańskiej Alberto Navarro.

OFENSywa MAŁYCH

Dwanaście małych i średnich krajów pod przewodnictwem Czech podjęło wczoraj ofensywę przeciwko kompromisowi, zaproponowanemu przez Irlandię w kwestii „podwójnej większości” w Radzie Ministrów UE - pisze AFP, powołując się na źródło hiszpańskie.

Według Reutera w tej grupie państw jest też Polska.

- Jest atak znacznej liczby krajów przeciwko propozycji irlandzkiej, ponieważ sądzą, że satysfakcjonuje ona praktycznie stanowisko hiszpańskie - powiedział Alberto Navarro, sekretarz stanu w hiszpańskim MSZ.

Prezydencja irlandzka zaproponowała, by 55 proc. krajów UE, zamieszkałych przez 65 proc. ludności, stanowiło większość kwalifikowaną przy podejmowaniu decyzji przez Radę Ministrów.

Kraje małe i średnie chcą, by granicą tej większości była ustalona na poziomie większości krajów (13) plus dwa (czyli 15 krajów), co odpowiadałoby 60 proc. z 25 krajów członkowskich UE.

Celem krajów średnich i małych jest powiększenie własnych wpływów w Unii.

DOBRY KLIMAT

- Klimat na szczycie UE rokuje dobrze, sprawy posuwają się do przodu - powiedział wczoraj wieczorem dziennikarzom podsekretarz stanu w MSZ Jan Truszczyński na temat postępów negocjacji przywódców 25 państw w sprawie unijnej konstytucji.

Jak poinformował, Polska i wiele innych krajów zgłosiło uwagi do porannych propozycji Irlandii, dotyczących kompromisowych zapisów konstytucji UE. Jednak powiedział, że nie może wypowiadać się na temat meritum tych uwag. - Czekamy na nowy dokument irlandzki - dodał.

Według Truszczyńskiego premier Marek Belka odbył wczoraj konsultacje z kilkoma szefami rządów, w tym z premierem Irlandii Bertie Ahernem.

- Mamy świadomość, że ten szczyt może przedłużyć się do soboty - powiedział jeden z członków polskiej delegacji.

Chociaż według polskich dyplomatów sytuacja jest dość dynamiczna, po pierwszej wczorajszej sesji obrad „jest głębokie odczucie, że główni partnerzy na scenie nie sprzeciwiają się propozycjom Irlandii”. Polska przedstawiła jednak swoje „czerwone linie”, dotyczące zarówno systemu głosowania, jak i wprowadzenia do preambuły konstytucji UE zapisu o tradycjach chrześcijańskich Europy.

Irlandia tylko częściowo wyszła naprzeciw polskim postulatam, proponując obudowanie systemu głosowania podwójną większością swoistym „hamulcem bezpieczeństwa”.

ZANIEPOKOJONY CHIRAC

Prezydent Francji Jacques Chirac powiedział wczoraj, że niepokoi go kierunek, w jakim zmierzają obrady brukselskiego szczytu Unii Europejskiej. Głównym tematem jest ostateczna wersja unijnej konstytucji, a sprawą najbardziej sporną - system głosowania w Radzie UE.

Rzeczniczka Chiraca Catherine Colonna powiedziała dziennikarzom, że Francja nie zaakceptuje dalszego odchodzenia od propozycji Irlandii, przedstawionych przed szczytem. Tymczasem Irlandia zaproponowała wczoraj nową wersję procedur głosowania w Radzie UE, uzupełnioną o swoisty „hamulec bezpieczeństwa” do nowego systemu podejmowania decyzji podwójną większością (państw i obywateli). Wyszła w ten sposób naprzeciw oczekiwaniom Polski.

- Jest już porozumienie co do 90 proc. tekstu. Trzeba znaleźć rozwiązanie w sprawie pozostałych 10 proc. Francja poczyniła w tej sprawie wiele wysiłku, ale są granice, których już nie da się przekroczyć - tak relacjonowała Colonna słowa Chiraca.

NARZUCANIE WIZJI

Brytyjczycy oskarżyli Francję i Niemcy o próbę narzucenia swojej wizji konstytucji pozostałym krajom. Nawiązując do krytyki stanowiska brytyjskiego, wyrażonej w czwartek wieczorem przez Chiraca, rzecznik premiera Wielkiej Brytanii Tony'ego Blaira powiedział, że było to „niefortunne”.

„Niefortunne było to, że prezydent Chirac uznał wczoraj za stosowne atakować nasze stanowisko, jeszcze zanim zaczęły się prawdziwe negocjacje” - oświadczył brytyjski rzecznik.

Ubolewał on także nad tym, że kanclerz Niemiec Gerhard Schröder zdaje się wiazać porozumienie w sprawie konstytucji z wyborem nowego przewodniczącego Komisji Europejskiej. - Funkcjonujemy w Europie 25 państw, a nie sześciu, dwóch czy jednego - przypomniał brytyjski rzecznik.

KTO SZEFEM KOMISJI?

Premier Irlandii, która obecnie przewodniczy UE, Bertie Ahern powiedział wczoraj rano, że na szczycie europejskim w Brukseli dotychczas nie osiągnięto zgody co do kandydatury przyszłego przewodniczącego Komisji Europejskiej. (PAP)

Zamiast Nicei - hamulec

Konkluzje prezydencji

„Konkluzje prezydencji”

- tak tłumacze przełożyli na polski nazwę dokumentu końcowego szczytu Unii Europejskiej w Brukseli, opublikowanego wczoraj po raz pierwszy w historii Unii w oficjalnej wersji polskiej. Liczący 25 stron dokument otwiera wieloznaczne zdanie: „Rada Europejska dokonała analizy postępów prac w wielu dziedzinach i określiła wytyczne dla przyszłej polityki w każdej z nich”. Rada Europejska to zgromadzenie unijnych przywódców, czyli szczyt. Agencja Reutera poinformowała wczoraj późnym wieczorem, że przywódcy państw Unii Europejskiej formalnie przyjęli konstytucję Unii. Informację tę potwierdził rzecznik prezydencji irlandzkiej.

Rada wyraziła też „zaniepokojenie spowodowane niską frekwencją w ubiegłotygodniowych wyborach do Parlamentu Europejskiego. Uznaje (ona) potrzebę wzmocnienia u obywateli Europy poczucia ważności pracy Unii i jej znaczenia dla ich życia codziennego” - czytamy.

„Po wstępnym omówieniu tej kwestii Rada Europejska zamierza ją ponownie omówić w trakcie następnego posiedzenia. W tym czasie z zadowoleniem przyjmuje zamiar prezydencji niderlandzkiej dotyczący kontynuowania inicjatywy prezydencji irlandzkiej »Informowanie o Europie«” - napisano w dokumencie (interpunkcja oryginalna).

Prezydencja niderlandzka to zapewne rząd Holandii, który obejmie przewodnictwo UE 1 lipca.

Przywódcy uznali, że „obywatele Europy coraz bardziej oczekują, że Unia doprowadzi do osiągnięcia konkretnych postępów w dziedzinie sprawiedliwości i spraw wewnętrznych w oparciu o wspólne dla wszystkich wartości - wolności, poszanowania praw człowieka i podstawowych wolności oraz państwa prawnego” - czytamy dalej.

W tekście obszernego dokumentu, omawiającego wiele poruszonych spraw podczas szczytu, nie pada stwierdzenie, że doszło do zawarcia kompromisu w sprawie konstytucji europejskiej.

Wynegocjowany na Lazurym Wybrzeżu w grudniu 2000 r. traktat daje nam w Radzie Unii Europejskiej aż 27 głosów (podobnie jak Hiszpanii), czyli jedynie o dwa głosy mniej niż wielkiej czwórce - Niemcom, Francji, Wielkiej Brytanii i Włochom. Do podziału jest tych głosów w radzie 345. Np. Słowacja i Litwa dostały ich po 7, Czechy - 12, Estonia - 4, a Malta - 3.

W Nicei podjęto także inne ważne decyzje. Zwiększono znacznie ilość spraw, w których decyzje podejmowane będą większością kwalifikowaną (wynosi ona 258 głosów), zamiast wymogu jednomyślności. Z tej zasady zrezygnowano także (odchodząc od przysługującego dotąd każdemu państwu prawa weta) w dziedzinie polityki imigracyjnej (od 2004 roku), a w kwestii funduszy strukturalnych od 2007 roku.

To w Nicei zreformowano też Parlament Europejski (zwiększono liczbę eurodeputowanych do 732). Polska ma w nim 54 przedstawicieli, Niemcy - 99.

Również w Nicei zreformowano Komisję Europejską. Do 1 listopada 2004 r. liczy ona 30 członków (po dwóch komisarzy mają Francja, Niemcy, Włochy, Wielka Brytania i Hiszpania, a pozostałe 20 państw - po jednym). Potem każde państwo ma mieć tylko jednego komisarza. A gdy Unia będzie miała już 27 członków, liczba komisarzy powinna maleć - ideałem dla części państw UE byłoby reprezentowanie kilku krajów przez jednego komisarza - w 2014 roku komisja liczyłaby jedynie 18 osób. Ale ten pomysł wydaje się kontrowersyjny, bo każdy chce mieć swego komisarza.

W Nicei proklamowano też Kartę praw podstawowych - zbiór praw człowieka i swobód obywatelskich, który włączono teraz do tekstu konstytucji.



Europejscy przywódcy na zdjęciu rodzinnym podczas szczytu w Brukseli

Fot.PAP/EPA (Didier Lebrun)

Drugi dzień szczytu

Irlandczycy: - Proponujemy zmiany w systemie głosowania, decyzje w Radzie Ministrów UE mają zapadać, gdy popiera je 55 proc. krajów UE, zamieszkiwanych przez 65 proc. ludności wspólnoty.

Grupa krajów zamieszkiwanych przez 30 proc. ludności UE mogłaby z kolei zablokować i odwlec w czasie niekorzystną dla nich decyzję. Stanowisko Niemiec i Hiszpanii: - To nam odpowiada. 12 mniejszych państw, wśród nich Czechy, Austria i kraje bałtyckie: - Walczymy dalej.

Tak w skrócie wyglądał drugi dzień szczytu unijnych przywódców, którzy spotkali się w Brukseli, żeby przyjąć unijną konstytucję.

Spór o sposób podejmowania decyzji w Radzie Ministrów Unii Europejskiej zdominował wczorajsze obrady. Zgodnie z propozycjami Irlandii na podwójną większość - niezbędną do podjęcia decyzji przez Radę UE - składałyby się ponad 55 proc. państw członkowskich, reprezentujących co najmniej 65 proc. głosów. To o pięć punktów procentowych więcej niż proponował konwent, który przygotował projekt konstytucji (50 i 60 proc.).

Irlandczycy, poza systemem podwójnej większości, zaproponowali także, żeby już kilka krajów zamieszkałych przez 30 proc. unijnej ludności miało prawo odwlekać niewygodną dla siebie decyzję w Radzie UE. W ten sposób wyszli, ale tylko częściowo, naprzeciw polskim postulatam.

Polska wciąż jednak domagała się zapisu, że tak zwana

„mniejszość blokująca” mogłaby tworzyć kraje zamieszkiwane przez 25 proc. obywateli UE. Te kilka procent ma znaczenie o tyle, że przy progu 30 proc. ludności Polska musiałaby znaleźć już nie kilku, ale kilkunastu sojuszników.

Poza tym, Polska chciała, żeby tę zasadę zapisać w samej konstytucji lub w protokole do niej - zamiast w osobnym dokumencie przyjmowanym przez Radę UE. Powód? Takie dokumenty łatwiej zmienić niż konstytucję. Irlandczycy zaproponowali, żeby „hamulec bezpieczeństwa” w nowym systemie podejmowania decyzji obowiązywał co najmniej do 2014 roku, Polska nie chce ograniczać jego działania w czasie, a w każdym razie próbuje zachować prawo weta, gdyby doszło do prób usunięcia „hamulca”.

Polska nie była jedynym państwem zgłaszającym zastrzeżenia do najnowszych pomysłów Irlandczyków. 12 mniejszych krajów UE z Czechami na czele zażądało, żeby podnieść odsetek liczby państw niezbędnych do podejmowania decyzji z 55 do 58 proc. Każda decyzja Rady UE wymagałaby wtedy poparcia nie 15, lecz 16 państw.

Z kolei Wielka Brytania walczyła o swoje „czerwone linie”, chcąc zapobiec zapisaniu w konstytucji możliwości częstszego podejmowania decyzji większością głosów, a nie poprzez konsensus.

Nowy system podwójnej większości miałby wejść w życie dopiero w listopadzie 2009 roku, kiedy Unia ma już liczyć 27 członków (z Bułgarią i Ru-

munią). Do tego czasu obowiązywałby system nicejski, który znacznie funkcjonował 1 listopada 2004 roku.

Spory o system głosowania spowodowały, że unijnym przywódcom nie udało się porozumieć w sprawie odwołania we wstępie do konstytucji do „chrześcijańskich” tradycji Europy. W czasie pierwszego dnia obrad domagała się tego nie tylko Polska, ale i 7 innych krajów. Francja powtórzyła zdecydowane „nie”.

Kompromis, którego nie było

Szczyt Unii Europejskiej był wczoraj wieczorem bliski porozumienia w sprawie konstytucji UE, ale to, czy jest zgoda, będzie można na pewno stwierdzić dopiero, gdy wszyscy przywódcy potwierdzą to na rozpoczynającej się sesji plenarnej - poinformował tuż przed godziną 21.00 rzecznik Rady UE w Brukseli.

Podkreślił, że przez ostatnie kilka godzin odbywały się tylko konsultacje dwustronne, prowadzone przez przewodniczącego obradom premiera Irlandii Bertiego Aherna.

- Nasi delegaci nie są jeszcze w zasięgu ręki, by móc potwierdzić te informacje - uspokajał rzecznik rządu Dariusz Jadowski. - Znamy deklarację prezydencji irlandzkiej z tych samych źródeł, co wy, dziennikarze - dodał.

Wczoraj około godziny 22.00 został opublikowany dokument końcowy szczytu, który nie zawierał informacji o zawarciu kompromisu w sprawie konstytucji europejskiej.

RAFAŁ RUDNICKI (Bruksela)/(PAP)

PODWÓJNA WIĘKSZOŚĆ

Zamiast systemu nicejskiego w projekcie konstytucji europejskiej zaproponowano system podwójnej większości - państw i ludności - zawierający minimalny procent obu tych wielkości potrzebny do podjęcia decyzji w Radzie UE. Jego kompromisowy wariant daje silniejszą niż w Nicei pozycję wielkim państwom, ale też dużym „średniakom” - takim jak Polska - pozwalając na budowanie koalicji, które blokowałyby decyzje największych.

W projekcie konstytucji europejskiej zapisano owe progi podwójnej większości na poziomie 60 (ludność) i 50 procent (liczba krajów). Taki próg obu tych wielkości jednocześnie trzeba zebrać w Radzie UE (zwanej też Radą Ministrów), by podjąć jakąś decyzję. Irlandia zaproponowała podniesienie obu tych progów do 65 i 55 procent. Taka propozycja jest dla nas korzystniejsza niż wielkości 60 i 50 procent, bo wraz ze wzrostem liczby państw i siły populacji, jakie reprezentują, koniecznych do podjęcia decyzji w radzie, maleją progi wystarczające do zablokowania tych decyzji (skoro 55 procent krajów musi dany postulat poprzeć, do jego odrzucenia wystarczy zebranie choćby minimalnej wielkości powyżej 45 procent). Irlandię popierają Niemcy - dla nich progi 65 i 55 procent to „nieprzekraczalna granica”.

12 mniejszych państw członkowskich z Czechami na czele zażądało z kolei, by podnieść odsetek liczby państw niezbędnych do podejmowania decyzji z 55 do 58 proc. Każda decyzja Rady UE wymagałaby wtedy poparcia nie 15, lecz 16 państw (z 25).

Ponadto Irlandczycy zaproponowali, by kilku członków UE - zamieszkałych przez 30 proc. ludności wspólnoty - miało prawo odwlekać niewygodną dla siebie decyzję w Radzie UE. Polska domaga się, by było to możliwe, gdy kraje niezadowolone z projektu jakiejś decyzji zamieszkuje 25 proc. obywateli UE.

Al-Kaida wykonała wyrok

Ścięta głowa zakładnika

Bojownicy Al-Kaidy ścięli głowę amerykańskiemu zakładnikowi, 49-letniemu inżynierowi Paulowi Johnsonowi - poinformowała wczoraj arabska telewizja Al-Arabija.

Johnson, pracownik firmy zbrojeniowej Lockheed Martin, został porwany w sobotę. W Arabii Saudyjskiej przebywał od trzech lat.

Wczoraj upłynęło ultimatum, postawione we wtorek władzom saudyjskim przez Al-Kaidę, która zagroziła zabiciem Johnsona, jeśli z saudyjskich więzień nie zostaną wypuszczeni bojownicy tej siatki terrorystycznej.

Ultimatum zamieszczono w specjalnym komunikacie, opublikowanym w Internecie, najprawdopodobniej przez tzw. Organizację Al-Kaidy na Półwyspie Arabskim, która dokonała

ostatnio wielu zamachów, w tym krwawego zamachu w Chobarze w Arabii Saudyjskiej 29 maja, gdzie zginęły 22 osoby, w tym 19 obywateli.

Także o ścięciu Johnsona Al-Kaida poinformowała wczoraj na stronie internetowej.

We wtorek Al-Kaida pokazała Johnsona w Internecie na wideo, twierdząc, że to jeden z czterech głównych ekspertów amerykańskich od śmigłowców bojowych apache. Śmigłowce te - jak podkreślali porwacze - używane są „przez Amerykanów i ich syjonistycznych sojuszników do zabijania muzułmanów, terroryzowania ich i usuwania z ich ziem w Palestynie, Afganistanie i Iraku”.

(PAP)

Licencja na zabijanie

Antyterrorystyczna ustawa Bundestagu

Minister obrony Niemiec będzie mógł nakazać siłom powietrznym zestrzeliwanie samolotów, jeśli będzie to konieczne dla zapobieżenia atakom terrorystycznym w stylu 11 września czy aktem szaleńców. Ustawę z takimi uprawnieniami uchwalił wczoraj Bundestag głosami koalicji rządzącej.

Chadecka opozycja głosowała przeciwko ustawie, twierdząc, że zawarte w niej postanowienia naruszają konstytucję, która ogranicza rolę sił zbrojnych w granicach Niemiec.

Rząd kanclerza Gerharda Schrödera odparł zarzuty, twierdząc, że konstytucja daje wystarczającą swobodę działania w przypadkach wielkiego zagrożenia.

Koalicja rządząca zdecydowanie odrzuca sugestię, że nowe uprawnienia dla ministra obrony są „licencją na zabijanie”, i podkreśla, że niezbędne są konkretne ramy prawne, umożliwiające reagowanie w takich sytuacjach, jak groźba rozbicia się samolotu na zatłoczonym stadionie, w mieście lub o elektrownię atomową.

Nowa ustawa zwalnia pilotów sił powietrznych od odpowiedzialności za wykonanie rozkazu zestrzelenia cywilnego samolotu.

(PAP)



■ ZAGROŻONA WIARYGODNOŚĆ. Sekretarz generalny NATO Jaap de Hoop Scheffer oświadczył, że międzynarodowa wiarygodność sojuszu jest zagrożona, bo jego członkowie ogłaszają gromkie deklaracje polityczne, ale potem nie udostępniają wojsk, potrzebnych, by je wcielić w życie.

■ CHORWACJA KANDYDUJĄCA. Unia Europejska zgodziła się na przyznanie Chorwacji statusu kraju kandydującego. Negocjacje akcesyjne mają się rozpocząć na początku 2005 roku.

■ INFORMACJE O ZAMACHACH. Rosja przekazywała Stanom Zjednoczonym informacje o planowanych na terenie USA zamachach terrorystycznych, za którymi - według informacji jej służb specjalnych - miał stać iracki reżim Saddama Husajna. Powiedział o tym dziennikarzom rosyjski prezydent Władimir Putin.

■ WOLA PSY OD DZIECI. Japończycy coraz częściej wolą mieć psy niż dzieci. W ubiegłym roku przystąpiła do populacji psów był dziesięciokrotnie wyższy niż noworodków. W roku 2003 w Japonii liczba psów domowych wyniosła 11 mln i wzrosła w ciągu roku o 1,5 mln.

■ TRZY LATA ZA USŁUGĘ. Niemieckim mężczyznom korzystającym z usług prostytutek, które są zmuszane do nierządu, może grozić kara grzywny, a nawet więzienia. Minister sprawiedliwości Bawarii Beate Merk zapowiedziała wczoraj przesłanie projektu takiej ustawy do parlamentu.

MARIUSZ PĄCZKOWSKI

Szpidla jak Miller?

Korespondencja „Dziennika” z Pragi

Czeski premier Vladimír Špidla prawdopodobnie podzieli los Leszka Millera i niemieckiego kanclerza Gerharda Schrödera. Kłeska Czeskiej Partii Socjaldemokratycznej (ČSSD) w wyborach do europarlamentu sprawiła, że do rezygnacji z przywództwa partii wzywają Szpidlę już nawet jego najbliżsi współpracownicy. Premier zapowiada jednak, że sam z przewodnictwa ČSSD nie zrezygnuje.

Sytuacja w Czechach zaczyna coraz bardziej przypominać polski scenariusz. Koalicyjny rząd i premier notują rekordowy spadek zaufania opinii publicznej. Fatalne nastroje społeczne przełożyły się na klęskę koalicji w wyborach do europarlamentu: ČSSD zajęła dopiero 5. miejsce, zyskując zaledwie 8,8 proc. głosów i 2 mandaty spośród 24 należnych Czechom. Podobnie drugie koalicjant - ludowcy z KDU-ČSL. Na dodatek koalicji rządzącej mającej do teraz jeden głos przewagi w izbie

poselskiej grozi utrata większości, bo w obliczu rozpadu stanęła współrządząca liberalna Unia Wolności (US-DEU).

Socjaldemokraci szukają winnych spadku notowań rządu i ČSSD coraz częściej jako głównego winowajcę wskazując Vladimíra Špidlę, premiera i lidera partii. Dla wielu wewnątrzpartyjnych oponentów Špidli - zwłaszcza z konserwatywnego skrzydła zgromadzonego wokół byłego premiera Milosza Zemana - porażka w wyborach do parlamentu to doskonała okazja, by pozbyć się go z kierownictwa partii. Do „Zemanowców” dołączyli już nawet bliscy współpracownicy Špidli.

„On bardzo dobrze wie, że ma zrezygnować z kierowania partią” - cytuje słowa anonimowego ministra dziennik „MF DNES”. Oponenti będą domagać się rezygnacji premiera z przewodniczenia partii podczas zaplanowanego na weekend posiedzenia rady ČSSD.

Groźby ministra obrony Iraku

Demonstracja stanowczości

Iracki minister obrony Hazim Szalan zagroził wczoraj „odcinaniem rąk”, aby powstrzymać falę zamachów bombowych, narastającą w miarę zbliżania się 30 czerwca, daty przejęcia suwerennej władzy przez tymczasowy rząd Ijada Alawiego.

W pobliżu Bagdadu żołnierze USA drugi dzień z rzędu walczyli z partyzantami, a na południu ekipy remontowe naprawiały uszkodzone przez sabotażystów naftociągi, aby jak najszybciej wznowić eksport ropy, na którym opiera się iracki budżet.

Bezprecedensowa seria około 20 samobójczych ataków bombowych, w których od początku czerwca zginęło co najmniej 100 Irakijczyków, z tego 41 w czwartek, zdaje się wskazywać na zmianę taktyki partyzantów i być może także jordańskiego terrorysty Abu Musaba Zar-kawiego, podejrzanego przez Amerykanów o zorganizowanie wielu zamachów.

Zamiast misternie przygotowywanych spektakularnych ataków na trudno dostępne ce-

le, takie jak bazy wojsk koalicyjnych czy siedziby administracji okupacyjnej, partyzanci i terroryści przestawili się na częstsze ataki na cele słabiej chronione. Amerykański wywiad wojskowy sygnalizuje, że partyzanci przystępowali do potrzeb zamachowców-samobójców być może aż 250 samochodów, wypełniając je materiałami wybuchowymi.

Kulminacja tych ataków może nastąpić na przełomie czerwca i lipca. Partyzanci chcą najwyraźniej pokazać, że nowe władze wciąż polegają na wojskach amerykańskich, wobec czego - wbrew temu co głoszą - nie będą suwerenne.

Niekłóty Irakijczycy uciekają z Bagdadu, mówiąc, że wojska koalicyjne i tymczasowy rząd Iraku nie potrafią zapewnić im bezpieczeństwa. - Wyjeżdżają setki, jeśli nie tysiące Irakijczyków - powiedział Ismail Zajer, redaktor naczelny bagdadzkiego dziennika „As-Sabah Al-Dżedid”. - Jadą do krajów Zatoki Perskiej, Jordanii, Turcji, Kurdystanu, nawet do Syrii. Nikt nie

wie, co się stanie nawet za kilka godzin.

Władze irackie demonstrują stanowczość. Minister obrony Hazim Szalan zapowiedział przeczyszczenie dzielnic „dom po domu” w poszukiwaniu organizatorów ataków. „Jeśli będzie trzeba, odetniemy ręce tym ludziom i poderżniemy im gardła” - oświadczył.

Sabotażyści wysadzający w powietrze naftociągi narazili już Irak na straty rzędu 500 milionów dolarów. Eksport ropy przynosi 97 proc. wpływów budżetowych Iraku i każdy dzień przerwy oznacza ubytek kilkudziesięciu milionów dolarów. Jednak John Negroponte, przyszły ambasador USA w Iraku, oświadczył w wywiadzie dla amerykańskiej telewizji PBS, że Irak „nie jest państwem całkowicie zbankrutowanym”, bo korzysta z 18,4 mld dolarów pomocy amerykańskiej. Negroponte sądzi, że obecność wojsk koalicyjnych, amerykańskie pieniądze i planowane na grudzień - stycznia wybory pozwolą ustabilizować Irak.

(PAP)

Z ostatniej chwili

Obozy młodzieżowe Sycylia 1399 zł, Bułgaria 1199 zł, Władysławowo 899 zł

ARION TOUROPERATOR W CZASY Grecja, Olympic Beach, hotel*** z basenem

CENTRUM OFERT LAST MINUTE Samolotem z Krakowa BUŁGARIA, TURCJA - EGIPCI, TUNEZJA

Robinson Kraków, ul. Grodzka 32 B.T. „Jaworzyna Tour” Kraków, Rynek Podgórski 7

Harctur Kraków, Karmelicka 31 OBOZY I KOLONIE POLSKA Jurgów - 410zł Rewal - 950zł

TUI www.tui.krakow.pl Wypisy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko

LAST MINUTE W OLIMPIE zezwolenie wojewody nr 480 22.06 - 04.07 Grecja, wyspa Thassos, Camp.***FB

WAKACJE - OBOZY 2004 USTKA termin: 27.06 - 09.07.2004 r. cena: 1.150 zł

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach: ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76

INFOLINIA (012) 422-80-44 www.olimp.travel.pl

TEST TOUR Kraków, ul. Długa 3 tel. 012 422 10 64 W CZASY RODZINNE CHORWACJA BUŁGARIA

CENTRUM LAST MINUTE NA POLSKICH LOTNISKACH www.lotniskalastminute.com.pl Kraków - Balice tel. (012) 639 32 45, 55

Gospodarka

Polak z depozytem

Choć to się najmniej opłaca, wciąż najchętniej oszczędzamy w bankach

Z badań przeprowadzonych przez Pracownię Badań Społecznych w Sopocie (PBS) na zlecenie PKO Banku Polskiego wynika, że Polacy najczęściej lokują swoje oszczędności na rachunkach oszczędnościowo-rozliczeniowych (ROR) i złotych depozytach bankowych (wyniki badań prezentujemy na wykresie).

Coraz większą popularność zdobywają obligacje skarbowe (inwestycja pewna i bardziej opłacalna niż większość depozytów bankowych) oraz jednostki funduszy inwestycyjnych (bardziej ryzykowne, ale dające szansę na większy zysk).

W zgodnej opinii analityków, Polacy będą odchodzić od lokat bankowych i coraz chętniej

będą powierzać pieniądze funduszom inwestycyjnym. Inwestycje w akcje z czasem staną się bardziej długoterminowe. Chętniej będziemy korzystać z ofert ubezpieczeniowych połączonych z możliwością gromadzenia kapitału (na razie takie polisy są nader często zrywane, a nowych nie przybywa w tempie, jakiego życzyłyby sobie towarzystwa ubezpieczeniowe).

A jak oszczędza Europa? W żadnym z wysokorozwiniętych krajów Starego Kontynentu lokaty bankowe nie są tak popularne jak w Polsce. Depozyty bankowe stanowią od 40 do 50 proc. wartości oszczędności Holendrów, Niemców i Hiszpanów (znacznie mniej niż w Pol-

sce). Brytyjczycy i Włosi w banku trzymają tylko ok. 25-30 proc. swoich oszczędnościowych aktywów. Nawiasem mówiąc, ci ostatni znacznie chętniej kupują akcje (Brytyjczycy w akcjach mają ok. 30 proc. oszczędności, a Włosi ok. 50 proc.). We wszystkich wysoko rozwiniętych krajach Europy popularne są ubezpieczenia na życie (może poza Włochami, którzy w tym względzie zachowują się dość nieroztropnie - tylko 6 proc. oszczędności zasila we Włoszech polisy na życie).

Na koniec warto dodać, że oszczędności przeciętnego Polaka są kilkanaście razy mniejsze niż oszczędności przeciętnego obywatela „starej” UE. (DER)

Jukos osaczony

Moskiewski sąd, który rozpatrywał ostatnią fazę sporu między koncernem naftowym Jukos a rosyjskim Ministerstwem ds. Służb Podatkowych, zarządził wczoraj wieczorem przerwę w procesie do poniedziałku.

Obie strony spodziewają się wydania wyroku, w którym sąd określi termin i warunki zwrotu żądanych od Jukosu 3,5 mld dolarów, niezapłaconych - zdaniem ministerstwa - w ramach podatków należnych za rok 2000. Wcześniej w piątek sąd oddalił kolejną apelację naftowego koncernu, który domagał się uznania oszczędności ministerstwa za bezzasadne i oddalenia jego żądań. Zdaniem resortu, który zapowiada analogiczne kontrole za lata 2001-2003, Jukos unikał płacenia podatków, obchodząc obowiązujące wówczas prawo.

(PAP)

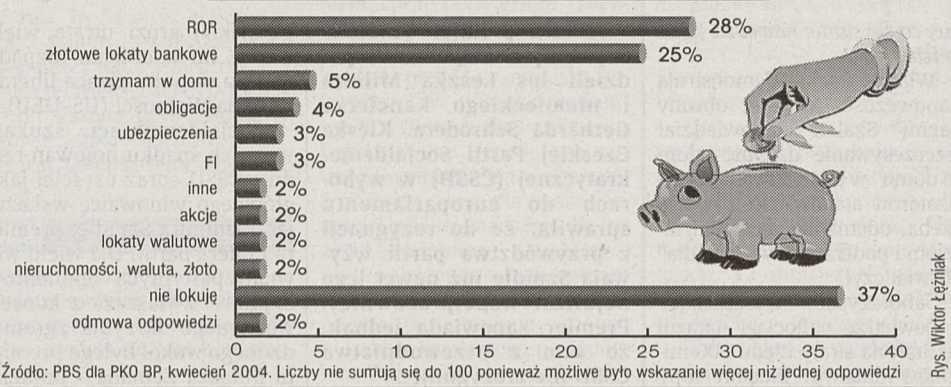
Koniunktura

↑ WIG 20	1645,04	(0,18%)
↑ Bick	1,98 zł	(15,8%)
↓ Sanwil	9,00 zł	(-9,5)
↑ 1 dolar*	3,8114 zł	(0,25%)
↑ 1 euro*	4,5787 zł	(0,16%)

*) kurs średni NBP

(S)

W jaki sposób lokowane są oszczędności



Rys. Wiktor Łęźniak

Fabryka w strefie

Do końca 2006 r. ComArch planuje wybudować kompleks obiektów o wartości ok. 80 mln zł

Około 80 mln zł będzie kosztować nowa inwestycja w krakowskiej Specjalnej Strefie Ekonomicznej. Do 2006 r. powstanie w Krakowie Czyżynach fabryka oprogramowania firmy ComArch. Pierwszy budynek o powierzchni 8 tys. m kw., w którym będzie pracować ok. 500 osób, ma zostać oddany do użytku w marcu przyszłego roku. Docelowo w nowym kompleksie ComArch przeznaczono miejsca dla 1,3 tys. pracowników.

Będą to zarówno nowo zatrudnieni, jak i osoby pracujące obecnie w wynajmowanych przez firmę budynkach - mówi Janusz Filipiak, prezes ComArch. - Rezygnacja z wynajmu przyniesie oszczędności rzędu ok. 1 mln zł rocznie. Od początku roku przyjęliśmy 200 nowych pracowników, głównie informatyków, a do końca 2004 r. planujemy zatrudnienie minimum 200 kolejnych.

Pierwsza faza inwestycji ma wartość 25 mln zł. W drugiej i trzeciej na terenie SSE ma powstać m.in. budynek produkcyjno-biurowy, centrum szkoleniowe i centrum hotelowe - o łącznej powierzchni ok. 40 tys. m kw. W nowym obiekcie znajdą się centra produkcyjne, zajmujące się m.in. wytwarzaniem oprogramowania dla sektora telekomunikacyjnego, finansów i bankowości oraz administracji publicznej.

To jest projekt całkowicie realny, posiadamy wystarczające środki finansowe na jego realizację - mówi prezes Filipiak. - Pierwsza faza inwestycji będzie realizowana w całości ze środków własnych, pozostałe także z kredytów bankowych.

Jak poinformował Janusz Filipiak w najbliższych miesiącach firma planuje otwarcie dwóch centrów produkcyjnych

- w Bratysławie i w Kijowie, oraz dwóch przedstawicielstw - w Brukseli i Paryżu.

Według Filipiaka na skutek wzrostu popytu na usługi ComArch w kraju i za granicą sprzedaż i konsolidowane przychody firmy w pierwszym półroczu 2004 r. powinny wzrosnąć o 30 proc. w stosunku do pierwszego półrocza 2003 r. Firma spodziewa się też 20-proc. wzrostu przychodów i zysku netto za cały 2004 r.

W pierwszym półroczu 2003 r. grupa ComArch miała 89 mln zł sprzedaży i ok. 200 tys. zł straty netto. W pierwszym kwartale 2004 r. grupa zwiększyła skonsolidowany zysk netto do 3,3 miliona złotych ze 154 tysięcy rok wcześniej, a sprzedaż o ponad 80 proc. do 66 mln zł. Spółka zatrudnia obecnie w Krakowie ok. 1,5 tys. pracowników.

(B.CH.)

Ile cukru w czekoladzie?

Sprawdzanie magazynów

Ministerstwo Rolnictwa wreszcie, jak obliczać zawartość cukru w wyrobach czekoladowych, ciastkach, cukierkach i innych słodyczach. To ostatni dzwonek, bo do końca miesiąca producenci wyrobów cukrowych i handlowcy muszą poinformować Agencję Rynku Rolnego, ile cukru przechowują w magazynach.

Obowiązek składania takich raportów nałożyła na nas Unia. Komisja Europejska obawiając się, że po rozszerzeniu UE wspólny rynek może zostać zalany tańszymi produktami żywnościowymi z nowych krajów członkowskich, zdecydowała, że każde z tych państw w dniu akcesji może przechowywać w magazynach nie więcej niż 10 proc. średniej zapasów z poprzednich trzech lat. Na listę produktów objętych tymi ograniczeniami trafiły m.in. cukier, mąka, zboże, drób, wołowina - łącznie ponad 200 pozycji. Bruksela wy-

maga od nas, abyśmy do końca lata przedstawili informacje o posiadanych zapasach.

W Polsce gromadzeniem danych o stanie zapasów zajmuje się Agencja Rynku Rolnego. Zgodnie z Ustawą o nadmiernych zapasach, uchwaloną wiosną tego roku, producenci cukru i jego przetworów muszą złożyć informację o stanie magazynów do końca czerwca (właściciele zapasów pozostałych produktów rolnych mają czas do 31 lipca). Jak na razie tylko nieliczni wywiązali się z tego obowiązku, bo też mało kto potrafi dokładnie podać, ile cukru trzyma w magazynach. Nie mają z tym większego problemu wytwórcy słodyczy czy cukrownie, za to zupełnie bezradni są hurtownie słodyczy czy sieci handlowe. Mając na składach tony czekolad, cukierków i ciasteczek nie są w stanie podać, ile w rzeczywistości zawierają one cukru, ponieważ nie znają dokładnie

ich składu. Receptury mogą udostępnić tylko producenci, ale oni zasłaniają się zwykle tajemnicą.

Ministerstwo musi podać w rozporządzeniu, jak ten nieszczęśny cukier w przetworach liczyć. Inaczej jesteśmy bezradni - mówi Andrzej Faliński, dyrektor Polskiej Organizacji Handlu i Dystrybucji, zrzeszającej największe sieci handlowe w kraju.

Opracowaniem tych zasad obliczania zawartości cukru zajęła się Rada Gospodarki Żywnościowej, działająca przy resorcie rolnictwa. Chodziło o ustalenie średniej zawartości cukru dla poszczególnych kategorii wyrobów. Dość szybko udało się go stworzyć, ale nie został on zatwierdzony przez ministerstwo. Przedsiębiorca mógł się więc posilkoować tablicami, jak ściaga, ale nie wzorem. Dopiero wczoraj, jak wynika z naszych informacji, resort zatwierdził wyliczenia RGŻ, jako wiarygodne i obowiązujące przedsiębiorców. (ET)

Kursy w kantorach - w złotych

■ **KRAKÓW** - dolar, skup: 3,760, sprzedaż: 3,830, euro, skup: 4,540, sprzedaż: 4,590, funt, skup: 6,880, sprzedaż: 6,980, frank szw. skup: 2,970, sprzedaż: 3,040, korona czeska, skup: 0,1420, sprzedaż: 0,1480, korona słowacka, skup: 0,1120, sprzedaż: 0,1180.

■ **RZESZÓW** - dolar, skup: 3,770, sprzedaż: 3,820, euro, skup: 4,540, sprzedaż: 4,590, funt, skup: 6,860, sprzedaż: 6,950, frank szw., skup: 2,920, sprzedaż: 3,080, korona czeska, skup: 0,1400, sprzedaż: 0,1500, korona słowacka, skup: 0,1130, sprzedaż: 0,1190.

■ **NOWY SĄCZ** - dolar, skup: 3,750, sprzedaż: 3,820, euro, skup: 4,520, sprzedaż: 4,600, funt, skup: 6,860, sprzedaż: 6,990, frank szw., skup: 2,715, sprzedaż: 2,790, korona czeska, skup: 0,1390, sprzedaż: 0,1440, korona słowacka, skup: 0,1110, sprzedaż: 0,1150.

■ **OŚWIĘCIM** - dolar, skup: 3,720, sprzedaż: 3,830, euro, skup: 4,470, sprzedaż: 4,590, funt, skup: 6,770, sprzedaż: 6,990, frank szw., skup: 2,940, sprzedaż: 3,040, korona czeska, skup: 0,1415, sprzedaż: 0,1490, korona słowacka, skup: 0,1115, sprzedaż: 0,1195.

■ **TARNÓW** - dolar, skup: 3,735, sprzedaż: 3,820, euro, skup: 4,447, sprzedaż: 4,500, funt, skup: 6,800, sprzedaż: 7,000, frank szw., skup: 2,955, sprzedaż: 3,040, korona czeska, skup: 0,1405, sprzedaż: 0,1485, korona słowacka, skup: 0,1138, sprzedaż: 0,1175.

(DER) (MG) (PAW) (K) (EWA)

Tabela NBP nr 118/2004 (z 18 VI) Kurs średni zmiana w %

dolar amerykański	1 USD	3,8114	0,25
dolar australijski	1 AUD	2,6024	-0,54
dolar hongkoński	1 HKD	0,4886	0,18
dolar kanadyjski	1 CAD	2,7725	0,00
euro	1 EUR	4,5787	0,16
forint węgierski	100 HUF	1,7872	-0,76
frank szwajcarski	1 CHF	3,0280	0,26
funt cypryjski	1 CYP	7,8631	0,14
funt szterling	1 GBP	6,9771	0,21
hrywna ukraińska	1 UAH	0,7158	0,22
jen japoński	100 JPY	3,4851	0,22
korona czeska	1 CZK	0,1440	-0,14
korona duńska	1 DKK	0,6160	0,18
korona estońska	1 EEK	0,2926	0,14
korona norweska	1 NOK	0,5457	-0,40
korona słowacka	1 SKK	0,1147	0,09
korona szwedzka	1 SEK	0,4999	0,08
lir maltański	1 MTL	10,7988	0,18
lit litewski	1 LTL	1,3261	0,16
łat łotewski	1 LVL	7,0317	0,24
rand RPA	1 ZAR	0,5851	-0,65
rubel rosyjski	1 RUB	0,1313	0,15
tolar słoweński	100 SIT	1,9130	0,08
SDR (MFW)	1 XDR	5,5649	0,45

Wczoraj około 17.15 na rynku międzybankowym euro kosztowało 4,59 zł wobec 4,58 zł w czwartek, a dolar 3,7850 zł wobec 3,81 zł zanotowanych w czwartek.

Otwarte Fundusze Emerytalne wartości jednostek rozrachunkowych z 17.06.2004 r.

OFF	17-06-2004	16-06-2004	zmiana w proc.
AIG	16,99	17,01	-0,12
ALLIANZ POLSKA	17,63	17,65	-0,11
BANKOWY	18,50	18,54	-0,22
COMMERCIAL UNION	18,20	18,22	-0,11
DOM	18,76	18,82	-0,32
KREDYT BANK	15,62	15,66	-0,26
ING NATIONALE NEDERLANDEN	19,18	19,20	-0,10
SAMPO	18,91	18,93	-0,11
ERGO HESTIA	18,08	18,10	-0,11
PEKAO	16,98	17,03	-0,29
POCZTYLION	16,87	16,89	-0,12
POLSAT	19,79	19,86	-0,35
PZU (Złota Jesień)		18,32	
SKARBIEC-EMERYTURA		17,03	
CREDIT SUISSE	17,82	17,85	-0,17
GENERALI	18,38	18,40	-0,11

Tydzień w spółkach

Huta Szkła Gospodarczego Tarnów SA, należąca od 2001 r. do grupy kapitałowej Krosno SA, przeszła udaną restrukturyzację, która pozwala jej uzyskać dodatnie wyniki finansowe - poinformował prezes Krosna SA Jan Kurkus. Według niego zawarcie umów z dużymi odbiorcami krajowymi pozwala na pełne wykorzystanie mocy produkcyjnych huty. Huta zwiększyła sprzedaż zagraniczną - swoje wyroby eksportuje do 60 państw świata. Dzięki temu sprzedaż spółki zwiększyła się o około 30 proc. - W tym roku spodziewamy się kilkumilionowego zysku netto - powiedział prezes. W zeszłym roku zysk netto HSG Tarnów SA sięgnął 400 tys. zł. Huta Szkła Gospodarczego Tarnów SA jest producentem szkła gospodarczego, zarówno formowanego ręcznie, jak i automatycznie. Zatrudnia blisko tysiąc osób.

Stalprofil przewiduje, że zwiększy do 40,6 mln zł zysk netto w 2004 roku z 30,2 mln zł rok wcześniej - podała spółka w piątkowym komunikacie. Spółka szacuje, że wartość sprzedaży w 2004 roku sięgnie 707,7 mln zł.

Alma Market, po sprzedaży dwóch obiektów handlowych spółce Castorama, ograniczy skalę zaplanowanej emisji akcji. Spółka chce wyemitować do 1 mln akcji, a z emisji pozyskać 35-40 mln zł - poinformował prezes spółki Jerzy Mazgaj. Nowa emisja jest planowana na wrzesień. Pierwotnie firma planowała emisję do 2 mln akcji i pozyskanie z niej około 50 mln zł. Prezes dodał, że spodziewa się, iż cena emisyjna będzie wyższa niż poprzednio zakładano, ponieważ kurs akcji spółki prawdopodobnie w 2004 roku sięgnie 707,7 mln zł.

Komisja Papierów Wartościowych i Giełd bada, czy okoliczności ujawnienia i treści raportu CR Media Consulting na temat Broker FM nie jest manipulacją instrumentem finansowym. Obecnie trwa oferta publiczna do 1 490 000 istniejących akcji serii C oraz 300 000 akcji nowej emisji serii D po cenie z przedziału 83-98 zł. W środę na stronie internetowej CR Media pojawił się krytyczny raport dotyczący Broker FM.

Bank Austria Creditanstalt (BACA) planuje rozszerzyć sieć oddziałów w Europie Środkowo-Wschodniej z 850 do 1050 w 2007 roku. Równoległe z rozwojem sieci bankowej, BACA planuje rozszerzać tę sieć także poprzez przejmowanie innych banków.

Telekomunikacja Polska SA za używanie nowego znaku graficznego zapłaci France Telecom 0,06 proc. swoich obrotów - poinformowała TP SA w komunikacie. Pod koniec maja TP SA zmieniła znak firmowy. W nowym znaku graficznym oprócz znanego skrótu „tp” występuje znak graficzny France Telecom.

WZA Korporacji Gospodarczej Efekt zdecydowało o wypłacie dywidendy z zysku za 2003 rok w wysokości 0,40 zł na 1 akcję zwykłą i 0,48 zł na 1 akcję uprzywilejowaną. Dniem ustalenia prawa do dywidendy ma być 30 lipca, wypłata ma nastąpić 10 września. W 2003 roku Efekt miał 1,48 mln zł zysku netto. Na wypłatę dywidendy spółka przeznaczyła 677 910 zł. Z zysku za 2002 rok Efekt wypłacił dywidendę w wysokości 0,40 zł na jedną akcję zwykłą oraz 48 groszy na jedną akcję uprzywilejowaną. (OPR. DER)

Giełdowy WIGOMETR

Obronione minimum

Wszystko wskazuje, że bykom przynajmniej na razie udało się obronić poprzednie „minima” i sytuacja w średnim terminie w dalszym ciągu pozostaje niewyjaśniona. Dotyczy to w większym stopniu indeksu WIG20, bo relatywna słabość MidWIG-u jest ewidentna. W przypadku tego ostatniego można mówić o wysokim prawdopodobieństwie dalszych spadków, gdyż sytuacja techniczna sugeruje wejście średnich spółek w trend spadkowy. Myślę jednak, że opiekunowie poszczególnych silnych fundamentalnie spółek „midwigowych” nie dopuszczą do głębokich przecen tych walorów. Widać to było na fiksingu w piątek, gdy indeks ten cały dzień miał wartość ujemną, by w ostatniej części sesji wyjść na plus.

Patrząc na skalę transferu środków z ZUS do OFE w ostatni czwartek, łatwiej zrozumieć piątkowy wzrost. Oczywiście są to za małe kwoty, by można było nimi wygenerować silny impuls wzrostowy, ale wystarczy, by chwilowo powstrzymać spadki. Funduszom tradycyjnie zależy, by na koniec półrocza pokazać dobre wyniki. Piątkowa zwykła ma w tle przyszłotygodniowe głosowanie nad wotum zaufania dla rządu Belki. Bardzo wiele wskazuje, że rząd ten przetrwa co najmniej do jesieni, co oddala widmo niemiłych giełdzie sierpniowych wyborów.

Zapewne pozytywny wynik głosowania dałyby chwilowy silny impuls notowaniom, lecz o trwałości zwykły będą decydować inne czynniki. Ostatnie dane o inflacji w USA, jak i innych krajach na pierwszy rzut oka nie pozostawiają złudzeń. Stopy muszą silnie wzrosnąć, bo ceny szybko rosną. Ale gdy popatrzymy na inflację oszczędną z wahań cen nośników energii i towarów o największej zmienności, to okaże się, że procesy inflacyjne są pod kontrolą banków centralnych. Dlatego gdy FED 30 czerwca podniesie stopy, to zapewne zrobi to o 0,25 procent. Taki ruch stóp jest dany w cenach akcji. Dlatego wielu analityków sugeruje, że tegoroczny rajd kursów będzie szczególnie imponujący, bo jesteśmy w roku wyborów prezydenckich w USA. Historia uczy, że w takich latach ceny akcji w tym kraju silnie rosną. Oczywiście wcale tak być nie musi. Nasz bank centralny może silnie zareagować, bo majowy wzrost inflacji w Polsce był największy od przeszło 2 lat. Choć podaży pieniądza w pierwszych miesiącach roku była pod kontrolą, to widać ożywienie kredytowe. Na wsi boom inwestycyjny związany z dopłatami unijnymi, rosnący import i rozbudzone oczekiwania inflacyjne mogą wygenerować kolejny wzrost cen, co nie pozostawi pola manewru RPP i stopy będzie trzeba silnie podnosić.

Z drugiej strony lato zwyczajowo przynosi deflację i na jednej czy dwóch niewielkich podwyżkach stóp może się skończyć. To na pewno pomogłoby giełdzie. Na razie w piątek zdrożały akcje banków. Czyżby inwestorzy uwierzyli posłom opozycji, że do prywatyzacji PKO BP w tym roku nie dojdzie? GRACZ

18 czerwca 2004 r. Notowania Giełdy Papierów Wartościowych sesja nr 2839

Notowania ciągłe - podsumowanie

AKCJE	KURS			OBRÓT	
	Otwarcia zł	Zamknięcia zł	Zmiana (w %)*	Wartość (tys. zł)	Wolumen (sztuki)
7 Buils	2,42	2,59	-5,3	404,8	80071
Agora	43,30	42,70	-2,3	6770,9	78421
AL-Pras	9,00	9,40	4,4	42,7	2343
Alma	27,30	28,50	4,4	1364,5	24142
Amica	39,10	39,00	-2,3	145,7	1869
Aparat	77,00	77,00	-2,2	83,4	539
Atlantis	48,85	49,81	3,4	74,3	41287
ATM Grupa SA	220,00	221,00	1,1	15843,3	35772
Baca	410,50	416,50	0,5	15417,8	18477
BPH PBK	9,00	9,00	0,0	37,1	2060
Batoma	22,20	22,1	-1,8	156,7	3604
Będzin	39,90	39,90	0,0	0,0	0
Bank Handlowy	63,00	62,80	0,8	107,2	857
BICK	1,98	1,98	15,8	0,4	100
Borysław	127,50	128,00	1,2	266,2	1045
BOS	50,00	50,00	0,0	0,0	0
BRE	98,80	101,00	2,1	6699,6	33152
Budimex	43,50	43,50	-1,1	2726,2	31197
BZWBK	79,70	82,00	1,9	4859,1	29358
Centrostal	2,53	2,61	-0,8	101,4	19566
Cersanit	98,60	100,00	0,0	146,9	734
Comarch	54,00	53,90	-1,1	815,7	7542
ComputerLand	109,00	111,00	0,5	1097,1	5003
CSS	19,30	19,90	1,0	26,1	663
DBPBC	1,75	1,73	-1,1	1,1	317
Debica	127,00	127,00	-0,8	1263,6	4988
DGA SA	28,50	28,80	0,7	177,3	3085
Duda	120,00	120,50	0,4	284,6	1186
Echo	84,00	84,00	0,0	56,8	338
Efekt	11,60	11,60	0,0	7,1	311
EFL	54,30	55,80	-2,1	64	587
Ekodrob	6,80	7,20	5,9	67,5	4917
Elektrobudowa	24,00	24,80	2,1	77,9	1628
Eldorado	36,00	35,90	-0,3	40,1	560
Elektrim	8,15	8,30	0,0	5746,7	341936
Elektroex	1,05	1,03	-3,7	120,4	58611
Elkop	5,40	5,40	4,9	1,5	140
ElmontWar	1,54	1,51	-1,9	15,5	5103
Elzab	17,20	17,60	-0,6	30,7	886
Emax	99,00	98,00	-2,0	704,3	3592
Energopol	17,80	17,90	0,0	20,6	592
Farmacoj	27,00	27,50	-1,0	47,6	2989
Fasing	6,40	6,60	-1,5	21,7	1706
Ferrum	6,15	6,15	0,0	0,0	0
Forte	13,50	13,80	1,8	22,6	830
Fortis	71,00	71,00	0,0	0,0	0
Frantschach	61,90	60,10	-2,3	718,8	5907
Getin	2,26	2,32	0,0	5001	1092496
Grajewo	193,50	195,00	0,0	386,6	997
Groclin	129,00	133,00	2,3	1119	4301
GTC	108,00	111,50	0,9	3628,8	16510
Hoga	3,78	3,91	0,5	27,6	3591
Hoop	18,55	18,40	-0,3	353,5	9582
Howell	0,85	0,86	2,4	65	37770
Hutman	19,15	18,80	-1,1	114,4	3033
Hydrotor	12,50	12,60	0,4	119	4734
I&BSystem	1,43	1,45	1,4	338,1	113682
iGroup	1,61	1,74	-1,7	19,1	5517
Impel	26,10	25,90	-2,3	131,6	2531
Impexmet	35,10	35,70	-0,3	183,4	2588
Indykopol	87,90	89,00	0,1	97	545
ING BSK	370,00	378,00	1,7	325,2	435
Instal	0,98	0,97	1,0	4,1	2139
Intercars	24,80	24,50	0,0	457,3	9280
Interia.pl	12,50	12,50	0,8	113,3	4547
Irena	16,80	16,60	-2,4	174,1	5207
Jelfa	69,10	69,50	0,1	299,5	2161
Jutrzenka	31,40	31,00	-1,6	56,4	902
Kable	40,50	42,30	-0,7	38,4	462
Keby	136,50	133,50	-1,7	1466,9	5390
KGHM	25,90	26,30	1,2	32125,1	607746
Kogeneracja	22,40	22,50	0,0	415,7	9284
Kompap	4,20	4,23	2,7	41,7	10979
Kopex	56,80	56,50	-0,4	135,2	1205
Kredyt Bank PBI	8,50	8,75	1,7	99	5732
Krosno	107,00	107,00	-0,5	1448	67582
Kruszwica	39,30	40,00	1,8	63,4	804
Lenlex	28,50	28,70	0,3	236,5	4134
LPP	521,00	530,00	1,9	34,7	33
Lubawa	10,35	10,35	-0,5	126,9	6161
Macrosoft	18,70	19,90	3,6	261,5	6631
Manometry	80,00	82,00	2,5	64,8	408
MCI	2,67	2,70	0,0	1434,8	270400
Mennica	60,00	60,00	0,0	243,4	2031
Mieszko	3,50	3,60	-2,2	60,7	8550
Millenium	2,77	2,78	0,4	669,2	120720
Milmet	14,45	14,85	-0,3	29,6	1013
Mostalex	1,45	1,49	-0,7	1187,3	402842
Mostalpic	15,60	15,35	-1,6	3	99
Mostalski	14,40	14,00	-3,4	247,2	8740
Mostalwar	12,75	13,45	-1,1	22,4	860
Mostalzb	0,89	0,90	0,0	277,4	152394
MpecWro	9,15	9,35	0,5	123,2	6818
Netia	4,12	4,13	0,2	7298,2	879527
Okocim	24,40	24,40	1,7	1,5	30
Olawa	46,50	46,70	1,5	388,1	4194
Optimus	9,50	9,65	-1,0	1360	70920
Orbis	23,70	23,50	-1,7	1182,4	25250
Orle	26,30	26,30	0,0	0,0	0
Paged	14,60	15,10	5,6	2171,7	72169
Pekao	120,00	121,00	0,8	35290,1	144463
Pepees	58,70	58,70	0,0	0,0	0
PGF	55,50	55,30	0,2	230,4	2083
PKN	28,00	28,30	0,7	30808,5	541812
Pleat-Box	32,50	32,50	-0,3	126,8	1950
Poifa Kutno	321,00	320,50	-0,9	3107,1	4847
Poifab CW	64,00	10,40	-11,0	64,3	3003
Poifagrat	20,00	20,00	0,0	12	303
Poliema	12,30	12,30	0,0	13,3	540
Poinord	9,50	9,60	-1,0	1	51
Ponar	18,40	18,10	-3,5	15,1	410
Prochem	10,20	10,75	-0,9	19,4	935
Projzrem	10,80	10,30	-8,0	920,7	42980
Prokom	160,00	163,00	1,9	24725,8	67356
Prosper	16,20	16,50	-1,2	12,7	385
Próchnik	1,50	1,60	6,7	472,5	151867
Rafako	12,50	12,95	-0,4	552,7	21579
Redan	16,00	16,30	0,9	166,6	5184
Reipol	98,00	97,80	-0,2	39,7	203
Remak	9,50	9,65	0,0	33,2	1725
Rollimpex	15,40	15,50	-1,3	45,5	1471
Ropczyce	14,90	15,25	-1,7	382,5	12635
Sanok	141,00	142,00	0,0	110,4	389
Sanwil	9,25	9,00	-9,5	71,4	3924
Simple	3,86	3,95	2,6	196,3	24920
Softbank	19,00	18,05	-5,2	3312,5	89575
Sokołów	5,45	5,65	2,7	781,3	70581
Sialexport	2,14	2,18	1,9	4279,5	976025
Stalprod	49,80	51,00	2,0	105,7	1054
Stalprofi	110,00	109,00	-3,5	992,3	4517
Sterpo	9,40	9,25	-2,6	12646,1	673371
Strzelec	1,91	1,89	-2,6	413,6	109645
Suway	36,00	36,00	0,0	0,0	0
Swarzędz	2,85	2,87	-1,4	366,4	63725
Szeptel	3,72	3,80	7,6	244,4	32601
Sniezka SA	33,00	33,00	0,0	38,3	586
Talax	19,25	19,25	-3,8	106,7	2779
Telmex	29,20	29,40	-1,3	174,8	2967
Telex	54,00	55,50	-0,7	27,7	254
TIM	1,70	1,67	-3,5	154,3	46429
TP SA	14,70	14,55	-1,4	47159,2	604654
TRAS	11,00	10,95	-1,8	407,2	18734
TU Europa	14,40	14,40	-1,4	0,3	10
Viastela	16,95	17,20	0,3	150,4	4403
W.Kruk	18,70	18,40	-1,6	5	135
Wandalex	4,85	5,00	2,0	67,8	6896
Warta	218,00	218,00	0,0	0,0	0
Wawel	60,90	61,00	0,0	146,6	1202
Wilbo	3,52	3,50	0,0	67,5	9646
Wisłi	239,00	244,00	-2,4	58,4	120
Wólczańska	17,60	18,10	0,6	178,3	5021
ZPUE	34,10	34,00	-2,9	34,3	504
ZREW	63,00	61,80	-0,6	33,5	288
Zywiec	430,00	425,00	-0,5	160,5	189
ARTA	20,90	21,20	0,0	43	1016
ELSA	32,00	32,50	0,6	4,2	65
GRAJA	195,00	193,50	-0,8	23889,4	61065
HGNA	13,85	14,00	1,4	47,4	1700
JCAA	29,80	29,60	-1,0	212	3582
MSOA	2,85	2,82	-4,7	317,7	55263
PEGA	122,00	122,00	1,7	219,6	900
NETPPO2	1,57	1,60	3,9	32,9	10457
NETPPO3	1,59	1,55	-1,3	35,6	11357

Notowania rynku jednolitego

AKCJE	Ostatni kurs zł	Zmiana (w %)*	OBRÓT	
			W	

Na Kazimierzu, przy ul. Józefa

Nowa galeria



„Dwa światy”

Fot. Waclaw Klag

(INF. WL.) Na krakowskim Kazimierzu przy Józefa 25 otwarto nową galerię. „Dwa światy” ulokowane są na końcu najbardziej galeryjnej z kazimierskich ulic, tuż przy Szerokiej.

Na otwarcie właścicielki galerii Iwona Kargol-Dębicka i Magdalena Komornicka-Chudzik przygotowały prezentację tego, czym „Dwa światy” zamierzają się zajmować. Zatem: bardzo szeroki przekrój malarstwa – od muzealnego po nowe i najnowsze; rzeźba (Krystyna i Jerzy Nowakowscy, Domań-

ski, Braun); muzyka (bardzo długi koncert). Ponadto ma być działalność wydawnicza, promowanie młodych artystów, oczywiście wystawy. Kawiarenka na zapleczu galerii ma stać się miejscem, gdzie można odechnąć po emocjach spotkania ze sztuką we frontowych pomieszczeniach.

Przy ul. Józefa działa pięć galerii współczesnych, jedyna w Krakowie galeria sztuki ludowej i naiwnej, galeria srebra, profesjonalny salon antykwariczny i parę „starych sklepów”. (AN)

Bitwa o Monte Cassino

Są dwa scenariusze. Będą dwa filmy?

(INF. WL.) Tegoroczna 60. rocznica bitwy o Monte Cassino zmobilizowała polskich filmowców. Temat ten, który dotychczas nie został w naszym kinie zekranizowany, być może doczeka się wkrótce... dwóch filmów.

Najpierw swój pomysł ujawnił Andrzej Saramonowicz (wstępny tytuł „5-9-3” – od numeru wzgórza we Włoszech, które atakowali Polacy), znany scenarzysta filmowy i teatralny, współautor „Ciała” i „Pół serio”. Niedawno okazało się, iż od roku 2001 do realizacji filmu o Monte Cassino przymierza się reżyser i producent Dariusz Jabłoński („Przedwiośnie”, wcześniej współpracował z Krzysztofem Kieślowskim) i jego firma Apple Film Production.

Oba filmy – jeśli uda się je nakręcić, gdyż projekty pozostają w fazie scenariuszowej – będą się od siebie zasadniczo różnić. Saramonowicz z założenia zrezygnował z wykorzystania „Bitwy o Monte Cassino” Melchiora Wańkowicza.

– Chcę nakręcić opowieść o ludziach – ich poświęceniu, przyjaźni, strachu, odwadze – powiedział Saramonowicz, który ma już gotowy scenariusz. – Moja historia opowiada losy dwóch żołnierzy, którzy walczyli we Włoszech, a następnie przyjeżdżają w maju roku 1946 do Polski, gdzie pragną uratować z rąk komunistów swego dowódcę z czasów II wojny. Bitwa o Monte Cassino powracałaby jedynie we wspomnieniach bohaterów. Celowo nie sięgnąłem do Wańkowicza, gdyż uważam, że jego opowieść nie jest idealnym materiałem na film.

Mówi się, iż dzieło wyreżyserowałyby sam Saramonowicz – podobnie jak „Ciało” – wespół z Tomaszem Koneckim, a zdjęcia wykonałby Tomasz Madejski („Ciało”, „Pół serio”). W rolach głównych mieliby wystąpić Michał Żebrowski, Robert Więckiewicz i Maciej Stuhr.

Tymczasem Dariusz Jabłoński zamierza oprzeć swój film właśnie na dziele Wańkowicza. – Dla mnie zawsze było ja-

sne, że realizując film o Monte Cassino nie można nie nawiązywać do scen zapisanych w polskiej świadomości przez Wańkowicza. Moralne przyzwolenie, które otrzymaliśmy od spadkobierców Wańkowicza, było dla mnie prawdziwym początkiem prac nad filmem – powiedział producent.

Prace nad tym scenariuszem są – w przeciwieństwie do projektu Saramonowicza – owiane tajemnicą. Wiadomo jedynie, iż trwają od roku 2001, a w roku 2002 Apple Film Production, jako pierwsza firma z Europy Środkowej, otrzymała na ten cel dofinansowanie strukturalne z Unii Europejskiej. Producent nie chce ujawnić żadnych nazwisk, ani scenarzysty (który, jak nas zapewniono, cały czas pracuje), ani reżysera czy ewentualnych aktorów. Ma to zapewne związek z „bliźniaczym” projektem Saramonowicza.

Może dojść do prawdziwej bitwy filmowców o Monte Cassino...

RAFAŁ STANOWSKI

Laur z Holandii

Sukces krakowskiego projektanta

(INF. WL.) Student Wydziału Form Przemysłowych ASP w Krakowie został zwycięzcą międzynarodowego konkursu wzornictwa przemysłowego Marksman w Holandii. Jan Bielak jest obecnie po świeżo uzyskanym dyplomie, ale nagrodzoną pracę wykonał w zimowym semestrze, jako student u prof. Piotra Bożyka, w Pracowni Projektowania Produktu.

Konkurs rozpisany przez holenderską firmę, pod patronatem międzynarodowej organizacji dizajnerskiej, adresowany był do studentów i miał za temat przedmiot związany z czasem. Spośród 500 nadesłanych pomysłów jury najwyższą ocenę i jedynogłośnie uhonorowało I nagrodą pracę Jana Bielaka, który zaproponował przedmiot w formie kropli sygnalizującej upływa-

nie określonych jednostek czasu.

Studenci Wydziału Form Przemysłowych krakowskiej akademii odnieśli w ostatnich latach parę znaczących sukcesów na międzynarodowym forum. Warto, by talent i umiejętności młodych projektantów z Krakowa dostrzegły i doceniły również polskie firmy.

(AN)

Zamojskie Lato Teatralne

Widowiskiem plenerowym „Parada Wodna” w wykonaniu teatru KTO z Krakowa na Rynku Wielkim w Zamościu rozpocznie się jutro wieczorem 29. Zamojskie Lato Teatralne. W Zamościu wystąpią m.in.: Teatr Współczesny ze Szczecina, który pokaże „Sen nocy letniej” Szekspira, Wrocławski Teatr Pantomimy ze spektaklem „Małpy” oraz Teatr „Voskriesinnia” ze Lwowa, który przedstawi „Hioba” na podstawie utworu Karola Wojtyły.

Festiwalowi towarzyszą konkursy: literacki „Szukamy polskiego Szekspira” – na sztukę teatralną, wokalny „Piosenka w teatralnej masce” oraz florystyczny – na bukiety teatralne. Krzysztof Miklaszewski, aktor teatru Tadeusza Kantora, poprowadzi warsztaty teatralne dla młodzieży.

Tegoroczne Zamojskie Lato Teatralne potrwa do 4 lipca.

(PAP)

Festiwal ArtFilm

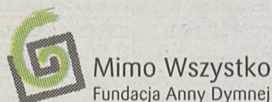
Polskie akcenty

Film „Pogoda na jutro” Jerzego Stuha otworzył tegoroczny Międzynarodowy Festiwal Filmowy ArtFilm, który rozpoczął się wczoraj w Trencianskich Tepliacach na Słowacji.

Festiwal ArtFilm jest najstarszą i najbardziej prestiżową imprezą filmową na Słowacji. W jego ramach odbywa się konkurs filmów fabularnych, dokumentalnych i krótkometrażowych, a także retrospektywy i programy specjalne.

„Pogoda na jutro” Stuha nie jest jedynym polskim akcentem imprezy – poza konkursem pokazywany będzie film „Dotknij mnie” Anny Jadowskiej i Ewy Stankiewicz, a o nagrodę główną ubiegać się będzie obraz „Zerwany” Jacka Filipiaka.

Festiwal ArtFilm odbywa się po raz dwunasty i potrwa tydzień. Rok temu zaprezentowano 130 filmów. (PAP)



Mimowszystko
Fundacja Anny Dymnej

Chcesz być z nami zadzwoń na nr 0 300 500 110
od 12 do 20 czerwca 2004r. (minuta 3,00 PLN)
Linia charytatywna Telekomunikacja Dzieciom

6812904B

KAWIARNIA NAUKOWA

Polskiej Akademii Umiejętności i „Dziennika Polskiego”
zaprasza na spotkanie

z księdzem profesorem

Michałem Hellerem

Członkiem Papieskiej Akademii Nauk

„Czas człowieka
i czas kosmosu”

21 czerwca, poniedziałek
godz. 18.15
Duża Aula PAU
ul. Sławkowska 17
w Krakowie



DZIENNIK POLSKI

Tynieckie recitale

(INF. WL.) Recitalem młodzieżowego krakowskiego organisty Arkadiusza Bialica oraz występem Chóru Kameralnego Pro Arte rozpoczyna się jutro XXXIII Tynieckie Recitale Organowe. Do końca sierpnia odbędzie się jeszcze sześć koncertów.

Stało się już tradycją, że w wakacje, w niedzielę, w opactwie oo. Benedyktynów, zawsze o godz. 17.15 odbywają się koncerty. Organizatorzy recitali – Dom Kultury „Podgórze” oraz Tyniecki Klub Kultury – starają się pokazywać nie tylko organistów z całego świata, ale także zespoły kameralne.

Jutro Arkadiusz Balic, absolwent AM w Krakowie, Wyższej Szkoły Muzycznej we Freiburgu, laureat wielu konkursów, obecnie pedagog Papieskiej Akademii Teologicznej i organista Bazyliki oo. Paulinów na Skalce, wykona m.in. „Fantazję i fugę g-moll” Jana Sebastiana Bacha oraz „Fantazję f-moll” Wolfganga Amadeusza Mozarta. W części kameralnej koncertu śpiewacy prowadzeni przez Macieję Tworka zaśpiewają utwory m.in. Mikołaja Zieleńskiego, Antona Brucknera, Henryka Bortora i Jana Sebastiana Bacha. (AMS)

Z sali koncertowej

Muzyka pełna uroku

Na ostatni w tym sezonie artystycznym koncert Capella Cracoviensis wybrała muzykę kompozytorów związanych z Wiedniem. Symfonia Haydna, koncert Mozarta i msza Schuberta, choć powstałe w różnych latach, ba, w różnych stylistycznie epokach, potwierdziły tezę, że atmosfera niepowtarzalnego miasta udziela się żyjącym w niej twórcom, nadając ich dziełom blask słońca i nieuchwytny urok.

Czwartkowy koncert Capelli Cracoviensis w sali Hołdu Pruskiego rozpoczęła Symfonia G-dur nr 88 Józefa Haydna, dzieło dojrzałego już kompozytora, zaliczane do szczytowych jego osiągnięć w tej dziedzinie. Prowadzący koncert Józef Radwan, kapelmistrz doświadczony, nadał muzyce właściwe tempo, zadbał o wszelkie interpretacyjne szczegóły z wyjątkiem jednego: lekkości brzmienia. Sala Hołdu Pruskiego ma specyficzną akustykę, gdy masa dźwięku jest duża, powstają dodatkowe dudnienia. Tak też było w czasie Haydnowskiej Symfonii G-dur, a szkoda, bo to utwór cudowny, prawdziwy muzyczny klejnot skrzący się mnóstwem barw.

Przywykliśmy Haydna sytuować chronologicznie przed Mozartem, tak jak to dyktują daty urodzin. Ta chronologia zmienia się w przypadku utworów. Po „koronkowej” Symfonii G-dur Haydna z roku 1787 zabrzmiał wcześniejszy o trzynaście lat Koncert fagotowy C-dur Wolfganga Amadeusza Mozarta, pełen młodzieńczego wdzięku i prostoty. Partię solową pięknym, nieskazitelnym

dźwiękiem, z wielką wrażliwością muzyczną grał Paweł Solecki, na co dzień fagocista Capelli Cracoviensis. Interpretacja Concertu C-dur mogłaby dać słuchaczom wiele satysfakcji, gdyby nie waltorniści, których chybiłone a głośne dźwięki wzbudzały śmiech i irytację. Capella od dłuższego już czasu nie ma etatowych waltornistów. Czwartkowy koncert potwierdził, że posucha na tym polu trwa nieustannie, choć przecież muzyczne uczelnie kształcą fachowców (podobno) w tej dziedzinie.

Irytację po przerwie uspokoił Franz Schubert. Msza G-dur napisana na tercet solistów, chór i zespół smyczkowy w ciągu kilku dni marca 1814 roku to muzyka klarownie czysta, przepojona duchem pieśni, pogodna i poważna zarazem. Tę doskonałą harmonię formy i treści podkreśliło jeszcze wykonanie, a akustyka wnętrza dla tego typu muzyki okazała się łaskawsza. Klaudia Romek – sopran, Marek Krzywoń – tenor i Marcin Wolak – bas trafną interpretacją swych niewielkich, acz odpowiedzialnych i wcale niełatwych partii podkreślili modlitewny charakter dzieła. Klaudii Romek nie udało się jedynie pierwsze Kyrie zaśpiewane wyraźnie „pod dźwiękiem”.

Był to kolejny koncert z cyklu „Artyści na rzecz budowy sali koncertowej”. Rozpoczęcie tej jakże potrzebnej dla Krakowa budowy jest coraz bliżej, choć na drodze do jej realizacji wciąż piętrzą się trudności. Oby wszelkie dobre duchy pomogły jej przewalczyć!

ANNA WOŹNIAKOWSKA

Z głębokim żalem i smutkiem przyjąłem wiadomość o śmierci

prof. LECHA KALINOWSKIEGO

wielkiego humanisty, wybitnego uczonego, wychowawcy wielu pokoleń historyków sztuki. Miałem zaszczyt być Jego uczniem. Rodzinie Zmarłego składam wyrazy szczerzego współczucia.

Marszałek Województwa Małopolskiego
Janusz Sepiół

Z głębokim bólem przyjęliśmy wiadomość o śmierci naszego wielkiego Profesora

LECHA KALINOWSKIEGO

Będziemy o nim zawsze pamiętać.

Justyna i Janusz Sepiółowie

15 czerwca 2004 roku
zmarł

Prof. dr LECH KALINOWSKI

Honorowy Profesor Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, wybitny historyk sztuki, mediewista, autor niezwykle cennych i odkrywczych prac z dziedziny konserwacji dzieł sztuki, wychowawca szeregu pokoleń specjalistów, wykładowca na wielu uniwersytetach w kraju i za granicą.

Władzom Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz Rodzinie i Bliskim Zmarłego wyrazy serdecznego współczucia składają

Rektor, Senat i cała Społeczność Akademii Sztuk Pięknych

„Śmierć preznaczeniem
spotkanie nadzieją”

**mgr ZOFIA WÓJCIK
z domu Pleszyńska**

Najukochańsza Mamusia, Babcia, Siostra i Ciocia zmarła, opatrzona św. Sakramentami, dnia 17 czerwca 2004 r.

Nabożeństwo żałobne zostanie odprawione w poniedziałek, 21 czerwca o godz. 12.20 w kaplicy na cmentarzu w Grębałowie, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku.

Pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Syn z Rodziną,
Siostry, Bracia i Rodzina

W 10. rocznicę śmierci
ś t p

prof. dr. ZYGMUNTA EWY

odbędzie się w dniu 21 czerwca (poniedziałek) o godz. 19.30 w kolegiacie św. Anny

msza św. żałobna w Jego intencji.

Rodzina

Pani

Profesor dr hab. Zofii Ciesielskiej

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MĘŻA składają

Pracownicy Instytutu Biologii Akademii Pedagogicznej
im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie

Z głębokim żalem przyjęliśmy wiadomość o nagłej śmierci

**prof. dr. hab. inż.
ROMANA CIESIELSKIEGO**

wybitnego specjalisty w zakresie nauk technicznych. Rodzinie składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Zarząd i Członkowie Stowarzyszenia
Inżynierów i Techników Komunikacji RP
Oddział w Krakowie

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 15 czerwca 2004 roku odeszła od nas nagle
ś t p

**JAROSŁAWA HREHOROWICZ
z domu Leśniowska**

Najukochańsza Żona, Mamusia i Babunia, były inspektor Wydziału Architektury i Urbanistyki Urzędu Miasta Krakowa, wieloletni Naczelny Dyrektor Firmy INTERSPEC, odznaczona m.in. Honorową Odznaką Miasta Krakowa.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w poniedziałek, 21 czerwca 2004 r. o godz. 11.00 w kościele św. Bartłomieja w Mogile, po którym nastąpi odprowadzenie Zmarłej do grobowca rodzinnego na cmentarzu parafialnym oo. Cystersów w Mogile.

Pogrążeni w głębokim smutku i bólu

Mąż, Córka, Syn, Zięć i Wnuczki

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

ś t p

ANDRZEJ ŻELEWSKI

drogi naszemu sercu Syn, Ojciec i Brat, przeżywszy lat 55, zmarł nagle dnia 12 czerwca 2004 roku.

Msza św. żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie we wtorek, dnia 22 czerwca 2004 roku o godzinie 13.40 w kaplicy na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamia pogrążona w smutku

Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

ś t p

**lek. stomatologii
ANDRZEJ PIŻŁ**

Człowiek pogody i ogromnej dobroci, oddany swoim pacjentom,

przeżywszy lat 78,

zasnął w Panu w dniu 17 czerwca 2004 roku.

Msza święta żałobna odprawiona zostanie we wtorek, 22 czerwca 2004 r. o godz. 14.00 w kaplicy na cmentarzu w Borku Fałęckim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamiają pogrążeni w smutku

Żona, Córka, Syn, Synowa, Zięć, Wnuczki i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z żalem zawiadamiamy, iż dnia 13 czerwca 2004 roku zmarła

**JULIA EWA BRZEZOWSKA
- MACIĄGIEWICZ**

Córka Felicji i pułkownika Henryka Brzezowskiego, trenerka gimnastyki artystycznej oraz instruktor i sędzia jeździectwa,

odznaczona Honorową Złotą Odznaką Polskiego Związku Jeździeckiego. Odeszła od nas wielka Dama polskiego jeździectwa. Uroczystości żałobne odbędą się dnia 21 czerwca 2004 roku o godzinie 11.00 w kaplicy na cmentarzu Salwatorskim w Krakowie.

Cześć Jej pamięci!

Przyjaciele w kraju i za granicą

Ogłoszenia ekspresowe

Praca

APTEKA zatrudni mgr. farmacji, rencistkę lub emerytkę na godziny, 0606-436-796, (012)412-19-68. 9953/A

BLACHARZA samochodowego, doświadczonego. /012/644-71-84, /012/292-41-23. 78032/A

FIRMA poszukuje pracowników do pakowania wkretów. Podania na adres: Altenloh, Brinck Co Sp. z o.o., ul. Krakowska 1, 32-020 Wieliczka. 78221/A

FLIZIARZY doświadczonych zatrudni firma. /012/266-66-84. 78297/B

FRYZJERKI przyjmie salon. /012/657-64-60. 77777/B

MECHANIKA samochodowego, doświadczonego. /012/644-71-84, /012/292-41-23. 78032/B

PUNKT Informacji Turystycznej zatrudni. 695-581-631. 78166/A

ROZNOSENIE ulotek. /012/429-62-16, 9964

TYNKARZY gipsowych, filiziarzy pilnie zatrudni firma. 0602-636-135, 0601-082-773. 76769/A

AUTA kupię. 012/641-53-68, 0502-652-433. 71570/A

FORD Focus kombi TDI 2000 rok, 36.000,- 0503-109-796. 9977/A

MALUCH 1985. /012/638-28-29. 78219/A

SPRZEDAM Peugeot 307, rocznik 2001, stan idealny, tel. 0609-22-46-00. 78259/A

SPRZEDAM pilnie Poloneza trucka izoterma, rok 1995. 012/285-03-27. 77795/A

Zwierzaki

KOTKI perskie, egzotyczne. /012/419-21-73. 78176/A

OWCZARKI długowłose. 0501-322-243. 77863/B

OWCZARKI niemieckie ośmiotygodniowe sprzedam. 012/274-28-95, 0502-121-681. 78426/A

YORKI, czarny, złoty reproduktor. 0501-322-243. 77863/C

YORKI. 0501-322-243. 77863/A

Lokale

TRZYPOKOJOWE, okolice Zwierzynieckiej, sprzedamy. 0509-277-147. 78416/P

Szukam pracy

CIEŚLA. 0503-978-906. 77204/A

Kupno

KOMÓRKI! 0502-82-82-82. 66283/A

KOMÓRKI! 0602-422-200. 63493/A

Motoryzacyjne

A. Autoskup. 012/640-82-10. 67330/A

Nieruchomości

DOMY www.ferrecki.pl 73733/B

Usługi

KOSZENIE. /012/644-46-50. 78281/A

Cyklinowanie

012/643-29-40. 76248/A

Alicji i Jackowi Jasiołkom

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci CÓRKI oraz kondolencje dla całej Rodziny

składają

Zarząd i Pracownicy „OPUS“ S.A.

**ZAKŁADY
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

**DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04
BATOWICE, UL. REDUTY 1**

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

**ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.J.**

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80, 431-99-71

zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

**USŁUGI POGRZEBOWE
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań, również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76, 285-42-13

CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE tel. 658-21-11

● przewóz zmarłych z mieszkań

● różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem

**Nowo otwarty salon ul. Wrocławska 8 (vis-à-vis Szpitala Wojskowego,
150 m od USC przy ul. Lubelskiej)**

tel. 631-77-96, pon. 8.00-18.00, wt.-pt. 8.00-16.00

Zakłady pogrzebowe KARAWAN

całodobowo tel. 658-21-11, ul. Bieżanowska 24

8⁰⁰ - 21⁰⁰ 412-89-83, ul. Rakowicka 33a

8⁰⁰ - 15⁰⁰ 632-11-22, ul. Dolnych Młynów 3

8⁰⁰ - 15⁰⁰ 413-63-46, cmentarz Batowice

Najtańszy pogrzeb tradycyjny lub urnowy na terenie Krakowa w cenie 1500 zł obejmuje: trumnę, krzyż, tabliczkę, klepsydry, transport i obsługę żałobników.

TANIO, SOLIDNIE

2438704

Jak zamieścić ogłoszenie?



Osobiście

**Biuro Ogłoszeń Dziennika Polskiego, Kraków,
ul. Starowińska 2, ul. Wiślna 2,
w godz. 8 - 18, soboty 10 - 14**

Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (014) 61-256-22
Brzesko, ul. Głowackiego 29, tel. (014) 66-300-77
Dębica, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (014) 670-87-72
Krosno, ul. Słowackiego 4, tel./fax (013) 436-22-90, 436-85-16
Miechów, ul. Sienkiewicza 25, tel./fax (041) 383-14-04
Myslenice, ul. Klakurki 2, tel./fax (012) 274-01-70, 274-01-71
Nowy Sącz, ul. Narutowicza 6, tel. (018) 440-74-52, tel./fax 444-21-50
Nowy Targ, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72
Oświęcim, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033) 844-47-54, fax 844-47-55
Proszowice, Rynek 18, tel. (012) 386-28-25, fax 386-18-97
Rzeszów, ul. Ks. J. Jałowego 29, tel. (017) 85-22-386,
tel./fax (017) 852-24-78
Tarnów, ul. Legionów Polskich 2/1, tel./fax (014) 622-33-42
lub 622-31-48 w. 6
Zakopane, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (018) 201-35-30, 201-59-85



Agencje współpracujące

AB Biuro Marketingowe, ul. Kalwaryjska 9-15, Kraków, tel. 294-58-85
AMAKO, Kraków, ul. Eisnera 1/5, tel./fax 623-01-05
ANONS, Kraków, ul. Westerplatte 18, tel. 422-92-35, tel./fax 421-59-75
COMBEX, Kraków, os. Handlowe 9, tel. 644-52-37, fax 642-16-48,
ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 650-18-10, ul. Barska 3,
tel./fax 266-63-63
DANTE, Kraków, ul. Wallek Walewskiego 4, tel./fax 636-92-93 (94)
DOMENA, Kraków, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96
GARMOND, Kraków, ul. Lubicz 3, I p., tel. 421-77-70, fax 422-93-86
GRAFPRESS, Kraków, al. Jana Pawła II, NCK, tel. 643-44-33,
fax 643-66-33
MULTI MEDIA CONTACT s. c., Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 435-37,
tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496
NASTROJE, Kraków, ul. B. Prażmowskiego 41/3, tel./fax 411-51-38,
417-31-47, tel. 417-31-03
ROAN, Kraków, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, fax 4-216-216
STUDIO L, Kraków, ul. Śliska 16, tel./fax 296-32-96, 296-32-66,
296-35-03, 423-57-76
SZANSA, Kraków, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64
TRANS-SEB, Kraków, ul. Królewska 9/2, tel. 423-38-14, 623-74-66
Wydawnictwo DBT, Kraków, ul. Jerzmanowskiego 24, tel. 658-22-54
AKCES, Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel. 014/611-51-51
ARTMAN, ul. Zabłocie 41B, Dobczyce, tel. 012/271-36-86
CUI, Chrzanów, ul. 3 Maja 14, tel. 032/753-92-33
Foto 24, ul. Daszyńskiego 2 (obok Banku BOŚ), 32-065 Krzeszowice,
tel. 012/282-69-31
KOMA, Olkusz, ul. Krakowska 2, tel./fax 032/754-36-68
NOWA, Myslenice, ul. Galszyńskiego 7, tel. 274-41-24
PROMOCJA, Wadowice, ul. Wołyński 19, tel./fax 033/ 873-11-70,
tel. 873-22-22
Firma Wielobranżowa Łukasz Stachura, Wieliczka, ul. Grotgera 16,
tel. 012/278-37-36
Star.net, ul. Ks. Jerzego Popiełuszki 10, pawilon Skawa, 32-050 Skawina,
tel./fax 012/276-53-90



Internet

Ogłoszenia drobne zamieszczane w „Dzienniku Polskim” danego dnia, równocześnie ukazują się gratisowo na stronach internetowych www.dziennik.krakow.pl



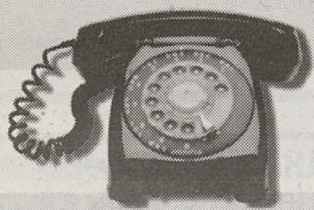
Informacja

Tel. 012/619-91-47, 619-91-76

Zadzwoń

DZIENNIK POLSKI

i zamieść swoje ogłoszenie.



(0 prefix 12)

619-91-45

Od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 - 16.00,
można telefonicznie zlecić ogłoszenie drobne, płatne kartą kredytową:



Praca

A. A. Agencja z zakwaterowaniem zatrudni panie. /012/414-17-42. 59488/A

A. A. Zatrudnię atrakcyjne dziewczyny w bardzo eleganckim apartamencie we Wrocławiu. Gwarantuję zarobki /12-15 tys. miesięcznie/, zakwaterowanie, bezpieczeństwo, dyskrecję oraz eleganckich klientów. Możliwa również praca w same weekendy. 0603-688-119, 0880-200-661. 75982/B

A. A. Zatrudnię dziewczynę na nowe samodzielne mieszkanie, 10.000 miesięcznie. 0888-952-666. 9666/B

AGENCJA - Club w Poznaniu zatrudni dziewczyny z zakwaterowaniem (wysokie zarobki), 501-706-708, 061-8142-554. 68816/A

AGENCJA „Night Klub” zatrudni panie, Katarzyny 4, czynne (18.00-5.00). 0600-942-001, 012/430-61-03. 76485/A

AGENCJA masaży Długa 50. 012/634-26-34. 71550/A

APTEKA zatrudni mgr. farmacji. 012/423-04-85. 9375/A

ATRAKCYJNE dziewczyny ze znajomością języka angielskiego zatrudni do Sexy Light Chat Show. 0880-113-711. 74057/A

BRAMY garażowe, uchylne (z uszczelkami, montaż gratis!). Automatyka. 018/332-02-55, 012/655-17-29, 018/334-22-13. 73114/A

CAŁOROCZNA, www.mdj.krakow.pl 68606/A

CHALUPNICTWO. /012/640-19-90 56/A

DOBRE prosperująca agencja poszukuje pań. 0691-60-90-77. 66669/A

DZIEWCZYNY zatrudni agencja, zakwaterowanie. /012/422-10-25. 74590/B

ELOKWENTNA, młoda do masaży (nie agencja). 888-789-738. 75808/A

FIRMA zatrudni geodetę z uprawnieniami, na okres 3 miesięcy. 0501-335-840. Uwaga! Wysokie zarobki. 76591/A

FLIZIARZY, murarzy zatrudni. /012/429-32-06, /012/266-65-11, 0504-101-690. 77033/A

FRYZJERSKI salon zatrudni fryzjerkę damską, praca na zmiany, Kraków, ul. św. Tomasz 10, tel. 012/422-74-01. 9690/A

KLUB go-go zatrudni atrakcyjne tancerki, wysokie zarobki. 0501-651-115. 73664/A

MALARZA. 0608-593-988. 9581/A

MŁODEGO stolarza. 012/644-32-06. 76458/A

MURARZY klinkierowych, operatorów żurawia. 012/422-52-33. 76208/A

NIGHT Club, panie. 696-046-774. 68298/A

ODBIERZ podatek Niemcy, Holandia. 012/423-52-32. 63467/A

PRZYJMĘ instalatora instalacji grzewczych i sanitarnych. 0695-400-930. 76434/A

PRZYJMĘ stolarza z okolicy Myslenic. 012/273-17-29. 77067/A

RESTAURACJA „Ogniem i Mieczem” zatrudni kelnerów. Wiek do 35 lat, praca stała, dyspozycyjność, angielski lub niemiecki. CV + zdjęcie pl. Serkowskiego 7 od 12.00 do 24.00. 73694/B

STOMATOLOGA zatrudni. /012/422-22-66. 74380/A

STUDENTCE italianistki zapewnią wakacje w zamian za korepetycje. 012/412-16-12. 9579/A

WŁOCHY. Rolnictwo. Umowa. 0698-716-922. 74317/X

Szukam pracy

KIEROWCA B,C,D,E, ADR. 0603-507-584. 9813/A

KIEROWCA B,C,D,E, ADR, paszport, praktyka podejmie nową pracę, Skala. 0501-853-826. 76254/A

MALARZ, tpeciarni, szpachlarz, staż długi. /012/262-53-97. 76207/A

Nauka

A. A. A. Autoszkola kat B,C,D. /012/658-56-17, www.szkolajazdy.com 69287/B

A. A. Autokursy „Pirat”, Kalwaryjska 9, 012/656-04-61. 76022/A

A. A. „Auto-Test” kat B., ul. Wielopole 9. 012/431-14-81, /012/638-69-96. 37672/A

A. Autoszkola „Rolminex”. 012/644-17-08. 74049/A

ANGIELSKI doświadczony nauczyciel. /012/263-89-09. 75845/A

ANGIELSKI matury poprawki. /012/413-91-88. 70531/A

ANGIELSKI z Anglikami. Intensywne kursy w Krakowie. Nowe grupy dla początkujących. Stairway School. 012/422-67-83, 012/422-18-36. 9781/A

ANGIELSKI. /012/296-01-70. 63042/A

ANGIELSKI. /012/623-70-82. 9857/A

CHEMIA, fizyka, matematyka. 0605-423-940. 9862/A

CHEMIA. /012/262-26-48. 69259/A

CHEMIA. /012/634-37-01. 72902/A

CHEMIA. /012/681-14-83. 69521/B

GEOGRAFIA. 0601-303-695. 72967/A

INFORMATYKA. 0504-138-389. 70768/A

KOMPUTEROWE, indywidualne kursy. /012/422-07-30, 0501-179-640. 65702/A

KSIĘGOWOŚĆ szkolenia 012/426-52-60. 69540/A

KSIĘGOWOŚĆ szkolenia 012/426-52-60. 70629/A

LICEUM Centrum Kształcenia Dorosłych 2 lub 3 lata. Uprawnienia Szkoły Publicznej. Bałuckiego 29, 012/266-14-01, 012/266-28-26. 65084/A

LICEUM dla dorosłych Lubomirskiego 21, 70 zł. IX bezpłatnie. 012/294-42-50 (14.00-17.00), 0888-772-700. 63469/A

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-50-91. 56708/A

MATEMATYKA absolwent. 0602-825-494. 61169/A

MATEMATYKA Ania. 0694-378-668. 72682/A

MATEMATYKA efektywnie, tanio. 012/421-58-53. 73219/A

MATEMATYKA, nauczyciel. /012/421-38-09. 61161/C

MATEMATYKA. /012/643-43-02. 69521/A

NIEMIECKI, tłumaczenia przysięgłe. 0606-789-569, /012/264-23-77. 73542/A

NIEMIECKI. /012/430-20-84. 8624/A

OBÓZ z Anglikami. Stairway School. 012/422-67-83, 012/422-18-36. 9781/B

POLICEALNE Studium Farmaceutyczne „Omega” (uprawnienia szkoły publicznej), Kraków /012/644-19-39, www.omega.szkoła.pl 66752/A

POLICEALNE Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, informatyka, rachunkowość, turystyka, administracja, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-81-82. 56710/A

POLSKI. /012/657-68-72. 63593/A

TANIEC. 0604-473-666. 52776/A

TECHNIKUM Handlowe Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, Kraków. 012/276-81-82. 56709/A

TŁUMACZENIA. /012/266-51-63. 8762/A

WAKACYJNY kurs samoobrony. /012/633-36-23. 69742/A

Biura matrymonialne

A. Spróbujmy razem. /012/421-35-65. 74365/B

ALIANS. /012/681-39-60. 8324/A

BAJECZNIE. /012/421-39-41. 62782/D

BALUJEMY. /012/613-35-36. 62782/C

BAWIMY. /012/432-31-31. 62782/B

FAMILIA Galicja. /012/292-66-71. 76586/A

NIEMIECKIE Biuro Matrymonialne na licencji szuka Polek, powyżej 20 lat. Fotooferty z adresem kierować „Agave” Am Hang 1, 85247 Schwabhausen /Munchen/. 00498138-668674. 34129/A

Kupno

A. A. A. Antyczne biżuteria, meble, obrazy, srebra, zegary. Gotówka! 012/451-45-24. 70189/B

A. A. Antyki do dworku, obrazy, meble, srebra, zegary. /012/638-46-05. 9403/A

A. Antyki: obrazy, meble, srebra, inne. 012/427-25-33, 0501-251-136 65884/A

ANTYCZNE obrazy kupi Salon „Connaissance”, Kraków Rynek Główny 11, /012/421-02-34. 8172/A

K. Komórki, skup, sprzedaż, sim-lock. 0507-586-000 012/296-42-25 68309/A

KOMÓRKA! 0501-193-444. 30721/A

KOMÓRKI komis, skup. 012/638-63-14, 505-089-900. 68308/A

KOMÓRKI, najlepsze ceny! 0501-422-200. 63492/A

KOMÓRKI, skup, sprzedaż. 012/684-26-66 66582/A

KOMÓRKI. 0501-193-393. 73116/A

KOMÓRKI. 0501-80-28-28. 66283/B

KOMÓRKI. 508-178-956. 32213/A

KOMPUTER (części). 012/644-93-18, 501-616-913. 59356/A

MAKULATURA, złom, odpady folii, tworzyw sztucznych, PET. „Sinoma”. 012/644-19-02, 012/425-96-96. 70188/A

RZUTNIK do slajdów. 0506-54-04-07. 77209/A

Sklepy

CZARNA odzież, Starowińska 28. 74814/A

FLAGI. 012/638-61-16. 151664/A

HURTOWNIA odzieży używanej niesort jak sort, Balicka 67. /012/638-58-28. 65399/A

ORYGINALNY niesort z Holandii, Danii i Niemiec. Co tydzień nowa dostawa. Bezpłatny import. Tel. 012/257-98-90, 0605-419-403 48156/A

ROWERY, Mogilska 97, 012/410-25-80; Tarłowska 12, 012/421-06-23. 67718/A

SKLEPY wyposażamy w niemieckie, używane urządzenia, meble chłodnicze, regały suche, boksy kasowe, wózki sklepowe itp. Bako 2000, ul. Kpt. Medweckiego 36 a, Balice. 012/285-57-10, www.bako2000.com.pl 66781/A

WWW.ROWERY.KRAKOW.PL 67720/A

Sprzedż

ANTYKI sprzedam. 0503-170-050. 71047/A

BALUSTRADY, segmenty, kraty. 012/635-17-54. 66793/A

Reklamy Ogłoszenia

BLASZAKI ocynkowane (3x5)- 1120. Transport, montaż w cenie. Tel./fax (0-12)372-31-90, 91, 92. 56265/B

BLOCZKI betonowe, kręgi, rury, tania. /012/264-93-94. 74421/G

BLOCZKI, kręgi, rury. /012/264-93-94. 63537/A

DESKI podłogowe, podłoga parkietowa, podbitowe, więźby. 012/272-19-38, 0691-672-599. 70184/A

DIETA Cambridge, najtaniej. 012/41-41-333. 71152/F

DIETA Cambridge. /012/643-42-22. 64568/A

DREWNO kominkowe. 012/658-79-11; 0505-242-246. 74980/A

DREWNO kominkowe. 0501/577-105 65662/A

FORTEPIAN, (018)33-72-569. 842/A

GARAŻE 1080, (012)271-58-70, (018)332-01-22 1952/A

GARAŻE blaszane- produkcja, montaż. (3x5)- 1090. Tel./fax (0-12)271-51-50, (0-12)271-55-71, 0601-349-934. 56265/A

GARAŻE najtaniej, (018)332-02-77. 803/A

GARAŻE taniej niż w kwietniu, wyprzedaż 018/332-00-18, 012/655-17-29. 67952/A

GROBY, grobowce, regulacje prawne. /012/421-38-41, 0603-796-888. 65387/A

KASY fiskalne, raty. /012/415-33-60. 38762/A

KASY, wagi, krajalnice. /012/292-50-95. 74422/A

SILNIK przyczepny do łodzi „Wietriok 8M”, nowy. /012/637-39-07, 0503-022-074.

9821/A

SOLARIA Ergoline: 500, Open Sun. 0508-127-999.

73313/A

SOLARIUM. 012/642-24-24.

76040/A

SZAMBA z montażem studnie. /012/264-93-94.

74421/B

TARCICA dębowa, iglasta, więźby. 012/273-17-75, 0606-41-98-45.

53139/A

WYPOSAŻENIE piekarni. /012/654-74-41.

77027/B

ZIEMIA czarna, 012/423-11-29.

61045/A

Zwierzaki

AMSTAFFY, 012/657-94-29.

69951/A

BEAGLE rodowodowe- sprzedam, 0502-083-669, (018)443-27-57.

835/A

BOKSERY. 0693/221-524.

75783/A

CAVALIERY. 012/451-84-29.

9670/A

DOBERMANY. 041/38-30-763.

75799/A

GOLDEN retriever, szczenięta. 0501-28-11-22.

73419/A

JAMNIKI. 0508/292-103.

68022/A

JAZDA konna tanio. 0505-338-959.

56292/A

KOCIANKI perskie. /012/264-92-72, 0609-477-135.

75670/A

KOCIĘTA maine-coon. /012/285-06-77, 0602-299-340.

74366/A

KUCE felińskie, szetlandzkie, klacze. 0601-40-92-43.

74054/A

OWCZARKI niemieckie. /012/278-46-43.

75863/A

OWCZARKI niemieckie. /012/415-36-79.

74376/A

OWCZARKI niemieckie. 012/413-55-22.

56515/A

ROTTWEILERY. 0508/292-103.

68024/A

RÓŻNE rasy. 0605-899-569.

794/D

SPRZEDAM ogierka 13-miesięcznego. 032/642-72-25 po 21.00

492/A

SZNAUCERKI. /012/280-64-62.

72790/B

SZNAUCERKI. 012/654-13-65.

73847/A

SZNAUCERKI. 0604-109-634.

75504/A

WESTIE rodowodowe, 0601-416-498.

438/A

YORKSHIRE terrier, /018/264-03-99.

371/A

Motoryzacyjne

A. A. A. A. A. A. A. A. A. Auta powypadkowe zdecydowanie kupię. 012/281-15-50, 0601-86-25-04.

66565/A

A. A. A. Auta uszkodzone, całe kupię. 012/640-82-10, 0501-31-40-97.

67329/A

A. Auta kupuję. 012/641-53-68, 0502-652-433.

71553/A

ALARM 30 modeli, blokady, klimatyzacja, superpromocja. /012/634-09-01.

63054/A

ALARM Fox. Tel. /012/411-59-12.

70450/A

ALARMOWE, antykradzieżowe zabezpieczenia, Konopnickiej 82. /012/423-55-44

73013/A

ALARMY od 290-. 012/636-55-55.

151666/A

AMORTYZATORY, regeneracja, serwis, Mogilska 118. /012/411-33-22.

8833/B

AMORTYZATORY. 012/686-10-10.

69155/A

ASTRA Classic 1.6, 1999, 100.000 km, cena do uzgodnienia. 0501-480-672.

76439/A

ASTRA kombi, 1.6, 16V, 1999, 0695-229-058.

76890/A

AUTOCZĘŚCI. 012/266-77-47.

71464/A

AUTOGAZ „Atut” raty. 012/267-28-08, 0888-517-664.

66824/A

AUTOGAZ „BKZAuto” montaż raty Politechnika Czyżyny. /012/628-33-59.

72699/A

AUTOGAZ „Fugazi”, Lindego 5. Najstarszy krakowski zakład. 012/638-66-44.

69979/A

AUTOGAZ „Gaz- Hurt Patola” profesjonalny montaż, serwis, raty. /012/413-88-21.

63854/A

AUTOGAZ „Motogaz” superpromocja! Płaszowska 22, 012/296-04-36.

73534/A

AUTOGAZ, hurtownia. 012/269-90-95.

73537/A

AUTOGAZ, montaż, raty. 012/278-56-09.

76014/A

AUTOGAZ. 012/656-12-99. Certyfikaty, raty. Długosza 8.

76014/A

AUTOGAZ. A. „Centrum”. Mogilska 118 /012/411-33-22, www.mexol.pl

8833/A

AUTOGAZ. Hurtownia. 012/638-15-43.

69978/A

AUTOGAZ. Promocja, montaż, serwis, raty. Kraków, ul. Witosa 18, 012/265-78-23.

66777/A

AUTOGAZ. Wtrysk gazu fazy ciekłej od 4.500,-. /012/285-83-01.

72442/A

AUTOSZYBY, Lea 137. 012/636-59-38.

68061/A

AUTOZABEZPIECZENIA. Nowości. 012/411-84-25.

67187/A

B. Auta kupuję. 012/641-53-68, 0502-652-433.

71554/A

CINQUECENTA (kupię). 012/641-53-68.

71555/A

CINQUECENTA kupię. 012/643-47-42, 501-32-32-17.

69127/A

CINQUECENTO kupię. 012/425-78-88, 501-32-32-18.

69129/A

DAEWOO (kupię). 012/641-53-68, 0501-322-188.

71567/A

DAEWOO kupię. 012/425-81-81, 0501-32-32-17.

69125/A

FIAT 126 el, 1995 r. /012/262-44-09.

77012/A

FIAT Tipo 1.4, 1993, bordo, 8.500,-. /012/288-28-86, 0601-453-858.

77653/A

FORD Sierra Ghia 2300 V6 benzyna 1986, 5.000. 012/250-21-52 po 17.00

0501-420-793.

75798/A

HYUNDAI Lantra 1.8GLS, 1997, 123.000, serwisowany, pierwszy właściciel 0601/93-87-72

75876/A

K. Auta kupuję. 012/641-53-68, 0502-652-433.

71568/A

KAŻDE (auta) kupię. 012/388-59-34, 0502-522-388.

67293/A

KUPIĘ Poloneza, Cinquecento, Uno, 126p, Daewoo, Skoda. 012/657-79-21.

71528/A

KUPIĘ Poloneza, stan obojętny. 012/388-33-90.

73812/A

MONDEO kombi 1995, 1.616V. 012/655-80-82.

76282/A

OMEGA 2.5 TD, 1998, uszkodzony przód. 012/655-80-82.

76285/A

OPEL Zafira 1999/2000, salonowy, pilnie sprzedam. /012/452-65-00.

77064/A

OPONY, akumulatory, sprzedaż, wymiana. „Centrogum”, Głowackiego 14, 012/636-54-24.

151669/A

PILNIE. Tanio Mercedes 1117, 1317 przy-czepa 6t, paleciak, (018)471-28-30, 0504-916-616.

809/A

POLONEZ 1998, gaz, 10.500,- 0603-608-390.

76453/A

POLONEZA kupię. 012/425-78-88, 0501-32-32-18.

69126/A

PRZYCZEPĘ kempingową N-126 E. /012/427-04-02.

9612/A

SPRZEDAM, Uno, 2000 r. 012/285-03-86.

77442/B

TANIE AC, OC. 012/681-33-88.

67292/A

VECTRA, 1997, 2.016V, uszkodzona. 0501-459-764.

76280/A

ZŁOMOWANIE aut, skup uszkodzonych. 012/681-01-41, 0603-260-869.

66579/A

ZŁOMOWANIE wyrejestrzywawcze. /012/281-60-41.

66712/A

ZŁOMOWANIE, gotówka, transport, zaświadczenia 0609-314-995, (0-12)278-64-13.

42559/A

ZŁOMOWANIE, gotówka. Wszystkie pojazdy. Transport gratis. 0603-582-048

620/B

ZŁOMOWANIE, transport promocja. 012/266-79-93.

67327/A

Usługi motoryzacyjne

AMORTYZATORY. /012/413-04-37.

75907/A

AUTOKLIMATYZACJA, Okulickiego 69. 012/648-00-30.

69462/A

AUTOKLIMATYZACJA. /012/413-04-37.

64483/B

AUTOKONSERWACJA „Rust Check” Valvoline. /012/633-00-54.

77538/A

AUTOKONSERWACJA Batowice, mycie podwozi. 012/412-81-52, 0604-27-44-58.

70818/A

AUTOSZYBY Jaan- sprzedaż, montaż, naprawa, przyciemnianie- na życzenie montaż u klienta, os. Kombatantów 16, (0-12)648-55-54.

153167/B

AUTOSZYBY, szyberdachy całodobowo, 29 Listopada 227, /012/415-90-05.

8632/A

HAKI. /012/413-04-37.

75907/B

RESORY serwis. 012/278-61-49.

76015/A

TŁUMIKI, haki, klocki, szczęki. 012/648-23-38, 012/648-27-62.

71152/E

WWW.POMOCODROGOWA.PL, holowanie. 0501-323-031. Autoserwis całodobowo 0698-695-291.

75814/A

WWW.WEST.KRAKOW.PL- wypożyczalnia samochodów oraz limuzyny okolicznościowe. Tel. (0-12)648-75-44, 0601-098-786.

117678/B

WYPOŻYCZALNIA aut. /012/413-04-37.

75903/A

WYPOŻYCZALNIA samochodów. /012/291-03-30.

73331/A

WWW.POMOCODROGOWA.PL, holowanie. 0501-323-031. Autoserwis całodobowo 0698-695-291.

75814/A

WWW.WEST.KRAKOW.PL- wypożyczalnia samochodów oraz limuzyny okolicznościowe. Tel. (0-12)648-75-44, 0601-098-786.

117678/B

WYPOŻYCZALNIA aut. /012/413-04-37.

75903/A

WYPOŻYCZALNIA samochodów. /012/291-03-30.

73331/A

ZAREZERWOWANE DLA SZUKAJĄCYCH MIEJSCA W CENTRUM

DZIENNIK POLSKI Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-45.

WYPOŻYCZALNIA samochodów. 012/684-07-30, 012/684-07-32.

69669/A

Lokale

A. A. A. A. A. A. A. A. A. Agencja „Drażkiewicz” 012/413-11-22, www.drazkiewicz.krakow.pl

24006/C

A. A. A. A. A. Agencja Nieruchomości Kuś. /012/416-56-00.

72758/A

A. A. A. A. Atrakcyjne oferty. Szybka sprzedaż, wynajem, www.nieruchomoscipolskie.gratka.pl 012/428-13-20

75875/A

A. A. A. A. Agencja „Łękawski”. 012/423-47-03, www.lenkawski.krakow.pl

69983/A

A. „Aneks”, licencjonowane pośrednictwo kupi, sprzedaż, wynajem. 012/638-29-50 www.aneks.krakow.pl

ZGUBIONO legitymację AR nr 18030.
9842/A

Uroczystości

„ARS Amandi” Night Club. /012/413-83-41, /012/421-29-18. 69216/A

BANKIETY, wesela, catering, kręgielnia, klimatyzacja. Restauracja „Wilga”. 012/29-444-29. 70033/A

BANKIETY, wypożyczalnia naczyń. /012/647-83-73, 0501-147-996. 73190/A

CLOWN. 0507-545-573. 76108/A

DJ, fotoreportaż, wideofilmowanie. /012/292-07-00. 72776/A

DJ. 0696/96-28-48. 75785/A

FOTOGRAFIA zawodowa, śluby. 0607-915-521. 71771/A

KARCZMA „Pod Białą” imprezy wszelkiego typu, www.karczma.krakow.pl. 012/638-37-37. 72324/A

„MAGILLO” wesela, bankiety do 150 osób, catering. 012/6590-111. 66388/A

MERCEDES srebrny, śluby. 012/425-78-88. 73115/A

ORKIESTRA. /012/425-77-22. 49267/A

PRZYJĘCIA weselne, 72,-, 012/415-09-82, 412-18-72. 64986/A

RESTAURACJA „Srebrna Góra”, wesela, imprezy, catering. 012/429-71-23, www.srebrnagora.net 153154/A

RESTAURACJA „Słaska” wesela, przyjęcia do 160 osób. Dancinigi, klimatyzacja. 012/633-07-15. 150883/A

RESTAURACJA wesela, tanio, 012/267-09-50. 8827/A

RESTAURACJA, wesela, catering. 012/661-55-90. 63952/A

JASNOWIDZ. /012/431-19-61, 0691-96-06-08. 9067/A

SKUTECZNIE, pomocnie. Wróżka. 0505-099-846. 7883/A

Usługi

A. A. A. A. A. A. A. Opróżnianie mieszkań, piwnic. Wywóz wszystkiego. 012/657-40-22, 0607-52-38-34. 68963/B

ALARM, 012/415-87-30. 6142/C

ALARMOWE instalacje, kamery, monitoring, wideodomofony. www.cs.krakow.pl 0609-611-918, /012/420-19-11. 70266/A

ALARMOWE systemy. /012/423-55-44. 73013/B

ALARMY, kamery, rolety. 0502-025-055. 65724/A

ALARMY. 012/262-92-17. 76317/A

ANTENY montaż, naprawa. 012/645-13-92. 67158/A

ANTENY wszystko. 012/626-20-64. 67157/A

ANTENY. /012/656-48-85. 57478/A

ANTYWŁ. Awaria, zamki, całodobowo. /012/415-42-87. 66130/A

ANTYWŁ. kraty, rolety, drzwi. 012/635-17-54. 66798/A

ANTYWŁAM. Drzwi. Zamki. 0501-47-11-33, 012/411-84-25. 67188/A

AUTOMATYKA do bram. Promocja. 0503-972-945, 0502-573-093. 8700/A

BALUSTRADY, ogrodzenia, bramy, kute. 012/635-21-55. 66801/A

BRAMEN. Automaty, bramy, szlabany, wideofony. Ogrodzenia. 012/273-06-62. 68738/B

BRAMY segmentowe i zwijane. Tel. 012/261-09-03. 67191/A

KLIMATYZACJA tanio. 0502-025-055. 65725/A

KOMPUTEROWE. 0505-344-825. 74429/A

KOMPUTERY, serwis u klienta, sieci, Internet. 0601-531-555. 75426/A

KOMPUTERY. 0508-269-459. 75492/B

KOSZENIE. 012/388-42-08. 66474/A

KRATA. 012/635-21-51. 66802/A

KRATY antywłamaniowe. 012/635-17-47. 66805/A

KRATY kute. 012/635-21-55. 66792/A

KRATY najtaniej. 012/635-17-54. 66800/A

KRATY rozsuwane. 012/420-81-10. 66803/A

KRATY, rolety, Metal-Styl, 012/658-03-93. 66787/A

MEBLE tanio. /012/633-33-34. 8982/A

OCZKA wodne, kaskady, fachowo wykonuje. 012/272-30-83, 0507-43-72-13. 75479/A

OGRODY, projektowanie, zakładanie. 012/294-57-87, 0508/326-466 52026/C

OGRODY. 0696-231-347. 75603/B

OGRODY: projekt, realizacja. 0509-437-867. 66467/A

OKNA PCV. 012/644-13-63. 67882/A

PANELE, remonty. 012/451-36-33. 67320/A

PRZEPISUJEMY. /012/269-21-87. 68290/F

PRZEPISUJĘ. /012/658-99-07. 70297/A

PRZEPISYWANIE. /012/421-51-10. 70379/A

PRZEPROWADZA „ABC”. 012/636-61-63. 9224/B

PRZEPROWADZA biura, mieszkania, tanio. 012/659-00-37, 0698-838-822. 75020/A

PRZEPROWADZA „King-Pol”. 012/656-29-11, 0601-439-015. 65011/A

ŻALUZJE tanio produkcja montaż gwarancja. /012/636-89-45. 74381/A

ŻALUZJE. /012/633-42-44. 9096/A

ŻALUZJE. /012/656-68-82. 60660/B

Cyklinowanie

A. A. A. A. Bezpyłowe. Układanie. Gwarancja. Sprzedaż parkietu. /012/413-65-52. 67032/C

A. A. A. Absolutnie bezpyłowe. Wójcik. /012/638-74-34, /012/648-29-62. 70458/A

A. Cyklinowania. /012/637-02-33. 8921/A

A. Cyklinowania. 012/643-11-59. 76456/A

ABY ładny parkiet mieć zadzwoni! Sprzedaż, usługi, najnowocześniejsze cykliniarki, polerki. Kurdziel. 012/655-81-40 65887/A

CYKLINOWANIA układania. /012/412-77-15. 77536/A

CYKLINOWANIA, układania. 012/657-03-80. 64650/A

CYKLINOWANIE, układanie, sprzedaż parkietów, raty, gwarancja, VAT. 012/429-47-30, 0601-47-17-75 (10.00- 18.00). 71152/H

KRAK-PARKIET, układanie, cyklinowanie, lakierowanie, olejowanie, sprzedaż parkietów krajowych, egzotycznych, kleje, lakiery, hurt- detal: Bona, Mapei, Schonox, Deva. Wypożyczanie cykliniarek, polerek, osuszaczy. Ubezpieczenie OC, 2 lata gwarancji. 012/656-25-20, Brodzińskiego 2a. 69980/A

KURDZIEL Parkiety. Rok założenia 1976. Układanie, cyklinowanie, lakierowanie, polerowanie, sprzedaż. Profesjonalny sprzęt. Referencje, gwarancja. Sklep: Kapelanka 2A, Kraków. 012/266-96-16, (260-77-60) 65885/A

PARKIET, promocja, producent. 012/637-50-17. 150887/A

MALOWANIE. /012/266-90-63, 0609-502-370. 74444/B

TANIO natryskowe. /012/278-29-43. 62958/B

TANIO. /012/268-16-22. 62873/A

Usługi budowlane

A. Hydraulika, flizowanie, 0505-152-700. 9540/B

ADAPTACJE, remonty. /012/266-90-63, 0609-502-370. 74444/A

BRUKARSKA A. A. tanio. 012/636-76-73, 0691/13-76-71. 68018/A

BRUKARSKA A. Firma „Edificator”. /012/641-56-82, www.edificator.cc.pl 52846/A

BRUKARSKA firma, solidnie. /012/268-84-31, 0504-509-783. 63050/A

BRUKARSKA firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 66581/A

BRUKARSKA. A. Firma szybko, tanio, solidnie. /012/270-42-15, 0504-904-039. 77333/A

BRUKARSTWO kompleksowe. 012/636-23-50, 0604-751-474. 8803/A

BRUKARSTWO kompleksowo. 012/644-73-85, 684-23-28, www.sawa.net.pl. 63164/A

BRUKARSTWO. /012/268-84-31, 0504-509-783. 63050/B

BRUKARSTWO. 0607-922-905. 69776/A

BRUKARSTWO. 0693-579-257. 77340/A

BRUKARSTWO. /012/270-42-15, 0504-904-039. 77333/C

BUDOWLANKA fachowo, dachy. 012/412-81-52, 0502-37-00-43. 70817/A

OGRODZENIA, bramy, napędy. 012/262-94-30. 72323/A

OGRODZENIA. 012/654-03-50, 0501-233-134. 66580/A

OGRODZENIA. 0606-924-249. 71704/J

OKNA dachowe, montaż, sprzedaż. 0608-417-955, www.bemar.krakow.pl 62311/A

PARKIET tanio, schody produkcja, montaż. Gwarancja, transport gratis. /012/413-65-52. 67032/A

PODBICIA, podsufitka, panele, blacha, rynn. 012/647-03-52, 0601-929-391. 9176/A

PROFESJONALNE: remonty budowlane, wykończenia wnętrz. 0503-975-032. 77154/A

RUSZTOWANIA. 0509-205-998. 9008/A

SCHODY, balustrady. 0609-472-908, 012/685-57-69. 66567/A

SCHODY. /012/266-19-81. 70585/B

STOLARSKIE. /012/266-19-81. 70585/A

SUFITY podwieszane, suche tynki, tapeta natryskowa, kompleksowe remonty. 012/412-19-43. 71152/A

SZAMBA, oczyszczalnie. /012/389-26-08. 73653/A

TYNKI gipsowe (Knauf) tradycyjne, suche tynki, wylewki, elewacje. 0604-200-930 382/B

TYNKI gipsowe maszynowe Knauf. 0505-099-961. 64453/A

TYNKI, wylewki tradycyjne, domy od podstaw. 012/272-02-60, 0501-539-208. 76779/A

WANNY, renowacja, wymiana. 0602-717-791. 71908/A

WYLEWKI maszynowe. 0501-498-021. 56034/A

WYOŻYCZALNIA sprzętu budowlanego. 012/637-43-33. 71152/D

◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆ Miejsce na Twoją reklamę ◆

BĘDZIESZ

ZAUWAŻONY

Szczegółowe informacje pod nr. tel. (012) 619-91-45

TORTY piętrowe, okolicznościowe. Cukiernia Michalscy. 012/637-73-35. 150884/A

WESELA /012/415-13-91, 0601-43-15-80. 75312/A

WESELA 68,- /012/681-37-23. 76756/A

WESELA tanio. 012/431-14-31. 8826/A

WESELA tanio. 012/659-09-30. 66389/A

WESELA, bankiety profesjonalnie za rozsądną cenę. Hotel „Kazimierz”, ul. Miodowa 16, 012/421-66-29. 69057/A

WESELA, restauracja, tanio. 012/648-04-54. 8827/B

WIDEODVD. /012/648-48-18. 62839/A

WIDEOFILM. 0880-135-387. 67915/A

WIDEOFILMOWANIA, nagrywanie DVD, transkodowanie NTSC-PAL. /012/632-33-46. 8906/A

WIDEOFILMOWANIA. /012/656-47-09. 67119/A

WIDEOFILMOWANIE, fotografia. 012/416-34-36. 67178/A

WIDEOFILMOWANIE, tanio. /012/647-05-29. 62955/A

WIDEOFILMOWANIE. 012/648-64-90. 67866/A

WIDEOFILMOWANIE. ANGVIDEO.PL /012/262-04-36. 7234/A

WSPANIAŁE wesela na sali i w ogrodzie. 012/278-36-14 76615/A

WWW.VIDEOFILMOWANIE.KRAKOW.PL 53768/A

WYOŻYCZALNIA naczyń (arcopal), obrusów. 012/645-66-21 66596/A

Wróżby

A. Tarot. /012/421-35-65. 74365/A

CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczam. /012/285-81-38, 0501-166-083. 66085/A

DERATYZACJA, dezynsekcja, dezynfekcja; program zabezpieczenia przed szkodnikami, dokumentacja GHP, HACCP, profesjonalnie, skutecznie. „Sinoma”, tel. 0505/947-863, 012/425-93-33 w47 66165/A

DOMOF. Domofon 012/ 388-16-72. 71612/A

DOMOFON /012/632-66-42. 8388/A

DRZEWA, trawniki. 012/388-42-08. 66470/A

DRZEWA, trawniki. 695-619-977. 65408/A

ELEKTROAWARIA. /012/417-37-73. 73328/A

ELEKTROINSTALACJA. /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 76061/A

ELEKTROINSTALACJE, ogrzewania, przyłącza, remonty, odgromy. 012/269-71-90. 67190/A

ELEKTROINSTALACJE. /012/262-47-70. 65799/A

ELEKTROINSTALACJE. 0600-096-080. 75675/A

ELEKTRYK express. 012/423-42-45, 0604-828-907. 74803/A

ELEKTRYK różne, 012/632-97-31. 9695/A

HYDRAULIKA, instalacje. 012/413-16-60, 283-97-25. 71596/A

HYDRAULIKA, przeróbki. /012/280-55-13. 8136/C

HYDRAULIKA. Awaria. /012/280-54-58. 8136/B

HYDRAULIKA. Awaria. 0605-599-144. 8136/A

INSTALACJE CO wodno-kanalizacyjne i gaz. 0503-680-914. 72728/A

INSTALACJE hydrauliczne, przyłącza. 012/685-05-29, 695-400-931. 74246/A

PRZEPROWADZKI bezpłatne pojemniki. /012/291-03-30. 73331/B

ROLETY, bramy, kraty Orlika. 012/261-09-46, 012/623-04-65. 67193/A

ROLETY, kraty, Metal-Styl, 012/658-03-93. 66785/A

ROLETY. /012/633-42-44. 9096/B

SPRZĄTANIE, 012/658-03-57. 9820/A

SZKLARSKIE całodobowe. 012/425-71-20. 67878/A

SZKLARSKIE dojazd gratis. 012/644-27-07. 41328/A

SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 69828/A

SZKLARSKIE pogotowie najtaniej. 012/649-15-94. 67877/A

SZKLARSKIE. /012/425-63-38. 69828/B

SZKLARSKIE. 012/644-13-63. 67881/A

ŚLUSA. A. A. Awaria zamki /012/412-46-12. 71106/A

ŚLUSA. A. A. Awaria zamki /012/417-35-85, 0501-425-022. 71106/B

Transport

A. A. A. A. Opróżnianie mieszkań, piwnic. Wywóz wszystkiego. 012/657-40-22, 0607-52-38-34. 68962/B

A. A. Transport. 0502-136-777. 74702/A

A. Jelczosteyr, piasek, kamień. 012/649-89-41, 0501-250-667. 66569/B

A. Piasek, kamień, żwir, ziemia czarna, 012/285-22-93, 0603-11-23-62. 61045/B

AUTOKARY, busy. /012/654-40-08, 0604-428-808. 65934/A

AZBEST, gruz, inne. /012/413-19-33. 69034/A

BAGAŻOWY, Mercedes. 012/658-58-68, 0502-962-002. 70495/A

BUS 18-osobowy. 012/278-42-02, 0603-745-459. 76152/A

BUS. /012/648-65-18. 65335/A

CZTERNASTOOSOBOWY. 0501-730-025. 72737/A

DOSTARCZAMY piasek, żwir. 0602-73-72-69. 74541/A

DUCATEM Max. 0609-620-556. 69457/A

DUCATO Max. 0602-309-785. 8267/A

GRUZ, kamień, piasek, ziemia. /012/270-31-76, 0502-59-85-95. 75290/A

GRUZ, piasek, ziemia. 012/654-97-57, 0501-601-321. 73295/A

HDS MAN. /012/285-05-68, 0602-437-115. 62882/A

KAMAZ, piasek, kamień, gruz, koparkoładowarka 4x4. 0600-551-972. 67124/A

KONTENERAMI transport odpadów. 0509-129-193. 71472/A

KONTENERAMI, 0696-909-904, 012/278-66-06. 63591/A

KONTENERAMI przywiezę wywiezę wszystko. /012/264-93-94. 74421/A

KONTENERY, wywóz śmieci, gruzu. 0502-33-96-34. 151671/A

MERCEDES 1 T. 0504-524-756. 63349/A

MERCEDESY 4t winda. 0601-669-002. 71548/A

PIANINA, sejfy, przeprowadzki. 012/260-15-20, 012/432-31-61, 0601-502-800. 66820/A

PIASEK, inne. /012/637-06-68, 0600-562-532. 65964/A

POLONEZ Truck. 603-306-048. 68284/A

PRZEPROWADZA „ABC”. 012/636-61-63. 9224/A

PRZEPROWADZA „Domus”. /012/421-22-75, 0601-49-67-40, biura, mieszkania, pojemniki bezpłatnie. 72927/A

PRZEPROWADZA biura, mieszkania, tano. 012/659-00-37, 0698-838-822. 75019/A

PRZEPROWADZA. /012/425-59-84. 66980/A

PRZEPROWADZKI najtaniej, bezpłatne pojemniki. /012/291-03-30. 73331/C

STAR, piasek, żwir, kamień. Wywóz wszystkiego. 012/264-93-94. 63537/B

TANI transport. 012/267-35-70, 0608-298-267. 67841/A

TRANSPORT najtaniej. /012/291-03-30. 73331/D

TRANSPORT tano 1 tona. 0601-631-635. 68290/AG

TRANSPORT, przeprowadzki. 012/28-13-440, 0606-22-98-64. 75357/A

WYWÓZ wszystkiego. 012/636-21-39; 0508-90-42-40. 52660/A

WYWÓZ, sprzątanie. /012/655-99-68, 0501-450-960. 70251/A

ZIEMIA czarna. /012/423-11-29. 9417/C

ŻUK, 012/388-27-42, 0505-694-564. 60445/A

ŻUK. 012/41-91-349. 75465/A

5 ton winda tani. 0606-835-463, /012/657-68-16. 75867/A

Biznes

A. A. A. Biuro Rachunkowe, KP, KH, ryczałt, ZUS, dojazd, 2 m-ce gratis. 012/295-08-83, 0601-842-580. 63890/A

A. A. A. „Biuro Rachunkowe” księgowość, podatki, ZUS, miesiąc gratis. 012/423-77-70, 0509-107-011. 460/A

A. A. A. Biuro Rachunkowe, kompleksowa obsługa, ZUS, dojazd do klienta, m-c gratis. 012/656-20-49, 0605-311-660. 63888/A

A. A. A. Przejmę zadłużone spółki lub rząd, szybko, solidnie, 0-602-576-702. 392/A

A. Księgowość, tano. /012/422-08-86. 61249/A

BPP. Pozwy, wnioski, apelacje, odwołania. 0609-849-255. 502/A

BHP. 012/269-19-92. 61395/A

BIURO Rachunkowe „Per-Saldo” 012/422-56-66. 76617/A

BIURO Windykacyjne, solidnie, tano. 012/295-08-83, 0693-252-912. 63889/A

DAM koszty. 0-502-814-605. 351/A

DLA firm amerykańskich poszukuję dystrybutorów oryginalnych produktów medycyny naturalnej. Tel. /012/288-24-59 wieczorem. 76052/A

DŁUGI „Exsecutor”. 0503-833-605. 74397/A

KSIAŻKĘ przychodów, VAT, ZUS, biuro prowadzę. 0880-244-519. 73092/A

KSIEGOWOŚĆ tano (licencja). 012/417-25-71, 0608-523-921. 69449/A

KSIEGOWOŚĆ. 012/266-87-52. 8818/A

NAWIAŻE kontakt z osobą (mężczyzna, kawaler), który w ostatnich dniach wylosował zieloną kartę. Cena do uzgodnienia. 0608-712-790. 1119/C

NIEMCY, podatek. /012/412-07-01. 67746/A

PRYWATNY detektyw, ochrona informacji: /012/412-04-47, www.ro-man.pl 73600/A

UDZIAŁY w restauracji sprzedam. /012/432-29-80, po 21.00. 74346/A

ZAKŁADANIE firm, pełna obsługa rachunkowo - księgową, CIT, PIT, VAT, ZUS, rejestracja KRS. /012/637-37-00, /012/413-05-35. 71461/A

Pozyczki

A. A. A. A. A. A. Chwilówki natychmiast bez zaświadczeń o dochodach od 200 zł. Euro Cash (0-12)415-87-38, po 17.00-0801-807-807 (koszt połączenia jeden impuls lokalny). 37354/A

A. Lombard, Grzegorzeczka 17, najtańsze pożyczki pod zastaw. 012/429-19-92. 71030/A

AGENCJA Kredytowa MCHI. Kredyty: lombardowe (szybka pożyczka), grunty, nieruchomości: domy, mieszkania, skup obciążonych nieruchomości; bankowe, gotówkowe. /012/426-21-30, 0602-186-059. Grzegorzeczka 39. 70971/A

AGENCJA, chwilówki. 012/422-14-52. 68602/A

ATRAKCYJNE chwilówki, kredyty. 012/632-59-79. 68603/A

ATRAKCYJNE chwilówki, lombard. 012/656-03-53. 68604/A

ATRAKCYJNE kredyty, pożyczki hipoteczne, niskie dochody. /012/430-72-32, 0600-373-054. 70042/A

ATRAKCYJNY kredyt. 506-12-89-02. 66655/A

DO 10.000,-. Zadłużeni. Skutecznie. 0601-457-837. 9510/A

EKSPRESOWY kredyt. /012/429-66-80. 62103/A

KREDYTY hipoteczne, konsolidacyjne, szybkie pożyczki. (0-12)632-94-13, 502-530-928. 64233/A

KREDYTY. 012/623-74-66, 012/423-38-14. 63491/A

POŻYCZKI lombardowe. 012/656-44-88. 72169/A

SZYBKO, 24 h, bezwiewowo. Długa 17. /012/430-00-55. 64526/A

Turystyka

A. A. Wczasy samolotem, autokarem, last minute, non stop. Rynek 18, 012/430-26-74, 012/632-20-10. 66431/A

APARTAMENTY, pokoje, Chorwacja. 012/421-87-80. 72649/A

AUTOKAR wynajem. 012/644-09-77. 67898/A

AUTOKAROWE, promowe, lotnicze bilety. Centrum. 012/421-85-40. 72648/A

BIESZCZADY, Solina, dom nad jeziorem. 0609-521-103, 0694-484-074. 75497/A

CHORWACJA od 30 zł/osoba. /012/654-70-50. 9818/A

CHORWACJA to nasza specjalność, 7 noclegów już od 53 euro. Również oferty z całego świata Bachus Club (018)547-54-31, 444-41-23, Kraków: (012)631-50-00, (012)633-74-94. 806/A

CZORSZTYN, pensjonat „Willa Jordanówka”. 012/421-53-13, 018/275-05-55. 65726/A

DARŁOWO, pokoje tano. 0505-100-921. 66859/A

DARŁÓWKO „Hanka”, morze, ogród, plac zabaw, parking. /094/314-28-02, 0693-87-84-83. 74072/A

GORCE- 34 zł noclegi z wyżywieniem. /018/262-43-47. 395/A

KARWIA. Kwatery nad morzem. /058/67-47-208. 58412/A

KOŁOBRZEG, pokoje. 094/352-84-32. 75240/A

ŁĘBA, domki, pokoje z łazienkami. /012/625-44-76, 0603-067-748, /012/ 641-01-17, 0603-066-213. 9434/A

„MAŁY Podróżnik” obozy, kolonie. /012/432-30-80 http://mpodr.republika.pl 8019/A

MORZE, Rewal, atrakcyjnie! /091/38-62-677. 74544/A

NATIONAL Express; bilety autokarowe do Wielkiej Brytanii i Irlandii: Perth, Dublin, Edynburg, Cork, inne oferuje Generalny Agent w Polsce Fregata Travel, bilety autokarowe, lotnicze, promowe, kolejowe. Kraków, Szpitalna 32. 012/422-41-44, 422-49-12. 74215/B

NIEPEŁNOSPRAWNI, turnusy rehabilitacyjne. dofinansowanie. 033/816-86-00, 032/292-89-56. 71215/A

RYTRO- wczasy: pokoje gościnne + domowe wyżywienie. Zapraszamy, (018)446-9075. 805/A

TYLICZ koło Krynicy, pokoje. /018/471-11-06. 8218/A

USTKA, pokoje z łazienkami, TV, oszczędzić 15 - 30,-. 059-814-91-54, 0606-10-96-83. 34067/A

USTKA, wczasy. 059/814-44-26. 65821/A

WŁADYSŁAWOWO, pokoje, tano. /058/674-13-04, 0605-247-900. 482/E

WWW.VILLA-ZDENKA-TARY.SK. Oryginalny domek wczasowy, +421905265554. 810/A

WYNAJMĘ pokoje nad morzem. Mile widziane rodziny z dziećmi. Kołczewo. /091/326-53-15 po 20.00. 73677/A

ZAKOPANE, domek. 018/201-58-11. 64525/A

ZAKOPANE, luksusowe apartamenty. 0-606-933-686. 385/A

Różne

HANDEL • USŁUGI • PRODUKCJA oraz treść ogłoszeń drobnych z ostatniego tygodnia w „Dzienniku Polskim”

94-77

Telefoniczna Agencja Informacyjna http://www.tai.com.pl

OBWIESZCZENIE

Sędzia komisarz ogłasza, że w sekretariacie Sądu Rejonowego dla Krakowa Śródmieście w Krakowie, Wydział VIII Gospodarczy dla spraw upadłościowych i naprawczych w Krakowie, ul. Przy Rondzie 7 (pawilon K, pokój 218) została postanowieniem z dnia 13 maja 2004 r. ustalona lista wiarygodności Przedsiębiorstwa Wielobranżowego „Teral” Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością w Oświęcimiu (sygn. akt: U- 62/03/S), z którą każdy zainteresowany może się zapoznać i w terminie 14 dni od ukazania się niniejszego obwieszczenia wnieść sprzeciw.

7685404

PORTRECIŚCI

Holenderski przedsiębiorca poszukuje artystów z Krakowa i okolic potrafiących wykonać, odpłatnie, realistyczne portrety (ołówek, farby: akwarela, akryl, olej i inne techniki) na podstawie zdjęć.

Portrety będą sprzedawane w Holandii na indywidualne zamówienie - grupa docelowa: klasa średnia. Portrety nie są przeznaczone do muzeów, galerii, kolekcjonerów sztuki.

Osoby zainteresowane prosimy o kontakt w języku angielskim/niemieckim: h.coerver@planet.nl

911804b

OBWIESZCZENIE

Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieście w Krakowie, Wydział VIII Gospodarczy dla spraw upadłościowych i naprawczych zawiadamia, że w ramach prowadzonego postępowania w przedmiocie ogłoszenia upadłości dłużnika: „INTERGRAF” Sp. z o.o. w Krakowie (sygn. akt VIII GU - 27/04/S) na dzień 6.07.04 r., godz. 10.00, sala 22, pawilon K budynku sądu, położonego w Krakowie, ul. Przy Rondzie 7, zwołane będzie podjęcie uchwał co do sposobu prowadzenia postępowania, wyboru rady wierzycieli, wyrażenia opinii dotyczącej osoby syndyka, nadzorca sądowego lub zarządcy oraz przeprowadzenie głosowania nad układem.

7685404d

OBWIESZCZENIE

Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieście w Krakowie Wydział VIII Gospodarczy dla spraw upadłościowych i naprawczych podaje do publicznej wiadomości, że postanowieniem z dnia 18.05.2004 r. (sygn. akt: U-8/99/S) ukończono postępowanie upadłościowe wobec upadłego „UNIVEX” S.A. w Krakowie.

7688704

OBWIESZCZENIE

Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieście w Krakowie, Wydział VIII Gospodarczy dla spraw upadłościowych i naprawczych podaje do publicznej wiadomości, że postanowieniem z dnia 24 maja 2004 r. sygn. akt VIII GU 44/03/S ogłoszono upadłość „POLTERON ENGINEERING” Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością w Krakowie, z możliwością zawarcia układu, pozostawiając upadłemu zarząd jego majątkiem.

Wzywa się wierzycieli upadłego do zgłoszenia swych wierzycielności w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach na ręce sędziego-komisarza w terminie do dnia 24 sierpnia 2004 r. oraz wzywa się osoby, którym przysługują prawa oraz prawa i roszczenia osobiste ciężące na nieruchomości należącej do upadłego, jeżeli nie zostały ujawnione przez wpis w księdze wieczystej, do ich zgłoszenia w terminie do dnia 24 sierpnia 2004 r., pod rygorem utraty prawa powoływania się na nie w postępowaniu upadłościowym.

Na sędziego-komisarza wyznaczono: SSR Kingę Czarną.

Na nadzorcę sądowego wyznaczono: Tomasza Hutora.

Postępowanie upadłościowe prowadzone będzie pod sygnaturą VIII GU 18/04/S.

7685404c



Wczasy krajowe

POMORZE • MAZURY
BESKIDY • SUDETY • TATRY

Ogłoszenie o zwołaniu Zwyczajnego Walnego Zgromadzenia Spółki Akcyjnej Telefony Brzeskie z siedzibą w Mielcu.

Zarząd Spółki Akcyjnej Telefony Brzeskie ogłasza, iż Zwyczajne Walne Zgromadzenie Telefonów Brzeskich S.A. odbędzie się w dniu 30 czerwca 2004 r. o godz. 10.00 w siedzibie Spółki w Mielcu przy ul. Wojska Polskiego 3 (sala konferencyjna).

1060303ac

OBWIESZCZENIE

Sąd Rejonowy dla Krakowa Śródmieście w Krakowie, Wydział VIII Gospodarczy dla spraw upadłościowych i naprawczych podaje do publicznej wiadomości, że postanowieniem z dnia 31 maja 2004 r. sygn. akt: U-122/00/S ukończono postępowanie upadłościowe wobec upadłego: Hurtowni Farmaceutycznej „Alergopol” sp. z o.o. w Krakowie.

7685404b

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO” JAGIELLONIA

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków
tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45
e-mail: bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl, www.jagiellonia.krakow.pl

INTERHOME  

Sport

Kto powalczy z Małyszem?

W niedzielę szykuje się pierwszy oficjalny start polskich skoczków narciarskich w konkursie na Średniej Krokwi w Zakopanem. Ponad 70 zawodników rywalizować będzie o Puchar Prezesa TZN.

W zawodach wystartuje cała nasza czołówka, zawodnicy z kadrą „A”, „B” i „C”, a także Słowacy (m.in. uczestnik PŚ - Mesik), jeden Białorusin. Nasi skoczkowie rywalizować będą o miejsca w reprezentacji na Letnie Grand Prix (zaczyna się 31 lipca) i na Puchar Kontynentalny (pierwszy konkurs 9 lipca).

Należy oczekiwać bardzo ciekawej rywalizacji, czy ktoś zagrozi Adamowi Małyszowi, który jest już w dobrej formie i przed dwoma tygodniami wygrał wewnętrzny sprawdzian kadry przed Robertem Mateją i Krystianem Długopolskim? Ciekawe, jak spisze się nasza talentowana młodzież - Mateusz Rutkowski, Kamil Stoch, Stefan Hula, Dawid Kowal, czy odrodzą się Tomasz Pochwała, Tomisław Tajner?

Program zawodów, niedziela, godz. 10 - seria treningowa, **godz. 11** - seria próbna, **godz. 12** - pierwsza seria konkursowa.

(AS)

Żuźlowy weekend

Szczątkowa ekstraklasa

W niedzielę rozegrana zostanie część spotkań 10. kolejki ekstraklasy i wszystkie 11. tury I ligi żużla. Unia Tarnów miała jeździć na własnym torze z Apatorem Adrianą Toruń, jednak ze względu na start Janusza Kołodzieja w półfinale eliminacji Grand Prix mecz przelożono.

Długo trwały targi, kiedy ma być rozegrany ten pojedynek. Ostatecznie odbędzie się on 9 lipca (piątek). Nie jest to najlepszy termin dla „Jaskółek”. W tym dniu nie będzie mógł bronić barw Unii Tony Rickardsson. Być może pojedzie za niego inny obcokrajowiec lub kierownictwo zespołu zastosuje tzw. zastępstwo zawodnika.

W niedzielę nie odbędzie się spotkanie Unia Leszno - RKM Rybnik (Damian Baliński też startuje w półfinale eliminacji GP). Ciekawe, że nie przelożono meczu Złomrex Włókniarz Częstochowa - ZKŻ Quick-Mix Zielona Góra, choć nie będzie mógł być obecny - z tego samego powodu co Baliński i Kołodziej - Sebastian Ułamek (podpora drużyny spod Jasnej Góry).

Zestaw par (mecz w niedzielę): ekstraklasa - Złomrex

Włókniarz Częstochowa - ZKŻ Quick-Mix Zielona Góra 17, BTŻ Budlex Polonia Bydgoszcz - WTS Atlas Wrocław 18. Przelozono spotkania Unia Tarnów - Apator Adriana Toruń, Unia Leszno - RKM Rybnik; I liga - Start Gniezno - Stal Strabag Gorzów Wielkopolski 15, KM Intar Ostrów Wielkopolski - Lotos Wybrzeże Gdańsk 17, Marma Rzeszów - GTZ Kunter Grudziądz 17. **Paauzuje TŻ Sipma Lublin.**

W weekend poza spotkaniami ligowymi kibiców żużla czekają dwie ważne imprezy. W niedzielę na belgijskim torze Heusden-Zolder zostanie rozegrany półfinał eliminacji Grand Prix (IMS). Wystartuje trzech Polaków - Janusz Kołodziej, Sebastian Ułamek i Damian Baliński. Ten ostatni miał być tylko rezerwowym, ale ze względu na kontuzję Joonasa Kylmaekorpi pojedzie od początku.

Dzień wcześniej w Terenzano odbędzie się półfinał mistrzostw Europy par. Oprócz Polaków wystartują Austriacy, Francuzi, Łotysze, Niemcy i dwie ekipy Włochów.

(RCZ)

Proszowianka bez Kocąba

Piotr Kocąb przestał być trenerem piłkarzy Proszowianki. Szkoleniowiec nie doszedł do porozumienia z klubowymi działaczami w sprawie warunków finansowych, na których miałby pracować w przyszłym sezonie.

- Ja przedstawiłem swoje warunki, działacze swoje. Oba stanowiska poważnie się różniły - mówi Piotr Kocąb, który w klubie z Proszowic został zatrudniony w trakcie przerwy zimowej. Miał podjąć próbę utrzymania w III lidze zespołu, zajmującego na półmetku ostatnie miejsce w tabeli. Sztuka się nie powiodła. W trakcie rundy wiosennej Proszowianie 12 razy przegrywali, odnosząc 3 zwycięstwa.

- Nie żałuję tego, że podjąłem się pracy w Proszowiance. Żałuję natomiast pewnych decyzji personalnych, które podjąłem. Nie wszyscy piłkarze, których zimą wziąłem do drużyny, sprawdzili się. Zima jednak ma to do siebie, że piłkarze grają w specyficznych warunkach, na śniegu bądź w hali. Później przychodzi gra na trawie i ci, którzy wcześniej prezentowali się dobrze, zawodzą - tłumaczy trener.

Jak nam powiedział wiceprezes Proszowianki Leszek Kokosiński - Piotr Kocąb chciał pracować w klubie, ale na takich warunkach jak w III lidze. Zarząd klubu tego nie zaakceptował i we czwartek wieczorem obie strony rozstały się. W tej chwili Proszowianka poszukuje szkoleniowca, który poprowadzi drużynę w IV lidze.

(ALG)

SPORTOWY EKRAŃ

W telewizji polecamy m.in.:
SOBOTA. 9.45-11.30 TVP 2: EURO 2004 (piłkarskie ME, skróty z piątku); 12.45-15 TVP 3: Polska - Japonia (Liga Światowa siatkarzy); 13.15-17 EUROSPORT i 15-17 TVP 1: PE w lekkoatletyce; 14.30-17 POLSAT SPORT: turniej tenisowy ATP w Nottingham; 15.10 i 24 CANAL+ SPORT: Cracovia - Górnik Polkowice (baraż o I ligę piłkarską); 17-18 EUROSPORT: turniej tenisowy WTA w Eastbourne; 17.20 TVP 1: Sportowy Express; 17.30-20.15 TVP 2: Lotwa - Niemcy (piłkarskie ME); 18-19 EUROSPORT: turniej tenisowy ATP w Hertogenbosch; 18-21.15 i 23.20-0.20 RTL, 23-24 TV 4 oraz 23-1 DSF: Formuła 1 (GP USA w Indianapolis, kwalifikacje); 22 CANAL+ SPORT: Sacramento Monarchs - Detroit Shock (WNBA); 20.15-23 TVP 1: Holandia

- Czechi (piłkarskie ME); 22-0.30 POLSAT SPORT: miting i.a. w Eugene; 22.20 TVP 2: Sport telegram; 22.40 TVP 3: Kurier sportowy.

NIEDZIELA. 7 i 13.10 CANAL+ SPORT: Cracovia - Górnik Polkowice (baraż o I ligę piłkarską, powt.); 15-18.30 EUROSPORT oraz 16-17.15 i 17.35-18.35 TVP 1: PE w lekkoatletyce; 16.55 POLSAT SPORT, 17 TV Puls i 0.35 POLSAT: Włókniarz Częstochowa - ZKŻ Zielona Góra (żużel); 17.45-21.15 RTL, 18.45-21 TV 4 i 24-1 DSF: Formuła 1 (GP USA w Indianapolis); 18.30-20 EUROSPORT: turniej tenisowy ATP w Hertogenbosch; 20.10-23 TVP 2: Hiszpania - Portugalia (piłkarskie ME); 20.15-22.45 POLSAT SPORT: miting i.a. w Eugene; 22.40 TVP 3: Kurier sportowy; 22.55-1.10 TVP 1: Rosja - Grecja (piłkarskie ME); 23.20 TVP 2: Sport telegram.

Wisła sfinalizowała transfer kolejnego piłkarza Amiki

Dawidowski na pięć lat

Działacze Wisły osiągnęli cel, który bez skutku próbowali zrealizować pół roku temu. Po Marku Zieńczuku, zakupionym dwa tygodnie temu, ich następnym nabytkiem jest Tomasz Dawidowski. Napastnik Amiki Wronki przechodzi do „Białej Gwiazdy” za 400 tysięcy euro (ok. 1,85 mln złotych). Z Wisłą za-

warł kontrakt do 30 czerwca 2009 roku.

„Dawid” pomyślnie przebrnął badania medyczne i wczoraj po południu zjawił się w siedzibie klubu wraz ze swoim menedżerem Grzegorzem Bednarzem. Na ponad dwie godziny zamknęli się w pomieszczeniach zarządu z wiceprezesami Wisły SSA Zdzisławem Kapką i Bogdanem Basa-

łajem. Krótco po godz. 17 Dawidowski oznajmił, że podpisał 5-letni kontrakt na grę w drużynie mistrzów Polski - ponoć za 400 tysięcy euro rekompensaty dla Amiki plus kolejne 100 tys. po ewentualnym awansie krakowian do Ligi Mistrzów. Wczoraj „Dawid” wsiadł w pociąg na Wybrzeże.

Pierwszym letnim zakupem wiślaków był jego kolega klubowy, również pochodzący z Gdańska Marek Zieńczuk, który kosztował 550 tysięcy euro.

Wiceprezes Kapka nie krył satysfakcji: - Gdy pół roku temu Amica rozmyślała się i postanowiła ich nie sprzedawać, ktoś napisał, że Wisła ma nieudolnych działaczy. Teraz Zieńczuk i Dawidowski są u nas! Kwestia pozyskania Kosowskiego i Kuźby pozostaje otwarta. Natomiast oddał się temat mojego wyjazdu do Brazylii. Ostatecznie go nie zamylimy, ale jakby nie patrzeć, nowego napastnika już mamy.

Jak były zawodnik Wisły zachowywał się wczoraj Paweł Strąk. - Zabrałem swoje rzeczy z szatni i nie wiem, czy i kiedy wrócę do Krakowa - powiedział ze smutkiem pomocnik reprezentacji młodzieżowej. Strąk ma zostać wypożyczony do jednego z pierwszoligowych klubów. Bramkarzem Pogoni Szczecin może zostać Adam Piekutowski. Jeśli tak się stanie, to z wypożyczenia do Górnika Wieliczka powróci zapewne Marcin Juszczyk. **MAREK GILARSKI**



Od wczoraj Dawidowski jest wiślakiem

Fot. Andrzej Wiśniewski

Przychodzę po miejsce w ataku

Rozmowa z TOMASZEM DAWIDOWSKIM

- We Wronkach byłem aż sześć lat i musiałem zmienić otoczenie. Jestem bardzo zadowolony, ponieważ trafiłem do najlepszego zespołu w polskiej ekstraklasie. Wisła rokrocznie walczy o najwyższe cele i dobrze prezentuje się na boiskach europejskich. Rywalizacja będzie trudna, w składzie są niemal wyłącznie reprezentanci Polski, ale przyszedłem tu po to, aby wywalczyć sobie miejsce w pierwszej jedenastce - stwierdził na wstępie nowy piłkarz krakowian.

- Wisła długo starała się o Pana. Co wcześniej stało na przeszkodzie?

- Pierwsze rozmowy były w grudniu ubiegłego roku. Wtedy się nie udało, bo działacze Amiki stwierdzili, że jednak powalczymy o mistrzostwo Polski. Nie chcieli odstąpić siebie i wzmacniać konkurencji. A teraz to trwało krótko. Generalnie kontrakt był ustalony wcześniej. Gdy dowiedziałem się, że wynik badań medycznych jest dobry, usiadłem do stołu i podpisałem pięcioletni kontrakt w obecności (wice)prezesów Kapki i Basałaja.

- Pański menedżer Grzegorz Bednarz mówił, że ma dla Pana oferty nie gorsze od Wisły, ale krakowianie dostali „pierwszeństwo za ciepłowość”.

- Dokładnie tak było. Była jedna konkretna oferta z Rosenborga Trondheim. Powiedziałem jednak menedżerowi, że nie możemy rzucać słów na wiatr. Z Wisłą rozmawialiśmy długo i nie wypadło nie dokończyć tej sprawy. Zostaję w Polsce. Kiedyś

chciałem spróbować szczęścia na Zachodzie, ale mam 26 lat i sportowe marzenia będą realizował w Krakowie.

- Kim Pan będzie - napastnikiem czy może pomocnikiem? W ataku Wisły grają sławy - Tomasz Frankowski i Maciej Żurawski.

- Przychodzę walczyć o miejsce w ataku. Nie będzie to łatwe, wymienieni tu piłkarze należą do najlepszych w Polsce, ale... postanowiłem coś zmienić w swoim życiu i dolożyć jakieś osiągnięcia. Mogłem zostać przecież we Wronkach, gdzie miałem miejsce w jedenastce.

- Ma Pan etykietę kontuzjowanego piłkarza. Czy słusznie?

- Etykieta... nie. W grudniu przeszedłem operację przepukliny pachwinowej, a ostatnio miałem problemy z kolanem. Tych osiem miesięcy nie było tak dobre, jak bym chciał, ale wcześniej wszystko grałem. W Wisłę będę pokazywał się na boisku, a nie w gabinetach lekarskich.

- Czy fakt, że wcześniej kontrakt z „Białą Gwiazdą” zawarł Pański kolega z Amiki - Marek Zieńczuk, ostatecznie przekonał Pana do krakowian?

- Fajna sprawa, że trafimy tu z Markiem. Będzie nam w dwójkę różniej, aczkolwiek niemal wszystkich wiślaków znam z reprezentacji lub boisk ligowych i nie sądzę, bym miał problem z aklimatyzacją.

- Ale system gry Wisły różni się od preferowanego w Amice.

Urodzony 4 lutego 1978. 179 cm wzrostu, 77 kg wagi. Przebieg kariery: Lechia Gdańsk, Amica Wronki, od czerwca 2004 r. Wisła Kraków. W polskiej ekstraklasie - 126 meczów, 38 goli.

(MARO)

Liga Światowa siatkarzy

Wygrali, jak chcieli

Polska pokonała w Katowicach Japonię 3-0 (27, 19, 20) w meczu grupy B Ligi Światowej siatkarzy.

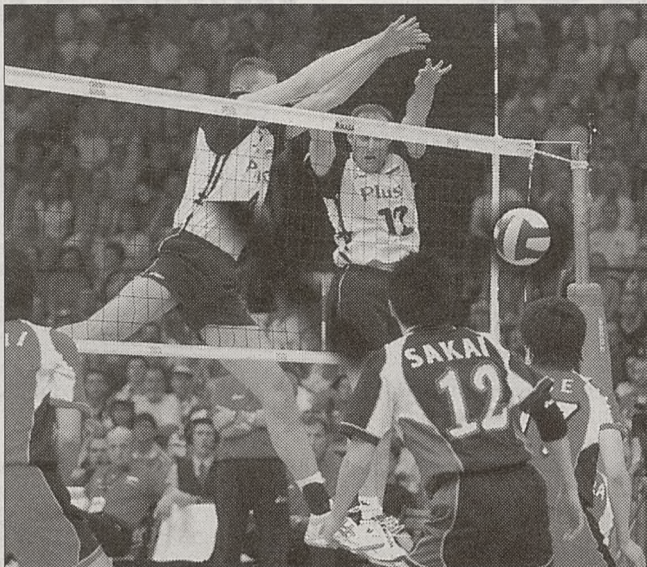
Polska: Zagumny, Gruszka, Dacewicz, Murek, Gabrych, Gołaś, Ignaczak (libero) oraz Bąkiewicz, Stelmach, Winiarski.

Japonia: Abe, Kawaura, Shinoda, Tanimura, Shibata, Koshikawa, Sakai (libero) oraz Morishige, Matsuta, Imai.

Sędziowali: Neto Barbosa (Brazylia), Leon Garcia (Kuba). Widzów 10000.

Zacięty był tylko I set. Japończycy zdobyli pierwszy punkt, a następnie prowadzenie objęli dopiero w końcówce partii (24-23 i 25-24). Finisz należał do Polaków, ostatnie punkty uzyskał Gabrych, najpierw z ataku, a potem z zagrywki. W II secie biało-czerwoni osiągnęli przewagę 12-7 i utrzymali ją do końca. Podwójny, a momentami potrójny blok naszych siatkarzy był dla gości bardzo trudną zaporą. W III secie prowadzili minimalnie Japończycy (9-7), ale od stanu 15-15 inicjatywę przejęli gospodarze. Znów dobrze grał w bloku, agresywnie zagrywką, mecz skończył się po 69 minutach.

Polacy byli wyraźnie lepsi w ataku (50 pkt zdobytych w ten sposób przy 34 Japończyków) i w bloku (12-4), goście sporo punktów uzyskali po naszych błędach (25-14). Najskuteczniejszym atakującym spotkania był



Polski blok był dla Japończyków trudną zaporą. Nr 4 - Dacewicz, nr 12 - Gabrych. Fot. Wacław Klag

Gruszka, niewiele mu ustępowała Gołaś i Murek, wśród Japończyków wyróżniał się Shibata.

Po meczu powiedzieli:
Trener Japończyków, Tatsuya Ueta: - Mam młody zespół w wieku 19-22 lata i zawodnicy nie mają jeszcze dużego doświadczenia. Nie jestem z meczu zadowolony, popełniliśmy zbyt wiele błędów technicznych, także w zagrywce i w obronie.
Trener Polaków, Stanisław Gościński: - Chłopcy chcieli wygrać i wygrali. W pierwszym se-

cie za dużo było naszych własnych błędów z zagrywki.

Drugi mecz Polska - Japonia rozegrany zostanie w Katowicach dziś o godz. 13.

W meczu grupy B: **Francja - Bułgaria 0-3 (-22, -18, -18).**

- | | | | |
|-------------|---|---|------|
| 1. Polska | 5 | 9 | 13:7 |
| 2. Bułgaria | 5 | 8 | 12:7 |
| 3. Francja | 5 | 8 | 9:8 |
| 4. Japonia | 5 | 5 | 3:15 |

Gr. A: Hiszpania - Grecja 1-3 (24, -15, -17, -16). **Gr. C:** Serbia i Czarnogóra - Kuba 3-1 (17, 22, -15, 15), Chiny - Włochy 1-3 (12, -21, -23, -21).

Strzelić i nie stracić

Dzisiaj, godz. 15.30:
Cracovia - Górnik Polkowice

- To będą dla nas najważniejsze mecze sezonu 2003/2004. Pokażą, czy drużyna dojrzała do tego, by grać w ekstraklasie - tak o meczach barażowych Cracovii z Górnikiem Polkowice mówi trener „pasów” Wojciech Stawowy.

Pierwsza odsłona już dzisiaj o godz. 15.30 na stadionie przy ul. Kałuży. Druga za tydzień, w sobotę, 26 czerwca w Polkowicach o godzinie 17. Oba mecze pokaże na żywo Canal+.

Cracovia od czwartku przebywa na krótkim zgrupowaniu poza Krakowem. - Nie chcemy zdradzać jego miejsca, bo chcemy także w przyszłości jeździć tutaj przed ważnymi meczami - mówi Wojciech Stawowy. - Mamy świetne warunki, boiska do treningu, ośrodek położony jest w parku. Cisza, spokój, warunki idealne do koncentracji. W piątek do południa mieliśmy rozruch, ćwiczyliśmy stałe fragmenty gry. Po południu oglądaliśmy zarejestrowane na taśmie mecze Górnika. Na godzinę przed meczem przyjeżdżamy na stadion przy ul. Kałuży.

Dwumecze mają swoją specyfikę. Każdy z zespołów będzie chciał wywalczyć jak najlepszą zaliczkę przed rewanżem. „Pasy” chciałyby wygrać w możliwie najwyższym rozmiarach. - Ważne jest, by nie stracić bramki - mówi bramkarz Sławomir Olszewski. Górnik, czego nie ukrywają w Polkowicach, będzie zadowolony z remisu.

Należy przypuszczać, że rywal zagra w Krakowie wzmocnioną obroną. Defensywa jest mocną stroną Polkowic, mają

one dobrego bramkarza Banaśzyńskiego, pochlebne recenzje zbiera obrona z utalentowanym stoperem Jeziornym. Zabraknie w niej jednak ekwiwalenta Nawotczyńskiego, któremu pękła kość jarzmowa.

Trener Wiesław Wojno nosi się z zamiarem wystawienia do składu Jamroza, który dawno nie pojawiał się na boisku. Wystąpiłby on obok Serba Bosanaca. Najwięcej problemów Wojno ma z atakiem. Zawieszony jest za czerwoną kartkę Dubicki (zagra już jednak w rewanżu), nie będzie kontuzjowanego Patera. Wielce prawdopodobny jest duet: Urbaniak - Pilch, trenuje już po zdjęciu gipsu z nogi Moskal, ale nie jest jeszcze w pełni sił, zasiądzie raczej na ławce rezerwowych.

- Te problemy Polkowic nie mogą nas zdekoncentrować - mówi Stawowy. - Rywal ma przewagę doświadczenia, cały sezon grał w I lidze. Brak jednego czy dwóch graczy nie zmieni ich stylu gry. My musimy grać szybko, pomysłowo i co równie ważne, skutecznie. Więżej w swoich piłkarzy, w ich umiejętności. Dla większości naszych piłkarzy ekstraklasa to ogromna szansa, przed rokiem grali jeszcze w III lidze, teraz mają szansę zagrać z najlepszymi zespołami w Polsce.

Trener nie podjął jeszcze ostatecznej decyzji co do składu, ale wszystko wskazuje na to, że Cracovia zacznie mecz w ustawieniu: **Olszewski - Radański, Skrzyński, Węgrzyn, Baster - Przytuła, Giza, Baran, Nowak - Bania, Drumlak.**

(AS)

Ośmiu VIP-ów, dwóch... kibiców

Z drużyną Górnika przyjedzie na mecz... dwóch kibiców! W tej sytuacji kierownictwo Cracovii postanowiło, że fani Górnika siądą na łoża honorowej wraz z ośmioma VIP-ami z klubu z Polkowic. Pozwoli to na zwolnienie sektora przeznaczanego dla kibiców gości. Będą w nim mogli zasiąść fani Cracovii. Na stadionie spodziewany jest komplet widzów.

Piotr Bania:

Dobrze, że nie gramy Roteiro

Piłkarzy Cracovii poprowadzi w sobotnim meczu z Górnikiem Polkowice kapitan Piotr Bania, najlepszy strzelec II ligi (18 goli).

- Każdy z nas ma świadomość, o co walczy w tym meczu - mówi. - Po wysokiej wygranej ze Szczakowianką nastroje w drużynie są świetne. Mogę tylko w superlatywach wypowiadać się o atmosferze w drużynie.

- Rywal może zaryglować dostęp do własnej bramki? - Trzeba się z tym liczyć i zagrać tak, aby ten rygiel rozmontować.

- Wypowiadał się Pan ostatnio publicznie o piłce Roteiro, którą rozgrywane są mecze mistrzostw Europy. Nie chciałby Pan zagrać nią w barażach?

- Graliśmy tymi piłkami na zgrupowaniu w Turcji, dysponowała nimi rosyjska drużyna. Piłka wyczynia dziwne harce, zachowuje się trochę nietypowo na mokrym boisku. Wolę zdecydowanie grać innymi piłkami Adidas.

Rozmawiał: AS

Poręczenie za piłkarza Polaru

Wrocławski sąd zastosował 10 tys. zł poręczenia majątkowego wobec Jacka S., piłkarza Polaru Wrocław, podejrzanego o „korupcję sportową”.

Prawdopodobnie Jacek S. wraz z drugim zawodnikiem Polaru - Tomaszem R. - nakłaniali innych sportowców do wręczania im korzyści majątkowych lub osobistych w zamian za słabszą grę. Piłkarze nie przyznają się do stawianych im zarzutów.

Polar niedawno spadł do trzeciej ligi. (PAP)

Trzy zdania z za słupka

Boisko - jak reszta

Dwaj wrocławscy piłkarze trzecioligowej drużyny podejrzani są o łapówkarstwo; ponoć brali i nakłaniali innych graczy do słabszej gry przeciwko płatnikom. Zarzut dość dziwny - nakłaniać polskich piłkarzy do słabszej gry, a kiedy grali lepiej? Tylko starsi jeszcze pamiętają.

TOMASZ DOMALEWSKI

Mistrzostwa i memoriał

Czy Aleksander Waleriańczyk skoczy do Aten?

gną również marzący o igrzyskach Marcin Nowak i Grzegorz Zajackowski (obaj z AZS AWF). Na 1500 m spotkają się Paweł Czapiewski (Lubusz Słubice), Rafał Snochowski i Wojciech Kałdowski (obaj Elite Cafe Wawel).

W programie są też biegi memoriałowe na 200 i 800 m, pamięci wybitnych lekkoatletek Barbary Sobottowej i Elżbiety Katolikowej.

Zmarła przed czterema laty w wieku 64 lat Barbara Sobotto-

wa była zawodniczką AZS Kraków. Do Krakowa przybyła na studia na Uniwersytecie Jagiellońskim, zasilając akademicki klub. W 1958 r. odniosła wspólnie sukces, zostając na 200 m mistrzynią Europy. W 1962 r. w Belgradzie była mistrzynią Europy w sztafecie 4x100 m. Uczestniczyła trzykrotnie w igrzyskach, w 1956 r. w Melbourne, w 1960 w Rzymie i w 1964 w Tokio. Największy sukces olimpijski to 5. miejsce na 200 m w Rzymie i brąz

w sztafecie 4x100, była też szósta na 200 m w Tokio.

Elżbieta Katolikowa (1949-1983) była zawodniczką Wisły Kraków. Biegała na dystansach średnich, startowała na igrzyskach w 1972 r. w Monachium i w 1980 r. w Moskwie, gdzie ze sztafeta 4x400 m była szósta. Wielokrotna mistrzyni i rekordzista kraju. Zginęła w wypadku samochodowym.

Kluby obu biegaczek AZS AWF i Wisła fundują trofea dla najlepszych zawodniczek w obu biegach. Organizatorem mistrzostw jest Krakowski Okręgowy Związek Lekkiej Atletyki.

(JOT)

W biało-czerwonych barwach (43) - Paulina Barzycka



Pesymistce się udaje

stwach Polski. Nie mogłam spać, bo zżerał mnie stres. Jestem z natury pesymistką. Tak wolę, dzięki temu nigdy nie jestem rozczarowana, a czasem przyjemnie zaskoczona - mówi Paulina. Słyszysz czasem, że ma talent, ale czy wierzy w możliwość odniesienia sukcesów podobnych do tych Otylii Jędrzejczak? - Drugiej takiej długo nie będzie. To wyjątkowa pływaczka. Niby też jestem ambitna, też pracuję, ale Otylia ma większy talent - mówi jak zwykle z pesymizmem. Paulina chciałaby w Atenach popłynąć w olimpijskim finale. Zawsze zakłada mniejszy cel, a walczy o więcej. Ta taktyka przynosi efekty. Jędrzejczak wymienia Barzycką w gronie swoich największych krajowych konkurentek. - Trenujemy razem na zgrupowaniach, nie przyjaźnimy się raczej, jesteśmy koleżankami - mówi o relacjach łączących obie pływaczki Paulina.

Łączy je także upodobanie do nowoczesnych kostiumów

plywackich, sięgających od kostek do szyi, dzięki którym ciało lepiej unosi się na wodzie, a pływak zyskuje na szybkości. - Pływam w takim od trzech lat, już nie pamiętam nawet jak było mi w poprzednim. Dzięki temu jestem o około pół sekundy szybsza. W Atenach w takim wystartuję - mówi Barzycka. Debiutantka o olimpij-

skiej atmosferze słyszała właśnie od Otylii i to o samych dobrych rzeczach, więc się nie boi gigantyzmu imprezy. Będzie miała zresztą wsparcie. Kibicuje jej cała rodzina: mama, tata i babcia, a do Grecji wybiera się jej pierwszy trener Marek Król. Jest jego pierwszą olimpijką.

MAŁGORZATA SYRDA-SŁIWA

PAULINA BARZYCKA: ur. 18 marca 1986 r. w Lublinie.

Stan cywilny: panna.

Wykształcenie: uczennica II klasy IX LO w Lublinie, klasa biologiczno-geograficzna.

Klub: Orlik Lublin (wychowanka).

Trenerzy: pierwszy - Marek Król, obecny - Sławomir Pliszka, w kadrze Polski - Paweł Stomiński.

Najważniejsze sukcesy: aktualna mistrzyni Polski na 100 i 200 m st. dow. (z rekordem Polski na 100 m), brązowa medalistka ME junierek w sztafecie (2002), półfinalistka MŚ senierek na 100 m st. dow. (2003).

W wolnym czasie: uczy się i spotyka z przyjaciółkami-pięćoboistkami.

Samochód: jeszcze nie ma, zaraz po olimpiadzie zacznie kurs prawa jazdy.

Dewiza życiowa: jeszcze jej nie ma, za młoda.

Została pływaczką z powodu... skrzywienia kręgosłupa. Lekarz zalecił basen, trafiła na niego jako 9-latką. Trzy lata później zaczęła profesjonalne treningi. W czasie mistrzostw Polski w Ostrowcu 18-letnia lublinianka Paulina Barzycka wypełniła minima olimpijskie na 100 i 200 m stylem dowolnym. - Jeszcze dzień przed startem nie wierzyłam, że się uda - mówi w swoim stylu, bo jest życiową... pesymistką.

- W uzyskaniu kwalifikacji nie wierzyłam ani miesiąc, ani noc przed startem w mistrzo-

MISTRZOSTWA EUROPY

Jak po sznurku

Grupa C: Dania - Bułgaria 2-0 (1-0)

1-0 Tomasson 44
2-0 Groenkjaer 90+2
Dania: Soerensen 6 - Helveg 6, Laursen 6, Henriksen 6, N. Jensen 6 - Joergensen 6 (72 C. Jensen), D. Jensen 6, Gravesen 7, Rommedahl (23 Groenkjaer 7) - Tomasson 7, Sand 6.

Bułgaria: Zdrawkow 4 - Iwanow 4 (51 Lazarow), Kiryłow 4, Stojanow 4, I. Petkow (40 Zagorcic 4) - Pejew 5, S. Petrow 0, Christow 5, M. Petrow 5 - Jankovic 4 (81 M. Petkow), Berbatow 4.

Sędziował Lucilio Batista (Portugalia): Żółte kartki: N. Jensen, Sand - S. Petrow dwie, Kiryłow, Stojanow, Zagorcic, Christow, M. Petrow. Czerwona kartka - S. Petrow 83. Widzów 25 000.

Braga. Duńczycy grali jak po sznurku. Dwie akcje, po których padły bramki, oglądało się z najwyższą przyjemnością. Stanowiły przykład wzajemnego zrozumienia, ducha zespołu i... opłacalności wysiłku, jaki zostawiają na treningach podopieczni Mortena Olsena.

Bułgaria powieli los Polaków sprzed dwóch lat. Tak jak biało-czerwoni z czasów Jerzego Engela, ekipa Płamena Markowa ekspresem przemknęła przez eliminacje, po czym nie wytrzymała w godzinie prawdy rozbudzonych ponad miarę oczekowań rodaków.

Dania przeważała w pierwszej połowie, ale gola strzeliła, gole lepsi byli Bułgarzy! Akcje Skandynawów często kończyły się na polu karnym rywali, jednak brakowało wykończenia. Najbardziej Tomassonowi, który w 39 min po otrzymaniu podania od Gravesena ograł Zdrawkowa, lecz z ostrego kąta skierował piłkę na boczną siatkę.

Przełomowych było kilka następnych minut. Christow główkował do pustej bramki po błą-

CHWAJA GROENKJAEROWI

Duński trener **Morten Olsen** podkreślił siłę charakteru Jespera Groenkjaera, który zdobył bramkę parę dni po tym, jak stracił matkę: - *Jesper nie był gotowy na rozegranie całego meczu. Wydawało się, że to spotkanie jest dla niego zbyt wcześnie, ale pokazał fantastyczny charakter.*

Thomas Gravesen: - *Było dużo brutalnych zagrań. Bułgarom nie szła gra i byli sfrustrowani. Myślę, że właśnie dlatego tak często faulowali.*

Trener Bułgarów **Płamen Markow** jest gotowy wziąć na siebie odpowiedzialność za portugalski blamaż: - *Nie jestem chłopcem i mogę ponieść konsekwencję słabego występu w mistrzostwach. Każdy trener musi się z tym liczyć. Ja też to wiedziałem, gdy podpisywałem kontrakt.*

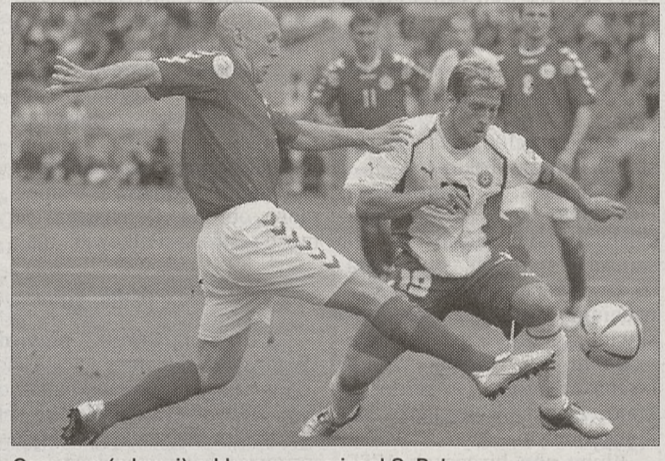
dzie Soerensena i nie trafił! Podobnie M. Petrow. Ładnie wszedł w pole karne, otrzymał futbolówkę z powrotem po finezyjnym podaniu Berbatowa, lecz ledwie dotknął piłkę i Soerensen odetchnął. Bułgarzy, tak jak ze Szwedami, zapłacili wysoką cenę za nieskuteczność. Rozgrywający Gravesen prostopadle podał do Joergensena, ten będąc przed Zdrawkowem, wyprzył Tomassona i na przerwę Dania zesłała z zaliczką.

Widowisko „siadło”. W drugiej połowie doszło do żenują-

cej kopaniny, głównie z winy coraz bardziej sfrustrowanych Bułgarów, ale też sędziego. Powinien on zauważyć, że N. Jensen sfaulował wychodzącego na czystą pozycję Lazarowa. Wściekły S. Petrow wyleciał z boiska, a Jankovicowi zabrakło precyzji.

Zwycięstwo Duńczyków przypieczętował Groenkjaer, który płasko uderzył po szybkiej wymianie piłki z Tomassonem. A w ostatnich sekundach Sand huknął w poprzeczkę.

(MARO)



Gravesen (z lewej) o klasę przewyższał S. Petrowa. Fot. PAP/AP-Dusan Vranic

Mecz ze znakiem jakości

Grupa C: Włochy - Szwecja 1-1 (1-0)

1-0 Cassano 37
1-1 Ibrahimovic 85
Włochy: Buffon 6 - Panucci 7, Nesta 6, Cannavaro 6, Zambrotta 6 - Perrotta 6, Pirlo 6, Gattuso 7 (76 Favalli), Del Piero 7 (82 Camonaresi) - Vieri 6, Cassano 8 (70 Fiore).

Szwecja: Isaksson 7 - Nilsson 6, Mellberg 7, Jakobsson 7, Edman 6 (77 Allbaeck) - Wilhelmsson 6 (67 Jonsson), Linderoth 6, Svensson 6 (55 Kallstromem), Ljungberg 7 - Ibrahimovic 8, Larsson 6.

Sędziował Urs Meier (Szwajcaria): Żółte kartki: Gattuso, Cannavaro, Zambrotta - Edman, Linderoth. Widzów 44 926.

Porto. Włosi, choć grali bez zawieszonoego na 3 mecze Tottiego, zademonstrowali w I połowie olśniewający futbol. Grali niezwykle szybko i agresywnie. Do akcji włączali się Zambrotta i Panucci, w środku królowali Gattuso z Pirlo. Szwedzi nie grali źle, ale byli jakby zaskoczeni postawą rywali.

W pierwszych 45 minutach w pozycjach było 8 do 3 dla Włochów. Trzykrotnie zagrażał bramce Vieri, świetnie strzelał w 22 min Del Piero po akcji Zambrotty, ale Isaksson zdołał sparować piłkę na róg.

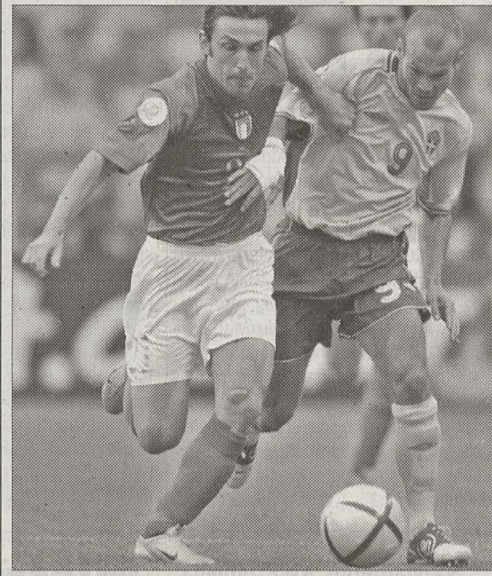
W 37 min Panucci idealnie zacentrował na pole karne, Cassano wyskoczył z za pleców obrońców szwedzkich i celną główką z 6 metrów nie dał szans Isakssonowi. W doliczonym czasie również po akcji Panucciego strzelał znowu głową Cassano, ale szwedzki bramkarz był na posterunku. Szwedzi też mieli pozycje w 1. połowie: dwa razy bliski szczęścia był Ibrahimovic, arajd Ljunberga w ostatniej chwili zablokował Panucci z Buffonem.

Druga połowa - mecz był nadal pasjonujący, Szwedzi starali się ze wszystkich sił, atakowali, ale Włosi grali nadal swoje. Nie cofali się, jak to bywało często w ich zwyczaju, do obrony. Akcja za akcją, choć nadal groźniejsze były te prowadzone przez Włochów. W 49 min Vieri strzelił z 11 m tuż obok słupka, za moment po drugiej stronie Larsson uderzył z kąta obok słupka. W 57 min nastąpiła cudowna akcja del Piero, który lobował bramka-

rza, ale obrońca szwedzki wybił piłkę zmierzającą do siatki.

W ostatnich 15 minutach Szwedzi rzucili wszystko na jedną szalę. W 78 min Buffon znakomicie obronił mocny strzał Jonsona. W chwilę potem z bliska uderzał głową Ibrahimovic, tuż nad poprzeczką. **Przewaga Szwedów udokumentowana została golem zdobytym w 85 min. Po rzucie różnym, w ogromnym zamieszaniu Ibrahimovic, w wysoku, stojąc tyłem do bramki, uderzył piłkę piętą i ta wpadła do siatki. Bramka-marzenie!**

Mecz ze znakiem „Q”. Włosi przez 75 min grali prawie bezbłędnie, ale w ostatnich 15 minutach dali się zepchnąć do obrony. A Szwedzi pokazali charakter wielkiego wojownika. (AS)



Pojedynek Pirlo (z lewej) z Ljungbergiem. Fot. PAP/EPA-Laurent Gillieron

Jest dobrze, chociaż odpadli

W grupie A: Rosja za burtą ME

Trener Rosjan **Georgij Jarcew** robił po meczu z Portugalią dobrą minę do złej gry. „Sborna” straciła szansę na awans z grupy A, ale selekcjoner podkreślał waleczność zawodników. Zły był dla niego tylko wyrzucenie z kadry Aleksander Mostowoj.

Po meczu z Hiszpanią (0-1) Mostowoj skrytykował selekcjonera za zbyt ciężkie treningi przed ME i zdradził, iż przestał wierzyć w możliwość awansu Rosji do ćwierćfinału. Jarcew podjął wtedy słuszną decyzję - usunął niepokornego weterana. W turnieju mistrzowskim wszyscy muszą mówić jednym głosem. - *Ktoś, kto nie wierzy w siebie i w kolegów, nie powinien być z zespołem - oświadczył selekcjoner. - Nie mam żadnych wątpliwości w tej sprawie. Zespół w całości poparł moją decyzję i po usunięciu Mostowoj stał się silniejszy.*

To już ryzykowna teza, bo jedynym graczem Rosjan, który rozmawiał z dziennikarzami po

meczu z Portugalią, był ukarany (niesłusznie!) czerwoną kartką bramkarz Owczynnikow i w ogóle nie poruszał sprawy Mostowoj. Nie wiadomo zatem, czy istotnie wszyscy piłkarze poparli trenera. Poza tym, bez Mostowoj Rosjanie osiągnęli gorszy wynik (0-2) niż z nim (0-1).

W meczu z Grecami nie wystąpił Owczynnikow i kolejny „kartkowicz” - kapitan Aleksiej Smiertin. Jarcew jest optymistą. Ma młodzież - Aleksandra Kerżakowa, Dmitrija Syczewa, Władimira Bystrowa i Marata Izmajłowa. Trener oznajmił: - *Zagramy o trzy punkty - dla siebie i dla kibiców. Nasza młodzież już w meczu z Portugalią pokazała, że potrafi walczyć i grać w piłkę. Byłem z nich dumny. Ci zawodnicy mają przed sobą wielką przyszłość. Zdobędą więcej doświadczenia i pomogą nam w walce o awans do mistrzostw świata.*

Tylko czy Jarcew będzie ich jeszcze prowadził? (MARO)

CZTERECH PO 2 GOLE

Na czele klasyfikacji strzelców są z 2 bramkami: **Henrik Larsson (Szwecja), Wayne Rooney (Anglia), Zinedine Zidane (Francja) i Zlatan Ibrahimovic (Szwecja).**

Chorwaci wściekli na sędziego

A ich napastnik na selekcjonera!

wyrzucenego z kadry Rosji Aleksandra Mostowoj. Tak jak Rosjanin, Chorwat publicznie wyraził zwątpienie w szansę swojej drużyny. Klasic uważa, że Chorwacja nie wygra w ostatnim meczu z Anglią i tym samym pożegna się z Euro: - *Niczego się spodziewam oprócz tego, że we wtorek będę mógł rozpocząć wakacje. Uważam, że nie wygramy z Anglią, która prezentuje się bardzo dobrze. Tłem tej wypowiedzi jest żal Klasicna do trenera Otto Baricia, który trzyma go na ławce: - Naprawdę nie wiem, o co chodzi. Selekcjoner nie rozmawia ze mną, a tymczasem na*

boisku w roli napastników pojawiają się pomocnicy. Mógłbym już pojechać do domu - przyznał napastnik Werderu Brema.

18-letni Anglik **Wayne Rooney**, który strzelił dwie bramki w meczu przeciwko Szwajcarii (3-0), może stracić jednego gola ze swojego dorobku. Dyrektor ds. informacji Europejskiej Unii Piłkarskiej, William Gaillard powiedział, że komisja techniczna UEFA zamierza prześledzić na wideo zapis akcji, po której Rooney strzelił drugiego gola dla Anglii. Być może ta bramka zostanie zapisana jako samobójcze trafienie szwajcarskiego

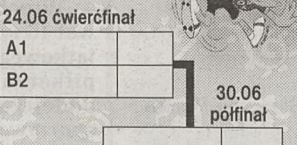
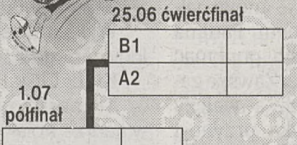
bramkarza Joerga Stiela. Piłka uderzyła w słupek, odbiła się od Szwajcara i wpadła do siatki.

Holenderski następcą tronu Willem-Alexander oraz księżeta Bernhard i Maurits zasiądą dziś na trybunach stadionu w Aveiro, aby obejrzeć mecz grupy D pomiędzy Holandią i Czechami.

4110 osób personelu medycznego gotowych jest w każdej chwili do akcji podczas finałów piłkarskich mistrzostw Europy w Portugalii. 2500 z nich „przypisanych” jest do dziesięciu stadionów, na których rozgrywane są mecze Euro-2004. Do tego grona zaliczyć należy także 220 kierowców oraz 28 osoby pomagające w kontrolach antidopingowych. (PAP)

Mecz	Wynik
12.06 Portugalia - Grecja	1-2
12.06 Hiszpania - Rosja	1-0
16.06 Grecja - Hiszpania	1-1
16.06 Rosja - Portugalia	0-2
20.06 Hiszpania - Portugalia	
20.06 Rosja - Grecja	

Grupa A	
Grecja	2 4 3-2
Hiszpania	2 4 2-1
Portugalia	2 3 3-2
Rosja	2 0 0-3

Grupa B	
Francja	2 4 4-3
Anglia	2 3 4-2
Chorwacja	2 2 2-2
Szwajcaria	2 1 0-3

Mecz	Wynik
13.06 Szwajcaria - Chorwacja	0-0
13.06 Francja - Anglia	2-1
17.06 Anglia - Szwajcaria	3-0
17.06 Chorwacja - Francja	2-2
21.06 Chorwacja - Anglia	
21.06 Szwajcaria - Francja	

Mecz	Wynik
14.06 Dania - Włochy	0-0
14.06 Szwecja - Bułgaria	5-0
18.06 Bułgaria - Dania	0-2
18.06 Włochy - Szwecja	1-1
22.06 Włochy - Bułgaria	
22.06 Dania - Szwecja	

Grupa C	
Szwecja	2 4 6-1
Dania	2 4 2-0
Włochy	2 2 1-1
Bułgaria	2 0 0-7



Grupa D	
Czechy	1 3 2-1
Holandia	1 1 1-1
Niemcy	1 1 1-1
Łotwa	1 0 1-2

Mecz	Wynik
15.06 Niemcy - Holandia	1-1
15.06 Czechy - Łotwa	2-1
19.06 Łotwa - Niemcy	
19.06 Holandia - Czechy	
23.06 Holandia - Łotwa	
23.06 Niemcy - Czechy	

TVP 1

TVP 2

POLSAT

4

tvn

TVP 3

Telewizja

Miłość puka do drzwi
Wielka Brytania
1998
Melodramat

20.15



6.00 Spełniamy marzenia
6.30 Zmiennicy (2) - serial komediowy
7.30 Przedszkolandia
7.55 Słoneczna włócznia (2) - serial przygodowy (Polska/Niemcy, 1989)
8.25 Nowe przygody Flippera (5) - serial
9.10 Talent za talent
9.35 Wielki świat małych sportowców
9.45 Gamebox
10.15 Rozwodów nie będzie - komedia
12.00 Anioł Pański
12.15 Książki na wiosnę
12.25 Tydzień

13.00

13.00 Wiadomości
13.10 Kochamy polskie seriale - teleturniej
13.40 Przygody młodego Indiany Jonesa: Pawie oko - serial
15.15 J.A.G. - Wojskowe Biuro Śledcze (20): Pierwsza ofiara - serial
16.00 Superliga LA - Bydgoszcz 2004 - lekkoatletyka
Zawody superligi lekkoatletycznej nawiązują do dawnej tradycji spotkań międzypaństwowych, którą od kilkunastu lat zastąpiły miłymi. W Pucharze Europy reprezentacje narodowe wystawiają do rywalizacji po jednym zawodniku w każdej konkurencji.
17.15 Teleexpress
17.35 Superliga LA
18.35 Jaka to melodia?
19.00 Gumisie
19.30 Wiadomości

20.00

20.05 Cała Polska czyta dzieciom
20.15 Miłość puka do drzwi - melodramat (Wielka Brytania, 1998), reż.: Brad Turner, wyk.: Leslie Hope, Rick Peters, Sherry Miller, Natasha Greenblatt, Carl Marotte, Karl Pruner, Shawn Thompson
30-letnia Hallie odnosi sukcesy jako architekt, jednak nie powodzi się jej w sferze uczuciowej. Tymczasem do domu w sąsiedztwie wprowadza się przystojny Steve, samotnie wychowujący kilkuletnią córkę.
21.50 Opole 2004 - przeboje non stop
22.55 Studio Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2004
23.05 Hiszpania - Portugalia - Grecja: Mistrzostwa Europy w piłce nożnej
1.10 Takı powrót - koncert Haliny Frąckowiak

Hiszpania - Portugalia
UEFA
Piłka nożna

20.45



7.30 Dwójka dzieciom
7.50 Słowo na niedzielę
8.00 Matki, żony i kochanki (2) - serial
8.45 Śpiewanie na ekranie - teleturniej
9.20 Rozmowy Jerzego Markuszewskiego z Jackiem Kuroniem
9.30 Dzika przyszłość: Pustynne cmentarzysko
10.00 Euro 2004
11.30 Norman Davies - rozmowy o naszej Europie: Słaba czy mocna
11.50 Rozmowy Jerzego Markuszewskiego z Jackiem Kuroniem
12.05 W rytmie rock and rolla - film obyczajowy

13.00

13.30 Rozmowy Jerzego Markuszewskiego z Jackiem Kuroniem
14.00 Familiada - teleturniej
14.30 Złotopolscy (542) - telenowela (Polska, 2003)
15.00 Szansa na sukces: Krzysztof Krawczyk - program rozrywkowy
16.00 Na dobre i na złe (161) - serial obyczajowy
16.55 Święta wojna (143) - serial komediowy
17.20 Rozmowy Jerzego Markuszewskiego z Jackiem Kuroniem
17.30 7 dni świat
18.00 Program lokalny
18.25 Zwiastun sponsorski
18.30 Panorama, pogoda
19.05 Gorący temat (1)
19.55 Rozmowy Jerzego Markuszewskiego z Jackiem Kuroniem

20.00

20.10 Studio Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2004
20.45 Hiszpania - Portugalia - Ten mecz z pewnością spotka się z dużym zainteresowaniem kibiców piłki nożnej w całej Europie. Stawką spotkania będzie awans do kolejnej fazy mistrzostw. Naprzeciwko siebie staną koleady z jednej drużyny, z Realu Madryt - Figo i Raul. „To będzie pojedynek podobnie grających drużyn, które będą musiały zagrać mecz życia, aby awansować dalej!” - powiedział przed tym spotkaniem znany przed laty piłkarz, Eusebio.
23.00 Panorama, sport, pogoda
23.35 Pogoda dla alergików
23.35 Redaktor - film dokumentalny

Trzej muskietowie: Naszyjnik...
Hiszp./Panama 1973
Film przygodowy

13.15



6.00 Mop Man
6.40 Auto Świat - magazyn motoryzacyjny
7.10 Magazyn redakcji programów religijnych
7.40 Casper (33) - serial animowany
8.10 Przygody Jackie Chana (62) - serial animowany
8.40 Hugo - program dla dzieci
9.10 Poplista - program muzyczny
10.10 Słoneczny patrol (155) - serial przygodowy (USA, 2001)
11.05 Książę z Central Parku - dramat (USA, 2000)

13.00

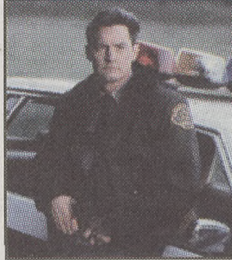
13.15 Trzej muskietowie: Naszyjnik królowej - film przygodowy (Hiszpania/Panama, 1973), reż.: Richard Lester, wyk.: Oliver Reed, Raquel Welch, Richard Chamberlain, Michael York, Frank Finlay
Akcja rozgrywa się w czasach Ludwika XIII. Nieokrzesany, młody prowincjusz d'Artagnan pojawia się w Paryżu. Wkrótce zaprzyjaźnia się z trzema muskietierami: Atosem, Portosem i Aramisem.
15.30 Fundacja Polsat
15.45 Informacje
16.00 Pogoda
16.05 Interwencja
16.30 Czarny pies, czy biały kot - talk show
17.30 Awantura o kasę
18.30 Informacje, sport
18.55 Pogoda
19.00 Rosyjska ruletka

20.00

20.00 Pensjonat Pod Różą (19): Czatowa miłość - serial obyczajowy (Polska, 2003), reż.: Mirosław Bork, Maciej Wojtyśzko, wyk.: Magda Walach, Marzena Trybała
Roman i Celina po pół roku internetowej znajomości postanawiają poznać się osobiście. Oboje wiążą ze spotkaniem wielkie nadzieje i boją się konfrontacji z rzeczywistością.
21.00 Fala zbrodni (3): Dziedzictwo - serial sensacyjny (Polska, 2003)
21.30 Studio Lotto (w przerwie serialu)
22.05 Kuba Wojewódzki - talk show
23.05 Raport specjalny - reportaż
23.35 Nasze dzieci: Kazi-rodzstwo - talk show
0.35 Wólkniarz Częstochowa - ZKŻ Zielona Góra - żużel

Droga nr 9
USA
1998
Dramat kryminalny

22.40



5.45 Strefa P
6.35 Kinomaniak
7.00 Rodzina, ach rodzina (13) - serial obyczajowy (USA, 2002)
8.00 Kate Brasher (2) - serial obyczajowy (USA, 2001)
9.00 Transformery (1) - serial animowany
9.30 Eek! The Cat (50) - serial animowany
10.00 Herkules (3) - serial przygodowy (USA/Nowa Zelandia, 1994)
11.00 Kate Brasher (3) - serial obyczajowy (USA, 2001)
12.00 Kinomaniak
12.30 Modna moda

13.00

13.00 Rodzina, ach rodzina (14) - serial obyczajowy (USA, 2002)
14.00 Xena, wojownicza księżniczka (130) - serial przygodowy (USA/Nowa Zelandia, 1999)
15.00 Wielka biała pięść - komedia (USA, 1996), reż.: Reginald Hudlin, wyk.: Samuel L. Jackson, Jeff Goldblum, Peter Berg, Corbin Bernsen, Jon Lovitz, Cheech Marin, Jarrett Lennon
17.00 V.I.P. (11) - serial sensacyjny (USA, 1999)
18.00 Stan wyjątkowy (7) - serial sensacyjny (USA, 1998)
18.45 Grand Prix USA - sporty motorowe: Formuła 1

20.00

21.00 Dziennik, sport, pogoda
21.30 Arena marzeń PEPSI and TV4 - program rozrywkowy
21.40 Reporter - cykl reportaży
22.10 Drogówka - magazyn policyjny
22.40 Droga nr 9 - dramat kryminalny (USA, 1998), reż.: David Mackay, wyk.: Kyle MacLachlan, Peter Coyote, Wade Williams
Dwaj zastępcy szeryfa przypadkowo trafiają na miejsce strzelaniny, gdzie odkrywają ciała przestępców, samochód pełen narkotyków i walizkę z pieniędzmi. Postanawiają zachować łup i zatrzeć ślady.
0.40 Wojna w mieście - film sensacyjny (Chiny, 1989), reż.: Sun Chung, wyk.: Michael Chow Man-Kin, Yun-Fat Chow, Norman Chu
2.25 Reporter
2.50 VIP - magazyn

Opowieść z Los Angeles
USA 1991
Komedia

14.15



5.45 Uwaga!
6.05 Telesklep
7.45 Niesamowite opowiadki (16) - serial
8.10 Smocze wakacje - film fantastyczny
10.05 Meteor - film katastroficzny (USA, 1979), reż.: Ronald Neame, wyk.: Sean Connery
Ogromny meteor zmierza w kierunku Ziemi. Mógłby zostać zniszczony jedynie przez rakiety z głowicami nuklearnymi. Rozpoczyna się operacja ratowania zagrożonej planety.
12.10 Maraton uśmiechu - program rozrywkowy
12.40 Siłacze

13.00

13.50 Co za tydzień
14.15 Opowieść z Los Angeles - komedia (USA, 1991), reż.: Mick Jackson, wyk.: Steve Martin, Victoria Tennant, Richard E. Grant
Harris K. Telemacher jest ekscentrycznym prezydentem pogody. Po utracie pracy i osobistym kryzysie zakochuje się w wzajemnością w atrakcyjnej dziennikarce Sarze.
16.10 Zielone drzwi - program publicystyczny
16.40 Usterka - serial dokumentalny
17.10 Chwila prawdy - program rozrywkowy
18.30 Trzy serca - program rozrywkowy
19.00 TVN Fakty, sport, pogoda
19.40 Uwaga! - program publicystyczny

20.00

20.00 Kasia i Tomek (98): Wyścigi konne. Łózko. Psycholog - serial komediowy (Polska, 2003), wyk.: Joanna Brodzik, Paweł Wilczak
Kasia i Tomek idą na wyścigi konne. Dziewczyna myli imiona koni z imionami dzokojów, nie może pojąć reguł obstawiania. Chłopakowi nie sprawda się strategia gry. Myśl, że pewna kobieta ich obraziła.
20.30 Dla ciebie wszystko - program rozrywkowy
21.55 Pod napięciem - talk show
22.25 Superwizjer - magazyn
22.55 Nie do wiary - magazyn
23.25 Noktowizjer - magazyn
0.00 Usterka - serial dokumentalny
0.30 Trzy serca - program rozrywkowy
1.00 Nic straconego - powtórki programów

Panny z Wilka
Polska
1979
Dramat psychologiczny

23.05



6.55 Mały pingwin... (23)
7.05 Maurycy i... (12)
7.15 Wyprawa... (8)
7.25 Książka dla dzieci
7.30 Kurier
7.45 Kronika, pogoda
8.00 U siebie
8.20 Warto wiedzieć
8.30 Kurier, pogoda
8.45 Magazyn medyczny
9.05 Teleplotki
9.30 Kurier, pogoda
9.45 Pogranicze w ogniu
10.45 Wianki 2004
11.30 Kurier, pogoda
11.45 Z Waleśną na rybach
12.00 Telemotorsport
12.30 Kurier, pogoda
12.45 Małopolska i Europa - magazyn

13.00

13.05 Nowe miasto
13.25 Warto wiedzieć
13.30 Rola - magazyn
13.45 Tak było, tak jest....
14.30 Kurier
14.35 Jacek Kuroń
14.40 Rozmowy M.F. Rakowskiego
15.05 Ta nasza wolność
15.30 Kurier, pogoda
15.45 Magazyn motoryzacyjny
16.05 Warto wiedzieć
16.10 Kronika sportowa
16.30 Kurier
16.45 Muzyka łączy pokolenia
17.30 Kurier
17.35 Teleplotki
18.00 Kronika, pogoda
18.20 Tematy dnia
18.30 Kurier
18.35 Regiony kultury
18.50 Kariera Nikodema Dyzymy (3) - serial
19.50 Międzynarodowe zawody w skokach przez przeszkody

20.00

20.30 Kurier, pogoda
20.55 Od niedzieli do niedzieli - magazyn informacyjny
21.20 Wielokulturowy Festiwal „Galicja”: Studio festiwalowe - relacja
21.30 Kurier, pogoda
21.45 Kronika, pogoda
22.00 Kronika sportowa
22.15 Magazyn ekologiczny
22.30 Kurier, pogoda
23.05 Panny z Wilka - dramat psychologiczny (Polska, 1979), reż.: Andrzej Wajda, wyk.: Daniel Olbrychski, Anna Seniuk, Krystyna Zachwatowicz
Wiktor Ruben przyjeżdża do wujostwa na wieś, gdzie w pobliskim dworcu, w gronie kilku panien, spędził młodsze lata. Jego wspomnienia i chęć ożywienia przeszłości burzą spokój mieszkańek dworu.

Polska

6.30 Telesklep
8.30 Wbrew regułom (16) - serial obyczajowy (USA, 2001)
9.20 Kto Was tak urządził?
9.50 Na ratunek
10.20 Na osi
10.50 Klient (7) - serial sensacyjny (USA, 1995)
11.50 Szmargdowa łaza - film obyczajowy (Kanada/USA, 1988)
13.25 Powrót do Edenu (16) - serial obyczajowy (USA, 1985)
14.25 Nowe przygody Robin Hooda (4) - serial przygodowy (USA, 1997)
15.25 Szpital pod palmami (8) - serial obyczajowy (USA, 1989)
16.25 Nauka jazdy
16.55 Miasto w ogniu - film katastroficzny (USA, 1978)
19.00 Ścigany (9) - serial sensacyjny (USA, 2000)
20.00 Bohaterowie Teksasu - western (USA, 1998), reż.: Rod Hardy, wyk.: Kris Kristofferson
Film oparty na powieści Jamesa Lee Burke'a. Dwóch szkarńców ucieka z więzienia w Luizjanie. Przyłączają się do armii ochotników Sama Houstona, walczącej o wolność Teksasu.
21.55 Nocny kurs (9) - serial
22.55 Co za tydzień
23.20 Marsjanie do domu - komedia (USA, 1990)
1.05 Prezydencki poker III (5) - serial

ale kino!

8.00 Do góry nogami
8.10 John Malkovich
9.00 Kieszonkowiec - film kryminalny
10.15 Aktorzy z „Kieszonkowca”
11.15 Kwiaty dla Algernona - dramat obyczajowy (USA/Kanada, 2000)
12.45 Powodzenia, panie Grosky
12.55 Za drzwiami Actors Studio
13.50 Szalony jest ten świat - komedia (USA, 1963)
16.25 Australijskie reguły - dramat (Australia, 2002)
18.05 Szalony Piotruś - dramat (Francja/Włochy, 1965)
20.00 Tajemnice Petera Weira: Ostatnia fala - thriller (Australia, 1977), reż.: Peter Weir
David, doświadczony prawnik, podejmuje się obrony grupy Aborygenów oskarżonych o morderstwo. Im dłużej zagłębia się w ich kulturę, tym mocniej zaczyna wierzyć w przepowiednię katastrofy.
21.40 Spokojni ludzie
22.10 Osadzony - dramat (USA, 1989), reż.: John Flynn
0.00 Element zbrodni - film sensacyjny (Dania, 1984), reż.: Lars von Trier
1.45 Do widzenia wczoraj - komedia (Polska/Węgry, 1993), reż.: Janusz Majewski, Peter Bacso

TVP

6.05 Święta wojna (108)
6.30 M jak miłość (148)
7.20 Sprawa pułkownika Kuklińskiego
8.10 Galeria malarstwa polskiego
8.20 Słowo na niedzielę
8.25 Latające misie (24) - serial animowany
8.45 22. Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Tańca Konin 2001
9.45 Kanclerz (1)
10.40 Wielkie chwile polskiego futbolu
11.35 Piękniejsza Polska
12.00 Anioł Pański
12.25 Koncert Mozarta w Nieborowie
13.00 Msza święta z kościoła Najświętszej Marii Panny w Słupsku
14.05 Gniewko, syn rybaka (1) - serial
15.05 Nasz trzeci dom
15.25 Gala Piosenki Wczasowej w Kołobrzegu
16.15 Opowieści filmowe Sławka Grünberga
17.15 Teleexpress
17.30 M jak miłość (148) - serial
18.15 Nowa Tradycja
18.55 Salon kresowy
19.15 Król Maciuś I
19.30 Wiadomości
20.05 Kanclerz (1)
21.00 Benefis Jerzego Gruzy
21.55 Rodzynki z migdałami
22.50 Wielkie chwile polskiego futbolu
23.45 Panorama
0.10 Pogoda dla alergików
0.15 Powtórki

LEGIJA

7.00 Inside the Teams
7.30 Euro 2004 Extra-Time - magazyn
8.30 Inside the Teams
9.30 (na żywo) World Tour - Szwajcaria: półfinał mężczyzn - siatkówka plażowa
10.30 Inside the Teams: Euro 2004 - magazyn
11.00 (na żywo) Puchar Świata - Lucerna - wioślarstwo
12.00 World Tour - Szwajcaria: półfinał mężczyzn - siatkówka plażowa
12.45 Igrzyska olimpijskie: sztafeta z ogniem
13.00 (na żywo) Puchar Świata - Lucerna - wioślarstwo
14.00 (na żywo) World Tour - Szwajcaria: finał mężczyzn - siatkówka plażowa
15.00 (na żywo) Puchar Europy - Bydgoszcz - lekkoatletyka
18.30 Turniej ATP w Hertogenbosch: finał - tenis
20.00 The Rookie
20.15 Futbol News
20.30 Weekend sportów motorowych
20.45 M. Veit - K. Sa-lem: walka w wadze superlekkosredniej (do 76 kg) mistrzostwo federacji WBO w Dortmundzie - boks
22.45 Mistrzostwa Europy w taekwondo w Lillehammer - sporty walki
23.15 Euro 2004
0.15 Wiadomości Eurosportu
0.30 Euro 2004

TVP 1

TVP 2

POLSAT

4

tvn

TVP 3

Telewizja

Holandia - Czechi
UEFA
2004
Piłka nożna

20.45



6.30 Rok w ogrodzie
7.00 Agrolinia
8.00 Wiadomości
8.10 Pogoda
8.15 Ziarno
8.40 Hip-hop i koszi
9.00 Nowe przygody Flippera (4) - serial
9.45 Timon i Pumba - serial animowany
10.10 Zorro (73, 74) - serial przygodowy (USA, 1957)
11.00 Kolejka - lista przebojów
11.25 Słoneczny patrol (19) - serial przygodowy (USA, 2000)
12.10 Miliard w rozumie
12.35 Oblicza lasu

13.00

13.00 Wiadomości
13.10 Co Pani na to? - program publicystyczny
13.35 Koty i ludzie - film dokumentalny
14.05 Dziesiąte królestwo (2) - serial fantastyczny (Niemcy, 2000)
15.00 Superliga LA - Bydgoszcz 2004 - lekkoatletyka
17.00 Teleexpress
17.20 Sportowy Express
17.25 Gość Jedyński - wywiad
17.35 Lokatorzy - serial komediowy (Polska, 2003)
18.05 Bao-bab, czyli zielono mi (2) - serial komediowy
18.35 Jaka to melodia? - quiz muzyczny
19.05 Noddy, Bob budowniczy
19.30 Wiadomości, sport, pogoda

20.00

20.05 Cała Polska czyta dzieciom
20.15 Studio Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2004
20.45 (na żywo) Holandia - Czechi: Mistrzostwa Europy w piłce nożnej Euro 2004
23.00 Armia Boga III - Prorocтво - thriller (USA, 2000), reż. Patrick Lussier, wyk.: Christopher Walken, Vincent Spano, Dave Buzzotta, Kayren Butler, Steve Hytner
0.25 Judy Garland: W blasku i cieniu - film biograficzny (USA, 2001), reż. Robert Allan Ackerman, wyk.: Judy Davis, Victor Garber, Hugh Laurie, John Benjamin Hickey, Sonja Smits
1.55 Po tamtej stronie (4) - serial fantastyczny (USA, 2000), reż. Brad Turner, wyk. Brad Johnson

Wioska przeklętych
USA
1995
Horror

22.40



7.05 Echa tygodnia - wiadomości
7.35 Spróbujmy razem - magazyn dla niepełnosprawnych
8.00 Matki, żony i kochanki (1) - serial obyczajowy (Polska, 1995)
8.50 Sprawa pułkownika Kuklińskiego - film dokumentalny
9.45 Mistrzostwa Europy w piłce nożnej Euro 2004: Skróty meczów - piłka nożna
11.30 Piękniejsza Polska - magazyn
11.50 Dom (9) - serial obyczajowy (Polska, 1980)

13.00

13.30 Ostoja - magazyn
14.00 Familiada
14.30 Złotopolscy (541) - telenowela
15.00 „Galicyski bal” - 2. Wielokulturowy Festiwal „Galicja” - program artystyczny
16.00 Na dobre i na złe (160) - serial obycz.
16.55 Tygodnik Moralnego Niepokoju: Kalendarz wywiadów - program estradowy. Goście: Kabaret Moralnego Niepokoju w składzie: Katarzyna Pakosińska, Robert Górski, Rafał Zbieć, Mikołaj Cieślak, Przemysław Borkowski oraz Orkiestra Moralnego Niepokoju
17.30 Studio Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2004
18.00 Łotwa - Niemcy: Mistrzostwa Europy

20.00

20.15 Festiwal obrzędów weselnych - Węgrów 2004. Goście: Łzy, Bayer Full, Węgrowianie, Kamienianka, Rozśpiewany Gródek, Mythos, Carniacy, Magurzenie, Jaworzniak, Niecieczanie, Gilowianka, Anadolum, Gelmelzwaaiers, Vinar
20.40 Pogoda
20.45 Festiwal obrzędów weselnych - Węgrów 2004
21.50 Słowo na niedzielę
22.00 Panorama, sport, pogoda
22.40 Wioska przeklętych - horror (USA, 1995), reż. John Carpenter, wyk.: Christopher Reeve, Kirstie Alley
Potomkowie przybyszów z obcej planety, wykorzystując nadprzyrodzone umiejętności, chcą doprowadzić do zagłady ludzkości i przejęcia kontroli nad kulą ziemską.
0.15 Mo' Better Blues - film obyczajowy

Podstępne prawo
USA
1997
Film sensacyjny

23.45



6.00 Poplista
7.00 Twój lekarz
7.15 Wystarczy chcieć
7.30 Domowa kawia - renka
8.00 Ed, Edd, Eddy - serial animowany
8.15 Laboratorium Dextera - serial dla dzieci (USA, 1996-1998)
8.25 Yu-gi-oh! (47)
8.55 Hugo
9.15 Mop Man
9.20 Premiery - mówimy o dobrych filmach
10.10 Auto Świat
10.15 Auto Świat
10.45 Samo życie (381, 382, 383, 384) - serial obyczajowy (Polska, 2004)

13.00

13.30 Pensjonat Pod Różą (18) - serial obyczajowy (Polska, 2003)
14.30 Domowa kawia - renka - magazyn kulinarny
15.00 Gwiazdy i odjazdy - koncert. Goście programu: Kayah, „Blue Cafe”, Maryla Rodowicz, Ryszard Rynkowski, Andrzej Grabowski,
15.45 Informacje
16.00 Pogoda
16.05 Interwencja - cykl reportaży
16.30 Niezakazane reklamy - program rozrywkowy
17.00 Top Trendy eliminacje - program rozrywkowy
17.30 Awantura o kasę - teleturniej
18.30 Informacje, sport
18.55 Pogoda
19.00 Rosyjska ruletka - teleturniej

20.00

20.00 Top 10 - koncert
21.30 Studio Lotto (w przerwie programu)
22.00 Dziupla Cezara (13): Wielkie nadzieje - serial komediowy (Polska, 2004)
22.45 Top 10 - koncert
23.45 Podstępne prawo - film sensacyjny (USA, 1997), reż. Joey Travalta, wyk.: C. Thomas Howell, Amber Smith, Brian Austin Green, James Russo, Jackie Debatin, Robert Miano, Bo Brinkman
Chłopiec jest świadkiem zamordowania powiązanych z mafią rodziców. Dwadzieścia lat później wynajęta przez mafiosa dziewczyna chce dowiedzieć się, czy Evan pamięta noc, w której zginęli jego rodzice.
1.40 Reebok Hip Hop - program rozrywkowy

Siły szybkiego reagowania
USA 1999
Film SF

00.00



6.10 VIP - wydarzenia i plotki - magazyn
6.35 V max - magazyn
7.00 Xena, wojownicza księżniczka (130) - serial przygodowy (USA/Nowa Zelandia, 1999)
8.00 Herkules (2) - serial przygodowy (USA/Nowa Zelandia, 1994)
9.00 Eek! The Cat (48, 49) - serial animowany
10.00 Rodzina, ach rodzina (13) - serial obyczajowy (USA, 2002)
11.00 Miłość czy kochanie (9) - serial obyczajowy (USA)
12.00 Strefa P

13.00

13.00 VIP - wydarzenia i plotki - magazyn
13.30 V max - magazyn motoryzacyjny
14.00 Na topie - wywiad z...: Wolfgang Petersen i Rose Byrnes
14.30 Sztukateria - magazyn kulturalny
15.00 Joker - talk show
16.00 Gdzie diabeł mówi dobranoc (22) - serial obyczajowy (USA, 1992-1996)
17.00 V.I.P. (10) - serial sensacyjny (USA, 1999)
18.00 Rozmówki polskopolskie - talk show
19.00 Wielka biała pięść - komedia (USA, 1996), reż. Reginald Hudlin, wyk.: Samuel L. Jackson, Jeff Goldblum, Peter Berg, Corbin Bernsen, Jon Lovitz, Cheech Marin, Jarrett Lennon

20.00

21.00 Dziennik, sport, pogoda
21.30 Arena marzeń PEPSI and TV4 - program rozrywkowy
21.40 Komenda - magazyn policyjny
22.10 Strażacy - serial dokumentalny
22.35 Drogówka - magazyn policyjny
23.00 Grand Prix USA: Kwalifikacje - sporty motorowe: formuła 1
0.00 Siły szybkiego reagowania - film SF (USA, 1999), reż. Philip J. Roth, wyk.: Olivier Gruner, Brad Dourif, Ernie Hudson
Niedaleka przyszłość. Rząd tworzy oddział komandosów. Tajny system satelitarny namierza obiekt, który szybko zbliża się do Ziemi. Oddział porucznika Lamberta wraca do akcji.
1.45 Na topie - wywiad z...
2.10 Sztukateria - magazyn kulturalny

Plotka
USA
1999
Dramat

21.20



6.00 Uwaga! - program publicystyczny
6.20 Telesklep
8.00 Niesamowite opowiadki (15, 16) - serial animowany
8.50 Automaniak - magazyn motoryzacyjny
9.20 Tele gra - teleturniej
10.20 Pascal: po prostu gotuj - magazyn kulinarny
10.55 VIVA Polska! - program muzyczny
11.55 Na Wspólnej (316, 317, 318, 319, 320) - serial obyczajowy (Polska, 2004)

13.00

14.10 Dla ciebie wszystko - program rozrywkowy
15.30 Mamy cię! - program rozrywkowy. Goście: Dominika Ostalowska, Agnieszka Chylińska, Michał Wiśniewski
16.50 Zmagania miast - teleturniej
18.00 Pascal: po prostu gotuj W programie pomysły na przyrządzenie czegoś smacznego i szybkiego w przygotowaniu. Przepisy na wyjątkowe dania. Kilka fachowych wskazówek, które mogą zmienić obowiązek gotowania w przyjemność.
18.30 Trzy serca - program rozrywkowy
19.00 TVN Fakty, sport, pogoda
19.40 Uwaga! - program publicystyczny

20.00

20.00 Dzieciaki z klasą - program rozrywkowy
21.20 Plotka - dramat (USA, 1999), reż. David Guggenheim, wyk.: James Marsden, Lena Headey, Norman Redus, Kate Hudson, Eric Bogosian, Edward James Olmos
Trójka studentów postanawia sprawdzić mechanizm tworzenia się i rozprzestrzeniania plotki. Twierdzą, że ich koleżanka Naomi Preston, dziewczyna, została zgwałcona przez kolegę, Beau.
23.15 Alfabet mafii - serial dokumentalny
23.45 Camera Cafe (59, 60, 61, 62): Zły humor. Wizerunek; Anonim. Rozmowa kwalifikacyjna; Wypadek. Orgazm; Zaproszenie. Zapłodnienie - serial komediowy (Polska)
0.15 Trzy serca - program rozrywkowy
0.45 Nic straconego

Ekstradycja III
Polska
1998
Serial sensacyjny

23.05



7.30 Kurier
7.45 Kronika, pogoda
8.05 Wiara i życie
8.30 Kurier, pogoda
8.45 Rekomendacje kulturalne
9.05 Świat - magazyn
9.30 Kurier, pogoda
9.45 Droga (6) - serial
10.45 Uroczysko - reportaż
11.00 Ta nasza wolność
11.20 Lekcja historii
11.30 Kurier, pogoda
11.45 Muzyczny festiwal w Łańcucie: Tanga
12.30 Kurier, pogoda
12.45 Polska - Japonia: Liga Światowa - siatkówka

13.00

15.00 Pogrzeb pułkownika Kuklińskiego - relacja
16.30 Kurier
16.45 Małopolska i Europa - magazyn informacyjny
17.05 Warto wiedzieć - magazyn
17.10 Kronika sportowa
17.30 Kurier
17.35 Świat - magazyn międzynarodowy - program publicystyczny
18.00 Kronika, pogoda
18.20 Tematy dnia - program publicystyczny
18.30 Kurier
18.35 Regiony kultury - magazyn
18.50 Kariera Nikodema Dyzmy (2) - serial obyczajowy (Polska, 1979), wyk. Roman Wilhelm
19.45 Wielokulturowy Festiwal „Galicja”: Studio festiwalowe

20.00

20.10 Mistrzostwa Europy Enduro - relacja
20.30 Kurier, pogoda
20.55 Przegląd gospodarczy - magazyn
21.20 Książka tygodnia
21.30 Kurier, pogoda
21.45 Kronika, pogoda
22.00 Kronika sportowa
22.10 Magazyn motoryzacyjny
22.30 Kurier, sport, pogoda
23.05 Ekstradycja III (3) - serial sensacyjny (Polska, 1998), reż. Wojciech Wójcik, wyk.: Marek Kondrat, Janusz Gajos, Henryk Bista, Witold Dębicki, Jolanta Fraszyńska, Edyta Jungowska, Tadeusz Szymków
Halski oddaje Heniowi taśmę z nagraniem. Henio wciąga do współpracy młodą hakerkę, Ćmie, która ustala, że za pieniądze mafii przezeń narkobiznes.

Kino

TVP POLONIA

6.00 Telesklep
8.00 Nocny kurs (8) - serial sensacyjny (USA, 2002)
8.50 Nowe przygody Robin Hooda (4) - serial przygodowy (USA, 1997)
9.40 Tramwaj zwany pożądaniem - dramat (USA, 1951)
12.10 Klient (7) - serial sensacyjny (USA, 1995)
13.15 Nauka jazdy
13.45 Na ratunek
14.15 Multikino
14.40 Na osi
15.10 Wbrew regułom (16) - serial obyczajowy (USA, 2001), wyk. Kim Delaney
16.10 Powrót do Edenu (16) - serial obyczajowy (USA, 1985), wyk. Rebecca Gilling
17.10 Lassie wróć! - film dla młodzieży (USA, 1943), wyk. Roddy McDowall
19.00 Szpital pod palmami (8) - serial obyczajowy (USA, 1989)
20.00 Tyson - dramat (USA, 1994), reż. Uli Edel, wyk.: George C. Scott, Michael J. White, Paul Winfield
Historia Mike'a Tysona, słynnego pięściarza, mistrza świata wagi ciężkiej. Film opowiada o kilkunastu latach jego życia, od pierwszych sukcesów, przez mistrzostwo, aż do pierwszej porażki.
22.15 Piekielny motel - czarna komedia (USA, 1992)
0.15 Red Light
1.15 Cela nr - cykl rep.

ale kino

EURO SPORT

8.00 Mój wujaszek - komedia (Francja/Włochy, 1958)
9.55 Różowe lata - komediodramat (Francja/Belgia, 1997)
11.25 Ostatni seans!: Chaplin - film biograficzny (Wielka Brytania/Francja/USA, 1992)
13.50 Zabójstwo Stephena Lawrence'a - dramat (Wielka Brytania, 1999), reż. Paul Greengrass
15.40 Portret damy - dramat obyczajowy (Wielka Brytania/USA, 1996), reż. Jane Campion
18.05 Kung-fu - film obyczajowy (Polska, 1979), reż. Janusz Kijowski
20.00 Poślubiona mafii - komedia (USA, 1988), reż. Jonathan Demme, wyk. Michelle Pfeiffer
Kiedy mąż Angeli przyłąpany zostaje z dziewczyną swojego szefa, Tony'ego Russo, a następnie zastrzelony w niewyjaśnionych okolicznościach, kobieta poczuła, że powinna zacząć życie od nowa.
21.45 Wybuch - thriller (USA, 1981), reż. Brian De Palma, wyk. John Travolta
23.35 Ostatni seans!: Ostatnie kuszenie Chrystusa - dramat (USA/Kanada, 1988), reż. Martin Scorsese
2.15 Naga dusza - dramat (Wielka Brytania, 1997), reż. Carine Adler

6.00 M jak miłość (147)
6.45 Jak nauka wyszła z lasu
6.50 Te wspaniałe bąbelki
7.05 Echa tygodnia
7.35 Zaproszenie
8.00 Wiadomości
8.15 Gwiazdy sportu
8.35 Ziarno
9.00 Marco i Gina (23)
9.25 Park narodowy
10.00 Jest takie miejsce
10.20 Anioły Europy
11.45 Wieści polonijne
12.00 Koncert laureatów V Międzynarodowego Konkursu Wokalnego im. Stanisława Moniuszki
13.00 Wiadomości
13.10 Jan Serce (6)
14.15 Maryla Rodowicz na bis
14.50 Rok Polski na Ukrainie. Sentymtalne powroty
15.20 Święta wojna (108) - serial
15.45 Sprawa pułkownika Kuklińskiego
16.35 Marco i Gina (23) - serial animowany
17.00 Teleexpress
17.20 Sportowy Express
17.25 Gość Jedyński
17.40 M jak miłość (147) - serial
18.25 Wielka miłość Balzaka (7)
19.20 Kulfony, co z ciebie wyrośnie
19.30 Wiadomości
20.10 Jan Serce (6)
21.20 Maryla Rodowicz na bis
21.55 Kuchnia polska - dramat (Polska, 1991)
23.45 Panorama
0.15 Powtórki

7.00 Inside the Teams: Euro 2004 - magazyn
7.30 Euro 2004 Extra-Time - magazyn
8.30 Inside the Teams 9.30 (na żywo) World Tour - Szwajcaria: półfinał kobiet - siatkówka plażowa
10.30 (na żywo) World Tour - Szwajcaria: półfinał kobiet
11.30 Legendy piłkarskich mistrzostw Europy: historia meczów Niemcy - Holandia - magazyn
12.30 Inside the Teams
13.00 Igrzyska olimpijskie: sztafeta z ogniem olimpijskim
13.15 (na żywo) Puchar Europy - Bydgoszcz - lekkoatletyka
17.00 Turniej WTA w Eastbourne: finał - tenis
18.00 Turniej ATP w Hertogenbosch: półfinał - tenis
19.00 World Tour - Szwajcaria: finał kobiet - siatkówka plażowa
20.00 Futbol News
20.15 Kierunek Ateny
20.45 Ch. Shufford - S. Peter: walka w wadze ciężkiej (do 91 kg) w Las Vegas
22.45 YOZ - Youth Only Zone - magazyn sportów ekstremalnych
23.15 Euro 2004 Extra-Time - magazyn piłkarski
0.15 Wiadomości Eurosportu
0.30 Euro 2004
1.30 Igrzyska olimpijskie
1.45 Wiadomości Eurosportu



PEJZAŻ POLSKI

SOBOTNIO-NIEDZIELNY MAGAZYN „DZIENNIKA POLSKIEGO”

W NUMERZE

Agropensjonat



Myślano, że agroturystyka stanie się nowym wcieleniem PRL-owskich wczasów pod gruszą. Idea była taka, żeby po upadku socjalizmu, na przelomie dziejów, zubożali mieszkańcy miast – których nikt już nie wysłał na wczasy zakładowe, a ich samych nie będzie na to stać – mogli wyjechać przynajmniej na wieś. Dzisiaj już wiadomo, że jedno z głównych przesłań agroturystyki – najtańszy wypoczynek – powoli zanika.

Str. 23

Gorące, honorowe uczucie



Kiedy po kilkuletniej misji radcy handlowego wrócił z Brazylii do Polski, jego syn pisał w szkole zadania po portugalsku, a córce przez kilka miesięcy śniło się, że rozmawia w języku rodaków Pelego. – Zakochałem się w tym kraju od pierwszego wejrzenia – mówi dr Paweł Świdorski, dziś konsul honorowy Brazylii w Krakowie. I nawet jeśli nie była to jego pierwsza krajoznawcza miłość, obiecuje, że pozostanie jej wierny.

Str. 25

Cieszanowscy chłopcy



Wspomnień ma wiele, energii – jeszcze więcej. I żadnego poczucia winy, że zaniedbał coś, że coś przeoczył. To zadanie, nie nałożone wprawdzie przez nikogo, ale jakoś tak samo narzucające się człowiekowi w starszym wieku, aby zapewnić pamięć o świecie, który – jako jeden z nielicznych już – dobrze zna, wciąż wypelnia.

Str. 31



Fot. Archiwum szkoły

Pod mapą świata

Podczas kręcenia „Listy Schindlera”, amerykańska ekipa zawitała do IV Prywatnego Liceum World w Krakowie, którego dyrektorem był wówczas Wiesław Ogiński, a właścicielem – Paweł Zalewski. Reżyser szukał miejsca, w którym mogłyby się uczyć dwie jego nastoletnie córki, zyskując jednocześnie gwarancję, że nabyta przez nie wiedza zostanie później uznana za granicą. Zalewski – anglista, i Ogiński, matematyk i filozof, już wtedy zdradzali międzynarodowe ambicje...

str. 24

PEJZAŻ POLSKI

Tygodniówka

„Uważam te wybory jako konieczność, ale bez smaku. To nie jest wielkie wydarzenie, bo Polska jest w takiej sytuacji, że od niej niedużo zależy, bardziej od Zachodu, i stąd politycy nie mogą się popisać wielką mądrością” – powiedział po niedzielnym głosowaniu Lech Wałęsa.

Konieczność bez smaku – czego takiego nie przeżywalimy od dzieciństwa, kiedy karmiono nas kaszką.

Andrzej Wajda i Krystyna Zachwatowicz, głosujący w lokalu wyborczym w centrum Krakowa, stwierdzili, iż mają nadzieję, że do Parlamentu Europejskiego „przejdą lepsi”.

Jak się okazało, przeszli i lepsi, i gorsi, i nawet najgorsi. Jak zawsze – bilans wyszedł na zero.

Jeden z członków Obwodowej Komisji Wyborczej nr 8 w Chelmie zemdlął i uderzył się w głowę.

My też moglibyśmy zemdleć, stwierdziwszy, na kogo potrafi głosować elektorat.

Właściciel kutnowskiej pizzerii „Da Grasso” pozwał do sądu nauczycielkę angielskiego w miejscowym Liceum Ogólnokształcącym im. Jana Kasprzowicza. Zarzuca jej, że prowadząc lekcje rozpowszechniała informację, iż podawane w pizzerii sosy zawierają... męskie nasienie – napisał „Dziennik Łódzki”.

Mamy nadzieję, że informacja przekazana została po angielsku, dzięki czemu młodzież wzbogaciła swoje słownictwo.

Były rektor warszawskiej Wyższej Szkoły Dziennikarskiej im. Wańkowicza zakradł się do budynku szkoły, by wylamać skobel w drzwiach do luksusowego apartamentu, jaki kilka lat temu wybudował dla siebie nielegalnie na poddaszu.

Jeżeli rektorzy stają się włamywaczami, prostym profesorom pozostaje tylko dolinarstwo lub szepelfeldziarstwo.

Kolejną, już szóstą sejmową naganę dostał w środę szef Samoobrony Andrzej Lepper.

Ludowe Chiny swojego czasu udzieliły Tajwanowi kilkuset poważnych ostrzeżeń i też nic z tego nie wynikło.

Dwa zółwie i jaszczurka egipska padły łupem złodzieja, który w nocy ze środy na czwartek włamał się do wivarium w łódzkim zoo. Cenimy sobie zupę zółwio-wą, ale zupełnie nie rozumiemy, jakie pożytki mogą być z jaszczurki, zwłaszcza egipskiej.

Podwyżki idą z zachodu. Bliższe granicy z Niemcami jak szalone drożeje mleko, bo wykupują je firmy zza Odry. W górę idą tam też ceny wyrobów mlecznych w sklepach – przeczytaliśmy w „Gazecie Wyborczej”.

Mamy nadzieję, że szaleńczo drożące mięso nie pochodzi od szalonych krów.

Niemiecka policja ściga trzech bandytów, którzy sterroryzowali sprzedawczynię na samoobsługowym polu truskawkowym koło Monachium i ukradli dwa kilogramy truskawek – podał w środę niemiecki dziennik AZ.

U nas ukradli dwa litry na trzech, co stanowi przyzwoitą działkę dla prawdziwych mężczyzn. Truskawki nie nadają się nawet na przekąskę. AMK

Pejzaż Sawki



Rys. Henryk Sawka

Swoje wiem

Trwa analizowanie przyczyn, z powodu których Polacy gremialnie zlekceważyli wybory do Parlamentu Europejskiego. Najbardziej zdumiała mnie teza, a właściwie pytanie postawione w jednej stacji radiowej, które brzmiało tak – winne są media czy politycy? Zdumiałem się, bo w sposób oczywisty nie media, i – co już może nie jest takie całkiem oczywiste – także nie politycy. Bo chociaż są byle jacy, to akurat oni co pewien czas wystawiają się pod osąd publiczny i albo ich wybieramy, albo dostają w łeb. Czyli to jest tak, jakby co pewien czas odbywał się przetarg na dostawę bułeczek na nasze śniadanie. Jeżeli nam dotychczasowy piekarz nie pasuje, to wybieramy innego, który piecze smaczniejsze pieczywo. Kłopot z nami jest taki, że nie chcemy wybierać. Ergo bierzemy takie bułeczki, jakie przyjdą.

Co z tym zrobić? Pojawiają się głosy, by wprowadzić model belgijski. To znaczy należałoby wprowadzić kary za nieuczestniczenie w wyborach. Może niezbyt dotkliwe, na przykład 10 – 20 złotych. Kłopot jednak polega na tym, że jak znam nasze państwo, to nie udźwignęlibyśmy egzekucji tych kar. To znaczy, owszem, moglibyśmy uchwalić te kary, ale nikt nie potrafiłby ich ściągnąć, co w efekcie miałyby katastrofalny wpływ na i tak słabe państwo, bo byłoby przyczynkiem do kolejnej erozji prawa. Odwrotnym końcem tego kija byłoby nagradzanie za głosowanie. Gdy widzę, jak rodacy zachowują się na różnych targach czy wystawach, to myślę, że nagroda nie musiałaby być bardzo wyszukana. Ot, długopis za złotówkę. Grzebień. Otwieracz do piwa. Może jakiś gwizdek? Ale, powiedzmy sobie szczerze,

nie stać nas na to. Niby dałoby się znaleźć dostawcę gwizdków po 50 groszy sztuka, ale przecież wyborców jest ponad 25 milionów, co czyni całe przedsięwzięcie strasznie drogim. Poza tym... Tyle gwizdków naraz wpuszczonych na rynek mogłoby doprowadzić do sytuacji pewnego przegwizdania.

Inną propozycję miał profesor Rychard. Zasugerował on ostatnio wprowadzenie pewnego cenzusu związanego z wykształceniem. Czyli na przykład prawo do głosowania miałby tylko ci, którzy mają wykształcenie wyższe. (Niekoniecznie magisterium – to informacja dla prezydenta). Zdaniem prof. Rycharda larum, jakie podniosłoby się przy dyskusowaniu takiej propozycji, samo w sobie znacznie ożywiłoby ruch przy urnach, i to nawet wtedy, gdyby summa summarum takiej ba-

riery nie wprowadzono. Propozycja ciekawa. Może tylko bym ją rozszerzył także o ludzi z maturą. Chociaż wiem, że wtedy awantura byłaby nieco mniejsza, co spowodowałoby mniejszą skuteczność metody.

Ja sam wymyśliłem jeszcze jeden sposób. Znacznie oszczędniejszy. I chyba skuteczniejszy. Trzeba z dostępu do urny zrobić towar deficytowy. Ukrywać komisje w piwnicach. Żądać specjalnych zezwoleń do udziału w głosowaniu. Nie informować ani o dacie wyborów, ani o technice głosowania. Nadawać w telewizji klipy ze znanymi politykami, którzy będą zniechęcać do wyborów i mówić, że to wszystko nie ma sensu. I tak dalej. I w tym duchu.

Jestem pewien, że do urn będą wtedy stały kolejki.

GRZEGORZ MIECUGOW

Kulturałki: Właściwe słowa

Gdyby nie to spotkanie, pewnie bym pisał o czym innym; na przykład, że smutek mnie zalewa... A tak przede mną Zima stulecia i jest miło. Nie, że bym polubił tę porę roku, ani chciał wieszczyć. Nie, to Zima stulecia Sławomira Rogowskiego.

Kto zacz? Długo by tłumaczyć. Kierował legendarnym warszawskim klubem Hybrydy, potem spotkaliśmy się w 1983 roku na reaktywowanej równie legendarnej świnoujskiej FAM-ie, na którą ściągnął mnie do dziennikarskich zajęć Krzysztof Lipski (dziś, jak i Rogowski, poważna persona), wówczas szef programowy tego festiwalu. Rogowski na wyspę Uznam docierał jeszcze nieraz, co nie dziwi, zważywszy jego ówczesne usposobienie birbanta i szalaństwa. Coś niecoś na ten temat sam ujął zgrabnie we wspomnieniu zawartym w książce FAMA grzeje pod redakcją Jana Poprawy, wydanej w czasie, kiedy już nazwisko Sławomira Rogowskiego oglądaliśmy na ekranach telewizorów jako dyrektora agencji filmowej TVP. Od jakiegoś czasu Sławka przeczuli do totolotka, zatem już nie bardzo wiedziałem, co z nim. A tu zaproszenie na spotkanie ze Sławomirem Rogowskim, autorem książki Zima stulecia wydanej przez Wydawnictwo Literackie! Dzwonię zatem do Poprawy – bo czytamy, że on wspólnie z Witoldem Beresiem to spotkanie poprowadzi, pytając, czy to ten Rogowski. Ten sam.

Idę więc; wokół głównie krewni i znajomi królika, a i Krzysztof Lisowski, redaktor WL i tej książki (i sam poeta wyborny), który, zanim się zaczęło, wyznał mi, że to świetnie napisane opowiadania, znamionujące wyraźny talent autora. – Jak lubisz prozę Hrabala, Orłosa, Nowakowskiego, to ci się spodoba – rzucił spiesznie, bo już trzeba było zajmować miejsca w sali Fontany krakowskiego Klubu Dziennikarzy (w końcu Rogowski skończył dziennikarstwo, tyle że w Warszawie). A potem – bywalcy salonów już się domyślają – spotkanie zdominował Jan Poprawa. No nie, żeby całkiem – bodaj raz Beresia dopuścił do głosu, częściej za Katarzynę Litwin czytającą fragmenty książki Rogowskiego, a i jemu też udało się na parę pytań (tylko Poprawa) odpowiedzieć. Tak więc dowiedzieliśmy się, że to w TVP czytając cudze scenariusze zaczął przemyślać o pisaniu, że to Beres, przeczytawszy, zaniósł pierwszy tekst Rogowskiego do WL-u, gdzie szybko zapadła decyzja – drukujemy. I chcą jeszcze, a debiutant nie skrywał, że ma pomysł na powieść, a obecnie czeka na realizację scenariusza filmu na kanwie pamiętnej tragedii 2-osobowego samolotu Iskra, który rozbił się przed kilku laty w lesie pod Otwockiem. A te opowiadania to w poważnym stopniu transpozycja własnej biografii i pokolenia (najdłuższy tekst – Gołoborze przywołuje zjazd w 25-lecie matury), sentymentów z młodości w PRL-u. Po takiej rekomendacji, i jeszcze czytając na okładce, że i Bronisław Maj się zachwycił, i Filip Bajon, pochłonałem te sto stron od razu. I już rozumiem Maję, Bajona, Lipskiego. Choć to nie całkiem moje pokolenie. Ja nie mógłbym w pierwszym zdaniu wyznać: Urodziłem się w moim mieście jako dziecko odwilży. Nie ten rok, nie to miasto. Że nie dodam – nie ten talent.

Niby proste; trochę życia, szczypta nostalgii, humoru i ileś błyskotliwym stylem zapisanymi zdań. Właściwe słowa na właściwym miejscu to prawdziwa definicja stylu. Od czasu, gdy zapisał ją Jonathan Swift, nic się nie zmieniło.

WACŁAW KRUPIŃSKI

Słowniczek

BARON – Były baron SLD w Łodzi Andrzej Pęczak być może stanie wkrótce przed sądem. W Łodzi od kilku lat mówiło się o jego niejasnych, wręcz ciemnych interesach przynoszących mu sporo pieniędzy, ale układ rządzący stale go chronił. Tym razem wniosek prokuratorski trafił już do Sejmu i być może uchylony zostanie Pęczakowi poselski immunitet. Wówczas będzie mógł nie tylko odpowiadać przed sądem, ale nawet posiedzieć.

DORADCA – Szef doradców Leszka Millera Grzegorz Rydlewski został teraz głównym doradcą Marka Belki. Ponieważ niedawno prasa sugerowała, że miał on dość bliskie kontakty ze służbami specjalnymi, dla wielu osób nominacja ta wydaje się dziwna. Sam Marek Belka zapytany w tej sprawie odpowiedział, że Rydlewski podsyła mu od czasu do czasu ciekawe materiały. Ciekawe na kogo?

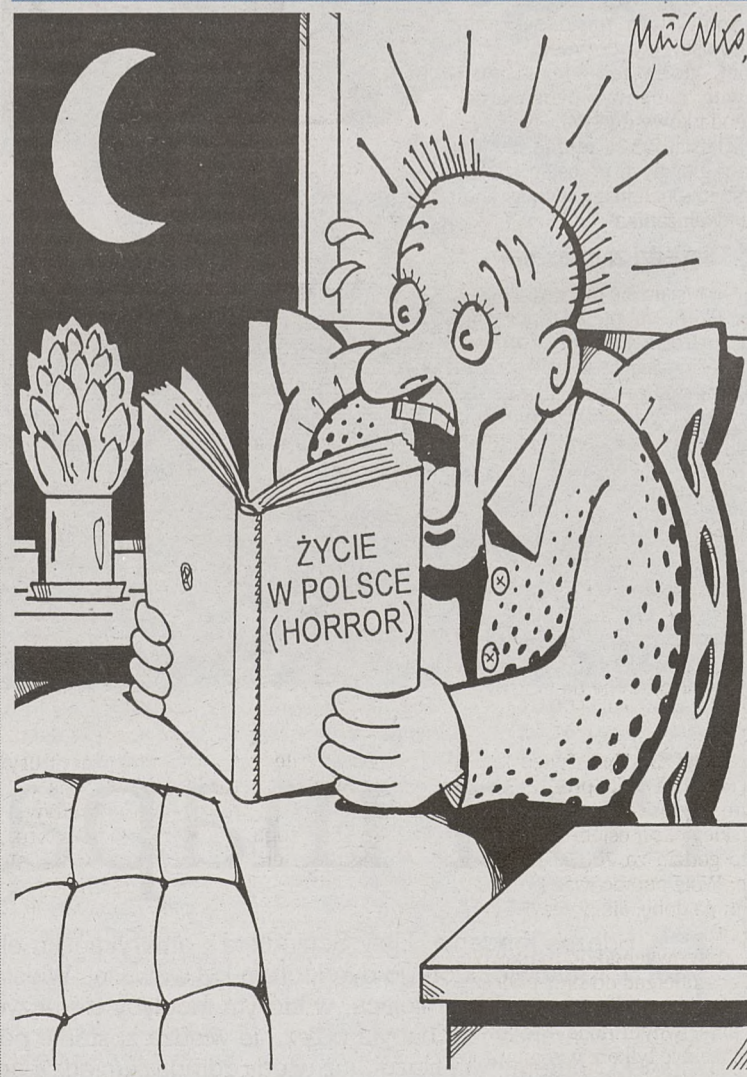
GORZALKOWIANIE – Trzy lata temu u pewnego mieszkańca Gorzowa stwierdzono ponad 6 promili alkoholu we krwi, ale na tym nie koniec, przed trzema dniami inny mieszkaniec tego miasta prowadził samochód mając 5 promili. Jazda przez cały czas odbywała się prawidłowo, kierowca wpadł podczas rutynowej kontroli. A w książkach piszą, że 3,5 promila jest dawką śmiertelną. Może i jest, ale na pewno nie w Gorzowie.

PARAMI – Gejowskie i lesbijskie manifestacje robią ostatnio w Polsce tyle szumu, że aż strach pomyśleć, co będzie dalej. Niewykluczone, że wkrótce wstyd będzie się przyznać do popierania seksu w tradycyjnym wydaniu, bo hałaśliwy tumult, wspierany i nagłaśniany przez rozmaitych, uzna takiego za ciemniaka, wsteczniaka i nic nie wartego. A już na pewno nie za Europejczyka. Prawdziwy Europejczyk musi koniecznie harcować w parze z innym Europejczykiem.

WYKUP – W przygranicznych rejonach Polski Niemcy wykupują masowo mleko, przetwory mleczne i inne towary spożywcze, ponieważ ich ceny są znacznie niższe niż w Niemczech. O tym, że są też znacznie lepsze, również nie trzeba nikogo przekonywać. Pomimo to nikt nie zamierza naszym zachodnim sąsiadom ograniczać prawa do zakupów, tak jak Niemcy ograniczają nam prawo do pracy, która wciąż jest tam lepsza od naszej.

T.DOM.

Pejzaż Mleczki



Rys. Andrzej Mleczko

Kiedy wydawało się, że już wszystko w tej sprawie wymyślono, Maria Pławecka z Wojakowiec, niedaleko Bochni, zamówiła do największego pokoju w domu wielkie łóżce z imponującym baldachimem. W swojej ofercie napisała: *Do dyspozycji Apartament dla Nowożeńców*. Pomysł – mimo że niezbyt skomplikowany – chwycił.

– Moi goście uwielbiają ten pokój – twierdzi gospodyni.

Maria Pławecka prowadzi gospodarstwo agroturystyczne. Jedno z kilkuset w Małopolsce. Konkurencja jest coraz większa, więc trzeba czymś szczególnym przyciągnąć letników. Konkurencja na ogół proponują to samo: zdrową żywność z gospodarstwa, ognisko z pieczonym prosiakiem, grillowanie, pokazy wypieku chleba lub wyrobu sera, degustację wina domowej roboty, wypożyczenie rowerów, jazdę konną, przejażdżki bryczką, grzybobranie, zimą kulig, możliwość zwiedzenia atrakcyjnej okolicy. Niektórzy gospodarze dokupili jeszcze strusie afrykańskie, by wzbudzić zainteresowanie mieszczuchów. Osobliwością ma być bocianie gniazdo.

Ktoś inny stawia na specjalizację, informując, że jest dyplomowaną pielęgniarzką-położną i chętnie przyjmie rekonwalescentów i rodziny z małymi dziećmi.

Maria Pławecka też ma wiele propozycji, ale – oprócz apartamentu dla nowożeńców – zaofiarowała jeszcze spotkania z ludowym poetą, panem Kosakowskim. Gdyby ktoś chciał.

Kilkanaście lat temu, kiedy bardzo nieśmiało zaczęto mówić o agroturystyce, mało kto przypuszczał, że wkrótce przyjdzie tak poszerzać ofertę. Wydawało się, że na długo wystarczy głównie świeże powietrze i bezpośredni kontakt z przyrodą. Myślano, że agroturystyka stanie się nowym wcieleniem PRL-owskich *wczasów pod gruszą*. Idea była taka, żeby po upadku socjalizmu, na przełomie dziejów, zubożali mieszkańcy miast – których nikt już nie wysłał na wczasy zakładowe, a ich samych nie będzie na to stać – mogli wyjechać przynajmniej na wieś. Do rolnika. Agroturystyka miała zapewnić najtańszy wypoczynek, a chłopom, którzy też odczuli gwałtowne zmiany w gospodarce – dodatkowy dochód.

Dzisiaj już wiadomo, że jedno z głównych przesłań agroturystyki – najtańszy wypoczynek – powoli zanika.

Sąsiedzi zazdroszczą

– Musiało się tak stać – twierdzi Piotr Drebot, właściciel gospodarstwa „Kościńskie Zdrowie” w Ciężkowicach, który nastawił się na obsługę gości z Krakowa. – Wczasowicze stali się coraz bardziej wymagający, bez inwestycji się nie obejdzie, a to przecież kosztuje.

Pan Piotr prowadzi gospodarstwo agroturystyczne, które istnieje od ponad 20 lat. Wcześniej zajmowali się nim jego rodzice. Cztery konie trzymane pod wierzch są jedną z głównych atrakcji. – Czasy amatorszczyzny się skończyły. Nie da się prowadzić agroturystyki po godzinach, po przyjeździe z pola. Temu trzeba się poświęcić. Tylko wtedy można liczyć na jakieś profity. W każdym razie wolę to niż pracę w sklepie, po osiem czy dwanaście godzin za 700 zł miesięcznie. Wolę popracować po 20 godzin na dobę, ale przez 4-5 miesięcy...

Żeby wychodzić na swoje, trzeba uderzać do biur podróży, organizować imprezy dla szkół, w przeciwnym razie – jeśli ktoś chce żyć tylko z wynajmu pokoi – może przeżyć zawód.

Ciężkowice, ze swoim rezerwatem „Skamieniałe Miasteczko”, to popularna na Pogórzu miejscowość letniskowa. Mimo to pan Piotr nie ma dużej konkurencji. Czasem tego... żałuje. – Gdyby na przykład trzech sąsiadów się skrzyknęło i zaczęło prowadzić gospodarstwa, można byłoby razem i jednocześnie przyjmować duże grupy wycieczkowe. Agroturystyka ma ustawowo narzucone pewne

cji w Internecie, nowoczesnych folderów. – Najbardziej kształcą, dla mnie, właściciela gospodarstwa, są wieczorne rozmowy przy ognisku. Najłatwiej się wówczas dowiedzieć, jakie są oczekiwania gości.

Zdaniem pana Piotra, szybko przysł mit o tym, że klient agroturystyki może spać kątem, czerpać wodę ze studni i myć się nad miską. – Niedawno zakończyłem remont łazienki

jeszcze nie byli gotowi na przyjmowanie letników.

Zaopiekuj się mną

– Liczymy przede wszystkim na stałych gości – mówi pani Barbara, która jest prezesem borzeckińskiego koła Galicyjskich Gospodarstw Gościnnych. – Żeby chcieli wracać do nas, trzeba im poświęcać mnóstwo uwagi. Oni pragną przyjeżdżać także po to, by się nimi

dziś bardziej popularne wśród Francuzów, Belgów, zagranicznej Polonii niż wśród Polaków. W gospodarstwie „Pod Sosną” pan Kapłon gościł już Francuzów, Węgrów i polonusów, lecz właściciel żali się, że niemal wszyscy zaglądają tu tylko przejazdem. Na jedną, góra dwie noce. Wczasowiczów brak. – Pochodzę z gór, to wiem, że tam też ten interes kiepsko idzie. Prowadzę usługi tartaczne, zbieram

wszystkich stowarzyszeniach może być zgrupowanych ponad 1 tys. gospodarstw).

Nawiązane zostały kontakty z ośrodkami naukowymi, organizowane są corocznie giełdy i jarmarki agroturystyczne, w Internecie działa wiele dobrze przygotowanych stron poświęconych tej formie wypoczynku. Kto tylko ma dostęp do sieci, może uzyskać bardzo szczegółowe informacje na temat każdej z przedstawianych ofert. Są kolorowe zdjęcia, interaktywne mapy. W wielu przypadkach możliwa jest rezerwacja *on-line*.

PFTW „Gospodarstwa Gościnne” wprowadza kategorizację wiejskiej bazy noclegowej. Ma być ona gwarancją odpowiedniej jakości usług. Piotr Drebot z Ciężkowic skłonny jest twierdzić, że agroturystyka to już tylko hasło. – Na wsi powstają zwyczajne pensjonaty – oznajmia.

Jak je nazwać po nowemu? Agropensjonatami?

W Przyborowie jedno z gospodarstw agroturystycznych mieści się w odremontowanym XIX-wiecznym dworze, w otoczeniu zabytkowego parku krajobrazowego.

Eksploatacja turystyczna

– To prawda, w ciągu ostatnich lat bardzo zmienił się nasz klient, stawia on obecnie na dość wysoki komfort – mówi Aleksander Twardosz, pełnomocnik ds. promocji w GGG, właściciel gospodarstwa agroturystycznego w Wiśniowej k. Dobczyc. – Woli zapłacić więcej, żeby tylko było czysto i wygodnie. Już jakiś czas temu od jednego z nich usłyszałem, że przyjedzie do mnie następnym razem, jeśli zapewnię mu łazienkę w pokoju. Ale nasza agroturystyka zmierza w podobnym kierunku co agroturystyka w Niemczech, Austrii, we Francji czy w Estonii. Tak się składa, że ci, którzy wyjeżdżają na wakacje, mają dziś więcej pieniędzy niż kiedyś, a tym, którzy nigdzie nie wyjeżdżali, sprawa jest obojętna.

Według pana Twardosza, ci właściciele gospodarstw, którzy sporo zainwestowali, mogą już utrzymać się ze swojej działalności. Reszta nie ma co liczyć na znaczące zyski. – Czasy łatwego zarabiania w tej branży skończyły się z 2000 rokiem, od chwili, gdy liczba gospodarstw zaczęła prędko wzrastać – podkreśla.

Polska wieś zaczyna być coraz bardziej eksploatowana turystycznie; w naszym kraju działa już Europejskie Centrum Ekologicznego Rolnictwa i Turystyki. Bożena Chwiałkowska, prezes PFTW „Gospodarstwa Gościnne”, tak zachwala uroki wsi: (...) *Wiele osób odwiedziło atrakcyjne turystycznie państwa europejskie czy azjatyckie, lecz niewiele spędziło wakacje na wsi w okolicy rezerwatu przyrody w gospodarstwie agroturystycznym. Zapraszamy więc na polską wieś. Czeka tam na Państwa staropolska, tradycyjna gościnność. W czasie świąt zasiadajcie do gospodarzami do wigilijnego stołu, podzielcie się bożonarodzeniowym opłatkiem lub wielkanocnym jajkiem, wzniesiecie toast za Nowy Rok.*

Nigdzie jednak już się nie pisze, że agroturystyka jest najtańszą formą wypoczynku. Wystarczy przeglądnięć oferty, by się zorientować, że trudno znaleźć na wsi nocleg tańszy niż za 25 zł od osoby. Od tego poziomu zaczynają się, przykładowo, ceny kwater prywatnych w Krynicy Morskiej.

Barbara Kądziółka uważa, że nadzieje na to, że na wypoczynek na wieś zaczną wyjeżdżać biedni, od początku były nieuzasadnione. Biedni latem zawsze zostawali w domu i nic pod tym względem się nie zmieniło.

Wiesław Ziobro

Agropensjonat

Prysł mit o tym, że klient agroturystyki może spać kątem, czerpać wodę ze studni i myć się nad miską



Fot. Jakub Ciećkiewicz

ograniczenia ilościowe, których trzeba przestrzegać, by nie podpaść urzędowi skarbowemu. Ludzie tu, w okolicy, posiadają domy, które nadawałyby się do takiej działalności, lecz albo między sobą nie umieją się dogadać, albo wolą nic nie robić i zazdrościć innym. Taka mentalność.

Ostatnio przepadła kolejna szansa zarobku. Polsko-niemiecka grupa wykonawców remontu starego cmentarza zrezygnowała z zamieszkania, gdyż w jednym gospodarstwie nie mogła się pomieścić, a od następnych dzieliła go zbyt duża odległość.

Łazienka zapewni sukces

Piotr Drebot szybko przekonał się, że na wieś, do gospodarstwa, wcale nie będą ciągnąć głównie ci, którzy w pogardzie mają dobre warunki, byle tylko mogli nalykać się świeżego powietrza, a ich dzieci mogły urzeć na własne oczy żywą krowę.

– Dziś mnie pytają prawie wszyscy, czy mogą liczyć na oddzielną łazienkę. Dawniej wystarczyło postawić łóżko nawet w niewykończonym domu...

Klient jest coraz bardziej wymagający; oczekuje informa-

nek. Prawda jest taka: koszt wypoczynku na wsi staje się porównywalny ze zwykłymi wczasami, także za granicą. Na wakacje również do nas przyjeżdżają ludzie jeśli nie zawsze bogaci, to na pewno niebiedni.

Barbara Kądziółka mieszka w Przyborowie, w gminie Borzęcin. Na co dzień pracuje w Urzędzie Gminy w Szczurowej. Gospodarstwo agroturystyczne „Leśna Zagroda”, które prowadzi, traktuje tylko jako dodatkową formę zarobku, wyżyć z niego by się nie dało. W niepozornym Przyborowie są aż 4 zarejestrowane gospodarstwa; większość liczy na miłośników wędkowania. W okolicy znajdują się stawy z 12 gatunkami ryb. Ludzie z branży agroturystycznej twierdzą, że brak w Przyborowie kąpieliska wpływa na liczbę letników.

Barbara Kądziółka zdecydowała się cztery lata temu. W pracy u niej dziwił się do teraz: – Obcy ludzie wpuszczasz do domu? Mogą ci kiedyś wszystko wynieść...

Ledwie zgłosiła swój akces, od razu miała kilku gości. Rodzina pani Barbary musiała pospiesznie zwolnić swoje łóżka, przenieść się na podłogę, bo

serdecznie zajmować, traktować ich jak członków rodziny, by nie czuli się anonimowi jak w dużym hotelu. Coraz częściej o możliwość przyjazdu pytają osoby niepełnosprawne. Mój kolega przyjmuje systematycznie pana, który porusza się na wózku, lecz to nie jest takie proste. W domu trzeba rozwiązać problem komunikacji dla niepełnosprawnych.

Kto u niej wypoczywa? Średnia klasa, ale w tym popularnym znaczeniu, i ci, którzy stoją nieco powyżej średniej. Właściciel drukarni, dziennikarz i im podobni.

Przyborów i okolice starają się promować jak mogą, a łowiisko rybne odgrywa w tym naczelną rolę. Nie wszyscy gminni radni chcą wspierać tę promocję, ponieważ uważają, że właściciele gospodarstw agroturystycznych zaczęły się bogacić kosztem samorządu. Nie rozumieją, że na przyjeździe większej liczby wczasowiczów i turystów zyskałaby cała gmina.

Stanisław Kapłon mieszka w Dąbrówce Gorzyckiej, w gminie Olesno. O Dąbrówce nikt nie słyszał, ale o pobliskim Zalipiu, „malowanej wsi”, chyba wszyscy. Pan Kapłon liczy właśnie na tych, których fascynuje Zalipie,

truskawki, a agroturystyka to dla mnie działalność uboczna.

Rezerwacja on-line

Trzy lata temu jedna z gospodyń z Zalipia próbowała sił w agroturystyce, ale szybko się rozczarowała. Mówiła wtedy dziennikarzowi: – Chyba się z tego wypiszę. Od stycznia nie było u mnie nikogo. Kiedyś przyjechała para studentów z USA. Nie mogliśmy się dogadać. Rozmawialiśmy na migi. Przecież ja, starsza kobieta, nie będę teraz uczyć się języków obcych?...

Jest tak jak mówi Piotr Drebot. Amatorszczyzna i improwizacja już nie wystarczą. Dzisiaj gospodarstwa agroturystyczne grupują się w stowarzyszenia funkcjonujące coraz bardziej profesjonalnie. Działa Polska Federacja Turystki Wiejskiej „Gospodarstwa Gościnne”. W 1993 roku w Krakowie zarejestrowano stowarzyszenie Galicyjskie Gospodarstwa Gościnne, które promuje agroturystykę wśród rolników, prowadzi porady prawne i finansowe, zajmuje się reklamą. GGG zrzesza w woj. małopolskim ponad 300 gospodarstw, w których wynajmowane są pokoje dla letników. (We

Wisła, dokąd jeżdżą co roku na wiosenne obozy, biorą ich za wycieczkę obcokrajowców zwiedzającą rodzinne miasto Adama Małysza. Kiedy idą przez rynek – gromadka kolorowo poubieranych dzieciaków w różnym wieku, białe obok skośnookich i śniadoskórych, rozmawiająca między sobą po angielsku – miejscowi wiedzą swoje: kolejna grupa turystów przybyła do „Małyszlandu”. Kto by przypuszczał, że to uczniowie British International School of Cracow.

W Krakowie, dla odmiany, myślą ich ze szkołą językową. – *Przykro mi, ale nie prowadzimy kursów angielskiego. Jesteśmy międzynarodową szkołą z brytyjskim programem nauczania* – tłumaczy cierpliwie przez telefon kolejnemu rozmówcy Wiesław Ogiński, jeden z dyrektorów. Podobne telefony odbiera już od dziesięciu lat, zdążył się więc przyzwyczaić.

Na liście obecności: piętnastoletnia Ji-Ouang z Seulu, która po maturze chce studiować biologię w Wielkiej Brytanii, jej rówieśniczka Thuy z Wietnamu, nazywana przez wszystkich Laurą, od dziesięciu lat w Polsce. Belgijka Judith, Tara – pół Chinka, pół Irlandka, która przed przyjazdem do Krakowa mieszkała już na Jakarcie i Tahiti; trzynastoletni Fikri z Malezji, śliczna Francuzka Marianne, lat dziewięć, z domieszką afrykańskiej krwi po matce pochodzącej z Sierra Leone – w sumie prawie sto obcojęzycznych nazwisk. W przyszłym roku szkolnym dołączą do nich Antoine, Igor, Lorraine, Thibault, Muhammad, Alexis i Ugo. Zapowiedzieli się też Hindusi – dzieci pracowników dużej firmy, która kupiła polskie huty, ale przyjazd Radziego, Tejaswini, Joyeety i innych nie został jeszcze ostatecznie potwierdzony.

Zaczęło się od Spielberga

Na początku lat dziewięćdziesiątych, podczas kręcenia „Listy Schindlera”, amerykańska ekipa zawiązała do TV Prywatnego Liceum World w Krakowie, którego dyrektorem był wówczas Wiesław Ogiński, a właścicielem – Paweł Zalewski. Reżyser szukał miejsca, w którym mogłaby się uczyć jego nastoletnia córka i trzy jej koleżanki, zyskując jednocześnie gwarancję, że nabyta przez nie wiedza zostanie później uznana za granicą. Zalewski – anglista, i Ogiński, matematyk i filozof, już wtedy zdradzali międzynarodowe ambicje. Spotkanie zainspirowało ich jednak do tego stopnia, że zaczęli całkiem na serio myśleć o powołaniu szkoły specjalnie dla obcokrajowców. – *Spielberg uświadomił nam, że w Krakowie jest na podobną działalność zapotrzebowanie* – wspomina Paweł Zalewski. Angielskich współpracowników już mieli – rok wcześniej w odpowiedzi na zamieszczony w londyńskiej gazecie anons zgłosiła się Wendy Murphy – absolwentka Leeds University i Birmingham Conservatoire, oraz Andrew Harris – muzyk i kompozytor, absolwent London University i London College of Music. Wystarczyło tylko wynająć lokal i czekać na chętnych. Czekali, niepewni, czy powiedzie się eksperyment.

Jako pierwszy do drzwi szkoły, wraz z czwórką swych pociech – Sarą, Anthonyem, Anusią i Clare – zastukał dyrektor koncertu paliwowego, z pochodzenia Polak, choć nie mówiący po polsku. Proczytał, jak się okazało, ogłoszenie w brytyjskiej prasie. Zaraz po nim, z dwójką kolejnych uczniów, zjawił się Holender, dyrektor sieci hipermarketów.

Pierwszy rok szkolny zaczęli w trzech salach z grupką kilkunastu dzieci. Dziś Wiesław Ogiński pokazuje wielką mapę świata, rozpiętą na ścianie *reception*, czyli sekretariatu, jednego z wielu pomieszczeń na czterech piętrach przestronnej kamienicy. Kolorowe chorągiewki nad głó-

o postępkach syna lub córki, zawsze może zadzwonić na komórkę do Andy Harrisa, dyrektora do spraw edukacyjnych.

W książce pamiątkowej podziękowania: od byłego konsula honorowego Austrii w Krakowie Petera Brezowszky, pana Lim, ojca dwójki Koreańczyków, Nad-

tycznej urodzie zwyczajnie wpadła mu w oko i chciał się z nią umówić... Na wszelki wypadek dyrektor zaznacza jednak: żadnych nazwisk.

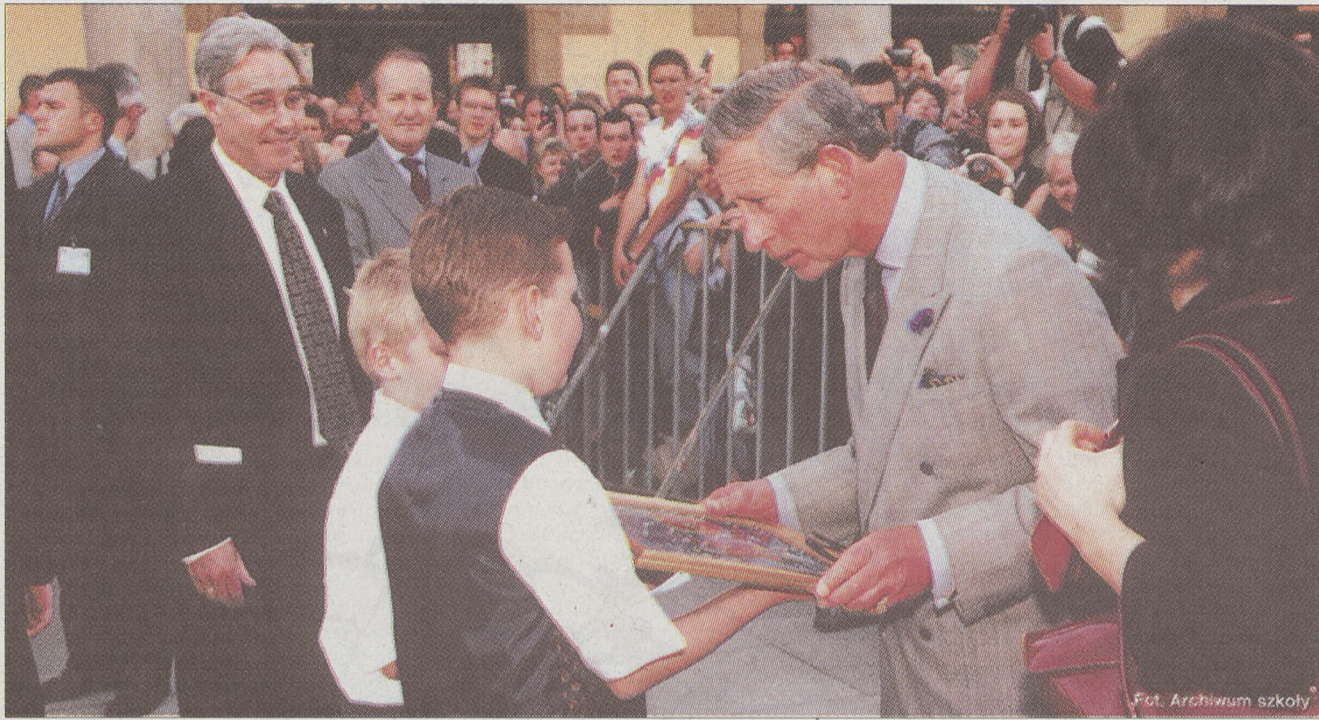
Rama walczy z diabłem

Ósma trzydziści. – *Personification is when you imagine*

tyka, angielski, historia, geografia, biologia – odbywają się przed południem, dla wszystkich grup wiekowych jednocześnie. Ćwiczenia sportowe – po południu. – *Kładziemy nacisk na wiedzę, a nie na wiek* – zaznacza Harris. – *Dlatego uczeń ósmego roku, który robi*

Pod mapą świata

Kolorowe chorągiewki znaczą miejsca pochodzenia uczniów brytyjskiej szkoły w Krakowie: niemal cała Europa, Malezja, USA, Armenia, Korea, Japonia, Brazylia, Izrael...



wami pedagogów znaczą miejsca pochodzenia obecnych i byłych uczniów. Malezja, Francja, Niemcy, USA, Wielka Brytania, Finlandia, Armenia, Szwecja, Hiszpania, Włochy, Brazylia, Japonia, Korea, Wietnam, Izrael. Przedstawiciele siedemnastu różnych nacji. Polacy, zwłaszcza ci z niemieszanych rodzin, stanowią w tym tyglu zdecydowaną mniejszość. Część chętnych odstrasza zapewne czesne: od 450 do 990 euro za miesiąc, choć, jak podkreśla Ogiński, w uzasadnionych przypadkach możliwe są też stypendia. – *Żadne znane nazwiska* – mówi o swoich polskich klientach. – *To ludzie, którym zależy, aby ich dziecko znało biegle język angielski i czuło się swobodnie w międzynarodowym środowisku.*

Książę Karol się pomylił

– *Blagam, proszę nie przeszkadzać* – Wendy Murphy, wicedyrektor, gorączkowo macha rękami, odrywając wzrok od ekranu komputera w swoim gabinecie. – *I really have to finish that letter. Naprawdę muszę skończyć teraz ten list.*

List jest bardzo ważny, bo przeznaczony dla rodziców, którzy powinni wiedzieć, czym w ciągu ostatniego tygodnia zajmowali się podopieczni Wendy i innych nauczycieli. Pracowników takich firm i instytucji, jak: konsulat USA, Valeo, Caterpillar, Opel, Sumitomo, Isuzu czy Lurgi Oil Gas Chemie, stanowiących sporą grupę klientów szkoły, zapewne ucieszy fakt, że ich pociechy, podczas wizyty w krakowskim oddziale Fortis Banku, rozwiły zmysł oszczędzania, zapoznając się z systemami sortowania i liczenia pieniędzy, a przy okazji obserwując pracę bankowców zza kulis. Być może kilkoro spośród nich zostanie w przyszłości dyrektorami międzynarodowych instytucji finansowych w Tokio albo Frankfurtcie? Gdyby dotychczas rodzic zechciał zasięgnąć dodatkowej informacji

ine Berger z Afryki Południowej, Debi Seamans ze Stanów Zjednoczonych, Lynne Goy z Wielkiej Brytanii... Jest też i oprawiony w ramki list od Nigela Bakera, osobistego sekretarza samego księcia Karola, który dwa lata temu spotkał się w Rynku Głównym z gromadką uczniów i nauczycieli. Sekretarz, dziękując w imieniu brytyjskiego następcy tronu za otrzymane w podarunek „*wspaniałe polsko-brytyjskie malowidło*”, nie omieszkał co prawda wspomnieć, że wręczono mu je „*na stopniach Sukienic*”, choć w ich holu nie ma ani jednego stopnia. Cóż, w międzynarodowym otoczeniu pomyłka może zdarzyć się nawet członkom rodziny królewskiej.

Uczniowie nie chodzą piechotą

Codziennie, około ósmej trzydzieści rano, z samochodów parkujących pod kamienicą wysypuje się barwny, wielojęzyczny tłum. Czasem przemknie tędy limuzyna z przyziemnymi szymbami, na obcych numerach rejestracyjnych. Najczęściej jednak w roli szoferów występują zaprzyjaźnieni z dyrekcją taksówkarze. Choć część uczniów to już całkiem samodzielni, poważni młodzi ludzie tuż przed maturą, mało kto dociera na zajęcia środkami komunikacji miejskiej albo piechotą – jak w innych szkołach.

– *Po wydarzeniach z 11 września 2001 r. rodzice, choć już wcześniej dbali o bezpieczeństwo swoich pociech, zrobili się wyjątkowo ostrożni* – mówi Wiesław Ogiński. Do tej pory, odpukać, nie odnotowano żadnych incydentów, nie licząc skargi jednego z ojców, który zauważył, że pewien młodzieniec systematycznie śledzi po zakończeniu lekcji jego nastoletnią córkę. – *Przeżyliśmy chwile grozy* – wspomina Ogiński. Przyłapano na gorącym uczynku nastoletni podejrzany na szczęście wyznał, że dziewczyna o egzo-

that a thing behaves like a person – w kolorowej, obwieszanej zdjęciami i mapami sali numer osiem Erik Lutley, Amerykanin urodzony w Islandii, tłumaczy uczniom siódmego roku znaczenie słowa „uosobienie”. – *For example if a mushroom could talk? (Na przykład grzyb może mówić?)* – żartuje dwunastoletnia Kasia. W tym samym czasie, piętro niżej, Mike, Kanadyjczyk z kolczykiem w uchu, relacjonuje audytorium złożonemu z trzech Malezyjek, Polki, Anglika i czarnoskórego Amerykanina historię zmagania hinduskiego Boga Ramy z diabłem. – *What will happen next? What will Rama do? (Co zdarzy się później? Co teraz zrobi Rama?)*

– wypytuje zasłuchanych uczniów pierwszego roku, przerywając lekturę po każdej stronie. W sąsiedniej klasie kilku wychowanków *nursery*, stanowiącego odpowiednik polskiego przedszkola, przebranych za kosmitów, rakiety i kosmonautów, pod czujnym okiem innego nauczyciela celebrytuje Space Day. Takich świąt, nie związanych z oficjalnym kalendarzem, jest w szkole znacząco więcej. Na przykład Spider's Day, podczas którego sześćo-, siedmio- i ośmiolatki mogą – przełamując lęk i obrzydzenie – dotknąć prawdziwych pajaków, dostarczonych na lekcję przez pana od *science*. Albo Beach Day. Dzieci przynoszą sprzęty i stroje plażowe, same przygotowują orzeźwiające napoje, a na zakończenie zabawy mają za zadanie napisać i namalować, jak minął im dzień. – *To świetna okazja, żeby wytłumaczyć im, jak powstaje piasek i skąd bierze się dziura ozonowa* – mówi Andy Harris. – *Nie ma więc mowy o bezmyślnym leniuchowaniu.*

Plan lekcji, choć przypomina skomplikowaną układankę, ma swoją wewnętrzną logikę. Najtrudniejsze zajęcia, wymagające koncentracji – matema-

większe postępy niż jego rówieśnicy, może uczęszczać na wybrany przedmiot z rękiem dziewiątym, nie tracąc przy tym innych zajęć.

Wszystkie lekcje odbywają się po angielsku, ale większość podopiecznych uczy się też drugiego, ojczystego języka. Trzydziestu dziewczęciu pedagogów – wśród nich wielu *native speakers* – to wystarczająca liczba, by zapewnić nie tylko dzieciom z Niemiec, Włoch, Holandii, ale nawet małym Malezyjczykom i Japończykom możliwość konwersacji w ojczystej mowie.

– *Nie mam czasu na chłopaków* – wyznaje bezbłędną polszczyznę Thuy, zwana Laurą, pytana, co robi po lekcjach. Jej przyjaciółka, Ji-Ouang, przytakuje po angielsku: – *Bardzo dużo czasu zajmuje nam teraz nauka, więc weekendy spędzamy głównie w domu, ucząc się do egzaminów.*

Testy, przysyłane w zaklejonych foliowych kopertach prosto z ośrodków egzaminacyjnych w Londynie i Cambridge, spoczywają już na dnie sejfu, do którego klucz ma jedynie Andy Harris. Koperty otwiera dopiero w dzień egzaminu, pod czujnym spojrzeniem uczniów. Obowiązuje wówczas żelazna zasada: we wszystkich krajach wyniki testów udstępniane są zdającym dopiero po dwudziestu czterech godzinach od zakończenia sprawdzianu. Nikt nie mógłby bowiem zagwarantować, że znajomy Japończyk albo Amerykanin nie prześle wcześniej kolegom z Polski czy Francji e-maillem rozwiązanych prawidłowo zadań.

Dyrektor Harris cieszy się poważaniem wśród uczniów, ale podczas jednego dnia w roku – Pi Day – jego cierpliwość zostaje wystawiona na ciężką próbę. Z głową umieszczoną w dybach, spreparowanych z klasowych drzwi, znosi po-

kornie ciosy w twarz mokrą gąbką, wymierzane przez uczniów. Nikt nie pamięta dokładnie, skąd wziął się ten dziwaczny zwyczaj, ale Wiesław Ogiński jest przekonany, że nie umniejsza w przyczyn autorytetu Harrisa: – *Nie wyobrażam sobie, żeby w tej szkole, mimo swobodnej atmosfery, młodzież zechciała przy innej okazji wyszydzić nauczyciela albo nakładać mu na głowę kosz na śmieci. Inni mogliby się od nich uczyć tolerancji wobec różnych wyznań, ras i obyczajów.*

Dam ci sushi za pierogi

Może dlatego, że to nie są zwyczajne dzieci. Nie dziwi ich odmienny kolor skóry, dziwny język, wegetarianizm, hidżab albo dziesiątki misternych splecionych warkoczyków na głowie koleżanki. Nie będą wytykać palcami grupki Malezyjczyków, którzy trzy razy dziennie modlą się w przerażonej na ten cel sali, gdzie przyklejona na podłodze na prośbę rodziców strzałka wskazuje Mekkę. Oswojone z międzynarodowym środowiskiem, swobodnie przenoszące się z kraju do kraju, z kontynentu na kontynent, gdy tylko rodzicom skończy się kontrakt lub powołają ich na inną zagraniczną placówkę.

Integracja zaczyna się już na poziomie *nursery*. Pani Celi, gospodarz szkoły, wspomina, jak kiedyś załamywała ręce, widząc pierwszą grupę przedszkolaków: – *Japończyk, Koreańczyk, Niemiec, Francuzka, gaworzą coś po swojemu, po angielsku ani me, ani be, jak się te biedaki dogadają?* – szepotała do siebie, obserwując ich ukradkiem podczas przerwy. Okazało się jednak że radzą sobie całkiem niezle – *Jacques, mówiący tylko po francusku, częstuje Mary swoimi chipsami, a ona daje mu w zamian batona* – śmieje się. – *Wzorian handel wymienny. Pół roku później, jak już nauczą się języka, będą tym skuteczniej się targować.*

Włoskie, japońskie, koreańskie dzieci zasmakowały od razu w polskiej kuchni, wymieniają z Polakami sushi albo rybę w sosie słodko-kwaśnym na kluski i pierogi. Szkoła zapewnia uczniom specjalny catering. Tylko muzulmanie przynoszą posiłki do domu, bo jak twierdzą rodzice – w Polsce wciąż jeszcze brakuje restauracji przestrzegających w pełni zasad żywienia obowiązujących w islamie. Raz na kilka miesięcy wszyscy mają za zadanie przygotować z pomocą rodziców narodowe, tradycyjne potrawy, którymi podczas lekcji częstują koleżanki i kolegów.

Dyrektor Harris ma jedną zasadę: kiedy w grupie znajduje się kilku równolatków z tego samego kraju, nie oddziela ich na siłę, nie dołącza do przedstawicieli odmiennych narodowości. Wie, że wystarczy dzień, dwa, niekiedy tydzień, a Malezyjczyk zaprzyjaźni się z Belgijką, a jego dwaj bracia stworzą paczkę z Francuzami, Amerykaninem i Hindusem. Na tym etapie ważniejsze od etnicznych więzi wydają się inne sprawy: czy słuchasz podobnej muzyki, lubisz kino akcji, grasz dobrze w koszykówkę albo uprawiasz sztuki walki.

– *Czasem, kiedy na nich patrzę, jestem przekonany, że rasizm to wymysł dorosłych* – mówi poważnie Andy Harris. – *Im jest wszystko jedno, czy ktoś jest czarny, biały, czy żółty i jakim językiem posługuje się w domu. Liczy się zupełnie coś innego.*

Dyrektor ma nadzieję, że już im tak zostanie.

BEATA CHOMATOWSKA

Kiedy po kilkuletniej misji radcy handlowego wrócił z Brazylii do Polski, jego syn pisał w szkole zadania po portugalsku, a córce przez kilka miesięcy śniło się, że rozmawia w języku rodaków Pelego. – *Zakochałem się w tym kraju od pierwszego wejrzenia* – mówi dr Paweł Świdorski, dziś konsul honorowy Brazylii w Krakowie. I nawet jeśli nie była to jego pierwsza krajoznawcza miłość, obiecuje, że pozostanie jej wierny. Nawet jeśli o tym raczej egzotycznym uczuciu przesądził przypadek.

O samym Konsulacie Federacyjnej Republiki Brazylii w Krakowie, który działa przy ul. Karmelickiej od stycznia ubiegłego roku (istniał pod Wawelem także kilka lat wcześniej, ale potem w pracy placówki nastąpiła przerwa), wie niewielu mieszkańców Małopolski. Dlaczego ciągle słabo się znamy?

– *Po pierwsze, do Ameryki Południowej jest np. dla naszych biznesmenów bardzo daleko, po drugie – dopiero stosunkowo niedawno tak naprawdę oba kraje otworzyły się szerzej na handel zagraniczny* – nie ma wątpliwości konsul. Mimo to jest przekonany, iż kontakty, zwłaszcza handlowe, będą się rozwijać coraz lepiej. Polskie spółki szukają nowych możliwości, a i brazylijscy przedsiębiorcy dostrzegają nasze miejsce w Europie.

– *Być może w sierpniu pojedę do Brazylii razem z firmą chemiczną Dwory z Oświęcimia, by dograć interesujący kontrakt* – mówi Paweł Świdorski. Podkreśla, że to sama spółka wykazała zainteresowanie, szukając kontaktów za oceanem, mimo to obecność dyplomaty, choćby konsula honorowego, z pewnością nie zaszkodzi. Zwłaszcza że – jak mówi dr Świdorski – Brazylijczycy cenią wszelkie tytuły, poza tym obecność przedstawiciela władzy uwiarygodnia partnera.

Sam zebrał zresztą tytułów i wyróżnień w ciągu ponad czterech lat misji za oceanem – w tym dwa ordery, honorowe obywatelstwo jednego ze stanów (Paraíba) oraz obywatelstwa trzech miast.

Z Bliskiego Wschodu na dalekie południe

Na uznanie brazylijskich przyjaciół musiał jednak zapracować. I choć misja nie była taka trudna, zwłaszcza z powodu radości życia, jaka urzekła go u canarinos, to jednak musiał na długo wziąć rozwód z innym krajem, który, jak wyznaje, przez lata traktował jako drugą ojczyznę. Był nim Irak. Bo to na Bliskim Wschodzie dzisiejszy konsul Brazylii, absolwent arabistyki, spędził dziewięć lat, pracując na rzecz polskich przedsiębiorstw, a w roku 1990 „pomagał stamtąd ewakuować naszych” – jak wspomina. Ale „Operacja Samum” to nie jego historia. – *To było trochę później* – zaznacza.

W Instytucie Cervantesa w Iraku rozpoczął naukę hiszpańskiego. I dzięki biegłemu opanowaniu tego języka zaproponowano mu na początku lat 90. za pośrednictwem resortu gospodarki, który akurat organizował nabór pracowników na kilka placówek, zmianę kierunku zainteresowań. – *Zastanawiałem się tylko kilkadziesiąt sekund, choć jeszcze nie znałem wówczas portugalskiego. Ponadto po czterdziestu niełatwo podejmuję się takie decyzje* – mówi Świdorski. – *O Brazylii niczego wtedy nie wiedziałem* – nie kryje. Potrzebny certyfikat językowy (z portugalskiego) dostał

urzędnikom resortu w ciągu dziewięciu miesięcy.

I tak trafił do Rio de Janeiro, a potem do niemal 10-milionowego Sao Paulo. Bo to w tym ostatnim mieście przede wszystkim robi się interesy. – *Żona też pracowała w konsulacie i zajmowała się kontakta-*

Ewa Łosińska

Gorące, honorowe uczucie

Czasem kariera handlowo-dyplomatyczna prowadzi w inną stronę niż plan życia

mi z dość liczną, ale coraz bardziej wiekową tamtejszą Polonią. Jej przedstawiciele kochali ją jak córkę, a ona rozpierała potomków emigrantów znad Wisły – mówi konsul.

On sam starał się przede wszystkim pomagać biznesowi. – *Mamy kompatybilne potencjały, nawet biorąc pod uwagę różnicę wielkości obu krajów* – nie ma wątpliwości. Największe efekty przynosi, jego zdaniem, utrzymywanie kontaktów z władzami poszczególnych stanów i udział w dość często organizowanych targach branżowych. Ciągle jednak obu naszym krajom brak odpowiedniej informacji o sobie. Dlatego polskich sklepów nie zalewa brazylijski hit eksportowy (poza kawę) – buty. W dodatku na skutek korzystania z usług pośredników ceny skórzanych wyrobów z Ameryki Południowej nie są szczególnie atrakcyjne.

Konsul sam doświadczył przed laty, jak świetna okazja przechodzi polskim przedsiębiorcom koło nosa. W czasie swej radcowskiej misji był o krok od doprowadzenia do podpisania bardzo korzystnego kontraktu z zakładami w Mielcu. Chodziło o sprzedaż naszych samolotów rolniczych. Niestety, jak mówi bez ogródek Świdorski, po obu stronach znalazło się po kilka nieuczciwych osób i transakcja, na której mogliśmy zarobić milion dolarów, nie doszła do skutku.

Mimo to dyplomata nie załamuje rąk. Wie, że dwustronny biznes wymaga promocji. Ta pozwoliłaby wykorzystać zwłaszcza te dziedziny, w których mamy sobie coś do zaferowania np. informatykę czy biotechnologię. Zwłaszcza w tej pierwszej branży Brazylijczycy są naprawdę dobrzy.

Pytany, co sprawiłoby mu prawdziwą radość, dyplomata odpowiada: – *Gdyby firmy brazylijskie weszły poprzez Polskę do Unii Europejskiej. Bo dotąd korzystają raczej z usług Hiszpanów, Portugalczyków lub Włochów.*

W rytmie capoeiry

W erze globalizacji kontakty muszą się jednak rozwijać – nie ma wątpliwości konsul. A Polacy przestają się z czasem obawiać inności czy egzotycznych problemów. Wykażą hart ducha jak córka konsula, Angelika, która zdawała w Brazylii maturę i studiowała tam na uniwersytecie w Sao Paulo dziennikarstwo. Po powrocie do kraju, rozczarowana poziomem tego kierunku na polskiej uczelni, przekwalifikowała się jednak. Dziś pisze pracę magisterską na studiach latynoamerykańskich w Warszawie. Nadal świetnie mówi po portugalsku.

Natomiast 14-letni syn konsula, Mateusz, już nieco zapomniał ulubiony przed laty język, którym władał bez cienia obcego akcentu. – *Kiedyś nawet klócili się z siostrą głównie po portugalsku* – mówi Świdorski. Za to chłopak ćwiczy capoeirę – brazylijski taniec-walkę, który

– Kurytyba. To „polskie” brazylijskie miasto na południu ojczyzny samby liczy ok. 1,5 miliona mieszkańców i jest uważane za centrum emigracji znad Wisły w Ameryce Południowej. Tam mieści się zresztą konsulat RP. – *Moglibyśmy pozazdrościć Kurytybie np. doskonałej komu-*

mi kolonialnymi, a także oszalałami przyrodą. Z kolei Brazylijczykom podoba się Kraków czy Gdańsk, gdzie zresztą pracuje inny honorowy konsul tego kraju.

Co jeszcze urzekło akurat Pawła Świdorskiego? Np. to, jak ludzie przeżywają mecze

Konsulowie

pracował jako radca handlowy w Brazylii, przygotowywał wizytę ekipy Lecha Wałęsy w tym kraju. Dwóch przedstawicieli Polonii, którzy oczekiwali na gości z Polski, nagle zaczęło się zażarcie spierać po portugalsku, wywołując konsternację obecnych na spotkaniu Brazylijczyków. – *Wtedy nasz przyjaciel o włoskich korzeniach wytłuma- czył swym rodakom, iż Polacy mają tak bohaterską historię, przeciw tylu bitew i wojen, że jak nie mają przeciwnika, to zaczynają się klócić ze sobą.*

Pierwsze piwo stawia konsul

Honorowy dyplomata, który immunitetem cieszy się jedynie podczas wykonywania czynności konsularnych, zajmuje się przede wszystkim reprezentowaniem kraju, jakiego jest przedstawicielem. Rzadziej musi skupić się na brakującej wizie czy zagubionym paszporcie. Zwłaszcza że Brazylijczyków jest w Krakowie niewielu.

– *Jakieś 15 osób, głównie studenci, noszący polskie nazwiska, ale mowy przodków uczą się dopiero pod Wawelem. Grupa się zintegrowała. Wszystkich znam już dość dobrze, choć na początku traktowali mnie jako urzędnika, do którego – z definicji – odnosili się nieco nieufnie* – nie kryje Paweł Świdorski. Zapewnia, że młodzi ludzie nie sprawiają problemów, ale stara się interesować np. ich postępami w nauce. W razie czego może przecież trochę pomóc.

Brazylijczycy wiedzą, że mogą na niego liczyć. Święta obchodzą zresztą razem, a raz w miesiącu dyplomata spotyka się z nimi zupełnie prywatnie w klubie Re. – *Pierwsze piwo na koszt konsula* – uśmiecha się. – *Ambasadora też kiedyś wzięliśmy ze sobą i bardzo mu się podobato.*

Co nie znaczy wcale, iż ambasada pokrywa tego rodzaju koszty reprezentacyjne. Bo konsul honorowy jednak nieco różni się od „regularnego” dyplomaty. Także tym, że fundusze na funkcjonowanie w imieniu kraju wyjmują z własnej kieszeni.

– *Szukamy czasem sponsorów. Np. gdy wzięliśmy udział jako reprezentacja Brazylii w międzynarodowym turnieju piłki nożnej* – mówi Świdorski. Nie narzeka zresztą na niedostatek funduszy, nawet jeśli podczas wizyty w Brazylii też nie ma jakichkolwiek specjalnych przywilejów, gdyż – jak tłumaczy – jest przecież wtedy poza krajem urzędowania.

Choć konsulowanie nie zabiera dr. Świdorskiemu całego wolnego czasu – pełni też funkcję prezesa zarządu Fundacji dla Uniwersytetu Jagiellońskiego i wykłada na zarządzaniu turystyką na uczelni – chciałby większej aktywności placówki połączonych sił „południowo-amerykańskich” w Krakowie. Trzej honorowi konsulowie z Meksyku, Brazylii i Peru pracujący w naszym mieście myślą już bowiem o stworzeniu rodzaju instytutu, który mógłby na siebie zarobić m.in. poprzez kursy językowe czy... lekcje gotowania. Być może dołączy do nich zresztą w przyszłości honorowy przedstawiciel Ekwadoru, bo o takiej możliwej nominacji nieoficjalnie mówi się w mieście. – *To nie jest mój pomysł, ale uważam ideę instytutu za bardzo interesującą. Być może wszystkie południowo-amerykańskie konsulaty mogłyby się w takim przypadku mieścić w jednym budynku* – twierdzi dr Świdorski. Z okien takiej placówki zwiślałyby zgodnie flagi kilku państw. Interesanci i goście mogliby też pewnie napić się tam prawdziwej brazylijskiej kawy – szatańsko mocnej, gorącej jak piekło i słodkiej jak miłość.



Fot. Archiwum konsula

zdobywa od kilku lat w Polsce rzesze zwolenników. W samym Krakowie liczbę zajmujących się capoeirą ocenia Paweł Świdorski na jakieś 250 osób. Nadaje się także dla dziewcząt – przekonuje konsul, którego córka również próbowała sił w tej dziedzinie.

– *Ten taniec spełnia w Brazylii bardzo ważną rolę, ma pewną misję. Jednoczy bowiem dzieci z biednych przedmieść – fawelas – ze znacznie zamożniejszymi mieszkańcami* – mówi konsul. Jak twierdzą wtajemniczeni, to także próba zrozumienia drugiego człowieka, nauka szacunku dla odmienności oraz jej akceptacji.

A temu służyc mogą także kontakty partnerów Kraków

– *podkreśla miejskiej* – podkreśla konsul. Ów system transportu jest w dodatku tani.

Ale żeby go zobaczyć, najlepiej wybrać się za morze. A turyści z Polski nie zalewają Brazylii. Problemem są oczywiście koszty takiego wypadu, choć – jak mówi dr Świdorski – nasze biura turystyczne powoli dostrzegają ten kierunek eskapad jako atrakcyjny teren. Zwłaszcza jedno z nich, bardzo duże, planuje rozszerzenie swej oferty. – *Czesi już mają świetne oferty wyjazdów do Brazylii* – mówi konsul.

Czym możemy się w ojczyźnie Pelego zachwycić? Nie tylko karnawałem w Rio i plażami tego miasta, ale zabytkami

„narodowej religii” – piłki nożnej, czy karnawał, kiedy znikają wszelkie różnice społeczne, rasowe, kulturowe. – *Gdzie indziej możliwy jest widok spacerujących ramię w ramię (a konkretnie trzymających się za palec) przyjaźniowych przedsiębiorców żydowskiego i arabskiego?* – mówi.

Także sama najnowsza historia Brazylii dowodzi łagodnych obyczajów. – *Ostatnia wojna była tam pod koniec XIX wieku* – mówi dr Świdorski. – *Dlatego Brazylijczycy często nie mogą zrozumieć, gdy my co chwile używamy zwrotu „przed wojną”, „po wojnie”.*

Mniej też się od nas klóca. Jak opowiada dyplomata, gdy

- **Kompozytor, reżyser, tłumacz - kim Pan jest przede wszystkim?**

- Z wykształcenia muzykiem i to właśnie muzyka porządkuje mój świat wewnętrzny i świat mojego teatru. Ona mnie pobudza - „muzycznie” odbieram dramaty i teatr. Jestem wychowany na muzyce Jimiego Hendriksa, Janis Joplin, Boba Dylana. Żyję jednak z tłumaczeń i z wykładów sztuki aktorskiej we Fryburgu i Mediolanie.

- **Od wielu lat mieszka Pan w Szwajcarii...**

- To jest nieco dłuższa opowieść. Po studiach w Łódzkiej Akademii Muzycznej zetknąłem się ze Zbyszkiem Cynkutem, który po Jerzym Grotowskim założył swój teatr - Drugie Studio Wrocławskie. Szybko porozumieliśmy się, bo wcześniej jeździłem na warsztaty do „Grota” i jego teatr był mi bliski. Byłem wówczas młody - gniewny i teatr repertuarowy mnie nie interesował.

- **Od tego czasu zmienił się Pan?**

- Teraz jestem tylko gniewny. Wówczas młodość mnie rozpierała, rozgrzewała do pracy. Zacząłem więc pisać muzykę do spektakli Zbyszka, mieliśmy wielkie plany, ale nie zrealizowaliśmy ich, bo Zbyszek zginął w wypadku samochodowym. Znalazłem się na rozdrożu. I wtedy pojawił się w teatrze Mirek Kocur, reżyser po krakowskiej PWST - wariat, zupełnie kopnięty na punkcie teatru. Przepracowaliśmy trzy sezony - ja nie tylko jako kompozytor, ale i aktor. Sporo jeździliśmy po świecie, całkiem dobrze nam szło. Niestety, ówczesne sytuacje wrocławskie zniszczyły nasz teatr. Manipulacje władz i niektórych dyrektorów scen doprowadziły do rozwiązania naszego Studia. Znowu stanąłem na rozdrożu. Uratowała mnie świetna znajomość języka angielskiego i notesik pełen adresów, telefonów, kontaktów. Zawsze byłem cwany i dobre zamiary notowałem. I tak znalazłem się w Nowym Jorku.

- **Które nazwisko z notesika okazało się pomocne?**

- Josepha Chaikina, szefa znanego na całym świecie Open Theatre, notabene wielkiego przyjaciela Grotowskiego. Dzięki pomocy Chaikina dostałem stypendium, zacząłem pisać doktorat, a w The Lee Strasburg Theatre Institute prowadziłem zajęcia z metody aktorskiej Grotowskiego. Okazałem się jednak zdrajcą, bo po pewnym czasie zwariowałem na punkcie Sanforda Meisnera. Meisner Technique to najpotężniejsza szkoła aktorska w Ameryce. Terminując w Studium tego mocno starszego pana, zarzuciłem metodę Grotowskiego. Z nauczania metody aktorskiej Meisnera dobrze żyłem w Ameryce, świetnie żyję w Szwajcarii, a raz w tygodniu mam zajęcia w Mediolanie. Jestem jedną z dwóch osób w Europie, nauczających tej techniki.

- **Wciąż nie wiem, skąd Pan się wziął w Szwajcarii, skoro w Ameryce lokował Pan swoje zawodowe interesy?**

- W Nowym Jorku skończyłem też reżyserię. Ale jestem ofiarą miłości. Jako stary, czterdziestoletni już chłop zakochałem się w Szwajcarce, która nie chciała słyszeć o przeniesieniu się do Ameryki. Więc ja przeniosłem się do Fryburga.

- **A jak poznał Pan Erica Bogosiana, amerykańskiego pisarza, którego teksty odkrył Pan dla polskiego teatru?**

- W Nowym Jorku, na przyjęciu u Chaikina. Po jakimś

czasie przeczytałem „Sex, prochy i rock & roll”, początkowo nie kojarząc, że znam autora. Zachwyciłem się tym monodramem, więc umówiliśmy się na spotkanie. Mając już za sobą translatorskie doświadczenia, zaproponowałem mu przekład tego tekstu.

- **Jak Bogosian odniósł się do Pańskiej propozycji?**

który go kształtuje. On wychował się na punkowej muzyce, w punkowym zespole. Nie umiał śpiewać, więc wykrzykiwał teksty piosenek do publiczności. Obrażał ją, ubliżał jej, wytykając konsumpcjonizm, pustkę życia. Im więcej „wyrzygiwał” obelg, tym większy wzbudzał zachwyty. Jego monologi, monodramy są tro-

wulgarnym, skrajnymi poglądami. Mówi: zobaczcie, taki jestem, sprostytuowany, sprzedajny. Ale wy też jesteście tacy. Nie oszukujcie się, że nie. To są teksty pozwalające robić gorący teatr. W każdym z jego monodramów mamy do czynienia z kilkunastoma postaciami, które bombardują nas infor-

- **I to nie tylko w Ameryce, którą opisuje Bogosian.**

- Także w Europie. We francuskiej edycji BB „zabłyśnięła” Loana Petruciani. A „zabłyśnięła” tym, że już pierwszej nocy, w wychodku uprawiała seks na wizji. Matka w „wywiadzie” powiedziała: „Nie wiedziałam, że ona jest aż tak uczuciowa”. Reality-show to apokaliptyczna

ten tekst bardzo podoba. Jest tam takie zdanie: *Tak jak taśmięć nie musi trawić, tak i wy nie musicie myśleć. Bo za was myślą media.* Prosto powiedziane, ale prawdziwie. Bo media przecież dyktują, co jest dobre, a co złe. Ludzie coraz częściej porozumiewają się schematami zasłyszczanymi w telewizji. Nie mają swoich opinii, ale przywłaszczają od ludzi - szablonów, bohaterów seriali, telenowel i innych idiotyzmów. Wszędzie z uwielbieniem wpatrują się w to pudło telewizora, bez względu na to, co w nim widzą. Telewizor zastąpił ludzkiego Boga. Świątecko, które kiedyś, za czasów mojego dzieciństwa, paliło się w domach przy obrazie Matki Boskiej, dziś pali się w telewizorze. Wychowałem się na aktorstwie wielkiego Marka Walczewskiego. Dziś z przerażeniem oglądam jego wygłupy w „13 posterunku”. Wychowałem się na świetnych filmach Jerzego Gruzdy - „Czterdziestolatku”, „Wojnie domowej”. Dziś widzę jego film o jakimś Gulczasie i ekipie Big Brothera. W Ameryce wiele jest na sprzedaż, ale też jest nie do pomyślenia, by wybitny aktor czy reżyser produkował taką szmirę.

- **Żyje Pan w uporządkowanym, bogatym szwajcarskim świecie. Czyżby i tam istniał problem człowieka zmanipulowanego przez media?**

- Po pierwsze: Szwajcaria to jest reżim KGB: tam nie ma praw, tam są obowiązki. Może to chamstwo z mojej strony mówić tak o kraju, w którym mieszkam. Ale, jak już powiedziałem, zawsze walę prawdę prosto w oczy. Po drugie: tam też są tysiące aktorów bez pracy. Oni również zrobią wszystko, by ją dostać. Po trzecie: tam też istnieje kult mediów. Bo to jest choroba świata. Właśnie w Szwajcarii wyreżyserowałem o tym sztukę - „Droga do Nirwany”. Miała w niej grać Ciccilina, którą zaprosiłem do współpracy.

- **Wyszydza Pan porno-rynek, a do współpracy zaprosił Pan aktorę z porno-biznesu? Przecież to był chwyt czysto komercyjny!**

- Ona jest wręcz symbolem gwiazdy porno. Jednocześnie kojarzy się z tym światem, dlatego była mi w tym spektaklu potrzebna. Zaczęliśmy próby, ale nic z tego nie wyszło, bo agent zażądał 5000 euro za jeden dzień jej pracy. Potem rozmawiałem z Marią Schneider, bohaterką „Ostatniego tanga w Paryżu”, filmu kiedyś mocno bulwersującego. Nie zgodziła się, bo nie gra w teatrze. Poleciła mi swoją siostrę. Zrobiliśmy spektakl. A mówię o tym dlatego, że ten tekst jest w stylu monodramów Bogosiana. Też opowiada o prostytuowaniu się ludzi show-biznesu. Spektakl podobał się, miał widzów, czyli temat nie był im obcy.

- **Wyraźnie fascynują Pana ludzkie dewiacje?**

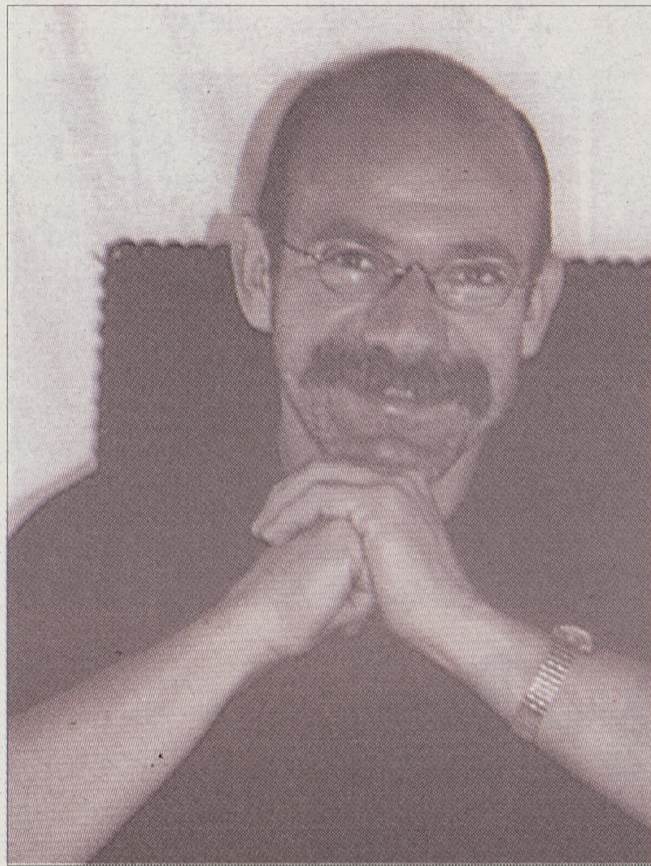
- Może dlatego, że sam jestem trochę zdewiowany. A może dlatego, że w wieku dwunastu lat przeczytałem „Mistrza i Małgorzatę” Bułhakowa. Tam wszystko jest już opisane: Widzi pani, teraz, kiedy żyję w wygodnym domu w Szwajcarii, mam żonę, dzieci, psa, piękny ogród, to mogę o takim zdewiowanym świecie opowiadać. Mam komfort Bogosiana.

- **Czyli w życiu wygodna, a na sprzedaż tematy, które ludzie kupią?**

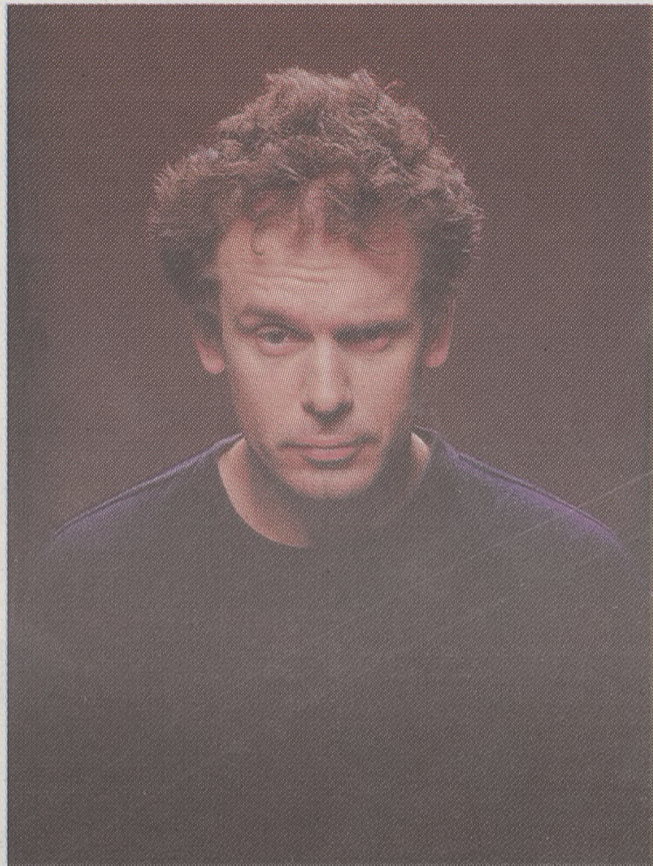
- W naszym nie sprzeniewierzam się sobie. Każdy temat jest dobry na dobry teatr.

Teatr i dewiacje

Ze SŁAWOMIREM CHWASTOWSKIM, tłumaczem i reżyserem, o Szwajcarii, Ameryce, show-biznesie i świecie według Erica Bogosiana rozmawia Jolanta Ciosek



Sławomir Chwastowski



Tomasz Schimscheiner w „Zwierzeniach pornogwiazdy” Fot. Sebastian Strama

- **Podszedł do pomysłu sceptycznie, ale zgodził się. Zadzwoniłem więc do Bronka Wrocławskiego, świetnego aktora z Teatru im. Jaracza w Łodzi i powiedziałem: *Tłumacz dla ciebie fantastyczny tekst.* Bronio był jeszcze bardziej sceptyczny. Ale po przeczytaniu też się zachwylił. W efekcie powstał monodram, którym Bronio wygrał wszystkie możliwe festiwale. Potem przygotował kolejny - „Czolem wbijając gwoździe w podłogę” - i też odniósł wielki sukces, znowu pokazując absolutne mistrzostwo świata. Wygrywa festiwale, ma już swoich fanów. Ostatnio przygotował „Obudź się i poczuj smak kawy”, także w moim tłumaczeniu. Na gruncie krakowskim ma konkurenta - Tomka Obare, który także gra monodramy Bogosiana.**

- **Powiedział Pan kiedyś, że Bogosian stał się, poprzez swoje teksty, głosem amerykańskiego sumienia. Jaki świat, Pańskim zdaniem, odkrywa?**

- Prawdziwe oblicze Ameryki. Niestety, również Europy i Polski. Zaczynałem w Nowym Jorku od mieszkania w hipisowskiej kamienicy, w piwnicy, gdzie kot miał wyznaczoną miskę na „siku”. Tak żyje tam mnóstwo ludzi. A obok są piękne i bogate ulice milionerów. Myślałem, że taki świat jest tylko tam. Teraz widzę, że dopadł on również Polaków. Bogosian, bez cienia litości, z brutalną siłą opowiada o tym świecie i o człowieku,

chcę jak teksty tamtych piosenek - prowokujące, obrażające, wyrażające niezgodę na plastykowy, hamburgerowy świat.

- **Szydząc, z pozorów bezkompromisowo, z kultury masowej sam stał się przeciwieństwem, ulegając ciśnieniu komercji. Czy nie dostrzega Pan tego paradoksu?**

- Dostrzegam. Kultura masowa czy medialna od ponad trzydziestu lat kształtuje etyczne i estetyczne kanony zachowań na całym świecie. Jeszcze nie tak dawno normy ludzkich zachowań wynikały z tradycji kulturowych i zdrowego rozsądku. Dziś ludzi wychowanych przed ekranem telewizora pozbawiono jednego i drugiego. Agresja i przemoc stały się jedyną i ulubioną rozrywką człowieka epoki medialnej. Na ekranie zabija się bez przerwy: fabularnie, dokumentalnie i wirtualnie. Bogosian mówi do nas o tych chorobach świata. Ale też nie traci wiary w to, że rytualne idioecnie milionów ludzi przed telewizorami będzie miało kiedyś swój kres.

- **„Zwierzenia pornogwiazdy”, które przetłumaczył Pan i wyreżyserował w Teatrze Ludowym w Krakowie, to tekst brutalny, wulgarny, a nawet obrazoburczy. Bogosian poszedł w nim najdalej, bo obnażył siebie samego.**

- Bo to jest taki facet, który nie przebiera w środkach. Prowokuje językiem, często

macjami. Te dialogi są jak ping-pong. W „Zwierzeniach” ich bohater czy raczej bohaterowie, chcą za wszelką cenę zaistnieć w porno-biznesie. Zrobią wszystko, by zdobyć sławę i pieniądze. Nie liczy się człowiek. A jeśli się liczy, to tylko na tyle, na ile można go wycenić. Wszystko na sprzedaż. To jest spektakl o sprzedawaniu siebie. O sprostytuowaniu społeczeństw przez media. Bo dewiza Bogosiana brzmi: człowiek sprzedaje się zawsze. Miejsce i okoliczności wyznaczają jedynie cenę. Jak w porno-biznesie.

- **Albo jak w reality-show?**

- Kiedy oglądałem Big Brothera, to sądziłem, że niżej upaść już nie można. Okazuje się, że można, czego dowodem jest program telewizyjny „Idol”. Jacyś faceci typu Gulczas, „bohater” Big Brothera, robią tam za idoli. Oglądam kolorowe piśmidła, a w nich zdjęcia Roberta De Niro, Marka Kondrata obok panienki, która zdjęła majtki w telewizyjnym show. Jest „gwiazdą” na równi z tymi wielkimi aktorami. Przecież fenomen programów typu reality-show to nic innego, jak lansowanie na gwiazdy anonimowych ludzi, którzy oprócz genitaliów nie mają nic innego do zaprezentowania. Sklepowa i doktorant prezentują na wizji swoje tyłki, wszyscy się cieszą, a rodzice, dumni ze swoich dzieci robiących karierę, udzielają wywiadów. Nie opowiadam bajek. Takie są fakty.

machina do psychicznego i etycznego ogołocenia. A ludzie przed telewizorami wpatrują się z nabożeństwem w program i wysłuchują poleceń samozwańczego boga: *Wyślij SMS-a i wyeliminuj kolejną osobę z gry.* Nie ma wartości, nie ma Boga. A jeśli jest, to taki, do którego zaesemesowałeś. Taki świat opisuje Bogosian. Ale też sam nie jest od niego wolny. Zanim doszło do tegorocznego festiwalu sztuk Bogosiana w Łodzi, w którym autor brał udział, chciałem przed laty zorganizować taki przegląd w Warszawie. Pertraktacje trwały długo, bo Eric, grający swoje monodramy, zażyczył sobie 10 tys. dolarów za jeden występ, biznes-class samolot, limuzynę na cały pobyt i pięciogwiazdkowy hotel. Zbyszek Brzoza, dyrektor Teatru Studio, stawał na głowie, żeby załatwić sponsorów. Załatwił. Na dziesięć dni przed festiwalem Bogosian odwołał przyjazd, stwierdzając, że nie ma czasu. Tymi żądaniem i takim zachowaniem zaprzeczył sam sobie, bo zachował się jak gwiazda. Mówię o tym wszystkim nie z chęci plotkowania, tylko z potrzeby walenia prawdy prosto w oczy.

- **Ale prawdy w „Zwierzeniach” są nazbyt dosłowne, „opatologiczne”, trącą wręcz prymitywnym dydaktyzmem. Ten tekst jest płaski w przeciwieństwie do poprzednich utworów Bogosiana - ostrych, drapieżnych, ale inteligentnych.**

- O sprawach bolesnych trzeba mówić prosto. Mnie się

PODRÓŻE

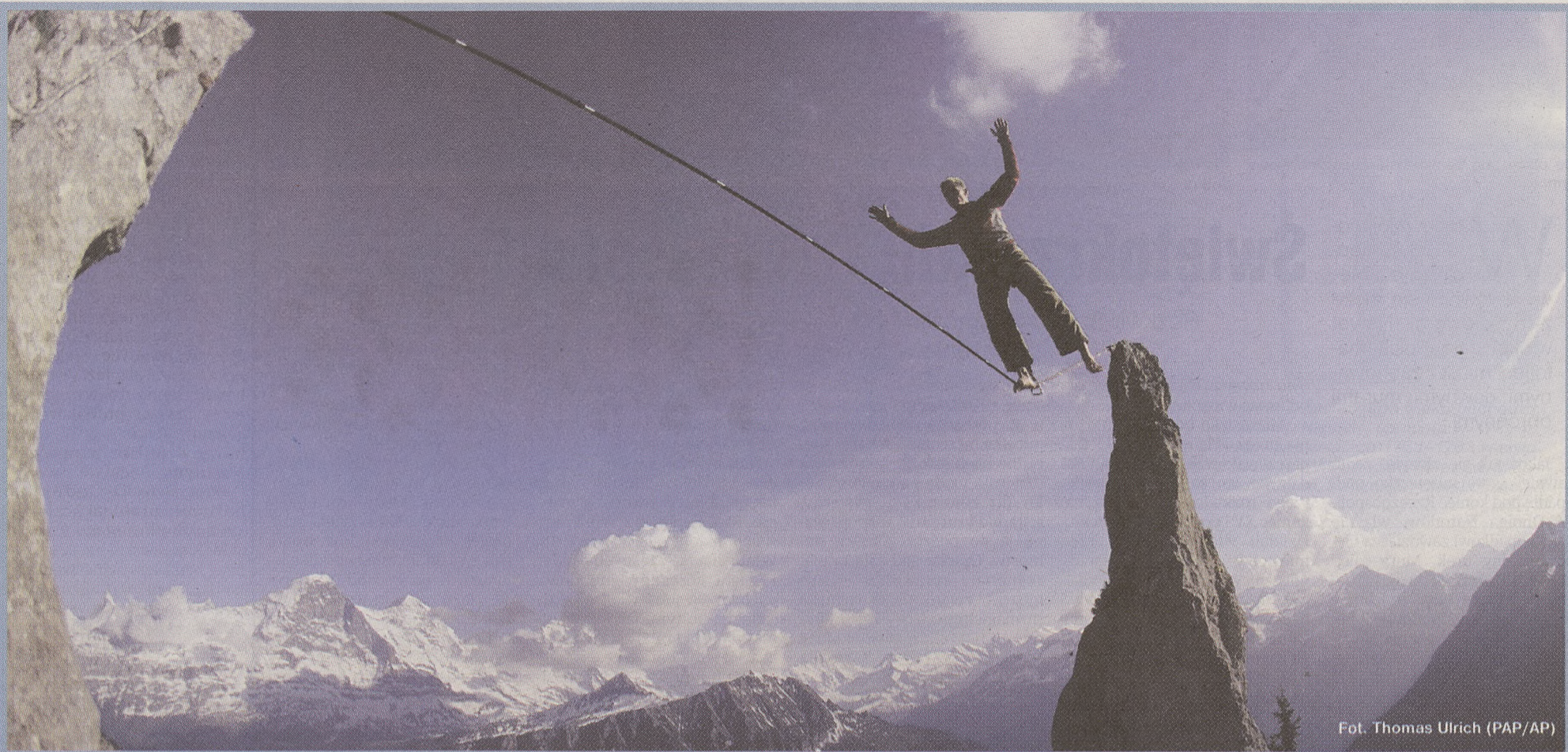
Sobota,
19 czerwca 2004

Nr 483

Redakcja:
Marek Długopolski

mdlugopo@dziennik.krakow.pl

TURYSTYKA • WYPOCZYNEK • INFORMACJE • PROPOZYCJE



Fot. Thomas Ulrich (PAP/AP)

Równowaga na szczytach

Szwajcar Stephan Siegrist, alpinista i przewodnik górski, idzie po linie zawieszony wysoko w górach koło szwajcarskiego Hintisbergu. W głębi widoczne szczyty Eiger i Moench. Taki trening jest popularną wśród alpinistów metodą ćwiczenia zmysłu równowagi.

(PAP)

RIWIERA TURECKA

GTI
Travel & Charters



30.06. wylot z Katowic; 26, 30.06. wyloty z Warszawy; 27.06. wylot z Poznania

ALANYA	wyż.	1 tydz.	2 tyg.	SIDE	wyż.	1 tydz.	2 tyg.	KEMER	wyż.	1 tydz.	2 tyg.
Doris Aytur ***	HB	1407	1734	Side ***	HB	1661	2243	Kami ***	HB	1491	1904
Mikado ***	HB	1449	1819	Dosi ****+	HB	1746	2413	Golden Sun ***	HB	1534	1989
Balik ***	HB	1534	1989	Linda ****	ALL	2001	2922	Ferienhouse ***	ALL	1704	2328
Sunshine ****	HB	1661	2243	Tanyeli ****	ALL	2425	3771	Gelidonya ****	HB	1873	2668
Akropol ****	ALL	1873	2668	Riva Costa ****	ALL	2348	3673	Caretta Beldibi ****	ALL	1958	2837
Riva Club N ****	ALL	2437	3778	Riva Bella *****	ALL	2597	4170	Orange & Fun ****	ALL	2001	2922

7, 14, 21, 28.07. wyloty z Katowic; 3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28.07. wyloty z Warszawy; 4, 11, 18, 25.07. wyloty z Poznania

ALANYA	wyż.	1 tydz.	2 tyg.	SIDE	wyż.	1 tydz.	2 tyg.	KEMER	wyż.	1 tydz.	2 tyg.
Kleopatra Bebek **	BB	1407	1734	Side ***	HB	1788	2498	Kami ***	HB	1619	2158
Mesut ***	HB	1661	2243	Dosi ****+	HB	2128	3177	Golden Sun ***	HB	1619	2158
Neray ***	HB	1704	2328	Linda ****	HB	2255	3431	Gelidonya ****	HB	1958	2837
Doris Aytur ***	HB	1746	2413	Orfeus ***	ALL	2255	3431	Ferienhouse ***	ALL	2128	3177
Akropol ****	ALL	2298	3516	Palm D'or ****	ALL	2595	4110	Grand Viking ****	ALL	2234	3389
Galaxy Beach ****	ALL	2383	3686	Tanyeli ****	ALL	2807	4535	Blue Sky ***	ALL	2255	3431
Riva Delta ****	ALL	2807	4505	Riva Costa ****	ALL	2807	4504	Orange & Fun ****	ALL	2298	3516
Riva Diva *****	ALL	3444	5778	Riva Bella *****	ALL	3019	4929	Rose Resort ****	ALL	2510	3941

Oferta rodzinna - 30.06. wylot z Katowic; 26, 30.06. wyloty z Warszawy; 27.06. wylot z Poznania

ALANYA	wyż.	1 tydz.	2 tyg.	ALANYA	wyż.	1 tydz.	2 tyg.	SIDE	wyż.	1 tydz.	2 tyg.
Tuvanna Suit	ALL	1644	2265	Blue Star ****	ALL	1958	2837	Riva Costa ****	ALL	2348	3673
pakiet rodzinny 2+2	ALL	5625	7157	pakiet rodzinny 2+2	ALL	6039	7985	pakiet rodzinny 2+2	ALL	7670	11247

Ceny za osobę, podane w PLN, nie zawierają kosztów wizy tureckiej.

GTI Travel & Charters Sp. z o.o. ul. Wilcza 66/68, 00-679 Warszawa
tel. (022) 627 11 60-62, fax (022) 621 21 54, www.gti-travel.pl

Katowice: Krzysztof Kolumb, tel. 781 54 76; Good Luck, tel. 327 79 25; Taxer Travel, tel. 251 52 79, 244 30 35; MAX, tel. 253 00 24; Africa Tours, tel. 253 87 57;
Kraków: CLM Holidays, tel. 634 07 00; Rainbow Tours, tel. 633 55 11, 292 24 43; Kontynent, tel. 631 22 22; Racibórz: MAX, tel. 415 27 73; Rybnik: MAX, tel. 423 06 60.

Wyloty z Krakowa

Kreta, Rodos, Majorka, Turcja

SUPER PROMOCJA

rabat 7%

wyloty od lipca do października

DOJAZD WŁASNY
dzieci GRATIS!

od 1095 zł

Tunezja 16.07, 23.07, 30.07
Kasbar 3000
śniadania wylot z Warszawy
2 tyg. +433 zł 1 tydz. **1095 zł**

Turcja 14.07, 21.07, 28.07
Eura Kleopatra 3000
2 posiłki wylot z Krakowa
2 tyg. +634 zł 1 tydz. **1340 zł**

Kreta 15.07, 22.07
Gertyna 3000
2 posiłki wylot z Krakowa
2 tyg. +752 zł 1 tydz. **1457 zł**

od 1504 zł

Tunezja 16.07, 23.07, 30.07
Saadla 3000
2 posiłki wylot z Warszawy
2 tyg. +766 zł 1 tydz. **1504 zł**

Kreta 15.07, 22.07
Dedalos Beach 3000
2 posiłki wyloty z Krakowa
2 tyg. +1034 zł 1 tydz. **1692 zł**

Majorka 18.07, 25.07, 01.08
Riomar 3000
2 posiłki wylot z Krakowa
2 tyg. +799 zł 1 tydz. **1739 zł**

od 1786 zł

Turcja 21.07, 28.07
Aska Club Sun Heaven 3000
all inclusive wylot z Krakowa
2 tyg. +1034 zł 1 tydz. **1786 zł**

Riwiera Olimp. 16.07
Grand Platan 3000
2 posiłki wylot z Warszawy
2 tyg. +893 zł 1 tydz. **1786 zł**

Cypr 09.07
Pantheon 3000
2 posiłki wylot z Warszawy
2 tyg. +1128 zł 1 tydz. **1880 zł**

od 1974 zł

Rodos 24.07, 31.07
Golden Odyssey 3000
all inclusive wylot z Krakowa
2 tyg. +1034 zł 1 tydz. **1974 zł**

Cypr 16.07
Pantheon 3000
2 posiłki wylot z Warszawy
2 tyg. +1222 zł 1 tydz. **2045 zł**

Korfu 27.07
Carifa Village 3000
2 posiłki wylot z Warszawy
2 tyg. +1193 zł 1 tydz. **2435 zł**

Cena skalkulowana wg kursu
1 euro = 4,70 zł

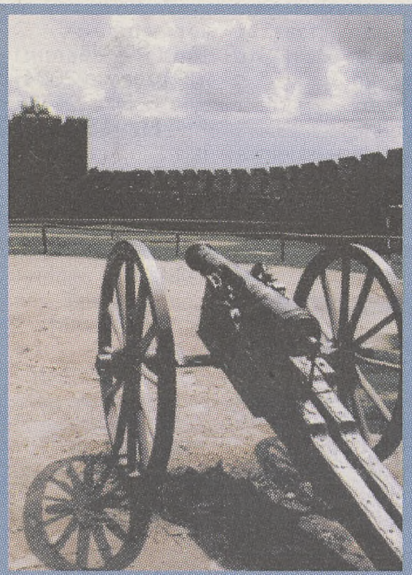
Kraków, ul. Karmelicka 12 tel. (012) 422 96 31

call center 0801 801 802
(całkowity koszt połączenia 0,35 zł z VAT)

www.scanholiday.pl

ScanHoliday

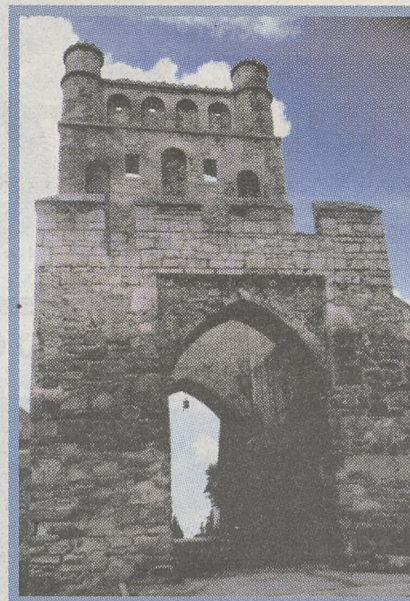
Biura agencyjne Scan Holiday: Tu i Tam Travel, Tarnów, ul. Krakowska 91, tel. (014) 62 73 193; Jaworzyna, Kraków, ul. Karmelicka 51, tel. (012) 423 45 22; Barbara Travel, Tarnów, ul. Targowa 10, tel. (014) 622 27 62; Travel Club Luffhansa City Center, Kraków, ul. Sienna 9, tel. (012) 422 41 99; Agencja Turystyczna CLM Holidays, Kraków, ul. Batorego 25, tel. (012) 634 07 00



Na placu przy zamku ustawiono zabytkową armatę



Jedna z urokliwych, bocznych uliczek w Szydłowie



Brama Krakowska

Świątokrzyskie Carcassone

Rozkwit Szydłowa umożliwił nawet – w 1528 roku – założenie wodociągu

Wśród miejscowości Kielecczyzny niewiele równać się może z Szydłowem. Nawet w skali całej Polski mało jest miast z zachowanymi dawnymi murami obronnymi.

Jakoś tak się złożyło, że to dawniej spore miasteczko podpadło pod koniec Rzeczypospolitej Obojga Narodów, właśnie dzięki upadkowi zawdzięcza niepowtarzalny urok. Mury miejskie, w dużej części do dzisiaj zachowane, miały być rozebrane w XIX wieku, podobnie jak w Krakowie i wielu innych miastach. Ale w prowincjonalnym kieleckim miasteczku nie znalazł się żaden, jak byśmy dziś powiedzieli „inwestor”, gotowy rozebrać mury na własny koszt. Nie

było bowiem chętnych, aby się budować w okolicy.

Miasteczko od czasu założenia przez Władysława Łokietka przeżywało wzloty i upadki. Wydaje się, że czasy jego największego rozkwitu przypadają na koniec XV i początek XVI wieku. Działali wtedy różni rzemieślnicy – kowale, ślusarze, miecznicy, wędzildarze, siodlarze, czapnicy, stelmachowie, bednarze. Od czasów króla Jana Olbrachta miejscowi Żydzi mogli zaś sprzedawać trunki.

Rozkwit Szydłowa umożliwił nawet – w 1528 roku – założenie wodociągu, na co w tamtych czasach mogły pozwolić

sobie tylko nieliczne miasta, na czele z Krakowem.

Z płynącej opodal murów miejskich rzeczki Ciekącej specjalne wielkie koło czerpakowe dźwigało wodę na poziom rynku do zbiornika – cysterny, a stamtąd rurami transportowano ją do poszczególnych domostw. Opiekę nad całą tą maszyną sprawował „rurmistrz”, zwany też z łacińska rurmagistrem lub akwedukterem. Miał on nawet składać specjalną przysięgę z chwilą objęcia urzędu.

Z wodociągu miasto miało nieźle dochody, domy w rynku płaciły dwa grosze, w ulicach po

jednym groszu za bieżącą wodę. Jak ktoś lubił swoje piwo, to musiał zapłacić aż 3 grosze za jednorazowe warzenie.

Po dawniej świetności Szydłowa pozostały liczne – jak na tak małą miejscowość – świątynie. Król Kazimierz Wielki wystawił najokazalszą – farę św. Władysława. Jest to jeden z wielu kościołów ufundowanych przez tego władcę, skruszonego po tym, jak kazał utopić w Wiśle krakowskiego księdza Marcina Baryczkę.

Poza murami znajduje się zagadkowy kościół Wszystkich Świętych. W naturalnych pieczarach u podnóża skały, na

której stoi, mieli ukrywać się zbójce grasujący po okolicy. Po trzeciej świątyni – Duchy św. – zachowały się tylko ruiny.

Żydzi, którzy w XVII wieku uzyskali przywilej wolnego handlu, wzniesli zaś okazałą, zachowaną do dziś, synagogę.

Nie zabrakło też niewielkiego zameczku. Niestety, oprócz zewnętrznych murów niewiele z niego pozostało.

Niestety, burzliwa historia minionego wieku nie oszczędziła Szydłowa. Kiedy Armia Czerwona latem 1944 r. zajęła przyczółek Baranowski, linia frontu zatrzymała się zaledwie kilka kilometrów na wschód od niego. W ciągu półrocznego postoju wrogich armii doszło do wielu zniszczeń. Po wojnie miasteczko odbudowano.

Chyba jednak wciąż jest zbyt mało popularne jak na swój niesamowity klimat. (ZAN)

Fot. Andrzej Zańko

TUI POLSKA I SCAN HOLIDAY

Pod jednym skrzydłem

Od 1 stycznia 2005 r. TUI Polska i Scan Holiday będą zarządzane przez jedną nadrzędną spółkę, należąca do koncernu TUI, a nazywającą się TUI Poland, z siedzibą w Warszawie. Prezesem zarządu zostanie Fritz Baumgartner, dotychczasowy szef TUI Polska.

TUI ugruntowała naszą – bardzo dobrą – pozycję w segmencie wyjazdów od średniej do najwyższej jakości. Teraz będziemy dostosowywać ofertę dla klientów w bardzo wrażliwym cenowo segmencie rynku – stwierdził w czwartek Fritz Baumgartner, szef TUI Polska.

TUI Poland będzie kontynuować dotychczasową politykę w promocji TUI i Scan Holiday i nadal będzie oferować usługi pod obydwoma markami – zapewnia Maria Baumgartner z TUI Polska. Wspólne będzie jednak planowanie i marketing.

Pod marką TUI nadal więc będą oferowane wyjazdy dla stosunkowo zamożnych turystów, natomiast oferta Scan Holiday będzie wyraźnie kierowana dla klientów o nieco mniej zasobnych kontaktach. Szeffowie TUI Poland chcą w ten sposób jeszcze bardziej umocnić wizerunki cenowe obydwu firm. Zamierzają również ujednoczyć i rozbudować system sprzedaży bezpośredniej (call center) oraz sprzedaży za pośrednictwem innych biur podróży.

Co stanie się z centralą Scan Holiday w Poznaniu? W pierwszym półroczu 2005 r. zostanie zamknięta, a wszyscy pracownicy dostaną ofertę pracy w nowej firmie w Warszawie.

TUI Polska, posiadająca 16 proc. udziału w polskim rynku i obsługująca łącznie 100 000 klientów, była w ubiegłym roku liderem na polskim rynku wyjazdów czarterowych – twierdzi Maria Baumgartner z TUI Polska. – Wydaje się, że i ten rok dla firmy nie zapowiada się najgorzej. Od kilku tygodni panuje ożywienie na rynku. W porównaniu z analogicznym okresem roku minionego, jest znacznie lepiej. (DMA)

BYŁ MARSZON, BĘDZIE MARSZONIK

– W związku z dużym zainteresowaniem Piątym Marszonym oraz niemożnością przyjęcia wszystkich chętnych, ponownie zapraszamy na Marszon – tym razem w wersji bardziej rekreacyjnej – czyli MiniMarszon – mówi Kuba Terakowski, wielbiciel pieszych wędrówek. Marszonik będzie miał... 50 km.

Piechurzy wyruszą 2 lipca (piątek) o godz. 22 sprzed schroniska PTTK na Luboniu Wielkim, by przez Surówki, przełęcz Glisne, Szczebel, Kasinkę Małą, Lubogoszcz, Kasinę, Śnieżnicę, Gruszowiec, Cwilin (tu zostanie rozpalone ognisko), Czarny Dział, Mszana Dolną, przełęcz Glisne dotrzeć na... Luboń Wielki. Pierwsi piechurzy przy schronisku powinni pojawić się w sobotę około godz. 19.30.

– MiniMarszon to impreza towarzyska, wolna od rywalizacji, a jej harmonogram dostosowany jest do możliwości najwolniejszych uczestników – zapewnia Kuba. Dlatego też prosi, aby osoby, które lubią szybkie tempo marszu „i/lub samotność na szlaku” powstrzymały się od udziału w MiniMarszonie.

I w tym wypadku, podobnie jak w Marszonie, ilość miejsc jest ograniczona. – Udział w MiniMarszonie bez uprzedniego zgłoszenia i bez otrzymania potwierdzenia przyjęcia jest wykluczony – mówi Kuba. Nie będą również przyjmowane zgłoszenia na starcie. O wszystkim decyduje Kuba Terakowski (terakowski@go2.pl lub terakowski@poczta.onet.pl, (012) 422-86-97, 603 305-401). (DMA)

20 MLN USD SKYEUROPE

20 mln dolarów zamierzają zainwestować w Polsce tanie linie lotnicze SkyEurope Airlines. – Pieniądze zamierzamy wydać na zakup samolotów, szkolenie pilotów i obsługi, a także marketing – stwierdził w środę Christian Mandl z SkyEurope Airlines.

2 maja rozpoczęły się rejsy do Budapesztu, Bratysławy oraz Wiednia. 14 czerwca firma połączyła Warszawę z Londynem, Paryżem i Amsterdamem. Szeffowie twierdzą, że sprzedano już 30 tys. biletów. – Bardzo dużym zainteresowaniem cieszy się Londyn. W samolotach jest komplet pasażerów – dodał Mandl. Nic więc dziwnego, że od listopada z warszawskiego Okęcia (terminal Etuda) mają startować do Londynu 2 samoloty dziennie. 8 października powinny zaś zostać uruchomione codzienne połączenia – za 99 zł w jedną stronę – z Warszawy do Rzymu i Mediolanu. (DMA)



WĘGRY

- BUDAPESZT - PERŁA DUNAJU
- BALATON - WĘGIERSKIE MORZE
- KĄPIELISKA TERMALNE
- WINO I GASTRONOMIA

pikantne wakacje

Informacje i bezpłatne materiały turystyczne: Narodowe Przedstawicielstwo Turystyki Węgierskiej 00-464 Warszawa, ul. Szwoleżerów 10, tel. 022/841-30-24, fax 022/841-41-57 huntour@waw.pdi.net www.wegry.info.pl



WAKACJE W KRAJINIE WÓD TERMALNYCH - WĘGRY

**HOTEL DELIBAB
HAJDUSZOBOSZLO**

Kąpielnia, odnowione pokoje, muzyka cygańska, AQUAPARK

**HOTEL ARANYBIKA
DEBRECZYN**

Wytorny hotel w centrum zabytkowego miasta, stylowe pokoje, wspaniała kuchnia, park wodny AQUATICUM

W cenie: 7 noclegów, śniadania, basen, sauna, ubezpieczenie NW, KL, lux autokar, pilot, rezydent

Ceny od: 995 PLN

OPEN TRAVEL GROUP

ul. Dukatów 10, 31-431 Kraków, tel: 012/410 98 00, fax: 012/410 31 61
SALONY SPRZEDAŻY: Kraków, ul. Dietla 37, tel: 012/422 27 40, 422 13 20
Kraków, ul. Długa 9, tel: 012/421 21 25, 430 02 92

www.opentravel.pl

unikat Biuro Turystyki UNIKAT Sp. z o.o.
Członek Krakowskiej i Polskiej Izby Turystyki
Kraków, ul. Radziwiłłowska 33; tel. 423 03 04, 423 11 97

CZARNOGÓRA OD 799 ZŁ/7 DNI
CHORWACJA OD 509 ZŁ/7 DNI
GÓRY SŁOWACJI OD 326 ZŁ/7 DNI
WĘGRY OD 399 ZŁ/7 DNI
POLSKA OD 26 ZŁ/DOBA

LATO?
LATO!!!

HTTP://WWW.UNIKATTRAVEL.COM.PL

6510204

FREGATA TRAVEL
ROK ZAŁ. 1936

BILETY LOTNICZE - najlepsze
ceny, dowóz do firm
BILETY KOLEJOWE
- krajowe i zagraniczne
BILETY AUTOKAROWE
- międzynarodowe
WYCIECZKI ZAGRANICZNE
- stale nowe LAST MINUTE
31-024 Kraków, ul. Szpitalna 32,
tel. 012/422-41-44, 422-49-12,
e-mail: promy.rejsy@fregatatravel.pl,
office@fregatatravel.pl





NATIONAL EXPRESS

bilety autokarowe
do Wielkiej Brytanii i Irlandii:
Perth, Dublin, Edynburg, Cork i inne
oferuje Generalny Agent w Polsce

BILETY PROMOWE

szybka rezerwacja
POLFERRIES, STENA LINE,
UNITY LINE, EUROTUNNEL

I innych armatorów na morzach całej Europy
* w stałej sprzedaży tanie rejsy i pobyty
w Skandynawii

7743204

CIEPŁE KRAJE, CIEPŁE MORZA

last minute

- **SAMOLOT Z KRAKOWA**
Bulgaria: Pomorie hotel Paradals - od 1380 zł, przelot, 14 noclegów, 14 śniadań
- **Bulgaria:** Sozopol, hotel SPARTAK*** - od 970 zł, autokar, 14 noclegów, 14 śniadań
- **Grecja:** Riwiera Olimpijska - hotele z klimatyzacją, apartamenty pobyt 7, 9 lub 14 dni - od 500 zł, autokar, noclegi, wyżywienie (w hotelach)
- **Czarnogóra** - Budwa Raifajłowici i Kotor - cena od 640 zł/7 dni, od 1180 zł/14 dni, autokar, noclegi, wyżywienie

BIURO TURYSTYCZNE „SKARPA” Kraków, Rynek Główny 28,
tel. (012) 423 02 22, 422 95 02, 421 79 81 • www.skarpa.com.pl • poniedziałek - piątek 9-19, sobota 10-16

Hiszpania:
Costa Brava
- luksusowe hotele,
pobyt 9 dni - cena
od 1140 zł,
autokar, noclegi,
wyżywienie;
bufet szwedzki

278304

Wąwozy Krety

Wędrówka przez Imbros

Marzeniem urlopowicza na Krecie jest na ogół piaszczysta plaża i wygodny hotel; najlepiej tuż przy niej. Tylko niewielu zauroczonych dostojnością sięgających skłonu nieba, widocznych zewsząd, białych szczytów wyruszy w głąb wyspy. Może szkoda, bo prawdziwa Kreta to właśnie góry, które zachowały ją taką, jaką zawsze była: sielską i wolną od przymiotów cywilizacji.

Dróg łączących północne wybrzeże z południem wyspy - tnąc najwyższe pasma - do niedawna jeszcze nie było. Teraz wciskają się między skały, wiją między ich załomami, wyszukując wąskie przesmyki, czasem wąwozy. Dzięki nim miejscową komunikacją dotrze się całkiem wysoko do - wyglądających jak orle gniazda - ubogich wiosek z naturalnego kamienia, żyjących spowolnionym rytmem wśród poletek winorośli i wieczn zielonych gajów oliwnych. Dla ich mieszkańców, ludzi gór, wciąż niezastąpionym środkiem lokomocji pozostaje muł i osioł.

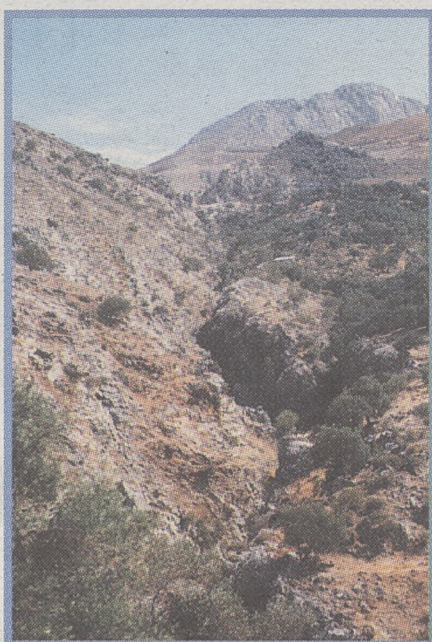
A góry zdominowały Kretę. Od zachodu, wzdłuż wyspy, wypiętrzyły się w trzy masywy: Lefka Ori, Psiloritis i Dikti, rozdzielone głębokimi, ciasnymi dolinami. W większości bezleśne dziś wapienne łańcuchy miejscami wypiętrzają się do 2 500 metrów, i tam od listopada do kwietnia bieleją w śniegu, są mistycznie piękne i pierwotnie surowe, porzeczniane głębokimi i wąskimi wąwozami. Naliczono w nich ponad trzy tysiące różnej wielkości grot i jaskiń, niekiedy z bogato wykształconymi naciekami.

Stopniowo ulegając czarowi wyspy, dostrzega się różno-

rodność jej krajobrazu: strzeliste wierzchołki opadają w pionie w łagodniejsze zbocza, te giną w wąskich dolinach porośniętych przez zimozielone dęby, kalabryjskie sosny, platany i eukaliptusy, niższe zaś przechodzących w idyllicznie zielone pastwiska.

O ile wschodnią Kretę więcej okraszają zabytki archeologiczne, o tyle w zachodniej podziwia się piękniejsze krajobrazy. Lefka Ori (Białe Góry) obfitują w głębokie, cieniste wąwozy wyżłobione przez rzeki i strumienie, w których na kilka godzin można się skryć przed palącym słońcem. Mroczne, niedostępne podczas okupacji tureckiej, były schronieniem Kretańczyków. Kurliotiko, Theriso, Agia Irini i Aradena - to tylko niektóre. A jest ich naprawdę wiele.

Zawsze zatłoczony jest 16-kilometrowy, najdłuższy w Europie i nie do przejścia dla każdego, wąwóz Samaria (pokonanie trudnej trasy wymaga około 7 godz.) i pewnie dlatego nie ma go chętnych znajduje, dorównujący mu urodą, lecz o połowę krótszy, wąwóz Imbros. Polecam go mniej wy-



Lefka Ori. Szczelina ta okaże się głębokim na 300 m wąwozem.

trwałym - ale sprawnym - turystom, gdyż prowadzi nim jeden z najciekawszych na wyspie szlaków.

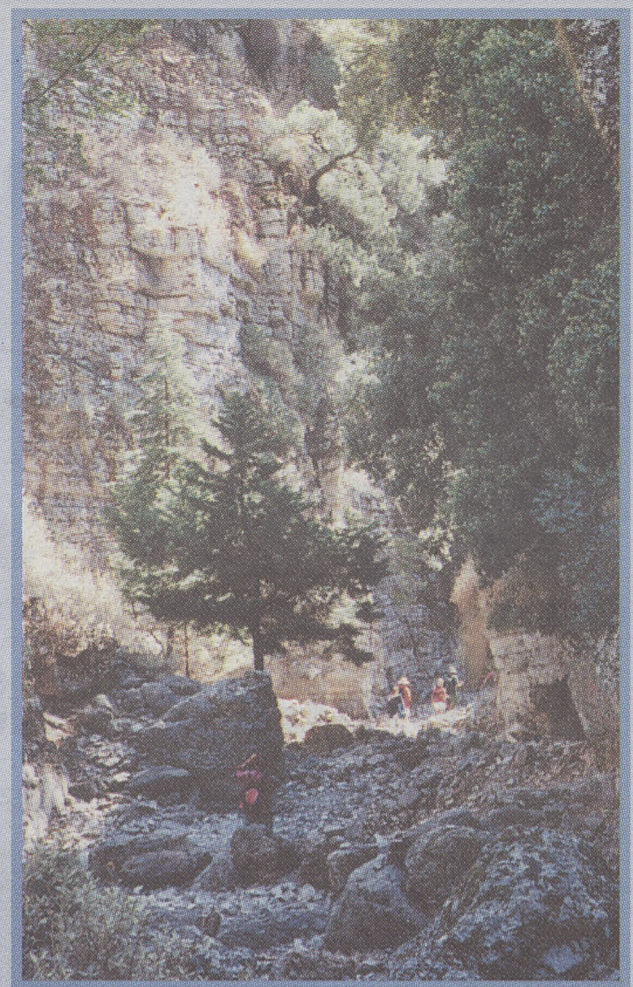
Z północnego na południowe wybrzeże zaraz za Vrysses droga ostro pną się w najwyższe góry, po czym wysoko wiję się wzdłuż górnej ściany wąwozu. Nawet nikt nie przypuszcza, że ledwie widoczna w dole szczelina skrywa głęboki korytarz. Jeden z najpiękniejszych.

W osadzie Imbros kamienne schody, opuszczając wyschnięty płaskowyż, zagłębiają się

w zwarte skały. Wciąż niżej i niżej. Wąwóz, początkowo świetlisty, porośnięty kolczastymi krzewinami i pachnącymi ziołami, stopniowo się zacienia, wchodząc w obrzeżone oleandrami koryto wyschniętego potoku. Kreta szlak wiedzie od tam to po jednej, to po drugiej jego stronie, ocierając się o nagie, coraz wyższe ściany. Dno wąwozu jest kamieniste, grubo usłane otoczkami i okazałymi głazami, raz po raz zamykają go trudne do sforsowania, olbrzymie odłamki skalne. Wielowarstwowo sfaldowane skały zmieniają kolor na złoty, rudoczerwony i brązowy. Kilkakrotnie korytarz osiąga zaledwie 2 - 2,5 m szerokości, a pionowe ściany zdają się nie mieć końca. Wysokie na ponad trzysta metrów miejscami u góry prawie się łączą, tworząc łuki oraz okna skalne.

Imbros kluczy, zadziwiająco przeciskając się między skałami. Na jego przejście potrzeba trzech godzin, a nie spiesząc się - nawet więcej. Po ośmiu kilometrach przed wioską Komithades wąwóz otwiera się na oślepiające słońcem, pokryte aromatyczną fryganą, przedpole Białych Gór. Stąd droga stromymi zakosami spada już wprost ku złączającym się plażom i szmaragdowym wodom Morza Libijskiego. Z osady Chora Sfakion można zaś wrócić do Chani lub Rethymnonu, a przejście tak urokliwym wąwozem dla niejednego stanie się ozdobą wakacyjnych wspomnień.

KRYSTYNA SŁOMKA
Fot. autorka



Początek wąwozu Imbros



Z dna wąwozu końca ścian nie widać



W takich miejscach skały zbliżają się na 2 metry

Neckermann

LAST MINUTE!

Wyloty z Krakowa*

RODOS 29.06.2004
Blue Horizon **NNNN** 2 posiłki
10 dni **2349,-**

Wyloty z Warszawy*

ANTALYA 23.06.2004
Remi Kleopatra **NNN** 2 posiłki
7 dni **999,-** 14 dni **1399,-**

DALAMAN 21.06.2004
Hotel Grand Ideal **NNNN** 2 posiłki
7 dni **1099,-** 14 dni **-**

KRETA 20., 25.06.2004
Hotel Byzantio **NNN** śniadanie
7 dni **929,-** 14 dni **1069,-**

PORTUGALIA 26.06.2004
Residencial Alcaide **NNN** śniadanie
7 dni **1899,-** 14 dni **2429,-**

MAJORKA 25., 27.06.2004
Hotel Yate **NNNN+** 2 posiłki
7 dni **1699,-** 14 dni **2349,-**

Hotel Mediodia **NNN** 2 posiłki
7 dni **1769,-** 14 dni **2479,-**

Hotel Alcudi Mar **NNNN+** 2 posiłki
7 dni **1829,-** 14 dni **2599,-**

Przejazdy autokarowe Eurolines, Intercars, kolonie i obozy młodzieżowe Almatour, imprezy autokarowe Open Travel

* ceny w PLN/os., nie obejmują opłaty lotniskowej/wizy

szkolenie turystów, informacja i rezerwacja w biurach z marką Neckermann

Neckermann Polska BP Sp. z o.o. Kraków

Wielopole 20, tel. 421 20 28

e-mail: krakow@neckermann.pl

Centrum Handlowe M1, tel. 686 10 11

e-mail: krakow.m1@neckermann.pl

C.H. Zakopianka, tel. 293 31 87

e-mail: zakopianka@almabus.com.pl

Infolinia: 0 800 200 111 (koszt połączenia 0,29 zł netto/min.)

www.neckermann.pl / e-mail: bp@neckermann.pl

Neckermann to udany urlop!



Morze Adriatyckie, Morze Egejskie, Morze Karaibskie...

a może Morze Czerwone, Czarne, Balearskie czy Andamańskie? Gdziekolwiek spędzisz wakacje w tym roku, w każdej chwili możesz polegać na sprawdzonej jakości TUI.

Kreta

np. wylot z Krakowa, 15.07.04

Hotel Albatros *******

śniadania, pokój 2-osobowy

2 tygodnie od 569 €/os.

od **399** €/os.

1 tydzień

Turcja

np. wylot z Krakowa, 14.07.04

Hotel Riviera *******

2 posiłki, pokój 2-osobowy

2 tygodnie od 504 €/os.

od **364** €/os.

1 tydzień

Rodos

np. wylot z Krakowa, 24.07.04

Hotel Kamari Beach *******

2 posiłki, pokój 2-osobowy

2 tygodnie od 649 €/os.

od **449** €/os.

1 tydzień

Majorka

np. wylot z Krakowa, 25.07.04

Hotel Cactus *******

2 posiłki, pokój 2-osobowy

2 tygodnie od 764 €/os.

od **559** €/os.

1 tydzień

Latem latamy

z Krakowa do Turcji, na

Majorkę, Rodos i Kretę.



Ceny wakacji dla dziecka już od **159€**

Dzieci do 2 lat podróżują gratis.

BIURO TUI CENTRUM PODRÓŻY: Kraków (012): ul. Św. Marka 11A, tel. 431 11 20.

WYBRANE BIURA PODRÓŻY SPRZEDAJĄCE OFERTĘ TUI: Dębica (014): ORBIS, Rynek 32, tel. 670 34 89; Kraków (012): DEMEL, ul. Głowackiego 22, tel. 636 21 11; FIRST CLASS, ul. Zwierzyniecka 29, tel. 431 13 73; JAGIELLONIA, ul. Wiślna 2, tel. 422 03 45; LUCKY FLIGHTS, ul. Św. Tomasza 25, tel. 421 11 11; ORBIS, Rynek Główny 41, tel. 422 71 29; PRO DOMO, ul. Starowiślna 17, tel. 423 19 83; SCAN HOLIDAY TRAVEL, ul. Karmelicka 12, tel. 422 96 31; SCAN HOLIDAY TRAVEL, ul. Zwierzyniecka 8, tel. 421 70 80; TRAVEL CLUB, ul. Sienna 9, tel. 422 41 99; Krosno (013): FIRST CLASS, ul. Piłsudskiego 78, tel. 436 62 91; Mielec (017): FIRST CLASS, Al. Niepodległości 14, tel. 583 12 12; Nowy Targ (018): ORBIS, ul. Kolejowa 21, tel. 266 66 65; Rzeszów (017): FIRST CLASS, ul. Asnyka 6, tel. 862 54 25; P.B.P. HENRYK LUTY, ul. Rynek 7, tel. 853 43 66; TAU, ul. Rynek 19, tel. 852 11 82; Sanok (013): ORBIS, ul. Grzegorza z Sanoka 2, tel. 463 28 59; Tarnów (014): ORBIS, ul. Krakowska 30, tel. 621 63 15; TU i TAM TRAVEL, ul. Krakowska 91, tel. 627 31 93; Zakopane (018): ORBIS, ul. Krupówki 22, tel. 201 22 38; i wszystkie inne biura ze znakiem TUI. Pełną listę biur znajdziesz na www.tui.pl

+0

Po prostu!

Zadnych ukrytych dopłat.

Uczciwie, po prostu.

Cena TUI zawiera wszystkie obowiązujące opłaty (np. ubezpieczenie, opłaty lotniskowe).

Cena TUI zawiera wszystkie obowiązujące opłaty (np. ubezpieczenie, opłaty lotniskowe).

Szczecin 70-412, al. Niepodległości 22
(091) 480-00-00
Poznań 61-775, ul. Wielka 27/29
(061) 855-36-28
Warszawa 00-693, ul. Marszałkowska 99/101,
(022) 696-87-30
e-mail: office@jettouristic.pl
www.jettouristic.pl

Wyloty do Antalya - Riwiera Turecka

z KRAKOWA 23, 30 czerwca

	wylot w dniu 23.06		wylot w dniu 30.06	
	1 tydz.	2 tyg.	1 tydz.	2 tyg.
Hotel ARSI Alanya-HB	2*+ 1299 zł	1649 zł	1399 zł	1799 zł
Club SANTANA Alanya-HB	3*+ 1149 zł	1649 zł	1449 zł	1999 zł
Club KARDELEN Side-HB	4* 1299 zł	1799 zł	1519 zł	2099 zł
Hotel PLAZA Alanya - All Incl.	3* 1349 zł	1899 zł	1549 zł	2099 zł
Melas H.V. Side - All Incl.	4* 3099 zł	4999 zł	3099 zł	4999 zł
Melas RESORT Side - All Incl.	5* 2999 zł	4799 zł	2999 zł	4799 zł
Hotel TITANIC Aksu - Ultra All Incl.	5* 3699 zł	6099 zł	3699 zł	6099 zł

Ceny zawierają: przelot, opłaty lotniskowe, podatek VAT, transfery, wyżywienie zgodne z opisem, ubezpieczenie KL i NW, zakwaterowanie, opiekę rezydenta.

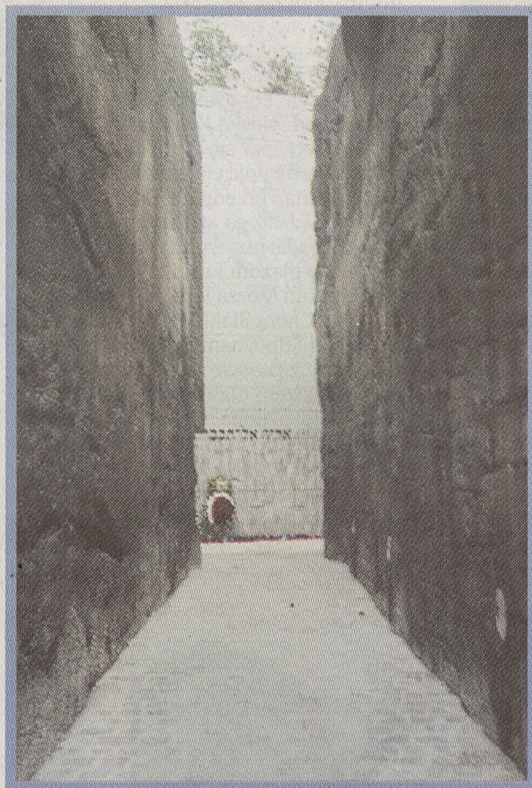
OSTATECZNE CENY - bez żadnych dopłat!!!



Miejsce straszne, miejsce święte

Bełżec – pomnik i cmentarz, zbudowany na miejscu niemieckiego obozu zagłady

To miejsce straszne. Rozległa płaszczyna ponurej szarości, łagodny skłon zbocza pokryty istnym pogorzeliem szaroczar-nych głazów, odłamów i rumoszu, jakby na ironię zwieńczona żywozieloną, wybujałą ścianą drzew. Nad wszystkim niebo: akurat błękitne, umajone kłębiastymi barankami. Niezależne i obojętne; jak wtedy, jak dziś, jak zawsze.



W środek pogorzeliśka wrzyna się szczelina o betonowych ścianach. Wąska – jest tam tyle miejsca, żeby rozłożyć ramiona – zrazu płytka, z każdym krokiem coraz głębsza. Prowadzi prosto; zawrócić trudno, skrócić nie ma gdzie: trzeba brnąć przed siebie, w półmrok, nierozjaśniany nawet w słoneczny dzień. Trzeba brnąć, bo na końcu widać światło – ale to światło odbija się od ogromnego muru, wrosniętego w grunt. Na nim, automatycznie jakoś kojarzącym się z jerozolimską Ścianą Płaczu, widnieją słowa zaczerpnięte z Księgi Hioba: „Ziemia, nie kryj mojej krwi, izby mój krzyk nie ustawał”.

Patrząc na ten szary, gładki mur zostawia się za plecami drugi, niższy, cofnięty w płytką niszę. Jego treść jest bodaj jeszcze bardziej przerażająca. Nie widnieje na nim nic prócz litanii imion: polskich, hebrajskich, germańskich, zapisanych w jidysz. Lista długa, niezwykle długa; nie do odczytania. Trudno znieść podkładanie wyobrażeń pod każde imię: przecież ci, którzy je nosili, mieli swoje marzenia, swoje miłości, swoje małe światy. Mieli – bo wszyscy rozstali się z nimi tu, w Bełżcu.

To pogorzeliśko, ta szczelina, ta Ściana Płaczu, to porażające swą lakonicznością i rozmiarami zbiorowe epitafium – to pomnik i cmentarz, zbudowany na miejscu hitlerowskiego obozu zagłady w Bełżcu. Otwarto go niedawno, w pierwszych dniach czerwca; otwarto, choć prace jeszcze trwają, choć nie wszystko jest już wykonane zgodnie z koncepcją Andrzeja Sołtyki, Zdzisława Pidka i Marcina Roszczyka, artystów z Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie, autorów projektu, zrealizowanego przez Radę Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa i United States Holocaust Memorial Council oraz American Jewish Committee.

Pomnik upamiętnia ofiary obozu, istniejącego między marcem a listopadem 1942 r.: Żydów z dystryktu Ga-

licja Generalnego Gubernatorstwa, a także z Austrii, Czech, Moraw, Słowacji i Niemiec, stosunkowo nielicznych Cyganów oraz Polaków, zsyłanych do Bełżca za udzielanie pomocy Żydom. Mordercy – członkowie SS-Sonderkommando i ukraińscy policjanci – pożałowali im śmierci od kuli: dusili ich w komorach gazowych spaliniami z silnika czołgowego. W ciągu dziesięciu miesięcy zgładzili w ten sposób około 500-600 tysięcy. Dokładnych danych nie ma, i już sama ta różnica w szacunkach najdobitniej świadczy o potworności zbrodni –

100 tys. istnień mieści się w granicach dopuszczalnego błędu...

W 1943 r. Niemcy zlikwidowali obóz: usunęli baraki, zajmowane przez morderczą załogę i brzozy grabarzy, zniszczyli komory gazowe. Zbiorowe mogiły ekshumowano, a złożone w nich ciała spalano na stosach i rusztach z szyn kolejowych. Skrętni Niemcy wrzucali jeszcze popioły do maszyn czyszczących zboże – nie chcieli uronić ani skrawka złota z niewyrwanych po zagazowaniu zębów, przeoczonego klejnotu – i dopiero wtedy zsytywali prochy do dołów. Na wiosnę cały obszar obozu zniwelowali i obsadzili drzewami. Wydawało im się, że skutecznie zatarli ślady zbrodni.

Na szczęście, byli w błędzie – pamięć ocalała. Nie zachowały się nazwiska ofiar, nie można im urządzić grobów, postawić indywidualnych epitafiów – ale można o nich pamiętać. Należy o nich pamiętać. O ludziach, którzy musieli rozstać się ze swoimi światami, ze swoimi marzeniami, namiętnościami i snami tylko dlatego, że obłąkani z nienawiści ideolodzy uznali ich za członków narodu, przeznaczonego do unicestwienia. I niezadowoleni z dotychczas stosowanych metod zabijania wymyślili „Endlösung”, ostateczne rozwiązanie problemu żydowskiego.

Pomnik, który zbudowano w Bełżcu, przekreśla te plany. Nic i nikt nie zatrzyma pamięci o niewinnie zamordowanych. O dzieciach miast, miasteczek i wsi z całej Małopolski, przywożonych w towarowych wagonach na stację, z której od wieczności dzieliła je niedługa droga. Droga, którą symbolicznie można przebyć dzisiaj: szczeliną pośród pogorzeliśka.

Różnica jest w tym, że oni, dochodząc do swojej Ściany Płaczu, stawali u kresu drogi – zaś każdy, kto chce spróbować powtórzyć ten marsz, ma wybór: po obu stronach muru piętrzą się schody, prowadzące na powierzchnię, na szczyt. Można stamtąd zejść po betonowych płytach, ograniczających obszar tego rumowiska nadziei, inkrustowanych rdzawymi, żelaznymi literami łańskimi i hebrajskimi, z którymi wypisano nazwy wszystkich miejscowości, z których pochodzili wymordowani w obozie. Te litery, te nazwy – to także hołd dla nieobecnych, dla ich małych ojczyzn, ich dzieciństw i dorosłości... (WALD)

Fot. Waldemar Bałda

GERMANWINGS Z KRAKOWA

26 czerwca loty z podkarakowskich Balic do Kolonii inauguruje tania linia lotnicza Germanwings. Samoloty będą latać trzy razy w tygodniu, tj. we wtorki, czwartki i soboty. Przyloty z Kolonii – o godz. 12.25, odloty z Krakowa – o godz. 12.55. Najtańsze bilety na te połączenia kosztują 19 euro, ale średnia cena to 60 – 80 euro. Przykładowe dodatkowe opłaty: zmiana rezerwacji – 25 euro, kawa lub herbata na pokładzie samolotu – 2 euro, kanapka – 3 euro, tabliczka czekolady – 1 euro, czekolada na gorąco – 2,5 euro, „happ snack” (kanapka, napój bezalkoholowy lub piwo, czekolada) – 5 euro. Bilety można rezerwować w Internecie (www.germanwings.com) lub telefonicznie (rezerwacja z Polski – 00 800 331 1311 godz. 8 – 20). (GEG)

ZA 99 ZŁ Z WIZZ AIR

Od 10 sierpnia samoloty Wizz Air, nowych tanich linii lotniczych, będą startować do Londynu – z Gdańska (raz dziennie) i Warszawy (dwa razy dziennie). – To strategiczny punkt dla obecności Wizz Air w Polsce – zapewnia József Váradi, prezes Wizz Air. – Jesteśmy dumni, że możemy zaoferować Polakom podróżowanie po korzystnych cenach z wielu miejsc w Polsce do najważniejszych miast w Europie. Za najtańszy, promocyjny bilet w jedną stronę trzeba zapłacić 99 zł, jednak należy pamiętać, że do tego trzeba doliczyć jeszcze opłaty lotniskowe. Bilety można rezerwować przez Internet (www.wizzair.com) lub telefonicznie (48 22 500-94-99). 24 czerwca rozpoczyna się loty do ośmiu europejskich miast – Londynu, Paryża, Barcelony, Mediolanu, Aten, Pragi, Sztokholmu i Brukseli – z drugiej bazy w Budapeszcie. (DMA)

AUSTRALIA NA LUBONIU

W schronisku PTK na Luboniu Wielkim – 26 czerwca o godz. 21 – odbędzie się pokaz slajdów Kuby Terakowskiego. Znany krakowski miłośnik wędrówek opowie nam tym razem o Australii – „W miesiąc przez pół kontynentu”. (DMA)

AGRONOCLEGI „NA RÓWNI”

Martyna, Leszek Przybyłowscy
Mchawa 117, 38-600 Baliogrod
Rezerwacja, tel. 013/468-41-53,
0691-66-73-12, 0603-83-93-53

Samodzielny dom dla gości:
3 pokoje dwuosobowe.



NATURA

RYNEK GŁÓWNY 1/3
(Sukiennice),
tel. 012/421-69-69,

NIŻKI DLA EMERYTÓW I RENCISTÓW

5 dni z wyż. 3 x dziennie 180 zł/os.
7 dni z wyż. 3 x dziennie 259 zł/os.

TANIE WCZASY!!!

Mielno bez wyż. 25 zł/os./dzień
Łeba bez wyż. 27 zł/os./dzień

KOLONIE I OBOZY DLA DZIECI I MŁODZIEŻY

Zakopane 9 dni 699 zł
Węgierska Górka 9 dni 499 zł

BOGATA OFERTA OŚRODKÓW WYPOCZYNKOWYCH W POLSCE

Ecco Holiday

www.eccoholiday.com
infolinia (61) 6 570 570
pon.-pt. 9:00 - 20:00, sob.-nd. 10:00 - 19:00

RABAT nawet do 50%! na najbliższe wyloty

	1 tydz.	2 tyg.
BULGARIA wylot 21 czerwca		
Madara***BB	1099	1499
TURCJA wylot 23 czerwca		
Apt. Blue Wave**Sav-ir**	1199	1439
Club Big Blue**All Incl.	1499	2099
TUNEZJA wylot 24 czerwca		
El Faracha**BB	999	1199
Almaz**HB	1499	2199
Amir/Orient Palace****HB	1499	2299
CYPR wylot 25 czerwca		
Apt. Castle**	1549	2099
Club Azur**HB	1899	2699
Arsinoe Beach***HB	1899	2799
SHARM EL SHEIKH wylot 25 czerwca		
Cleopatra***BB	1299	1599
CHALKIDIKI wylot 26 czerwca		
Australia**BB	1199	1799
Apt. Dolphin Beach**HB	1449	2099
HURGHADA wylot 27 czerwca		
Empire**BB	1199	1399
Menaville**HB	1399	1799
KRETA wylot 27 czerwca		
Arhodikon**BB/Apt. Marirena**	1249	1549
Lili**BB	1349	1649
Peninsula****HB	1999	2999

Ceny - po uwzględnieniu rabatów!

GORĄCA OFERTA!!!

STALE CENY NA WYLOTY OD 1 LIPCA DO 31 SIERPNIA; dziecko na dostawce 999, drugie dziecko na dostawce 1199

	1 tydz.	2 tyg.		1 tydz.	2 tyg.
BULGARIA			EGIPT - SHARM EL SHEIKH		
Helios Spa & Resort****HB	2199	3499	Cleopatra****BB	1299	1599
Perla***HB	1699	2599	Palmyra Resort****All Inclusive	2099	3249
CYPR			EGIPT - HURGHADA		
Apt. Castle***	1799	2799	Empire**BB	1299	1599
Arsinoe Beach***HB	2199	3299	Menaville****HB	1549	1999
KRETA			Sunrise El Palacio****All Incl.	2159	3299
Apt. Cleopatra**/Marirena**	1299	1599	CHALKIDIKI		
Lili**BB	1399	1799	Australia**BB	1399	1899
Peninsula****HB	2149	3299	Apt. Dolphin Beach***HB	1599	2399
Eri Beach****All	2299	3699	MAJORKA		
RODOS			Emparador**BB	1399	1849
Nathalie**BB	1349	1749	Miraflores**HB	1549	2249
Solemar**HB	1649	2249	Beverly Playa***HB	1849	2749
Myrina Beach****HB	1749	2449	Luxor/Boreal****HB	1949	2849
Filerimos Village Bung.***BB	1899	2799	Condor***All Inclusive	1999	3149
TENERIFYA			RIWIERA OLIMPIJSKA		
Green Park***	1749	2249	San Panteleimon**HB	1599	2299
Golf Plaza***HB	2449	3799	Poseidon Palace****All Inclusive	2249	3649
TURCJA			TUNEZJA		
Apt. Sav-ir**/Apt. Blue Wave***	1099	1299	Skanes Garden**HB	1599	2299
Club Big Blue**All Inclusive	1649	2349	Almaz****HB	1649	2349
COSTA DEL SOL					
Kristal**BB	1849	2399			
Puente Real**HB	2559	3899			

Oferta zawartych w tym ogłoszeniu nie można łączyć z innymi promocjami i rabatami.

Cafe lato latamy z LOT bezpośrednio z Krakowa do Tunezji, Tajlandii, na Krete, Majorce, Chalkidiki i Riwierę Olimpijską. Warszawa - Okęcie (22) 650 33 82, 650 44 92 czynne 7 dni w tygodniu

Salony Ecco Holiday - KRAKÓW
ul. Poselska 18, (12) 422 18 47/64;
ul. Zwierzyniecka 15, (12) 429 66 12;
Sun Club C.H. Czyżyny
ul. Medweckiego 2, (12) 297 30 10/11;
Warszawa - Okęcie (22) 650 33 82, 650 44 92
czynne 7 dni w tygodniu

Biura Agencyjne Ecco Holiday
Balice (12) 639 32 45; Bochnia (14) 663 14 21; Dąbrowa
Górnica (32) 261 59 72; Dębica (14) 676 54 55; Gorlice (18) 353 80 51;
Kęty (33) 845 18 60; Mysłenice (12) 272 33 73; Nowy Sącz (18) 443 62 00;
Nowy Targ (18) 266 84 47; Rabka (18) 267 99 37; Tarnów (14) 627 83 12;
Trzebinia (32) 611 03 26; Wadowice (33) 873 48 90; Zakopane (18) 201 57 81;

Oferta cenowa dotyczy rezerwacji od 15 do 24 czerwca! Liczba miejsc jest ograniczona! Ceny podane są w PLN, po uwzględnieniu rabatów, bez ubezpieczenia, ewentualnych wiz i opłat lotniskowych

BILETY LOTNICZE

IATA
ceny w PLN + TAX

Dublin	765	Bangkok	2570	Tokyo	2645
Londyn	905	Delhi	2610	Tallin	1035
Meksyk	2530	Pekin	2455	Petersburg	1115

Kraków, ul. Długa 9, tel. (012) 421-21-25,
tel./fax 422-82-26, e-mail: dluga@jordan.pl

JORDAN

Zanim Eugeniusz Szajowski wszedł w wiek dojrzały, napodróżował się co niemiara. Bo on w ogóle ma szczęście do zmian, choć z zmianami wcale nie tęskni i – tak Bogiem a prawdą – wcale ich nie prowokuje. Ale jeśli komuś jest pisane ciekawe życie, nie ma wyjścia...

Z tymi podróżami było tak. Urodził się w 1913 roku w Cieszanowie, czyli w Królestwie Galicji i Lodomerii, części Cesarstwa Austro-Węgierskiego. Gdy stuknął mu rok – bo jest z lipca, z siódmego dokładnie – w Sarajewie anarchista zabił arcyksięcia i rozpętał wielką wojnę. Wieść o jej wybuchu szybko doszła do Cieszanowa, a niedługo po wieści ze wschodu nadciągnęły pułki carskie – i wtedy miasto znalazło się we władzy rosyjskiej. Rodzice Eugeniusza, w obawie przed nieszczęściem, zabrali go, razem z trojgiem dzieci – pierwszej, zmarłej, żony ojca, i uciekli z miasta do Kisielowa pod Jarosławiem, nad którym nadal kontrolę zachowywały władze austriackie. Wojna okazała się jednak łagodna, przeto Szajowscy wrócili na stare śmieci – i dotrwali na nich do 1918 roku. Wtedy zniemacka okazało się, że mieszkają... na Ukrainie: 12 grudnia Cieszanów opanowały wojska ukraińskie.

Rządy te nie były jednak trwałe i Cieszanowem zawładnęła Rzeczpospolita Polska. Przez 21 lat panował spokój, Eugeniusz zdążył się wykształcić, objąć posadę, wziąć ślub, zamieszkać w Lubaczowie, aż nadszedł 1939 rok i okupacja niemiecka. Hitler szybko dogadał się jednak ze Stalinem – a wtedy Lubaczów został wcielony do ZSRR. W 1941 r. do miasta ponownie wkroczyły oddziały hitlerowskie – i pod ich kontrolą Szajowski żył do wiosny 1944 r. Potem, gdy Lubaczów został wyzwolony, aby uniknąć niebezpieczeństw, jakich nie brakowało na niespokojnym terenie, wraz z rodziną uciekł do Matysówki i Woli Rafałowskiej koło Rzeszowa, gdzie trzymały się jeszcze wojskowe władze niemieckie – aż wreszcie, w maju 1945 roku powrócił definitywnie do polskiego Lubaczowa.

Jak oblicza, miał wtedy 32 lata – i za sobą pobyt w dziesięciu państwach: Austrii, Rosji, Austrii, Ukrainie, Polsce, Niemczech, Związku Radzieckim, Niemczech, Polsce, Niemczech. W porównaniu z tym o wiele skromniej wyglądają zmiany lubaczowskiego adresu: dom, odziedziczony po rodzinie żony, w którym przeżył do dziś 69 lat, był najpierw zapisany jako Kościuszki 74, potem Kościuszki 56, teraz zaś – Kościuszki 50.

Eugeniusz Szajowski wcale tych zmian nie pragnął; ot, takie miał szczęście, że urodził się u schyłku ery statecznej, hieratycznej, niezmiennej, i że przyszło mu żyć w najbardziej zwirowanym wieku w historii ludzkości. Pociężyć się jedynie może, że do tego XX stulecia wniósł zakodowane w genach iście XIX-wieczne przymioty charakteru. Przymioty, które – kto wie? – może nawet uratowały mu życie.

Posada, którą objął w 1933 r. po zakończeniu nauki w seminarium nauczycielskim w Lubaczowie, nie była łatwa: pracował w Powiatowym Urzędzie Rozjemczym, zajmującym się oddłużaniem małej własności rolnej. Miejsce niespokojne, zapalnych spraw mnóstwo, o konflikt – łatwo. A jednak, przez całe sześć lat pracy nie miał problemów. Każdego pententa traktował ze staroświecką galanterią urzędniczą: czy był

to Polak, Ukrainiec czy Żyd – wszystkim witał z jednakowym szacunkiem, wszystkim traktował per „pan”, a jeśli kogoś za coś strofował, to najwyżej wtedy, gdy któryś z przestraszonych powagą urzędu chłopów, noszących lnianą odzież, z konfuzji kładł słomiany kapeluszek na podłogę – że niepotrzebnie się obawia, bo urzędnik jest po to, aby mu pomóc.

Takie podejście do ludzi – jest dziś pewien – zostało mu dobrze zapamiętane. Ani za Niemców, ani za bolszewików nikt go nie zadenuncjował, nikt nie ukrzywdził. Nawet w pa-

z nazwisk; zapamiętał bardzo wielu: od Blumenberga miał na przykład skrzypce, u Dornera kupował cegłę, u Herzberga karnisze, Flieser szył mu garnitur do ślubu, Gabel – buty, Fischbein pomagał znaleźć pracę, sklepikarz Herzberg udzielał kredytu, Lichtbach świadczył u notariusza, Rotter przeczył zębom, Seidel sprzedał parcelę, Regger krył dom blachą... A przede wszystkim pamięta doktora Józefa Ostermana, adwokata, któremu Niemcy – z jakichś powodów – zezwoliły na okupacji na zamieszkanie poza gettem. Nikt nie miał odwagi przyjąć członka wyklętego narodu – przyjął

Niezależnego Związków Zawodowego Pracowników Handlu i Spółdzielczości, dostał za nią dyplom i 1000 złotych nagrody. Kwotę pamięta do dziś – i pamięta też swoją irytację, spowodowaną głupotą jakiejś urzędniczki, która chciała wypłacić pieniądze „Eligiuszowi Szajowskiemu”.

Zirykował się, bo do swojej tożsamości jest przywiązany. Szajowscy przecież, ród z dziada pradziada oleszycki, zakorzeniony w tym mieście choćby poprzez 45-letnią służbę jego ojca, organisty w miejscowym kościele, poprzez aktywność społeczną – Eugeniusz był

wydający z uporem – i nieraz poniekąd na przekór – w Cieszanowie miesięcznik „Kresowiak Galicyjski”. W ostatnim na przykład numerze ukazał się piękny szkic obydwu Szajowskich o lubaczowskich i cieszanowskich procesjach na Boże Ciało.

Eugeniusz zawsze się cieszy, kiedy jego wiedza może być komuś przydatna. Niedawno pomagał Annie Konopce, uczennicy gimnazjum, przygotowującej pracę o żydowskiej społeczności Lubaczowa – i z dumą podkreśla, że to, co napisała, poszło do Warszawy. Gości przyjmuje chętnie – bo

Przez wiele lat był korespondentem Głównego Urzędu Statystycznego: „wypisał” sobie nawet specjalne odznaki, które przechowuje z pietyzmem obok Krzyża Kawalerskiego, Krzyża Zasługi i Medalu „Za Długoletnie Pożycie Mażeńskie”. Niestety, żony już nie ma: Helena z Margrafów, dzielnie i wiernie towarzysząca mu od 1935 roku, nie żyje...

Jemu godzina pożegnania nie wybiła. Zapewnia, że wcale nie odczuwa cieżaru lat, nie może powiedzieć, że ma już życia dość. Choć okazem zdrowia nie jest – dokuczają mu serce, ciśnienie, trochę słuch szwankuje – nie lubi odwiedzać lekarzy. Owszem, jak już nie da się tego uniknąć, pokornie ich słucha i przestrzega zaleceń – gdy całym nie miał wyjścia, pojechał nawet na operację do Krakowa – ale żeby chodzić bez konieczności?

Recepty na długowieczność nie zna: zawsze żył normalnie, niczego nie nadużywał, ale też nie było nigdy tak, aby przed wszystkim stawał dietę. A może to zasługa pochodzenia? Cieszanowscy chłopcy lubią żyć długo: doktor Marian Ciekiewicz, z którym – mimo różnicy wieku, sięgającej kilkunastu lat – przyjaźnili się szczerze, dożył przecież w Krakowie 104 lat...

Cieszanowscy chłopcy nie tylko żyją długo, ale też trzymają się razem. Zaraz po wyzwoleniu na przykład cieszanowscy rzadzili starostwem w Lubaczowie. Wtedy Szajowski pracował w Referacie Aproprowiacji i Handlu – to był powrót do normalności po wojennym byciu robotnikiem drogowym, chociaż nie od razu wszystko przebiegało normalnie. Takie podróże do Rzeszowa – wciąż stoją mu przed oczami. Najpierw czekał godzinami na stacji, czy aby nie pojedzie jakiś sowiecki pociąg towarowy z Rawy Ruskiej do Jarosławia – a gdy się zjawił, z duszą na ramieniu, bo przecież UPA wciąż grasowała, wyruszał w podróż. W Muninie, węźle pod Jarosławiem, znów wypatrywał składu do Rzeszowa – a gdy w województwie rozliczył się z rozdysponowywania kartek żywnościowych, takim samym sposobem wracał do domu. Bywało też, że po towarach, niedostępnych w terenie, wyprawiał się ciężarówką z wojskową eskortą – przez niebezpieczne lasy pod Sieniawą przeprowadzali ich nawet czolgi!

Wspomnień ma wiele, energii – jeszcze więcej. I żadnego poczucia winy, że zaniedbał coś, że coś przeoczył. To zadanie, nienałożone wprawdzie przez nikogo, ale jakoś tak samo narzucające się człowiekowi w starszym wieku, aby zapewnić pamięć o świecie, który – jako jeden z nielicznych już – dobrze zna, wciąż wypełnia. Do „Kresowiaka” złożył niedawno opowieść o lubaczowskich ulicach, dyrektorowi Kubrakowi z muzeum dał dwa opracowania, które najprawdopodobniej znajdują się w najbliższym „Roczniku Lubaczowskim”.

I wciąż się wokół czegoś krząta. Bo a to ktoś napisze list z prośbą o informację – od lat skrupnie przechowuje całą korespondencję – a to ktoś przyjdzie zapytać o jakiś szczegół, a to samo się nasunie coś, co warto byłoby podzielić; nie trzeba wiele, zajęcie samo się znajduje. To jest dobre, dzięki temu chce się żyć. Nie ma się życia dość, nie jest się życiem znużony.

Zresztą – nie można mieć go dość. Cieszanowscy chłopcy przecież żyją ładnie. Ładnie, bo długo i pożytecznie.

Waldemar Bałda

Cieszanowscy chłopcy

Żyją ładnie. Ładnie, bo długo i pożytecznie.



Fot. autor

skudnych latach 1940-1941, kiedy raz po raz Rusczy wywozili Polaków na Sybir czy do Kazachstanu, i to za mniejsze winy niż bycie sanacyjnym urzędnikiem, nie znalazł się nikt z sympatyzujących z nową władzą, kto wskazałby go palcem. Jedyną stratą, jaką poniósł, było spalenie stodoły w 1944 roku. Ukraińcy rozgłosili wtedy Polakom, „szczob was ne buło do 24 hodyny” – i swoją groźbę wzmocnili czterema pożarami. Szajowscy przezornie czmychnęli wtedy pod Rzeszów.

Tego podpalenia nie wiąże z nacją; w każdym narodzie są przecież dobrzy ludzie i źli ludzie; między Polakami i Ukraińcami – też. Wtedy akurat pośród Ukraińców do głosu doszli ci źli... A poza tym – nie taka to w końcu duża strata; inni tracili o wiele więcej, można zatem powiedzieć, że udało mu się. Poza tym, stodołę odbudował: starosta sprzedał mu budynek pożydowski, którego właściciele nie przeżyli wojny. Rozebrał ją, przeniósł na swoją działkę, zestawił. Ma stodołę – i ma zarazem pamiętkę po narodzie, który wspólnie z Polakami i Ukraińcami tworzył przedwojenny Lubaczów.

To pamiętka materialna – bo wspomnień pielęgnuje w pamięci o wiele więcej. Zna tych nieszczęśliwych ludzi z imion,

go Eugeniusz Szajowski. Mecenas niedługo jednak pomieszał u niego: okupanci cofnęli mu to prawo i zawrócili do getta. Wkrótce został zastrzelony na kirkucie...

Takich wspomnień ma wiele – i nie tylko wspomnień. Bogdan Lisze z Oleszyc, miłośnik historii, kolekcjoner, plastyk i poeta, społecznik, prezes Stowarzyszenia na rzecz Odnowy Zabytków Kultury Żydowskiej w Powiecie Lubaczowskim, często odwiedzający Szajowskiego, mówi, że jest on chodzącym archiwum dziejów Lubaczowszczyzny. Nie dość bowiem, że świetna pamięć wciąż mu dopisuje, to na dodatek już dawno zaczął dbać o utrwaleenie swej wiedzy, gromadzonej nie poprzez samo tylko grzebanie w archiwaliach, lecz zbieranie w sposób naturalny: z własnych przeżyć i doświadczeń.

Zaczął się to tak trochę mimochodem, kiedy Eugeniusz Szajowski po 28 latach pracy w Starostwie Powiatowym i Powiatowej Radzie Narodowej, w której doszedł do stanowiska kierownika Wydziału Handlu, Przemysłu i Usług, został wiceprezesem Miejskiej Spółdzielni Zaopatrzenia i Zbytu. Napisał wtedy kronikę spółdzielni, wyrosłej z Miejskiej Spółdzielni PSS „Społem” – i w 1980 roku, w ogólnopolskim konkursie

w szkolnych latach założycielem Katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży Męskiej – nie zasługuje na postponowanie. Wszyscy Szajowscy mają w sobie dumę z pochodzenia – do wodom mogą być tablice genealogiczne Szajowskich i Margrafów, rodziny żony pana Eugeniusza, potomków kolonistów austriackich, które od 1799 roku do dziś przeprowadził syn Eugeniusza Adam, prowadzący w Stalowej Woli, gdzie mieszka, prywatną Bibliotekę Rodziny Szajowskich. Wszystkie opracowania autorstwa ojca, przeglądane przez syna, ukazują się w limitowanej serii oprawnych wydruków z komputerowej drukarki sygnowanej przez Bibliotekę.

A jest tych opracowań – całe mnóstwo. Obaj, ojciec i syn, mają na punkcie historii, tradycji – nie tylko zresztą rodzinnych – prawdziwego bżika. Niektóre tematy Eugeniusz publikuje w „Roczniku Lubaczowskim”, przygotowującym w Muzeum w Lubaczowie (ukazały się tam m.in. „Seminarium Nauczycielskie w Cieszanowie. Wspomnienia ze szkolnego sztabucha”, „Mój rok 1944/45”, „Tylko ziemia została ta sama. Lubaczów 1942-1943”), niektóre wykorzystuje Marian Ważny,

sam wciąż jest ciekawy świata, otwarty na świat.

Wiedzie życie unormowane, spokojne. Ma trzech synów – Adam, magister inżynier, pracuje w Hucie Stalowa Wola na kierowniczym stanowisku, Mieczysław, magister ekonomii z Tarnobrzega, jest na emeryturze, wysłużonej w „Siarkopolu”, w Lubaczowie natomiast mieszka Waław, też magister, nauczyciel szkoły specjalnej – ma zaciszny i oswojony dom, który przed laty własnoręcznie powiększył, zastępując przylegającą do części mieszkalnej krytą strzechą stajnię, w której stał kiedyś koń, dwie krowy i cielak, dobudował mieszczącą pokój i łazienkę, ma cztery ary rozmaitych grządek i kilkanaście arów trawnika, który z upodobaniem kosi, gdy tylko jest taka potrzeba. Z racji wieku wycofał się nieco z działalności społecznej – a był w przeszłości czynnym członkiem Miejskiej i Gminnej Spółdzielni „Samopomocy Chłopskiej”, Spółdzielni Ogrodniczej z Jarosławia, Spółdzielni Zdrowia w Horyńcu Zdroju, Banku Spółdzielczego – choć wszędzie go tam dobrze znają i pamiętają; kiedy na przykład zajdzie z prośbą o skserowanie jakiegoś dokumentu, nikt mu jeszcze nigdy nie odmówił.



Krakowskie fotografie

Jubileuszowy triumf

W maju 1936 r. sławny krakowski klub sportowy TS „Wisła” obchodził uroczyste jubileusz 30-lecia swego istnienia.

Krakowska Wisła była, obok lwowskiego klubu Czarni, najstarszym polskim towarzystwem sportowym. Klub założony został w 1906 roku, jak później pisano – z miejsca budząc niechęć władz zaborczych, które bardzo krzywym okiem patrzyły na każdy przejaw pracy organizacyjnej i zjednoczenia społeczeństwa sportowego. Celem, jaki postawiło sobie towarzystwo, było torowanie drogi idei wychowania fizycznego młodzieży, którą przy okazji otaczano tzw. moralną opieką. Rok po założeniu, w 1907 r., doszło do pierwszego historycznego spotkania z Cracovią. Stało się ono początkiem trwającej do dziś rywalizacji, o której jeszcze w latach 30. można było napisać, iż jest szlachetną. Inne ważne wydarzenia z historii klubu to rok 1910, kiedy to Wisła – nie godząc się z polityką Austriackiego Związku Piłki Nożnej – wystąpiła z niego, dając inicjatywę założenia polskiego związku, do którego przystąpili również lwowscy Czarni. Naraziło to klub bez mała na bojkot całego świata sportowego. Wisła zabroniono grać z klubami austriackimi oraz polskimi, należącymi do związku austriackiego.

Sytuację uratowało zawarcie porozumienia z czeskim związkiem, który także opuścił oficjalną austriacką organizację. Dzięki temu krakowska publiczność miała możliwość zobaczenia u siebie słynnych wówczas czeskich drużyn Sparty i Slavii. W 1911 r. na zaproszenie Wisły przybyła do Krakowa znana zawodowa drużyna szkocka Aberdeen, z którą rozegrano dwa mecze. Szkoci wygrali wysoko w obydwu meczach – 9-1 i 8-1...

Nad obchodami 30-lecia drużyny patronat objął sam generalny inspektor sił zbroj-

nych, gen. Edward Rydz-Śmigły. W komitecie honorowym zasiadli najwyżsi przedstawiciele władz z wojewodą płk. Gnoińskim i dowódcą krakowskiego Okręgu Korpusu V gen. Narbutem-Łuczyńskim na czele.

wręczony pod koniec przemowy długoletniemu kapitanowi pierwszej drużyny Wisły, mjr. Reymanowi dyplom honorowego kapitana drużyny. Historię powstania klubu przybliżył mjr. Wart. Następnie przemawiali gen. Mond,

i zajmującego się sportem. Wreszcie świetne przemówienie w imieniu klubu Cracovia wygłosił Zygmunt Nowakowski.

Na zakończenie swej przemowy Nowakowski powiedział: *Jeśli idzie zaś o wieczór*

wznosząc okrzyk „Niech żyje Wisła!”.

Elementem obchodów było także wydanie drukiem książki pamiątkowej. Jednak największą atrakcją jubileuszu był oczywiście mecz piłki nożnej rozegrany z zaproszoną na tę okoliczność drużyną Chelsea z Londynu. „Warszawa i Kraków po raz pierwszy ujrzały piłkarzy angielskich – zawodową drużynę Chelsea z Londynu, jedną z najlepszych w pierwszej angielskiej lidze” – pisała krakowska prasa. Anglicy przyjechali opromienieni sławą zwycięstw poniesionych u siebie i na kontynencie. Po drodze do Polski bowiem zespół zahaczył o Holandię i Szwecję odnosząc tam wspaniałe zwycięstwa. Pierwszy mecz rozegrany w Polsce odbył się w Warszawie. Z gośćmi zmierzyła się reprezentacja Polski i, niestety, uległa 2-0. Mecz zgromadził na stadionie Wojska Polskiego ponad 20 tys. osób. Drugi występ Anglików miał miejsce w Krakowie i związany był właśnie z jubileuszem Wisły. Spotkanie stało się wielkim wydarzeniem krakowskiego świata sportowego. Londyńczycy przyjeżdżali pod Wawel w roli zdecydowanych faworytów.

Wobec pasma sukcesów gości nie bardzo liczone na zwycięstwo wiślaków, tym bardziej że kontuzjowany w meczu z Garbarnią zawodnik Artur miał pauzować, a inny atut drużyny zawodnik Kotlarczyk (dla odróżnienia od drugiego wiślańskiego Kotlarczyka określany numerem 1) zmęczony warszawskim meczem nie rokował tak świetnej gry, jak zwykle. Niemniej od wczesnych godzin popołudniowych tłumy widzów ciągnęły na boisko Wisły odrestaurowane po huraganie, który zniszczył je w ubiegłym roku. Klub przewidując wysoką frekwencję kibiców zorganizował porządek pierwszorzędną, tak że każdy z widzów



Mecz Wisła – Chelsea

Uroczysta akademii odbyła się w niedzielne przedpołudnie w Klubie Społecznym. Salę klubu wypełnili po brzegi członkowie i sympatycy towarzystwa, delegaci związków sportowych, przedstawiciele władz wojewódzkich, wojskowych i komunalnych. Po odśpiewaniu przez chór IKC „Gaude Mater” przemówił prezes Wisły dyr. Orzelski,

płk Wójcicki, rej. Czuchajowski, red. Bogdanowski i inni, a na końcu przedstawiciel młodzieży gimnazjalnej.

Po nim artysta teatrów miejskich Wacław Nowakowski odczytał z dużą ekspresją dwa utwory Kazimierza Wierzyńskiego, zdaniem ówczesnej prasy jedyne niemal ze współczesnych poetów polskich rozumiejącego sport

dzisiejszy, gdzie zapewne będzie pite gęsto zdrowie Wisły wśród hucznych wiwatów, to ostrzegam gorąco przed toastami, które miałyby być spełnione czystą wodą Wisły. O te ostatnie najłatwiej, jako że obecny prezes Wisły jest dyrektorem wodociągów miejskich. Sam niestety nie mogąc wziąć udziału w wieczery wyprzedzam bieg wypadków

kierowany był natychmiast na swoje miejsce. Na stadion przyszło 15 tys. osób. Na trybunach zasiadła elita władzy i Krakowa.

Boisko przybrało odświętny wygląd. Przygotowano nowe trybuny, dwa wielkie maszty, a na nich flagi polską i angielską. Przed rozpoczęciem meczu na boisku ustawiły się dwie drużyny juniorów, przez szpaler których wbiegli najpierw zawodnicy angielscy w niebieskich koszulkach, a potem polscy w czerwonych. Mecz był emocjonujący, a gra ostra. Tuż przed końcem pierwszej połowy jeden z angielskich obrońców podczas akcji Polaków pod bramką zatrzymał piłkę ręką. Sędzia podyktował rzut karny, który skutecznie wykorzystał zawodnik Łyko. Bramka nieco oszołomiła Anglików, nie zdążyli oni jednak skutecznie odpowiedzieć, jako że zakończyła się pierwsza połowa spotkania. Po wznowieniu gry Wisła nadal utrzymywała przewagę, a Anglicy zaczęli grać coraz bardziej nerwowo, uciekając się do brutalnych fauli.

Doszło do tego, że w 28 minucie jeden z pomocników angielskich protestując przeciw decyzji sędziego zamierzył się na arbitra, a nawet go popchnął. Sędzia wykluczył piłkarza z gry, lecz to stało się sygnałem do „strajku włoskiego” – Anglicy rozłożyli się na boisku, a ukarany piłkarz nadal nie chciał zejść. Dopiero po dłuższych pertraktacjach, na skutek polecenia kierownika angielskiej drużyny płk. Crispa, piłkarz zdecydował się opuścić boisko. Mimo takich sztuczek Anglikom nie udało się uzyskać przewagi ani nawet wyrównać.

Ku zdumieniu krajowej i światowej opinii sportowej krakowski klub pokonał gości 1-0. Sukces był tym większy, że jak dotąd ta świetna angielska drużyna nie zaznała porażki na kontynencie. Wspaniały ten sukces zakończył godnie uroczystości jubileuszowe klubu, ciesząc się sympatią całego krakowskiego społeczeństwa oraz wszystkich sportowców polskich napisano w krakowskich gazetach.

PAWEŁ STACHNIK

Kiedy zielen wybuchła już na dobre, nieodwołalnie i szczerze, zaczynała się gra w zielone – dziewczynska, ale uprawiana też przez chłopców – jedynie najmłodszych, z niższych klas szkoły podstawowej, i to z odrobiną wstydu. Zawsze należało mieć przy sobie odrobinę zieleni – listek, trawkę, aby na pytanie „Masz zielone?”, wyciągnąć zieloność z kieszeni i pokazać ją pytającemu niczym dowód osobisty milicjantowi.

Szczególnie przebiegł gracze ustawiali się przed szkołą rano, tuż przed rozpoczęciem lekcji. Wiedzieli, że o tej porze najłatwiej zapomina się o zielonym. No, bo kto by pamiętał o listku bzu, o liściu topoli, walcząc z resztkami snu i myśląc rozpaczliwie o tym, że oto zaczyna się nowy dzień szkolnej udręki. Tym bardziej przykry, iż dookoła wszystko kipiało zielenią, pachniało zielenią, że już acetylenowo wybuchł bez, a podmiejskie łąki stawały się żółte od kwitających mleczy.

Nudę lekcji, podczas których nauczyciele bezskutecznie próbowali rozbudzić w nas entuzjastyczny stosunek do pantofelki i miłość do matematycznych wzorów, urozmaicała gra w okręty. Na kartce z rachunkowego, kratkowanego papieru rysowało się prostokąty. „Jednomasztowce” zajmowały jedną kratkę, „dwumasztowce” dwie

Andrzej Kozioł

Grasz w zielone? Gram!



Fot. Jakub Ciećkiewicz

– i tak dalej, i tak dalej, aż do „pięciomasztowców”. Pole walki oznaczała sieć współrzędnych – liter i liczb, jak na szachownicy. I kiedy nauczyciel rozprawiał o elektrolizie, nad głowami morskich strategów rozlegały się zduszone szepty: „A 6”, „Pudło”, „G 8”, „Trafiony”, „K 3”, „Trafiony, zatopiony”.

Wyrwane z zeszytów kartki nie tylko były polami morskimi bitew, służyły także do produkcji jaskółek, strzał, piekła-nieba i pukawek, zwanych też trzaskawkami.

Mój Boże, zapomniałem, jak się robi jaskółkę. Moje ręce, kiedyś odruchowo składające kartkę w kształt samolotu – z solidnym dziobem, szerokimi skrzydłami, ze statecznikami pozwalającymi na zataczanie w powietrzu kręgów – są bezradne! Zapomniałem, jak się robi jaskółkę, nie pamiętam nawet tajemnic konstrukcji strzały, bardziej smukłej, drapieżnej w kształcie. Nie wiem już, jak zrobić piekło-niebo, podwójną paszczę – niebiańsko błękitną i piekielnie czerwoną – pokolorowaną kredkami.

Moje ręce zapomniały tajemnic pukawki, papierowej konstrukcji, która po machnięciu nią w powietrzu wydawała ostry dźwięk.

Na szczęście pukawka to było coś dziecinnie śmieszego, podobnie jak piekło-niebo – zabawka godna tylko dziewcząt. Prawdziwy mężczyzna strzelał z klucza albo hałasował za pomocą karbidu.

Najlepszy był klucz solidny, gruby niemal tak jak lufa rewolweru. W głąb żelaznej rury sypało się siarkę otartą z zapalczanych łebków, wsuwało gruby, jak najgrubszy gwóźdź. Gwóźdź z uszkiem klucza łączył mocny sznurek. Kiedy klucz był załadowany, pozostawało tylko uderzyć łebkiem gwóźdźa o ścianę. Jeżeli zrobiło się to pod odpowiednim kątem i z odpowiednią siłą – huk był rzeczywiście imponujący.

Dorośli walczyli ze strzelaniem z klucza, co rusz opowiadając o nieszczęśliwych, którym eksplozja urwała przynajmniej palce, jeżeli nie całą rękę. Mimo tych opowieści nikt nie rezygnował z prawdziwej męskiej przyjemności, co najwyżej

przeżywając słodki dreszcz przerażenia. A kiedy zbliżała się Wielkanoc, cały Zwierzyniec huczał od wystrzałów, do których w drugi dzień świąt, po emausie, dołączała się palba z pistoletowy – blaszanych zabawek na kapszony i korkowców, które uchodziły za broń niemal prawdziwą.

Karbid zdobywało się o wiele trudniej niż powszechnie dostępne zapałki. Jeszcze wtedy używano go dość powszechnie; płaoną w górniczych lampkach, chyba także kolejarze używali karbidowych latarek, a już z pewnością karbid służył spawaczom. Jeżeli więc zdybało się miejsce, w którym syczał płomień i na ziemię padały błękitne kropki roztopionego metalu – zawsze można było zdobyć ostro pachnące, cudowne bryłki.

Posiadacz karbidu był kimś wielkim, nababem, potentatem. Ciągnął za nim rząd pochlebców i żebraków, jęcząc proszalniami: „Te, nie bądź żyta, dejże k a r b i t u!”.

Karbidu nie dawano się, był zbyt cenny. Karbid miało się na własny użytek – żeby starannie odmierzone kawałeczki włożyć do puszek, nampluć nań, a następnie puszkę zamknąć wieczkiem, mocno je wciskać. W wieczku była dziura, niewielka, przebita gwóźdźmiem, i kiedy zbliżyło się do niej płomień zapałki, następowala eksplozja – potężny, nieomł armatni huk.

Najstarsze legendy o naszym mieście uformowały się najwcześniej z końcem XII stulecia, a do historiografii wprowadził je Mistrz Wincenty Kadłubek (zm. 1223), będący w odróżnieniu do wcześniejszego kronikarza Anonima zwanego Gallem, reprezentantem tradycji małopolskiej. To Kadłubkowi zawdzięczamy początki legendarium krakowskiego, a jego cykl tworzą opowiadania o Krakowie, legendarnym założycielu miasta, smoku i Wandzie. Ostateczny kształt stworzony przez Mistrza Wincentego legendom nadał w XV wieku ksiądz Jan Długosz i w tej wersji weszły one na stałe do historiografii nowożytnej, powtarzane potem przez kolejnych kronikarzy i historyków. Są niewątpliwie cennym źródłem o baśniowych dziejach Polski i ważnym przekazem kulturowym. Bohaterką naszych rozważań będzie córka Kraka, Wanda, zdaniem Kadłubka królowa Polski.

Mistrz Wincenty zapisał: *A owszem na skale całożery (Smoka) wnet założono sławne miasto, od imienia Grakcha (Kraka) nazwane Gracchovia (Cracovia) aby wiecznie żyła pamięć Grakcha. I pōty nie zaprzestano obrzędów pogrzebowych, póki nie zostały zamknięte ukończeniem budowy miasta. Niektórzy zwali je Krakowem od krakania kruków, które zleciały się tam do ścierwa ptworu. I tak wielka miłość do zmarłego władcy ogarnęła senat, możnych i cały lud, że jedynej jego dzieweczce, której imię było Wanda, powierzyli rządy po ojcu. Ona tak dalece przewyższała wszystkich zarówno piękną postacią, jak powabem wdzięków, że sądziłbyś, iż natura obdarzając ją, nie hojna, lecz rozrzutna była. Albowiem i najrozważniejsi z roztropnych zdumiewali się nad jej radami, i najokrutniejsi spośród wrogów łagodnieli na jej widok. Stąd, gdy pewien tyran lemariski srożył się w zamiarze zniszczenia tego ludu usiłując zagarnąć tron niby wolny, uległ raczej jakimś jej niestychanemu urokowi niż przemocy oręża. Skoro tylko bowiem wojsko jego ujrzało naprzeciw królowej, nagle rżone zostało jakby jakimś promieniem słońca: wszyscy jakoby na jaki rozkaz bóstwa wyzbywszy się wrogich uczuć odstąpili od walki; twierdzą, że uchylają się od świętokradztwa, nie od walki; nie boją się mówili człowieka, lecz częczą w człowięku nadludzki majestat. Król ich, tknięty udręką miłości czy oburzenia, czy obojgiem rzecze:*

*Wanda morzu,
Wanda ziemi,
obłokom niech Wanda rozkazuje,
bogom nieśmiertelnym za swoich*

*niech da się w ofierze
a ja za was, o moi dostojnicy, uroczyście bogom podziemnym składam ofiarę, abyście tak wy, jak i wasi następcy w nieprzerwanym trwaniu starzeli się pod niewieścimi rządami. Rzekł i na miecz dobył rzucając się ducha wyzioną, życie zaś gniewne między cienie uchodził ze skargą. Od niej, mówią, pochodziła nazwa rzeki Wandali, ponieważ ona stanowała srodek jej królestwa, stąd wszyscy, którzy podlegali jej władzy, nazwani zostali Wandalami. Ponieważ nie chciała nikogo poślubić, a nawet dziewictwo wyżej stawiała od małżeństwa, bez następcy zesłała ze świata. I jeszcze długo po niej chwiatało się państwo bez króla.*

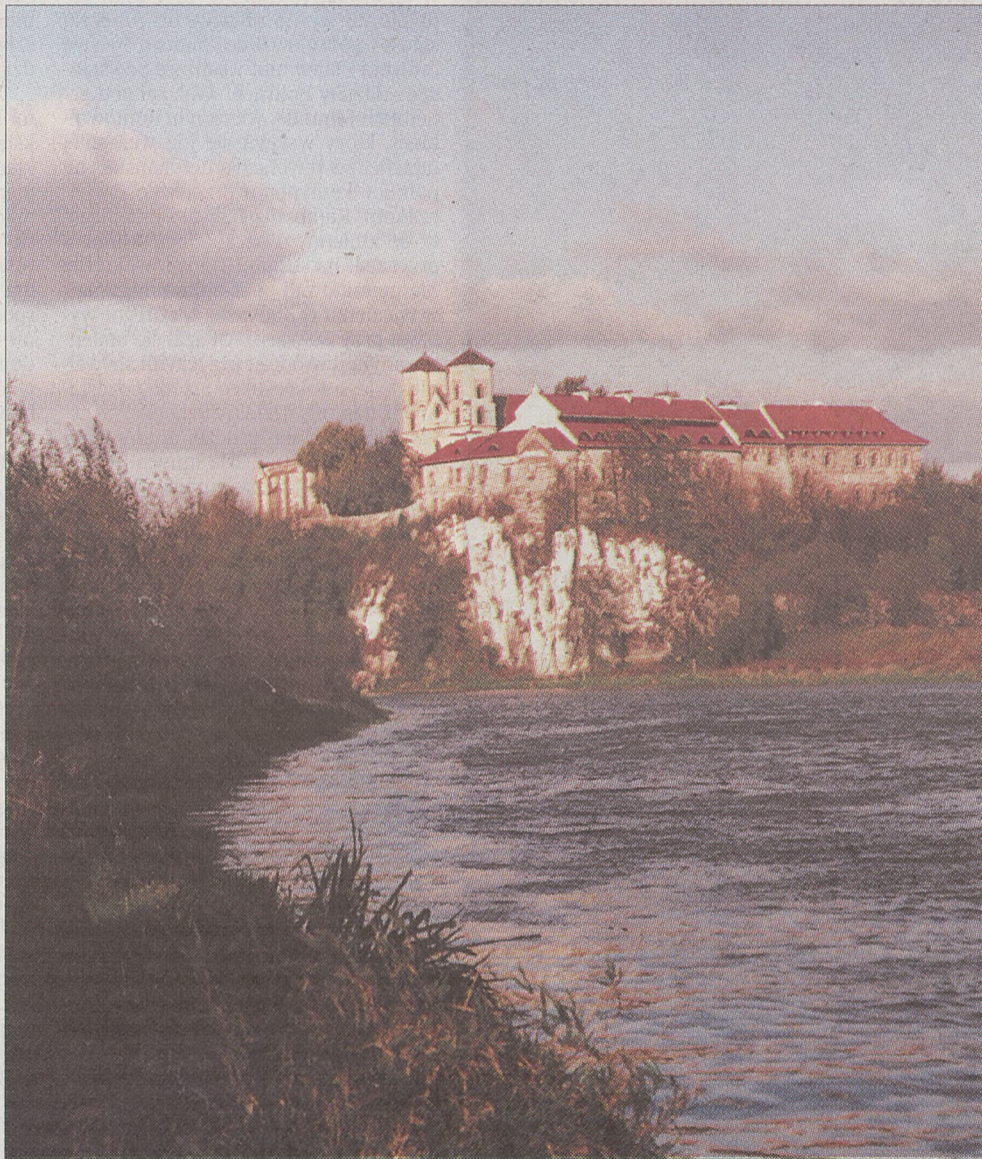
Tyle Wincenty Kadłubek, który dał między innymi objaśnienia nazwy Wisła, zresztą - jak widać - nader sztuczne.

Kilka nowych szczegółów w micie o Wandzie dorzuca „Kronika Wielkopolska”, w ostatecznej wersji zredagowana w XIV stuleciu. Czytamy tam: *Ona (Wanda) bardzo roztropnie gardząc małżeństwem nader korzystnie rządziła królestwem polskim zgodnie z życze-*

Michał Rożek

Legenda o Wandzie

Z kronikarskich zapisków weszła do narodowej mitologii, później do literatury pięknej



Wisła – jej nazwę wiązano z imieniem Wandy

niami narodu. Aż doszła wieść o jej urodzie do pewnego króla Alemanów (Niemców). Wanda odrzuciwszy ofertę matrymonialną Niemca, ofiarowując siebie bogom za tak wielką chwałę (...) dobrowolnie skoczyła do Wisły, zstępując w progi umarłych (...). Stąd rzeka Wisła od królowej Wandy otrzymała nazwę Wandali. Od tego Polacy i inne ludy słowiańskie graniczące z ich państwami zostali nazwani, już nie Lechitami, lecz Wandalitami. Zatem kronikarz wielkopolski związał skutecznie osobę Wandy z nazwą Wisły, czego nie uczynił Mistrz Wincenty. Takie próby etymologicznego wyjaśniania nazw pojawiły się już w średniowieczu, choć z nauką miały mało co wspólnego.

W tych fragmentach legendy Wandy dotyczących najazdu księcia Alemańskiego, uwydatniali kronikarze czynniki zagrożenia ze strony niemieckiej oraz - tym samym - odbicie antyniemieckich postaw rycerstwa i duchowieństwa krakowskiego (u Kadłubka). To mistrz Wincenty piętnując niepokromioną ambicję i żądze podbojów ze strony niemieckiej, przenosząc ją w odległą legendarną przeszłość, pragnie zarazem ukazać sprawiedliwą walkę Polaków w obronie swej suwerenności. Wedle

kronikarzy najeźdźcy zostają pokonani nie dzięki sile oręża, lecz dzięki cności (virtus) Wandy, która nie chcąc poślubić Niemca rzuca się w nurt wiślny i ginie. W tym fakcie kronikarze ukazywali wyższość moralną Polaków nad Niemcami. I takie etyczne przesłanie

nia już znany. Ostatnie chwile Wandy, zdaniem Długosza, wyglądały następująco: *Przeto zwoławszy dostojników (...) i złożony ofiarę ze zwierząt i zwyczajem ojczystym odprawiony nabożeństwo, przy którym dzięki czyniono bogom za wyświadczone łaski (...) sko-*

mae Matris, Jan Dąbrowka, który błyskawicznie powiązał kopce Krakusa i Wandy z opisem występującym u Mistrza Wincentego, choć ten kronikarz w XIII wieku nie łączył jeszcze Kraka i Wandy z podkrakowskimi kopcami-mogilami. W pełni i to niezwykle sugestywnie uczynił to w swoich „Rocznikach” dopiero Jan Długosz. Za nim poszli pozostali historycy.

Ikonografia Wandy zaczyna się od „Chronica Polonorum” napisanej przez Macieja Miechowitę, a opublikowanej w roku 1521. Tu swój początek bierze wyobrażenie drzeworytnicze Wandy, która od tego momentu znajduje swoje poczesne i zasłużone miejsce w pocztach polskich monarchów. Nie czas i miejsce, by szczególnie śledzić rozwój tego wątku ikonograficznego. Natomiast warto przypomnieć, że niebawem - jeszcze w XVI wieku - pojawia się graficzne wyobrażenia Wandy między innymi w dziele Aleksandra Gwagnina pt. „Sarmatiae Europaeae descriptio” (1578) czy u Tomasza Tretera „Regum Poloniae icones” (1591), a potem w „Kronice polskiej Marcina Bielskiego nowo przez Joachima Bielskiego syna jego wydanej” (1597) czy wreszcie w pracy Jana Głuchowskiego „Ikones książąt i królów polskich” (1605). Postać Wandy nieraz opatrywano napisem „Wanda virgo” - Wanda dziewica. Potem dojdą kolejne wyobrażenia córki Kraka.

W czasach Rzeczypospolitej Obojga Narodów kopiec Krakusa nazywano Rękawką, zaś jej odpowiednikami była Nogawka, bowiem warto w tym miejscu przypomnieć, że prastara nazwa kopca Wandy brzmiała ongiś Nogawka. Tak ją nazywał przez wieki podkrakowski lud. I ta nazwa ma swoje konotacje. Otóż Nogawka - nog, inog oznaczała kiedyś czysty, dziewiczy. A taką wedle legendy była Wanda, ratując swe dziewictwo przed małżeństwem, wyżej stawiając dziewiczy stan nad małżeńskie obowiązki. Dał temu wyraz już w I połowie XVI wieku poeta Klemens Janicjusz pisząc łaciński wiersz o dziewiczej Wandzie:

*Odmówiła dziewica, piękna Wanda, ręki,
O którą się dobijał tak teutoński wódz.*

*W wojnie z nim zwyciężyła.
Więc Niemiec ze wstydu*

Zabija się rzucając na swój własny miecz.

A zwyciężka dziewczyna modli się: Bogowie,

Wam dziewictwo me złożę, bowiem dzięki wam

*Nie posiadł go Rotogar!
- i z tymi słowami*

Rzuca się na ofiarę w rwącej rzeki głęb.

Nazwa Rękawka przetrwała wraz z towarzyszącym jej obrzędem, nawiązującym do stypy pogrzebowej, zaś nazwa Nogawka z wpływem nieubłaganego czasu przepadła.

Wanda weszła do narodowej mitologii, potem zaś do literatury pięknej. To w czasach oświecenia Wojciech Bogusławski w „Cudzy mniemany, czyli Krakowiakach i Góralach” pisał:

*Wanda leży w naszej ziemi,
Co nie chciała Niemca,
Lepiej zawsze żyć z swojemi
Niż mieć cudzoziemca.*

Dziś Wandę przypomina kopiec Wandy, legendarna mogiła córki Kraka, wpisana w podkrakowski pejzaż. Zresztą oddajmy głos poecie Teofilowi Lenartowiczowi:

*Naszej Wandy grób zielony
na mogiłskich łakach,
A Kosciuszki z drugiej strony,*

Krakus na Krzemionkach.

Fot. Jacek Wrześniński

niósł mit o Wandzie, co nie chciała Niemca.

Podanie o Wandzie znacznie rozszerzył i twórczo uzupełnił w XV stuleciu Jan Długosz. U niego Wanda staje się siostrą Libuszy, mitycznej księżnej czeskiej, żony Przemysła, pierwszego legendarnego księcia czeskiego, założyciela dynastii Przemysławów, wzmiankowanego w różnych czeskich kronikach, poczynając od współczesnego naszemu Gallovi Kosmasa. Długosz pisze, iż siostra Wandy - Libusza - chcąc przemoc odrządu do rządów kobiecych wzięła sobie za małżonka i współrządcę pewnego wieśniaka imieniem Przemysł, zajmującego się uprawą roli i kazała mu porzucić woły i pług. Jego następcy - dodaje nasz kronikarz - liczni synowie i wnuki rządząli Czechami (...) i wygaśli dopiero na królu Wacławie, który został zamordowany (1306) pod Ołomuńcem.

To Długosz - jako pierwszy - podał imię starającego się o naszą Wandę niemieckiego rycerza Rytigiera: *Książę niemiecki Rytigier* - pisał Długosz - *widząc, że nie może jej skłonić ani prośbami, ani podarkami do małżeńskich związków, w poczuciu wzgardy i odmowy zebrał ogromne wojsko i wkroczył do Polski, chcąc wywalczyć orężem to, czego nie mógł uzyskać prośbą.* Dalsze wydarzenia

czyta z mostu na rzece Wiśle, ofiarując się falom rzeki i pokryta nimi zginęła. Nad rzeką Dłubnią, o milę od Krakowa na polu jest jej mogiła. I - rzecz to dla potomnych bardziej godna podziwu niż wiary - jej także mogiłę wzniesiono równie dostojną, jak ojcu. Z ziemi bowiem wzniesiono wysoki kopiec, który wskazuje do dziś dnia jej grób, a od niego miejscowość tę nazwano Mogiłą. Nie wątpi też żaden Polak, że słuszny to był wyraz uznania dla Kraka i Wandy, w ten sposób bowiem postanowili pamiętać o nich następnym przekazem wiekom. Zatem dwie mogiły ziemne - znane nam z pejzażu Krakowa - kopce Krakusa i Wandy. Nadmieńmy, iż wieś Mogiła występuje w dokumentach biskupa krakowskiego Iwona Odrowąża już w pierwszej ćwierci XIII wieku.

W podaniu o Wandzie zarówno Mistrz Wincenty Kadłubek, jak i jego naśladowcy z Długoszem na czele wzorowali się na pisarzu Justynie (II w. n.e.), który dokonał skrótu „Historiae Philippicae” Pompejusza Trogusa, jak i napisał słynne „Epitomae”. To od Justyna wiele wątków, które potem dotyczyły Wandy, zaczerpnął Kadłubek.

Dodajmy również, iż w XV wieku dzieło Kadłubka komentował profesor krakowskiej Al-



z hejnałem

Krakowskie pióra

„Babo, cicho!”

Tytuł jest zdecydowanie antyfeministyczny, dlatego autor obawia się demonstracji feministek podczas uroczystej promocji książki, która powinna nastąpić lada dzień. Treść już trudno nazwać męsko-szowinistyczną, ponieważ Witold Ślusarski podpatruje życie, a w życiu śmieszności zdarzają się wszystkim - i kobietom, i mężczyznom.

Po piowszym tomie anegdota zatytułowanym „Siada pan!” Witek opuścił akademickie środowisko, łowiąc smaczne historyjki we wszystkich społecznych kregach. Doświadczony dziennikarz, świetny radiowiec, z uchem wyczulonym na wszystko, znajduje w codzienności wszystko, co śmieszne, głupie, zadziwiające lub po prostu zanie zabawne.

Na kartkach sympatycznej książeczki - już obecnej na księgarskich półkach, przynajmniej w naszym mieście - krakowski czytelnik znajdzie znane sobie postaci - od aktorów, dziennikarzy, pisarzy, poprzez uczonych i duchownych - aż po samego Jana Pawła II, a raczej Karola Wojtyłę, bo anegdota dotyczy krakowskiego okresu papieża. Przepyszna jest zwłaszcza ta, w której podzakopiańska gaździżna, witając dostojnego przybysza z Krakowa, nazwało go „Eminencyją i Najprzystojniejszym z Wszystkich Kardynałów”. Karol Wojtyła pomyślał przez chwilę i przyznał: „Rzeczywiście, coś w tym jest”.

Kto wie, czy nie najpyszniejszy jest rozdział VI, zatytułowany „Kaźdemu wolno pisać”. Witold Ślusarski od lat tropi, spisuje, kolekcjonuje niezwykle napisy, wywieszki, ulotki, szyldy, narzekając na współczesne ubóstwo i brak fantazji: *Ech, gdzie ta niegdyś była fantazja, kiedy to w sztach warsztatów, zakładów przemysłowych, instytucjach publicznych wypisywano reklamowe slogany bądź też informacje, które w lapidarny sposób opisywały specjalność właścicieli czy też urzędników?*

Coś tam jednak udało się wyszperać. Karteczki przez kilka godzin wisząca na kiosku „Ruchu” w Gorlicach: „Wyszedł do lekarza z nogą”. Apel na parafialnej tablicy ogłoszeń pod Łapanowem: „Jeżeli nikt nie zgłosi się do niesienia sztandaru, to proszecz uzna, że w parafii nie ma dziewic”. Cudowną informację w barze na Służewcu: „Wódkę podajemy do dzwonka na ostatnią gonitwę”. I wreszcie coś przewspaniałego, kolejowe hasło z Gliwic: „Partia walczy z narodem o lepsze jutro”. Historia dopisała do tego sloganu happy end. Na szczęście walkę tę wygrał naród...

AMK

Witold Ślusarski - Babo, cicho! Anegdota, fakty, zdarzenia dotąd nie opisane, Księga II, Agencja Artystyczno-Wydawnicza MULTIVERS, Kraków 2004



W czasach apogeum PRL-u, czyli w latach 60. ub. stulecia, na łamach „Przekroju”, najbardziej poczytnego polskiego tygodnika, ukazywało się systematycznie ogłoszenie o zdumiewającej – w tym miejscu i w tym czasie – treści.

Była to propozycja zakupienia, poprzez jakiegoś amerykańskiego pośrednika w handlu nieruchomościami, działek na Florydzie. Moja wiedza o świecie w owym czasie nie była zbyt rozległa, wystarczająca jednak na tyle, by pomysł sprzedawania Florydy w PRL-u uważać, co najmniej, za chybiony. Choć cena tych działek była zaskakująco niska, około 200 dolarów za akr, czyli za 4000 metrów kwadratowych. Jak to się mawia – psie pieniądze. Florydę reprezentowały wówczas dla mnie – a nie byłem w tym przekonaniu chyba odosobniony – złociste plaże w błękitnym niebios i oceanu, palmowe gaje, a w ich cieniu luksusowe hotele i rezydencje. Cena dwustu dolarów za działkę w raj – nawet jeśli był to roczny zarobek przeciętnego Polaka anno 1960 – wydawała mi się podejrzanie niska.

Dopiero po jakimś czasie dowiedziałem się, na czym dowcip polega. Po pierwsze – ogłoszenie było adresowane nie do moich rodaków nad Wisłą, a do amerykańskich polonusów, z których bardzo wielu także „Przekrój” chętnie czytało. Po drugie – zgłębiwszy geografii Ameryki z rozczarowaniem skonstatowałem, iż Floryda to istotnie raj, ale dla przyrodników i ekologów, nie dla ludzi. Cudowne plaże i palmy to waziatki skrawek wybrzeża, cała reszta to bagna, tropikalny gąszcz, pełen kajmanów, moskitów, jadowitych gadów i wszelkiego innego paskudztwa. Można te odludne grzęzawiska kupić nie po 200, a po 2 dolary za akr albo nawet taniej. Tylko po co?

Takie właśnie działki ogłaszający się w „Przekroju” handlarz nieruchomości oferował niezorientowanym potencjalnym inwestorom, których wyobrażenie o Florydzie kształtowała kolorowa widokówka z czasów w Miami Beach. Nie wiem – bo i skąd – czy i ilu naiwnych naciągów ów przedsiębiorczy cwaniaczek. Ale wiem, iż nie był to jego oryginalny pomysł. Takie szwindle mają dość długą historię, a niektóre z nich to prawdziwe arcydzieła sztuki szalbierstwa, imponujące rozmachem i fantazją realizacją. Bo też i kreatorami niektórych z tych oszustw bywali ludzie nietużinkowi, osobowości niezwykle i wcale niejednoznacznie negatywne. Opowiem dziś o jednym z nich, żołnierzu i bohaterze wojen o niepodległość hiszpańskich kolonii w Ameryce Południowej, honorowym obywatelu Wenezueli, a zarazem awanturniku i kanciarzu; władcy państwa, którego nigdy nie było, ale które sprzedano naiwnym za grube miliony.

W tym samym czasie, gdy grasował florydzki naciągacz, świat przeżywał przełomowy okres dekolonizacji. W Afryce, Azji, na Bliskim Wschodzie z dnia na dzień padały bastiony europejskiego imperializmu, nowe suwerenne państwa powstawały szybciej niż można było odszukać je na mapie. Biali formalnie się wynieśli, pozostawiając trud rządzenia miejscowym kacykom – czasem porządnym ludziom, czasem ludożercom. Ale praktycznie dawni kolonizatorzy pozostali, w miejscach strategicznych dla ich interesów – przy naftowych sztybach, kopalniach rud i minerałów.

Podobną niepodległościową epidemię przeżywał świat na przełomie XVIII i XIX stulecia, gdy śladem amerykańskich posiadłości imperium brytyjskiego zaczęły wybijać się na niepodległość hiszpańskie kolonie środkowej i południowej Ameryki. Największą sławę zyskał wówczas Simon Bolivar, zwany El Libertador – Wyzwolicielem, pogromcą hiszpańskiej korony. W tej wyzwoleniejszej misji wspierany był walnie przez wiele europejskich potęg, szczególnie przez Wielką Brytanię, której katolicka Hiszpania i jej zamorskie terytoria zawsze była solą w oku, a już szczególnie po tym, gdy Anglicy sami dostali po nosie od swych zbuntowanych kolonii. Wyspiarze mieli w tym

Władca Ziemi Obiecanej

Wierzono, bo chciano wierzyć, tęsknota za rajem nie umiera nigdy

także, obok wzniosłych haseł, konkretny, praktyczny cel – ekonomiczny. Po przeprowadzeniu Hiszpanów na południowoamerykańskim kontynencie spodziewano się gwałtownego boomeru gospodarczego. Warto więc było zawczasu zainwestować. Jak pisał ówczesny publicysta na łamach „Timesa”: „Nowe południowe republiki weszły na drogę niekończącego się rozwoju; niebawem

sławnych w Szkocji – choć niekoniecznie poza jej granicami – mężów. Wyjątkiem jest Robert McGregor, bardziej znany w całym świecie jako Rob Roy, a unieśmiertelniony na kartach romantycznej powieści Waltera Scotta pod tym właśnie tytułem. Rob Roy'a zwą także szkockim Robin Hoodem. Różni się jednak od sławnego watazki z sherwoodzkiej lasów tym, iż nigdy nie musiał

son. Nie został stracony; skazano go na banicję; ostatecznie ułaskawiono tuż przed deportacją na Barbados.

Coś z tych awanturnych genów po swym przodku sprzed stu laty odziedziczył nasz bohater Gregor McGregor. Urodzony około roku 1790, jak wielu z jego klanu, poświęcił się karierze wojskowej. Został nawet kapitanem regimentu westminsterskiego. Porzucił jednak, pociągany młodzieńczą żądzą przygód, dość monotonna służbę w królewskiej armii. W 1811 roku zakręcił się na płynącej do Ameryki statek i pożeglował do Caracas, by swą brawurą i talentami wesprzeć powstańcze oddziały Bolivara. Walczył pod generałem Mirandą, wiecznym buntownikiem, który wsławił się już wcześniej udziałem w rewolucji amerykańskiej na północy kontynentu przeciwko Brytyjczykom. Kampania Bolivara przebiegała ze zmiennym szczęściem. Miranda przeszedł na stronę Hiszpanów, którzy nie potraktowali go z honorami; zmarł w więzieniu w Kadyksie. McGregor wytrwał przy Bolivarze. Okazał się utalentowanym dowódcą i przyczynił się w walnie do jego sukcesu, co też nie pozostało bez nagrody. Dzielnym Szkot został generałem i mężem uroczą donny Josephy, córki Bolivara. Dla innych byłoby to dość, by osiąść na laurach i żyć spokojnie z odcinania kuponów od zasług, ale nie dla potomka Rob Roy'a. Skrzyknawszy półtorej setki podobnych sobie desperados, pożeglował z nimi do Nikaragui. Wylądował na odludnym bagnistym terenie zwanym Wybrzeżem Moskitów, by kupić ten żalony, ubogi skrawek ziemi od zapijaczego wodza mieszkających opodal, w głębi łądu, Indian Poyais, za przysłowiową czapkę gruszek.

Sąd, zawiąawszy po drodze do Caracas, by zabrać na pokład żonę, pożeglował do Wielkiej Brytanii. W miarę jak oddalało się realne terytorium jego nowo nabytych włości, rosło w siłę jego mityczne wyobrażenie i gdy w stolicy brytyjskiego imperium powitano go jako bohatera, weterana wojen z Hiszpanią u boku Bolivara, te honory mało interesowały McGregora. Miał do sprzedania londyńczykom swój zgoła inny, nieoczekiwany, choć bardzo obiecujący i ponętny wizerunek – władcy krainy mlekiem i miodem płynącej, żywej jak biblia Ziemia Obiecana, pełnej złota, cudownych lasów mahoniowych i cedrowych, plantacji bawełny i trzciny cukrowej.

Nikt nie orientował się bliżej, gdzie ten raj jest usytuowany, nikt o nim nie słyszał. Ale książę Poyais miał dar przekonywania; zresztą, czy można nie wierzyć na słowo dzentelmanowi z rodu, którego historia sięga starożytnych Cel-

spodziewany. Na początek McGregor zgarnął 600 tysięcy funtów i przystąpił do wielkiej akcji werbowania osadników. Wynajął ulicznych śpiewaków, by w swych balladach opiewali uroki Poyais, rozsyłał prospekty do banków i domów handlowych. Na rynku księgarskim pojawił się nawet praktyczny poradnik kolonizatora karaibskiego eldorado, można też było kupić sztych przedstawiający jego stolicę Saint Joseph, miasto dorównujące rozmachem europejskim metropoliom. Otworzono biura emigracyjne, w których przyszłym obywatelom Poyais sprzedawano działki po cztery szylingi za akr.

Z tymi aktami własności, opatrzoneymi fantazyjnym herbem egzotycznego księstwa, na początku 1823 roku na pokładzie żaglowca „Honduras Packed” pierwsza dwuosobowa grupa osadników wyruszyła za ocean. Jak łatwo się domyślić, ich rozczarowanie było równie wielkie jak nadzieja, która wiodła ich w nieznanne. W miejscu, gdzie spodziewali się zobaczyć tak sugestywnie opisywaną przez McGregora panoramę stolicy Poyais, St. Joseph – z nowoczesnym portem, ze wspaniałymi bulwarami, parkami, budowlami, operą, katedrą, parlamentem – stało kilka nędznych lepienek.

Kilka dni po wylądowaniu szalejącego orkan porwał na pełne morze i zatopił ich okręt, odcinając nadzieję powrotu. Na jałowym wybrzeżu pod palącym tropikalnym słońcem czekała osadników ciężka walka o przeżycie, katorżnicza praca, głód i tropikalne choroby. Większości nie udało się przeżyć w tych ekstremalnych warunkach, część zmarła na malarię, niektórzy utonęli, próbując przedostać się do sąsiedniego Belize, lub zaginęli, przedzierając się do odległego o trzysta mil brytyjskiego Hondurasu. Jeszcze inni, mniej odporni psychicznie, popełniali samobójstwo, jak pewien Szkot mianowany przez McGregora nadwornym szewcem następczyni tronu, księżniczki Poyais. Tylko części nieszczęśliwów udało się w końcu wrócić do Anglii, gdzie w tym samym czasie akcja kolonizacji Poyais trwała w najlepsze. Wypuszczono kolejno, również natychmiast wykupione obligacje, gwarantowane udziałami w poyaiskiej kopalni złota, której nikt nigdy nie widział na oczy.

Pechowi osadnicy mieli nadzieję dostać w ręce sprawcę swych nieszcześć i przykładać do niego karę. „Książę” Gregor I nie było już jednak w Londynie. Pewny takiego finału afery zgarnął kasę i czmychnął do Paryża. Tam powtórzył całą operację *da capo al fine*. Gdy cała Brytania huczała o skandalu poyaiskim, po drugiej stronie kanału, w Hawrze kolejni naiwni okrętowali się na rejs do karaibskiego rajy.

Kłamstwo na ogół ma krótkie nogi, więc i we Francji ostatecznie poznano się na blagierstwie McGregora. W 1827 roku zmuszony pakować manatki zdecydował się na powrót do Anglii. Liczył, iż emocje opadły i cała awantura poszła w niepamięć. Taka rachuba była uprawniona, ale zawsze znajduje się kilku pamiętliwych, czekających cierpliwie na okazję rewanzu. McGregor został więc aresztowany i uwięziony. Od wyroku uratował go, paradoksalnie, rozmach, z jakim prowadził swoje przedsięwzięcie. Zbyt wiele osobistości ze świata polityki i finansów było umoczonych w poyaiskiej kopalni, wielu z nich będąc „na urzędzie” pokusiło się o – jak to dziś określamy – przyjęcie korzyści materialnych. Dyskretnie sprawie ukręcono więc łeb, a „księciu” dano do zrozumienia, by wracał, skąd przybył.

Tak też uczynił. Wystąpił do władz Wenezueli, przypominając swe dawne zasługi, z apelem o obywatelstwo, honory wojskowe i emeryturę. Co chciał – dostał, bo też Bogiem a prawdą, rzetelnie mu się to należało. Osiadł jako weteran i bohater w Caracas, gdzie zmarł w 1845 roku i został z honorami pochowany.

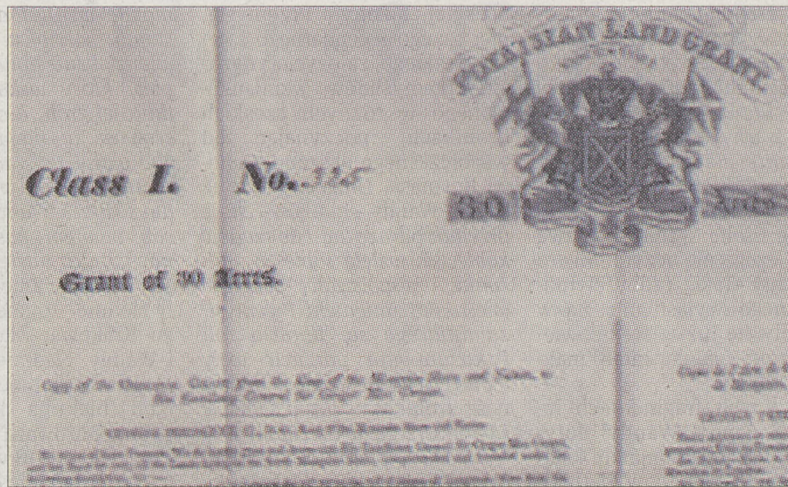


Portret McGregora w mundurze wenezuelskiego generała otoczony barwami rodzowego kultu

staną się tak mądre, wolne i cywilizowane jak najszcześniejsze państwa Europy... My możemy spełnić ich najbardziej optymistyczne nadzieje”. W roku 1822 emisariusz Bolivara zorganizował z kupcami londyńskiego City wielką pożyczkę dla wspierania nowo powstałej chilijskiej, a potem peruwiańskiej. Zyski z nich były ogromne, przy zakupach na giełdzie dochodziło nawet do awantur i zamieszek. Jak grzyby po deszczu powstawały także spółki zawiązywane dla eksploatacji egzotycznych terytoriów. Inwestorzy niewiele o nich wiedzieli, ale gotowi byli uwierzyć w każdą bajkę. Z prospektów spółek górniczych można było się dowiedzieć na przykład, iż złoto nad La Platą wypłykuje z ziemi nawet deszcz; wystarczy się tylko schylić... W równym mizernym stopniu obeznani byli z tamtejszymi realiami angielscy kupcy, oferujący mieszkańcom tropików ogrzewacze do pościeli i łyżwy. Najprościej było jednak kupić obligacje; kupowano je więc masowo i bez zastanowienia. „Gdyby pojawił się na giełdzie szanowny pan Guliwer i proponował pożyczkę dla wyspy Lاپuty – ironizował publicysta „Timesa” – groziłoby mu zaduszenie przez tłum chętnych subskrybentów”.

Takie były nastroje i oczekiwania mieszkańców Londynu, gdy na jego bruku pojawił się przybysz zza oceanu – Jego Wysokość Gregor I Prince of Poyais, suwerenny władca egzotycznej krainy na karaibskim wybrzeżu Nikaragui. Jak na swoją zamorską proweniencję wyglądał całkiem zwyczajnie, bez pióropusza i kółka w nosie. Nic dziwnego, w jego żyłach płynęła wyłącznie dobra wyspiarska krew. Był potomkiem starożytnego i sławnego szkockiego rodu McGregorów. Ten klan wydał wielu

kryć się w puszczy, a żył w swym rodzimym zamku i choć także rabował bogatych, to niekoniecznie po to, by dzielić się łupem z biednymi. Zasadniczo różni jednak Rob Roy'a od Robin Hooda to, że istniał naprawdę, był z krwi i kości postacią realną, a nie wytworem ludowej legendy. W skomplikowanej historii Anglii i Szkocji XVII stulecia odegrał dość pogmatwaną rolę, o której prawdziwość i znaczenie do dziś wadzą się historycy.



Akt własności ziemi w Poyais

Ale polityka to margines jego działalności, głównym zajęciem Rob Roy'a było zbójowanie, co upoważnia do wciągnięcia go w rejestr bohaterów naszej rubryki. Włóści Rob Roy'a zlokalizowane były strategicznie, pomiędzy dobrami dwóch innych zwaśnionych wzajemnie rodów, Argyll i Montrose. Łupił jednych w sojuszu z drugimi, potem na odwrót, czasem solidarnie obu. Nie gardził też plotkami; w końcu za całokształt zbójckiego żywota wtrącono go w mury sławnego londyńskiego Newgate Pri-

tów? Nikt wiarygodności McGregora nie sprawdzał, zresztą jak? Nie było wówczas telegrafu, Internetu, służb specjalnych i tym podobnych wyznałków. Wierzono mu, bo chciano wierzyć, tęsknota za rajem, z którego kiedyś wygnano praojca Adama, nie umiera nigdy.

Gdy więc samozwańczy kacyk z pomocą byłego burmistrza Londynu i zarazem bankiera Johna Perringa zorganizował „pożyczkę poyaiską” na rozwój swego państewka, odzew był nad-

Na ochłodę

Wierście mi, w upalny dzień nie ma nic lepszego niż kwas chlebowy. Brunatny, musujący, oczywiście zimny, rozśiewający charakterystyczny, rzeczywistie chlebowy zapach.

Kwas chlebowy - to coś najzupełniej obcego naszej, zachodniej kuchni. Owszem, przed wielu laty jedna z krakowskich kawiarni usiłowała go przyrządzać i sprzedawać. Efekt był równie żalostny jak smak napoju. Żeby napić się prawdziwego kwasu, trzeba przejechać kilkaset kilometrów. Do małego miasteczka na Podlasiu, do jakiegoś Konstantynowa lub Włodawy. A jeszcze lepiej na Litwę - kraju cepelinów, kindziuków, wybornej szynki i wspaniałego kwasu chlebowego, tak smacznego, że bijącego rosyjski. Przynajmniej ten, który piłem. A skoro zachwalam litewski kwas (nawet jeżeli nazywa się on ruski), muszę sięgnąć po słynną „Kucharke litewską” Wincenty Zawadzkiej:

Kwas ruski

Dziewięć litrów stołu jęczmiennego, dziewięć litrów żytniego, dziewięć litrów żytniej mąki; wsypać to wszystko do cebra, zalać piętnastu litrami wrzącej wody, rozmieszać mocno, nakryć, niech parę godzin postoi. Rozdzielić tę masę do dwóch garnków, nie napęlniać ich, aby nie wybiegło i postawić do wypalonego jak na chleb pieca na noc, wyjmując i mieszając kilka razy, aby nie przypadło do garnka i tak zostawić w piecu do rana. Nazajutrz wyjąć z pieca, włożyć do kubelka, rozprzecznić czterema wiadrkami wody i mieszać często przez kilka godzin. Skoro się ustoi, zbierać powoli z wierzchu płyn, aby mętów nie poruszyć i zlewać do ceberka. Jeżeli się mąki zbierając, przestać zlewać, a jak się ustoi, znowu zbierać z wierzchu. Rozczynić trzy szklanki mąki tym samym kwasem i 1 szklan-

ką drożdży do gęstości jak przez tyłkę, skoro podejdziesz, wylać do lekko ogrzanego zebranego kwasu, postawić w ciepłym miejscu i nakryć płótnem, aby się ruszyło. Skoro się znajdzie piana, pomieszać, przecedzić przez sito do innego naczynia, zlewać do butelek i mocno zakorkować. Postawić w ciepłym pokoju, a skoro znajdzie się piana w butelkach, wynieść do piwnicy.

Nb. Butelki powinny być niepełne.

Kwasu wszystkiego ogrzewać nie trzeba, lecz nalać go trochę do rondla, ogrzać i wlać do pozostałego. Jeżeli w zimie kwas się robi, rozprzecznić wrzątkiem, jeżeli latem, to zimną wodą, bo przekwaśnieje, lub wrzątkiem z dokładaniem lodu.

Słód powinien być na 60 butelek.

Na tę samą gęstwinię można znowu nalać cztery wiadra wody, rozczynić i postąpić jak wyżej, a będzie kwas lżejszy, ale dobry.

Kwas z chleba

Ususzyć w piecu 12 kilo chleba razowego, włożyć do ceberka, wsypać garść mięty pieprzowej i zalać osiemnastu litrami wrzącej wody; nakryć i tak zostawić na 24 godziny. Na drugim ceberku położyć paleczki, postawić na nich sito i zlać ostrożnie naciągniętą chlebową wodę, uważając, aby nie poruszyć mętów, przenieść sito na trzeci ceberek i wylać nań cały gąszcz chleba, niech ścieka. Wymyć czysto ten ceberek, w którym był chleb zaparzany, postawić na nim sito z gąszczem chlebowym i wlać pierwszy płyn, aby przesączył się przez chleb. Skoro ściecze, zmieszać płyny i włożyć pół kilo cukru, dwie łyżki dobrych piwnych drożdży lub 3 deka suchych, wymieszać i postawić nakryte, póki

nie znajdzie się piana na wierzchu. Zdjąć pianę, włożyć po trzy rodzenki do wymytych i wysuszonych butelek, nalać je płynem, zakorkować, zasmo-

lić i trzymać latem w lodowni, a zimą w piwnicy. W kilka dni można używać. Kwas ten robi się w ciepłym miejscu.



Rys. Wojciech Kowalczyk

Wśród zapomnianych orzeźwiających napojów był także granit lub - jak chcą niektórzy - granito. Prawdę mówiąc, trudno ten starodawny przysmak nazwać napojem, ponieważ konsystencja zbliża go do lodów.

Zamiast lodów używane są na wieczór granito; również ochładzają, lecz mniej są szkodliwe, ponieważ łatwiej rozpuszczają się w ustach; używane są bardzo we Włoszech, bo mniej potrzebują lodu, soli i saletry do zamrożenia - pisała Wincenta Zawadzka w „Kucharce litewskiej”.

Granitu nie mogło zabraknąć w wielkiej księdze Marii Monatowej, chociaż podaje ona bardzo ogólny przepis:

Granit

Wszelkie napoje zamrożone do pewnej gęstości jak poncz rzymski, a więc lemoniada, oranżada, lub przyrządzone z win hiszpańskich Malagi, Madery, Portweinu etc. z dodaniem likieru Maraschino, albo kirschu i zabarwione sosem owocowym, podają się w szklaneczkach z uszkami i nazywają się granitem. Przyrządzone więc napój wlać do puszki na lody i kręcić w lodzie; otwierać co 5 minut i wymieszać dobrze łyżką, a gdy płyn się zmieni na masę śniegową, można zaraz podawać w szklaneczkach, lub też pozostawić na lodzie aż do wydania.

Granity mają odmienną od lodów, nieco grubejszą konsystencję i rzeczywistie niższą temperaturę topnienia. Oto granit według przepisu pani Wincenty:

Granito porzeczkowe

40 deka porzeczek, 20 deka malin, 4 deka cukru, 2 cytryny, 3 szklanki wody. Rozetrzeć czerwone porzeczki z malinami, wlać sok z nich do ulepu zrobionego z wody z cukrem, wcisnąć sok z dwóch cytryn, przecedzić do formy i zamrozić.

W zimie używa się konserwa porzeczkowa, bierze się jej trzecią część na dwie części ulepu cukrowego.

ANDRZEJ KOZIOL

Francuski notes: Wybrzeże Lazurowe, ale w butelkach różowo

Wspomniało się niedawno o nader interesującym i praktycznym procedurze wakacyjnym stosowanym w Francji, jakim są tzw. szlaki winne łączące czysto turystyczne zwiedzanie zabytków, ciekawostek i fenomenów natury z poznawaniem win rodzących się na zwiędzanym obszarze. Do tematu tego powracam, ale proszę się nie obawiać, że rubryka ta zamieni się w turystyczny przewodnik. Tym razem zwrócić chciałbym tylko uwagę na fakt, że jeden z najbardziej uczęszczanych latem regionów Francji, jakim są Prowansja i Lazurowe Wybrzeże, to także wielki kraj win. Właściwie jest to wielki kraj wszelkich dóbr, bo także oliwy i owoców, warzyw, ryb, ziół, lawendy, miodu i baranów. Te ostatnie turysta widuje najczęściej tylko na talerzu, trzyma się on bowiem na ogół wybrzeża, a barany mieszkają w Prowansji Górnej, czyli w głębi kraju, gdzie nie ma plaż, a zamiast lazurów są pagóry.

Do wina jednak wracając. Prowansja słynie przede wszystkim z win rosé, których jest cała gama, poczynając od najbardziej znanego i od naj-

wiejszego terytorialnie *côtes de Provence*. W sumie Prowansja liczy jednak aż siedem okręgów winiarskich, stosunkowo mało znanych poza wspomnianym już leaderem. Niektóre z nich, jak na przykład *côtes de Lubéron* w głębi kraju czy *coteaux d'Aix de Provence* obok miasta o tej nazwie, nie wyróżniają się niczym specjalnym. Troszkę lepiej już się sprawa ma z *cassis*, którego winnice schodzą do samego morza nieco na wschód od Marsylii. *Cassis* nie jest też winem wyjątkowej jakości, co wcale nie przeszkadza, że wypijane jest niemal w całości na miejscu, jako że okręg niewielki, a turystów mnóstwo. Spośród trzech produkowanych kolorów najlepiej wychodzi z konkurencji białe. Tuż obok na wschód stale się posuwając miasteczko i winnice Bandole. Tu zaczyna się już poważna rozmowa, jest to bowiem najwyższy notowany okręg Prowansji, produkujący wina wysokiej klasy, czerwone, które leżakować mogą nawet 15 lat, choć najlepsze są sześć-, dziesięcioletnie o intensywnym smaku garbników i swoistym smaku, używa się bowiem do ich produkcji nietypowego

szczepu Mourvâdre. Bandole różowe to już sam szczyt, w tej kategorii uważane za jedno z najlepszych we Francji. Jeszcze dalej na wschód winnic już prawie nie ma, dopiero aż za Niceą, gdzie się usadowiła miniaturowa, 40-hektarowa zaledwie winnica Bellet, jedna z najstarszych we Francji, założona przez Greków 500 lat przed naszą erą. Wina *bellet*, a zwłaszcza białe, cieszą się znakomitą reputacją, ale zdobyć taką butelkę niełatwo, zważywszy na rozmiary winnicy. Jeszcze mniejszy, ale równie sławny okręg winiarski znajduje się niedaleko Aix de Provence, 15-hektarowe Palette w całości należące do jednego właściciela - *château Simone*. Wyraźne w smaku czerwone, harmonijne różowe, ze względu na mikroskopijne ilości pozostają winami dla koneserów.

Dominuje jednak w tej części kraju różowe *côtes de Provence*, które płynię szeroką strugą poprzez wszystkie kempingi wokół Morza Śródziemnego, króluje w barach i restauracjach. Dobrze schłodzone, ale nie za dużo, bo takie być powinno, smakuje wyborne w upalne wieczory. Schładza-



Fot. autor

nie wina jest zresztą umiejętnością, którą należy posiadać. W żadnym przypadku i pod żadnym pozorem nie wolno wkładać butelki do zamrażalnika - to zabija wino, jego aromat i osobowość. Butelkę wstawia się do lodówki do części najmniej chłodzonej, czyli jarzynowej. A jeśli już chcemy inaczej, to najlepszy jest kubek zimnej wody z kilkoma kostkami lodu, do którego wkładamy butelkę na pół godziny. Natomiast wrzucanie kostek lodu do wina się odradza, choć jest to sposób praktykowany przy niektórych winach słodkich (ale różowe jest wytrawne!).

Najważniejsze jest jednak to, że różowe wino pasuje prawie do wszystkiego: do szaszłyków, pieczeni z rusztu, do kotletów z jagnięcia, do sałatki z tuńczyka, do pizzy, do jarzynowego gulaszu zwanego *tu ratatouille*, do wątróbek, do *paelli*, która jest hiszpańską potrawą smażoną na wielkich patelniach i złożoną z ryżu zaprawionego szafranem, z kawałkami kurczaka, ostrymi kiełbaskami na papryce, krewetkami i małżami, a nawet do włoskiej polenty.

WOJCIECH BRÓZDA, Paryż

Biesiadny savoir-vivre

Ws.v., proszę Państwa, obowiązują prawa mimikry, co oznacza „odmianę mimetyzmu polegającą na upodobnieniu się pod względem kształtów i ubarwienia zwierzęcia bezbronnego do gatunku uzbrojonego, np. „jadowitego”. Że człowiek, a tym bardziej gentleman nie jest zwierzęciem, a w dobrym towarzystwie nie ma osobników jadowitych? Ależ są, tyle że ich jad nie sęczy się z zębów, lecz języka, którym drogą paradoksu zagryźć na śmierć potrafią.

Co do pierwszej wątpliwości natomiast pozwolimy sobie na przypomnienie starej zagadki, prosząc subtelną Damę o przerwanie lektury w tym miejscu, gdyż brzmi ona - jakie zwierzę ma ogon z przodu? - Ależ oczywiście lew salonowy, która to konstatacja największych nawet niedowiarków chyba przekonała do istnienia zwierzęcych praw mimikry w najwyższym nawet Grand Mondzie. Albo też zwłaszcza w nim, jako że żaden język nie zna chyba idiomu „lew dyskotekowy”, „światlicowy” albo też zgoła „lew gminny”.

Toż mądre, gdyż naturalne prawo obowiązuje również przy stole. Na prywatnych przyjęciach szczególnie, lecz nie tylko, bo w restauracjach tubylcy lustrują przybylszy bacznym okiem. I bezlitosnym do tego ze skłonnościami do generalizacji w rodzaju - Ci (tu nacja) są zupełnie dziećmi i pozbawieni nacji po drodze miast uczyć się ich obyczajów, co by nam na lepsze wyszło.

Zaczem chociaż dziś szanujemy cudze obyczaje, licząc na to, że również oni uszanują nasze i nie dostaną

Takie, proszę Państwa, opinii można usłyszeć w tradycyjnie życzliwej Polakom Francji, z którą łączą nas odwieczne więzy przyjaźni i braterstwo broni, od czasów, kiedyśmy to ramię w ramię za naszą i waszą wolność niewolili Hiszpanię i Santo Domingo oraz parę jeszcze innych nacji po drodze miast uczyć się ich obyczajów, co by nam na lepsze wyszło.

Zaczem chociaż dziś szanujemy cudze obyczaje, licząc na to, że również oni uszanują nasze i nie dostaną

mdłości na widok kwaśnego mleka, sałaty ze śmietaną czy klarownego barszczu, który Włochom na przykład nieodparcie się z krwią kojarzy, mimo że ich czerwone wino również krew, tyle że krzepnącą, przypomina. Lecz cóż, meandry skojarzeń bywają nieodgadnione.

W następnych odcinkach zatem przypomnimy, czego na obczyźnie robić nie wypada, a co należy, bo wyjazd tuż-tuż. Wraz z możliwością kompromitacji.

BRAT CHAMA



„Klucz do Byka”

Jeśli by charakter i umysł człowieka określonego znaku wyobrazić sobie w sposób plastyczny, to duchowy kształt Byka byłby nacechowany pięknem i harmonią. Również klucz otwierający umysły i serca tych ludzi powinien być ze szlachetnego metalu i wielce ozdobnego kształtu.

W kontaktach z innymi ludźmi urodzeni pod wpływem drugiego wiosennego znaku - Byka, najwyższą cenią sobie zgodę i harmonię. Potrafią nawet niejedno przemilczeć i w niejednym ustąpić, aby żyć z drugą osobą bodaj w zewnętrznej życzliwości.

Bez względu na wiek, płeć i społeczne środowisko Byki nie znoszą cudzych złych manier, szorstkich, nie mówiąc już grubiańskich zachowań, krętych dróg, nadmiernego sprytu. Ale także pośpiechu, przesadnej rywalizacji i ryzyka. Z reguły wycofują się ze znajomości, jeśli ktoś narzuca im zbyt ostro swoje zdanie, pragnie wymusić obce im zachowania albo chce wprowadzić nadmierną dyscyplinę.

Takie zachowanie innych skutecznie niszczy wszelkie związki z ludźmi spod znaku Byka - koleżeńskie, przyjacielskie, profesjonalne. Również sentymentalne i rodzinne, chociaż Byki płci obojga cenią sobie bardzo zarówno więzy z wyboru, jak i związki krwi.

By zjednać sobie urodzonych pod znakiem Byka, trzeba być wobec nich miłym - przestrzegać form savoir-vivre'u, nie narzucać im swojego zdania, nie przekonywać - zbyt dobitnie do swoich pomysłów i racji. Unikać szorstkiego i ostrego tonu w rozmowach, nie wysmiewać ani nie ośmieszać ich poglądów - nawet w żartach. Słowem - trzeba okazywać takt, życzliwość i spokój. Taką atmosferę ludzie tego znaku najwyżej sobie cenią, a co za tym idzie, lubią w niej przebywać.

Większość osób z tego znaku odznacza się hojnością i gościnnością, nawet jeśli nie są zbyt dobrze siołowanymi. Zasobne Byki również chętnie dzielą się tym, co mają. Francuski astrolog Michel Gauquiere, który w minionym stuleciu opracował statystycznie niemal wszystkie cechy dwunastu znaków zodiaku twierdził, że wśród czołowych filantropów Francji, niemal wszyscy urodzili się pod znakiem Byka.

Przyjmując w domu osobę spod tego znaku należy zadbać, by nawet symboliczna filiżanka herbaty czy kawy z ciastkiem była z dobrej porcelany, napełniona świeżo naparzoną herbacianym naparem czy mocną aromatyczną kawą. Również ciastko niech będzie raczej z renomowanej cukierni albo sprawdzonym domowym wypiekiem, niż herbatnikiem wyjętym z opakowania z supermarketu - chyba że byłby to wyrób znanej w świecie firmy.

Prezenty, które Byki zawsze sobie cenią, nie muszą być szczególnie kosztowne, ale wybrane ze smakiem i ładnie opakowane. Ulubione słodkie, dobra herbata czy kawa, butelka markowego trunku. Albo jakiś gustowny drobiazg - ceramiczny, z kryształu, szlachetnego drewna bądź kamienia. Warto też pamiętać, że niemal wszyscy mężczyźni i kobiety z tego znaku mają przysłowiowe „zielone palce”, stąd sadzonka pokojowej rośliny w ozdobnej doniczce też sprawi typowemu przedstawicielowi Byka radość.

Urodzeni pod wpływem tego znaku chętnie bywają na wszelkich imprezach kulturalnych. Są też zdania, że piękny koncert, dobrze zagrana sztuka teatralna czy interesująca wystawa plastyczna bardziej cieszą, jeśli uczestniczą w tych atrakcjach w towarzystwie innych osób. Dlatego też, chcąc zyskać sympatię i uznanie Byków, postarajmy się o karty wstępu na atrakcyjne wydarzenia kulturalnej natury.

BOGNA WERNICHOVSKA

Pierwsza kwadra Księżyca: 25 VI w konstelacji Wagi

BARAN (21 III - 20 IV)



Po sobotnio-niedzielnym kłopotach rodzinnych, przełamiesz impas i zapoczątkujesz korzystną paszę gwiazdą, dzięki której odrodzi się w Tobie zapał i energia. Będziesz teraz ogromnie nowoczesny, otwarty na nowe pomysły, zdolny do zawierania pionierskich układów w biznesie, złąkniony rozrywki. W rezultacie osiągniesz radość i sukcesy.

Dni niekorzystne: 19, 20, 25 VI
Korzystne: 21 i 22 VI

BYK (21 IV - 21 V)



Korzystne emanacje planetarne, jakim będziesz podlegał w najbliższym tygodniu, powinny Ci przywrócić wiarę w siebie, w człowieka, w to, że życie jest piękne i warte zachodu. A zdarzyć się może wszystko! Spełnić każde marzenie. Jeżeli zaczniesz robić biznes - zarobisz pieniądze. Jeżeli wyjedziesz w podróż, poznasz ciekawą miejscę. A jeśli będziesz kochał, to do końca.

Dni niekorzystne: 21 i 22 VI
Korzystne: 23 i 24 VI

BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI)



Z dużą satysfakcją rozpoczynasz tydzień - pełen twórczych pomysłów, woli walki, radości istnienia. Wszystko układa się pomyślnie - jesteś silny, konkretny, nastawiony na odnoszenie sukcesów. I tylko od środy do czwartku możesz ulegać złym nastrojom albo obawiać się choroby... na szczęście nie dzieje się nic złego.

Dni niekorzystne: 23 i 24 VI
Korzystne: 25 VI

RAK (22 VI - 22 VII)



Wkraczasz w ogromnie korzystny okres - rozwijasz karierę, awansujesz, otrzymujesz nagrody, stajesz uszczęśliwiony - w blasku reflektorów. I tylko od Ciebie zależy, co dalej zechcesz robić: pisać wiersze, prowadzić program w telewizji, podróżować... A może zagrasz w jakąś grę liczbową?

Dni korzystne: 19 i 20 VI
Niekorzystne: 25 VI



Rys. Stanisław Stolec

W znaku Bliźniąt: Merkury (inicjuje interesy i podróże); **Wenus** (przynosi miłość, pieniądze, sukcesy artystyczne); **w znaku Raka:** Słońce (dodaje wigoru i pewności siebie), Saturn (sprzyja powadze i odpowiedzialności); **w znaku Lwa:** Mars (wymusza rozstrzygnięcia); **w znaku Panny:** Jowisz (pomaga w pokonywaniu przeszkód, przynosi szczęście); **w znaku Strzelca:** Pluton (odnawia i oczyszcza); **w znaku Wodnika:** Neptun (wyostrza intuicję); **w znaku Ryb:** Uran (stymuluje przemiany, rodzi nowe pomysły)

LEW (23 VII - 22 VIII)



Dzięki wpływowi Marsa przeżywasz doskonały okres: twórczy, obfitujący w nieoczekiwane zbiegi okoliczności i fantastyczne niespodzianki. Masz teraz szansę zwielokrotnić dochody: zarobić na handlu sztuką, rozrywką, przedmiotami zbytku, otrzymać stypendium zagraniczne, zdać brawurowo egzamin. Możesz kochać i być kochany. Ciesz się zatem.

Dni korzystne: 21 i 22 VI

PANNA (23 VIII - 22 IX)



Przed Tobą bardzo ciekawy okres - radości, twórczości i kreacji. Masz teraz wspaniałe pomysły, potrafisz je skutecznie realizować, osiągasz znakomite rezultaty. Dajesz przykład racjonalizmu, realizmu, inwencji i zdolności do tworzenia no-

wych sytuacji. Jesteś po prostu wspaniały.

Dni korzystne: 23 i 24 VI

WAGA (23 IX - 22 X)



Ważne przemiany planetarne, jakie nastąpią w nadchodzącym tygodniu, mogą być dla Ciebie szansą, a nawet deską ratunku. Najpierw biznes! Trzeba doprowadzić do finału poważne rozmowy. Podpisz umowę, zobowiąż, partnerów, dopilnuj, żeby wszystko wypadło pomyślnie. Potem praca i obowiązki. Wreszcie sukces.

Dni niekorzystne: 19 i 20 VI
Korzystne: 25 VI

SKORPION (23 X - 21 XI)



Jeżeli zrobisz interes, to dobrze, jeżeli nie - też żadne zmartwienie. Dni szare i jałowe? Dobrze. Trudne? Dobrze. W poniedziałek, kiedy Słońce dosię-

gnie znaku Raka, nastąpi proces budzenia się aktywności. Wychodzenia z dołka. Nagle poczujesz zastrzyk energii, a zaraz potem zastrzyk szczęścia. Jesteś!

Dni korzystne: 19 i 20 VI

Niekorzystne: 21 i 22 VI

STRZELEC (22 XI - 21 XII)



W dobrym nastroju rozpoczynasz tydzień - przenikliwie inteligentny, skupiony na realizacji własnych celów, uważny i spokojny. To doskonały prognostyk Twej przyszłej kariery, która rozwija się już dziś bardzo dobrze. W każdym razie powinieneś zachować konsekwencje i nie dać się wyprowadzić z równowagi, zwłaszcza pod koniec tygodnia.

Dni korzystne: 20 - 22 VI

Niekorzystne: 23 i 24 VI

KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I)



Trudny weekend i początek tygodnia mogą pogłębić stres oraz nastrój przegranej. Niepotrzebnie! Zamiast widać się w domysłach, gubić w domniemaniach, prowadzić ryzykowne gry personalne, a w końcu wszystkim się narażać - czekaj spokojnie na rozwój sytuacji. Już od środy wszystko zobaczysz w innym świetle. A kiedy zaczniesz działać, okażesz się skuteczny.

Dni niekorzystne: 19, 20, 25 VI

Korzystne: 23 i 24 VI

WODNIK (21 I - 20 II)



W ogólnym zamieszaniu, jakie panuje w tym tygodniu, radzisz sobie wspaniale - pokonujesz błyskotliwie przeciwności losu i wychodzisz na prostą. Potrafisz manipulować zachowaniem przełożonych, wymuszając na nich przywileje, których jeszcze wczoraj wcale nie byli gotowi Ci ofiarować. Dbasz o rozwój kariery. Osiągasz stały postęp na wybranej drodze!

Dni niekorzystne: 22 i 23 VI

Dni korzystne: 25 VI

RYBY (21 II - 20 III)

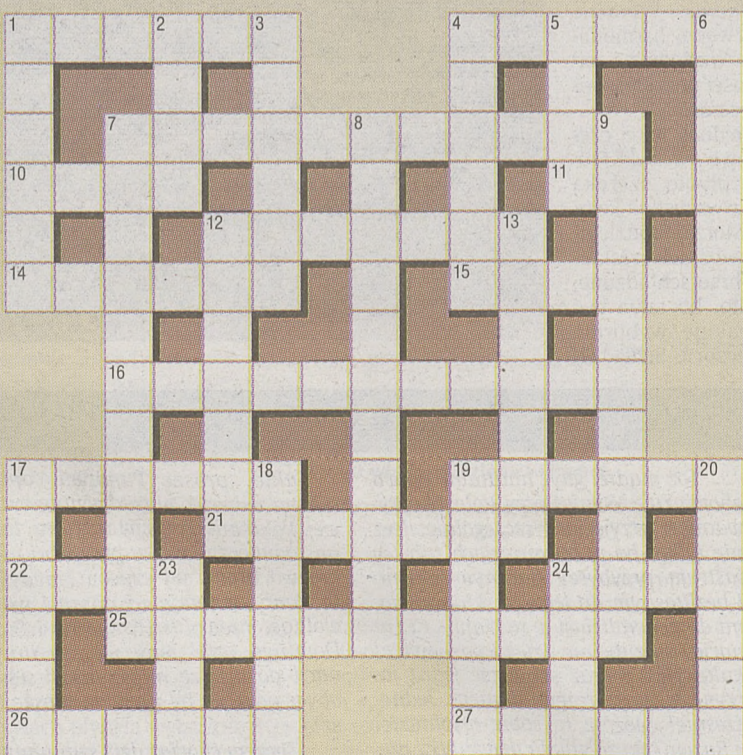


Doskonałe układy gwiazdne podkręcają Cię i ładują energią. W poniedziałek witasz Słońce, w środę żegnasz Marsa. Stajesz się skuteczny, zaradny i potrafisz zyskiwać sobie ludzi. To dobre wiadomości dla dalszej kariery. Trzeba tylko wykazać wielką ostrożność i ważyć każde słowo. Niedotrzymane obietnice mogą bowiem bardzo drogo kosztować.

JAKUB CIEKIEWICZ

KRZYŻÓWKA nr 696

Dwie nagrody po 100 złotych funduje redakcja „Dziennika Polskiego”



POZIOMO: 1. na czele uniwersytetu 4. czajnik 7. synek królowej Tatr 10. sterta papierzyk 11. masońska 12. zarządzana przez proboszcza 14. młody kogut hodowany dla smacznego mięsa 15. z niej kazania 16. ekwiwalent 17. rekwizyt hejalisty z wieży mariackiej 19. sprawdź, czy warta wyprawki 21. kraina zimna 22. kotlet 24. tkwi w mięśniach 25. Irena, aktorka, kobieta pracująca 26. Agata dla domowników 27. gorzka wódka.

PIONOWO: 1. olejodajna roślina 2. filmowa sztuczka 3. pojazd starożytnych Rzymian 4. Włochy dla nich 5. śnieżny kolor 6. prababcie w niej podróżowały 7. niespotykany u pedanta 8. rosyjskie miasto nad Pacyfikiem, punkt końcowy Kolei Transsyberyjskiej 9. wytwórnia ażurowych ozdobnych tkanin 12. biało-głowa 13. aktorka grywająca role zakochanych 17. oskubany i wypatroszony kurczak 18. dział do wytoczenia 19. zabezpiecza ołówkę przed złamaniem 20. szczyt Noego 23. paragon 24. linia diagonalna.

Rozwiązanie krzyżówki nr 696 prosimy nadsyłać (wyłącznie na kartkach pocztowych) do nastę-

nej soboty, tj. do 26 czerwca 2004 roku pod adresem redakcji: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1 31-072 Kraków, załączając kupon konkursowy.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI nr 694

Poziomo: 1. przełom 4. biograf 7. dobytek 8. szatnia 9. toga 10. statyka 12. kłoc 15. pauza 17. różga 19. starostwo 22. natomiast 26. kania 27. Jazon 29. ślad 31. obrazek 32. Skiz 33. iluzjon 34. nadmiar 35. cykorcia 36. Tytania.

Pionowo: 1. podstęp 2. etyka 3. mikstura 4. biskop 5. gotyk 6. Francja 11. trio 13. pasjonat 14. promocja 16. uczelnia 18. zajączek 20. rzut 21. staw 23. falbanka 24. Odra 25. Internet 26. kościół 28. nozdrza 30. Dyzio 32. samba.

WYNIK LOSOWANIA

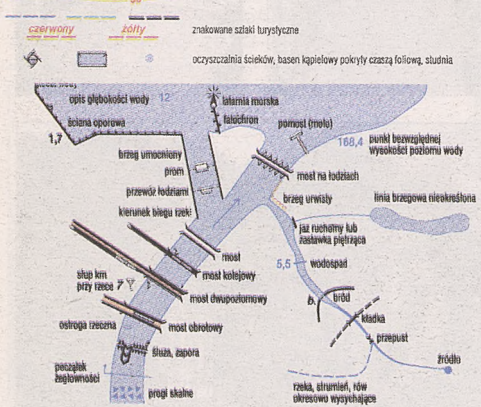
W redakcji odbyło się losowanie nagród wśród uczestników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie krzyżówki nr 694.

Nagrody po 100 złotych wylosowali:

RAFAŁ MROCZKA - Kraków
MARIA STAŃDO - Trzciana
Pieniądże prześlemy pocztą.

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW I SKRÓTÓW

- 214 granica państwa i znak graniczny z numerem, granica województwa
- granica powiatu lub miasta na prawach powiatu, granica miasta lub gminy
- granica parku narodowego, granica rezerwatu
- ogrodzenie trwałe, kontur rodzaju roślinności lub użytku
- autostrada i stanowisko do pobierania opłat, droga szybkiego ruchu
- droga o nawierzchni twardej i szerokości: powyżej 7 m, od 3 do 7 m
- ulica przelotowa: główna, drugorzędna
- droga o nawierzchni utwardzonej, droga gruntowa wiejska
- droga gruntowa polna lub leśna, ścieżka
- numer drogi, przystanek autobusowy, skłup kilometrowy z opisem kilometrażu
- 2,5 nasyp pod drogą z opisem wysokości, wykop przy drodze z opisem głębokości
- linia kolejowa normalnotorowa zelektryfikowana: dwutorowa, trzytorowa
- linia kolejowa normalnotorowa niezelektryfikowana: jednotorowa, dwutorowa
- linia kolejowa wąskotorowa, kolej linowa wisząca
- tory stacyjne, semafor, peron lub rampa kolejowa o nawierzchni: twardej, utwardzonej lub bez nawierzchni
- 2,5 nasyp pod linią kolejową i torami stacyjnymi z opisem wysokości, wykop przy linii kolejowej i torze stacyjnym z opisem głębokości
- linia kolejowa w budowie, droga w budowie
- transformator i linia elektroenergetyczna wysokiego napięcia, linia elektroenergetyczna niskiego napięcia
- linia telefoniczna, naziemny nurociąg ciepły
- suwnica, taśmociąg
- budynek: mieszkalny wielorodzinny, mieszkalny jednorodzinny, niemieszkalny
- kościół lub cerkiew, kaplica, świątynia niechrześcijańska
- wysoki budynek mieszkalny, budynek użyteczności publicznej, budynek przemysłowy
- budynek żyrnowy, szklarnia, wiatła
- schron, budowla o charakterze wiaty, komin
- pomnik, kapliczka lub krzyż, samoloty górne: chrześcijański, niechrześcijański
- wiatrak, maszt, turbina wiatrowa, stacja meteorologiczna
- reflektor oświetleniowy, sygnał świetlny, dźwigar
- szyb kopalniany, szyb naftowy, miejsce wydobywania ertfu
- stacja paliw, zbiornik paliw, zbiornik cylindryczny (elewator zbożowy)
- nieurzadzony teren przemysłowo-składowy, wysypisko śmieci
- cemniarz: chrześcijański, niechrześcijański
- park, nieużytki
- las: liściasty, iglasty
- linia oddziałowa, numer oddziału leśnego
- zagańnik: liściasty, iglasty
- wąski pas lasu lub zagańnika, rząd drzew
- grupa drzew, pojedyncze drzewo, drzewo - pomnik przyrody: iglaste, liściaste
- krzak, pas krzaków, gęsta krzak
- pojedynczy krzak kosostrzewiny, gęsta krzak kosostrzewiny
- sad, ogródki działkowe
- plantacja: krzewów owocowych, roślin przemysłowych
- roślinność trawiasta, zarośla trzcin lub wysokie trawy
- teren podmokły, bagno
- piaski, obszary kamieniste, piargi
- wąwoz, skarpa, opisy wysokości lub głębokości
- wal lub grobla, kopcik, dół, opisy wysokości i głębokości
- ściany i stoki skalne, odsłonięta skała, głaz narzutowy, wejście do jaskini
- punkty poziome osnowy geodezyjnej z opisami wysokości
- punkt wysokościowej osnowy geodezyjnej (reper) z opisem wysokości
- niezabudowana punkt wysokościowej z opisami wysokości
- 118,4 2070,0
- poziornice (warstwice), wskaźnik spadku, opisy wysokości poziomic
- znakowane szlaki turystyczne
- oczyszczalnia ścieków, basen kąpielowy pokryty czaszą foliową, studnia



- OPOLE**
125,6 UW
- ZAKRĘZIE**
Skuszew
0,79
- Kótko**
- | | | | |
|-----------|------------------------------|-----------|------------------------------|
| B | bank | p | parking |
| bas. k.p. | basen kąpielowy | p.kol. | przystanek kolejowy |
| br. | brod | piek. | piekarnia |
| cal. | urząd celny | pozcz. | urząd pocztowy |
| cg. | cegłownia | przedzsk. | przedsiębiorstwo |
| chem. | zakład przemysłu chemicznego | rem. | remiza strażacka |
| chl. | chłodnia | rest. | restauracja |
| ciap. | ciepłownia, kociołnia | rmp. | rampa |
| d.dz. | dom dziecka | r.zab. | ruiny zabytkowe |
| d.h. | dom handlowy | san. | sanatorium |
| d.k. | dom kultury | schr. | schronisko |
| d.op. | dom opieki | spoz. | zakład wyrobów spożywczych |
| d.s. | dom studenta | st. | stacja kolejowa |
| d.wyp. | dom wycieczkowy | szk. | szkoła |
| atk. | atak | szpil. | szpital |
| gar. | garaż | t. | tarak |
| gorz. | gorzelnia | T | teatr |
| H | hotel | tel. | maszt telekomunikacyjny |
| h.sport. | hala sportowa | UG | urząd gminy |
| K | kino | UM | urząd miasta |
| km | kamienik | UMG | urząd miasta i gminy |
| leś. | leśniczówka | UP | urząd powiatowy |
| latn. | lotnisko | UW | urząd wojewódzki |
| M | muzeum | w.ciśn. | wieża ciśnieniowa (wodna) |
| mag. | magazyn | w.obs. | wieża obserwacyjna |
| met. | zakład wyrobów metalowych | went. | wentylacyjny szyb kopalniany |
| młcz. | młczarnia | wet. | wieżnia zwierząt |
| ml. | młyn | zaj. | zajezdnia |
| nadr. | nadlesnictwo | zdr. | ośrodek zdrowia |
| P | polica | zib. | złobek |

PAŃSTWOWA SŁUŻBA GEODEZYJNA I KARTOGRAFICZNA

SKAŁA



PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY
WOJ. MAŁOPOLSKIE
Pow. krakowski
1. m. Skąła
2. gm. Skąła
3. gm. Suliszowa
4. gm. Trzyciąż

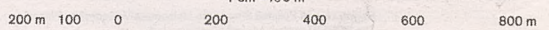


Mapy topograficzne oferuje:
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej
Kraków, ul. Racławicka 56 pok. 9, tel. (12) 6303304, 6303235
wodgik@malopolska.mw.gov.pl
www.malopolska.pl

1 : 15 000

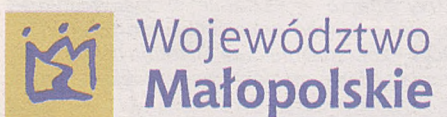
(pomniejszenie ze skali 1:10 000)

1 cm - 150 m



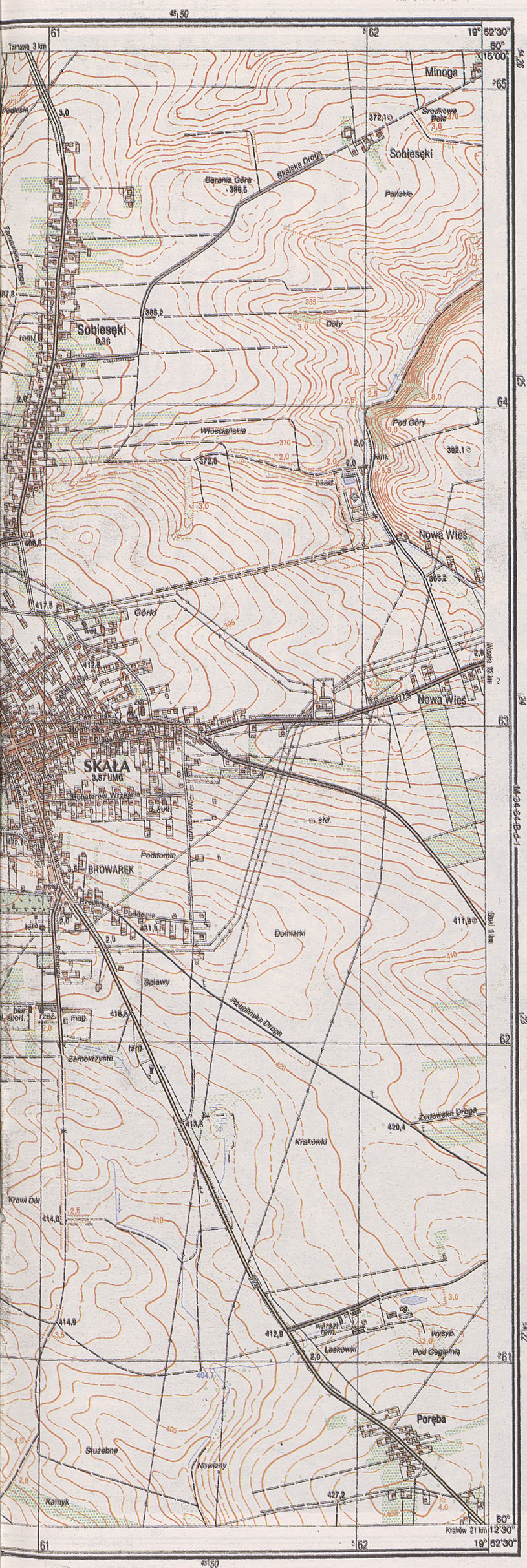
© GŁÓWNY GEODETA KRAJU

Wszelkie prawa zastrzeżone. Mapa ani żadna jej część bez pisemnej zgody wydawcy nie może być wykorzystywana w systemie otwartym bądź reprodukowana jakimkolwiek sposobem: fotograficznym, elektronicznym, mechanicznym lub innym.



MAPA TOPOGRAFICZNA

M-34-64-B-c-2



Państwowy układ współrzędnych geodezyjnych "1992"
 Elipsoida GRS-80, odwzorowanie Gaussa-Krügera
 Państwowy układ wysokości Kronestadt '86

Opracowanie topograficzne:
 1996r. – OPGK Sp. z o.o.
 w Krakowie
 Opracowanie kartograficzne:
 1996r. – Geokart International
 Sp. z o.o. w Rzeszowie
 Przekształcenie mapy:
 Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej
 i Kartograficznej w Krakowie

SKAŁA



Fot. Marek Długopolski

▲ Gotycki kościół w Skale stał już najprawdopodobniej na początku XIV wieku. Z następnego wieku pochodzą wzmianki o świątyni murowano-drewnianej, zaś z XVI i XVII wieku – murowanej. Niestety, spłonęła w 1737 r., a następnie w 1767 r. Kościół parafialny pod wezwaniem św. Mikołaja odbudowano w latach 1763–1783 w stylu późnobarokowym. W środku m.in. XVII-wieczny obraz Matki Boskiej, zaś na zasuwie XVIII-wieczny obraz św. Mikołaja. Część wyposażenia pochodziła z kościoła św. Andrzeja w Krakowie. Prezbiterium, zamknięte, wieloboczne.



Fot. Marek Długopolski

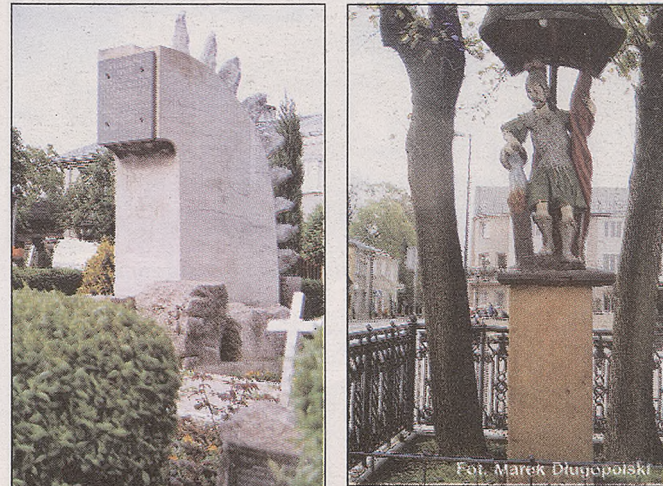
▲ Drewniana dzwonnica słupowa, nakryta namiotowym dachem z kopułą, stanęła około 1763 r.

Pomnik na placu Konstytucji 3 maja: „Bohaterom/ walk/ wyzwolenych/ z terenu miasta/ i gminy Skala/ pomordowanym/ w okresie/ Powstania Styczniowego/ oraz I i II wojny/ światowej/ na wieczną chwale/ 3.V.1990”.
 Mniejsza tabliczka informuje zaś, że w tym miejscu znajduje się: „Ziemia z miejsc pamięci/ Powstania Styczniowego/ Westerplatte/ Monte Cassino/ Loreto/ Bolonii/ Katynia/ Oświęcimia”



Fot. Marek Długopolski

▲ Kaplica Błogosławionej Salomei – „B. Salomea fundatrix opidi Skala”



Fot. Marek Długopolski

▲ Kamienny posąg św. Floriana na Rynku pochodzi z około 1800 r.

O czasach średniowiecznej świetności Skali przypomina choćby duży rynek i układ zabudowy miejskiej. Miasto założyła klaryska Salomea (siostra księcia Bolesława) na prawie średzkim, na terenach książęcej wsi Stanków (Stawków). 10 listopada 1267 r. – taką datę nosi akt lokacyjny Skali. Pierwszym sołtysem klasztornego miasta był Ditmar Wolk. Niepodległościowe zrywy wycisnęły mocne piętno na historii Skali... Szczególnie wiele ich śladów możemy odnaleźć na cmentarzach – katolickim i żydowskim.



Fot. Marek Długopolski

SKAŁA



Fot. Marek Długopolski

▲ „Żołnierzom/ poległym/ w czasie I wojny/ światowej/ a wśród nich wielu/ naszym rodakom” – pomnik ten ufundowali mieszkańcy Skąły; przed cmentarzem po lewej stronie od wejścia



Fot. Marek Długopolski

▲ Również ten pomnik – przed wejściem na cmentarz, ale po prawej stronie – wzniesli mieszkańcy: „Pokój Boży/ i nasza pamięć/ tym, którzy/ oddali siły/ i życie/ walcząc o krzyż/ Ojczyznę/ i sprawiedliwość/ 1939–1989”.



Fot. Marek Długopolski

▲ Ten piękny dom przy ul. Wolbromskiej pozwala zanurzyć się w bogatą przeszłość Skąły



Fot. Marek Długopolski

▲ Pochylce – ostańce wapienne na skrzyżowaniu traktów ze Skąły do Pieskowej Skąły i Ojcowa

WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE

M-34-64-B-c-2

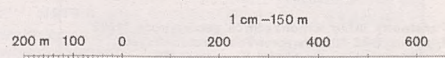


PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY
 WOJ. MAŁOPOLSKIE
 Pow. krakowski
 1. m. Skąła
 2. gm. Skąła
 3. gm. Sulozowa



Ortofotomapy oferuje:
 Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
 Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej
 Kraków, ul. Raclawicka 56 pok. 9, tel (12) 6303304, 6303235
 wodgik@malopolska.mw.gov.pl
 www.malopolska.pl

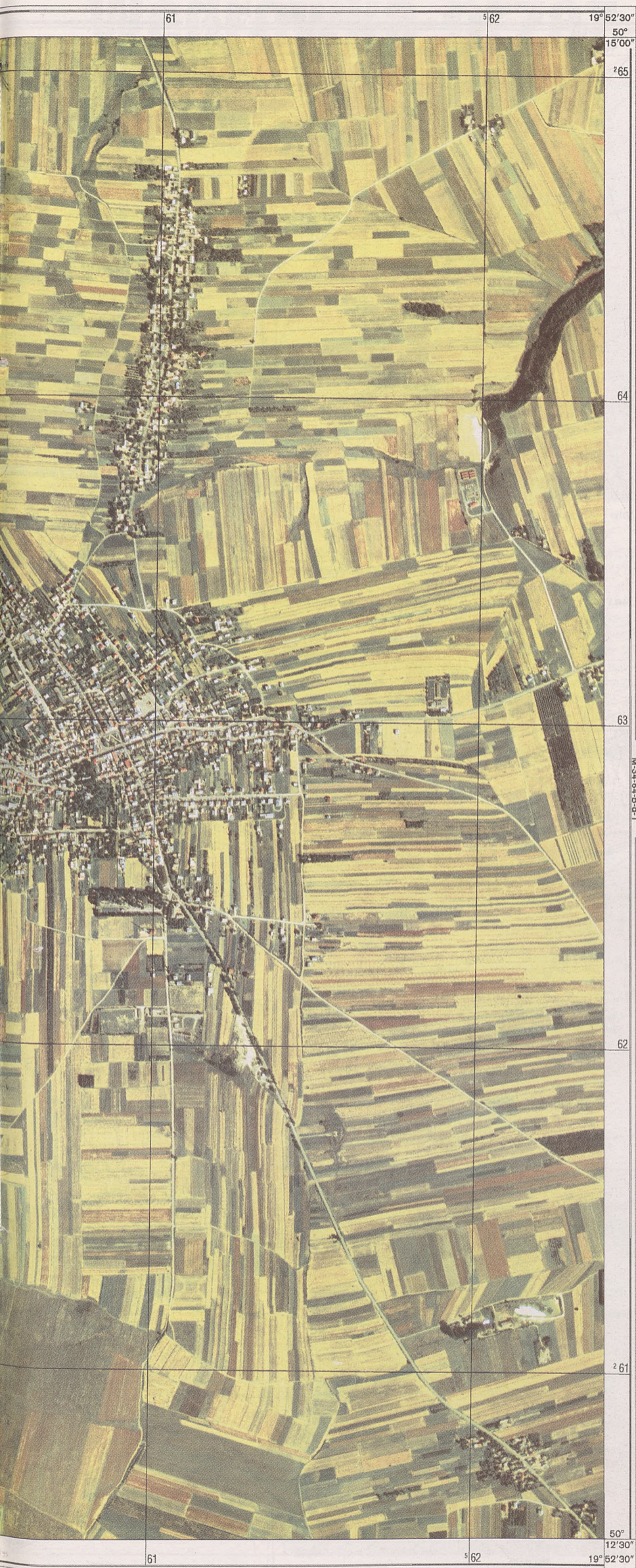
1 : 15 000
 (pomniejszenie ze skali 1:10 000)



© MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

Wszelkie prawa zastrzeżone. Mapa ani żadna jej część bez pisemnej zgody wydawcy nie może być wyciągnięta, odtwarzana, kopiowana, rozpowszechniana, reprodukowana, w całości lub części, w jakikolwiek sposób: fotograficznym, elektronicznym, mechanicznym, lub w inny sposób.

ORTOFOTOMAPA



GRODZISKO, OJCÓW



Fot. Marek Długopolski

▲ Gród obronny w Grodzisku, który wzniesiono najprawdopodobniej w XIII wieku, miał – zdaniem Jana Długosza – chronić Kraków. Wybudowano go na rozkaz Henryka Brodatego w okresie walk (z Konradem, księciem mazowieckim) o opiekę nad Bolesławem, jeszcze wtedy nie Wstydlwym. Gdy Bolesław doszedł do władzy Grodzisko wraz z przyległymi terenami podarował siostrze – Salomei. W 1252 r., po śmierci męża Kolomana, wstąpiła ona do klasztoru klarysek, a 10 lat później przeniosiła się z Zawichostu do Grodziska. Choć w 1320 r. Łokietek przeniósł klaryski do Krakowa, to jednak Grodzisko pozostało ich własnością aż do XIX wieku. Kaplicę Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny wzniesiono w 1624 r., a w latach 1677–1690 powstało założenie, które i dziś możemy podziwiać. Do środka można zaś dostać się przez cztery bramy. W chwili obecnej w Grodzisku znajduje się kościół pod wezwaniem Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny i błogostawionej Salomei, pustelnia, domki modlitwy oraz XVII-wieczny dom prebendarza, a wszystko otacza mur, na którym stoją posągi św. Jadwigi Trzebnickiej, jej męża Henryka Brodatego, Bolesława Wstydlwego, jego żony błogostawionej Kunegundy, a także króla Kolomana Węgierskiego. Grodzisko to również Ośrodek Akademicki Diecezji Kieleckiej.



Fot. Marek Długopolski



Fot. Marek Długopolski



Fot. Marek Długopolski



Fot. Marek Długopolski



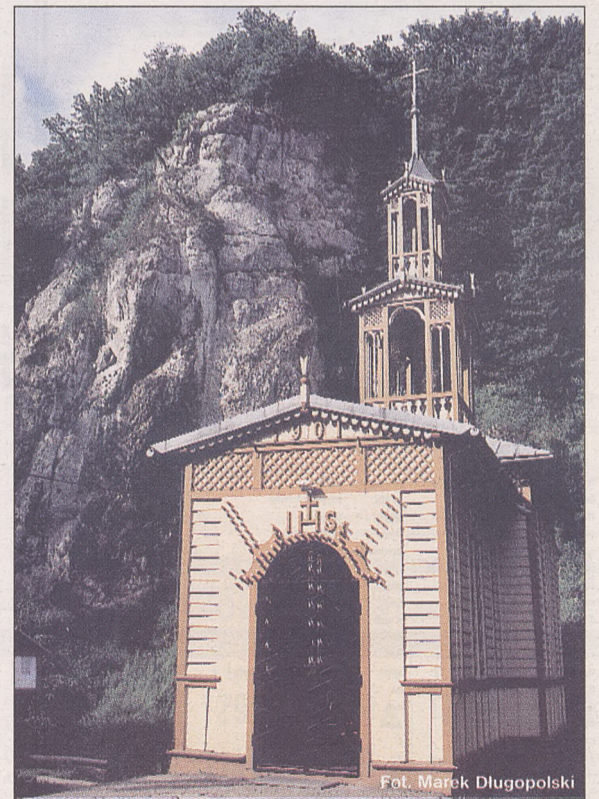
Fot. Marek Długopolski

▲ Na kolumnie błogostawionej Salomei w Grodzisku znajduje się statua św. Klary...



Fot. Marek Długopolski

▲ ...a słoń dźwiga obelisk z 1686 r.



Fot. Marek Długopolski

▲ W 1901 r., za sprawą dr. Stanisława Niedzielskiego, dyktora zakładu hydropatycznego, łaźienki zdrojowe przerobiono – uczynili to miejscowi robotnicy pod kierunkiem Ignacego Chmielowskiego z Ojcowa – na kaplicę „Na Wodzie”, której opiekunem został św. Józef Rzemieślnik. Wzniesiono ją na rzucie krzyża, na filarach zatopionych w nurt Prądnika, w tzw. stylu szwajcarsko-ojcowskim. Wieńczy ją zaś ładna ażurowa wieżyczka. W środku odnajdziemy trzy ołtarze w kształcie szczytów chłopskich chat. Jej dość dziwne umiejscowienie to efekt – jak głosi tradycja – zarządzenia cara Mikołaja II, który zabronił wznoszenia świątyń na ziemi ojcowskiej.

Wykorzystano materiały z państwowego zasobu geodezyjnego i kartograficznego na podstawie. Zezwolenia nr 31/04 Marszałka Województwa Małopolskiego. Nakład 45 000 egz. Skala map może zawierać błąd około 2%, wynikający z uwarunkowań tech. druku.

ROPSIM



Opracowanie : KAMPSAX
przy współpracy z konsorcjum:
OPGK Kraków, KPG, Compass

Przekazanie mapy:
Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej
i Kartograficznej w Krakowie

Współrzędne prostokątne w układzie „1992”
Współrzędne geograficzne geodezyjne w układzie EUREF-89
Elipsoida GRS-80, poziom odniesienia Kronstadt-86

Materiały źródłowe:
Zdjęcia lotnicze w skali 1:26000 z 1997 r.

Registration of Polluted Sites in the Malopolska Voivodeship, Poland
The ROPSIM project has been implemented
by the Funen County - Denmark and Malopolska Voivodeship

Ortofotomapa została wykonana w ramach zadania „Inwentaryzacja
składowisk odpadów i byłych terenów przemysłowych w województwie
małopolskim”, finansowanego przez Duńską Agencję Ochrony Środowiska
i Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie.

KRONIKA KRAKOWSKA

DZIENNIK POLSKI

Pierwsze aspirantki

Urodzeni do gaszenia

Uroczystym apelem, który zakończyła wielka defilada, świętowano wczorajszą promocję absolwentów XII studium dziennego Szkoły Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie. Stopień młodszego aspiranta oraz tytuł technika pożarnictwa otrzymało 96 słuchaczy. Wśród nich – pierwszy raz w historii szkoły – znalazły się 3 kobiety.

W trakcie dwuletniej nauki kadeci SA PSP oprócz uczestnictwa w wykładach, laboratoriach oraz ćwiczeniach założeń taktycznych, odbywali również praktyki na poligonach szkolnych. Umiejętności nabyte podczas tych zajęć wykorzystywali w czasie prowadzenia akcji ratowniczo-gaśniczych.

Absolwenci, którzy opuścili wczoraj mury szkoły, prowadzili również wykłady z tematyki „bezpieczeństwo pożarowe” dla dzieci i młodzieży w przedszkolach i szkołach podstawowych. Służyli też pomocą krakowskiemu oddziałowi PCK podczas różnorodnych akcji charytatywnych, uczestniczyli w akcjach pomocy mieszkańcom miejscowości, dotkniętych klęskami żywiołowymi, honorowo oddawali krew, a także – wraz z Towarzystwem Walki z Kalectwem – brali udział w akcjach pomocy niepełnosprawnym. Przez

cały czas stanowili też zabezpieczenie przeciwpożarowe wielu imprez.

– Mój tata jest strażakiem. Postanowiłam więc pójść w jego ślady. Nie musiał mnie do tego zachęcać. Zawsze podobał mi się mundur. Jako dziecko bawiłam się w gaszenie pożaru, później jeździłam na zgrupowania młodzieżowych drużyn pożarniczych. Najtrudniejsze było pierwsze 6 tygodni, podczas zajęć na poligonie. Koleżki pomagały, podtrzymywały na duchu i jakoś udało mi się przetrwać ten okres – opowiada Edyta Świądrych, jedna z 3 kadetek, które wczoraj otrzymały stopień młodszych aspirantek.

– Od dziecka chciałam zostać strażakiem. W wieku 14 lat zapisałam się do Ochotniczej Straży Pożarnej. Po 4 latach doszedłem do wniosku, że to jest to, co chciałbym robić w swoim życiu i postanowiłem kontynuować naukę w szkole aspirantów. Najtrudniejsze zajęcia były na poligonie. Szczególnie zapamiętałem chodzenie w ubraniu gazoszczelnym w gorący, słoneczny dzień. Warto było przez to wszystko przebrnąć. Świadomość tego, że zdobyło się wiedzę, która przyda się w pomaganiu innym ludziom, jest najważniejsza – mówił Andrzej Lis.

(TYM)



Edyta Świądrych – jedna z 3 kadetek

Fot. Piotr Kędziński

3 miesiące bez tramwaju

Wczoraj, po ponadrocznych perturbacjach i 4 przetargach podpisano wreszcie umowę w sprawie remontu ul. Kalwaryjskiej; będzie kosztował 27 mln 999 tys. 321 zł i 48 groszy



Ulicą Kalwaryjską tramwaje muszą obecnie jechać z minimalną prędkością, by nie wyskoczyć z szyn; z kolei kierowcom nie brakuje dziur

Fot. Anna Kaczmarska

Wczoraj Zarząd Dróg i Komunikacji podpisał umowę dotyczącą remontu ciągu komunikacyjnego: ul. Kalwaryjskiej, Legionów Piłsudskiego oraz ul. Limanowskiego (do pl. Bohaterów Getta).

– Zgodnie z przyjętymi ustaleniami prace mają się rozpocząć 28 czerwca, a całkowicie zakończenie przedsięwzięcia zaplanowane jest na 23 października. Wcześniej, gdyż 20 września, ma być ponownie uruchomiona komunikacja tramwajowa – powiedział nam wczoraj Andrzej Bąbaś, dyrektor ZDiK.

Remont obejmie nie tylko torowisko tramwajowe, ale też zniszczoną jezdnię; przewidziano wymianę części oświetlenia, w większości także chodników. Zmodernizowana ma być też sygnalizacja świetlna w rejonie ronda Matecznego i zbudowana nowa przy moście Piłsudskiego. Zdewastowane torowisko na ulicy

Kalwaryjskiej (w podobnym stanie jest także jezdnia) miało być remontowane już w ubiegłym roku. Kolejne trzy przetargi zostały jednak unieważnione. W tym roku rozpisano czwarty z kolei przetarg. Nadeszło 7 ofert, ale ostatecznie (początkowo wskazano zwycięzcę) ZDiK unieważnił przetarg, znajdując błędy w aż sześciu ofertach. Zgodnie z obowiązującymi wtedy zapisami Ustawy o zamówieniach publicznych, jeśli właściwie wypełniona była tylko jedna oferta – przetarg należało unieważnić. Od tej decyzji odwołali się do Urzędu Zamówień Publicznych zwycięzcy przetargu – konsorcjum złożone z Zakładu Gospodarki Komunalnej i Zakładu Infrastruktury Miejskiej, u których – jako jedyńskich – nie znaleziono błędów.

W Urzędzie Zamówień Publicznych, który kilka dni temu rozpatrywał protest, stwierdzono, że wskazane

przez ZDiK uchybienia w ofertach nie dawały podstaw do unieważnienia przetargu. W związku z tym zdecydowano się podpisać umowę.

Zgodnie z ofertą Zakładu Infrastruktury Miejskiej oraz Zakładu Gospodarki Komunalnej remont będzie kosztował – 27 mln 999 tysięcy 321 złotych i 48 groszy (następna w kolejności oferta była droższa o około 205 tys. zł).

Przypominamy, że remont miał się zacząć w pierwszej dekadzie czerwca i był początkowo planowany do końca września. Z pośpiechiem, ale ostatecznie jedna z najważniejszych i zarazem najbardziej zdewastowanych ulic zostanie przebudowana.

W połowie przyszłego tygodnia poinformujemy o planowanych zmianach w ruchu, w tym w komunikacji miejskiej, w związku z remontem ul. Kalwaryjskiej.

(J.SW)

Notujemy

■ **PAMIĘCI KOMPOZYTORA.** W tym roku mija 60. rocznica śmierci Bolesława Wallek-Walewskiego, wybitnego krakowskiego kompozytora, pedagoga i dyrygenta, współzałożyciela chóru „Echo”, którym kierował przez 25 lat. Członkowie chóru „Echo”, który obchodzi w tym roku swoje 85-lecie, jutro o godz. 14 złożą kwiaty i zapalą znicze przy grobowcu Bolesława Wallek-Walewskiego w Alei Zasłużonych na cmentarzu Rakowickim. W najbliższy wtorek o godz. 18 w kościele św. Szczepana odprawiona zostanie msza święta w jego intencji, podczas której chór „Echo” wraz z innymi zaproszonymi chórmi wykonają Mszę Polską i inne utwory znanego kompozytora. (sie)

■ **ZWIEDZANIE I RABAT.** Dzień Otwartej urzędziła wczoraj dla kandydatów na tę uczelnię Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości w Krakowie. Zainteresowani zwiedzali obiekty uczelni przy ul. Armii Krajowej i al. Kijowskiej (m.in. świetnie wyposażone sale komputerowe z ponad 400 stanowiskami), mieli możliwość dowiedzenia się o WSZiB, porozmawiania z pracownikami i studentami, zapoznania się z systemem informacyjnym SU-SZI. Kandydaci mogli także zapoznać się z ofertą Biura Karier, które świadczy usługi w zakresie wyboru drogi zawodowej przez studentów, prowadzi poradnictwo zawodowe, gromadzi oferty pracy, informacje o pracodawcach oraz sytuacji na rynku pracy. Każdy, kto przyszedł tego właśnie dnia zapisać się na studia, dostał 100 zł rabat przy opłacie wpisowego. Następne Dni Otwarte uczelnia planuje na 8 i 9 lipca. (wes)

■ **POD NIEOBECNOŚĆ.** Chwilową nieobecność właściciela wykorzystał młody mężczyzna, który w jednej z kancelarii prawnych na terenie centrum Krakowa wszedł do pustego pomieszczenia i zabrał leżący na stole telefon komórkowy. Wizyte nieproszonego gościa zauważył jednak jeden z pracowników kancelarii, który natychmiast wybiegł za sprawcą kradzieży, po krótkim pościgu ujął go i przekazał przybyłym na miejsce funkcjonariuszom policji. Jak się okazało, zatrzymany 21-letni mężczyzna wcześniej w podobnym celu odwiedził już kilka innych lokali w poszukiwaniu łupów, ale nigdzie nie udało mu się nic zabrać. Zatrzymanemu został przedstawiony zarzut kradzieży; grozi mu za to do 5 lat pozbawienia wolności. (wes)

System alarmowy zamiast remontu

Zabezpieczenia po kradzieży

Po kradzieży sprzętu biurowego z siedziby Dzielnicy XI radni chcą bardziej zabezpieczyć budynek przy ul. Wysłouchów. – Będziemy się starać, aby pieniądze, które Zarząd Budynków Komunalnych przeznaczył na remont siedziby dzielnicy, zostały wydane na zainstalowanie systemu alarmowego – mówi Krzysztof Sułowski, przewodniczący Dzielnicy XI.

Włamania do siedziby dzielnicy przy ul. Wysłouchów dokonano – jak już pisaliśmy – w nocy z poniedziałku na wtorek. Znik-

nęły komputery, drukarka, elektroniczna maszyna do pisania, telefon. W sumie straty oszacowano na 15 tys. zł. Złodzieje ominęły jedynie pokój przewodniczącego. – Teren przy ul. Wysłouchów 34 nie ma swojego zarządcy, dlatego nasz budynek mógł się stać łatwym łupem dla grup agresywnej młodzieży. Teraz staramy się, aby niszczące boiska i budynki przejęli w dzierżawę sprzedawcy, którzy mogliby tu zorganizować zajęcia dla młodzieży i zadbać o ten teren – informuje Krzysztof Sułowski. (AM)

Z kroniki wypadków

Na skrzyżowaniu ul. Bulwarowej i Kocmyrzowskiej, o godz. 8.00, polonez potracił pieszą, która odniosła lekkie obrażenia ciała. Niegroźnych obrażeń doznał również mężczyzna, o godz. 13.20 potrącony przez cinquecento na al. Daszyńskiego. Na ul. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa, o godz. 18.06, kierowca fiata 126p utracił panowanie nad pojazdem i uderzył w słup; dwie osoby zostały ranne. Na ul. ks. Józefa dachował fiat cinquecento. Na szczęście nikt nie odniósł obrażeń; strażacy postawili pojazd z powrotem na kołach. (WES)

Młodzi wymyślą

Mediateka i Warsztaty Młodej Architektury – to dwa projekty, na które krakowski oddział Stowarzyszenia Architektów Polskich otrzyma dofinansowanie z Urzędu Marszałkowskiego.

Mediateka to centrum kulturalno-oświatowe dla młodzieży, wykorzystujące nowoczesne media (telewizja, Internet). Takie centrum województwo małopolskie chciałoby stworzyć w zabytkowym budynku przy ul. Rajskiej 12. Wspólnie z SARP województwo zorganizuje więc konkurs dla studentów na koncepcję zagospodarowania tej nieruchomości. Najlepszy projekt może być podstawą do opracowania dokumentacji i realizacji. Na konkurs województwo przekaże 6,5 tys. zł.

Warsztaty Młodej Architektury będą poświęcone rozbudowie Muzeum Lotnictwa. Zostaną zorganizowane w ramach X Międzynarodowego Biennale Architektury. Weźmie w nich udział 10 dwuosobowych grup z Europy i 3 z Polski; każda z nich przygotowuje projekt rozbudowy Muzeum Lotnictwa. Wszystkie prace zostaną zamieszczone w specjalnej książce, a najlepsze mogą być podstawą dalszych prac projektowych. Na warsztaty województwo przekaże 10 tys. zł. (GEG)

Orkiestry maszerują

Koncert na trąbki i ciupagi



44 wspólnie grających trębaczy, popisy tańców z ciupagami i ekwilibrystyczne wyczyny z bronią, zakończone honorową salwą – wczoraj po południu na Rynku Głównym krakowianie mieli przedsmak tego, co jeszcze można będzie usłyszeć i zobaczyć podczas XIV Międzynarodowego Festiwalu Orkiestr Wojskowych. Na rozpoczęty wczoraj festiwal przybyły orkiestry wojskowe z całej Polski, a także goście z Niemiec, Stanów Zjednoczonych, Białorusi i Finlandii.

Wczorajszy koncert inauguracyjny rozpoczął się przemarszem orkiestr ulicami Krakowa. Zespoły prezentowały się następnie po kolei na płycie Rynku, grając wiązanki melodii. Muzycy wojskowi doskonale radzili sobie nie tylko z marszami, ale również ze standardami jazzowymi i melodiami ludowymi. Maszerując, prezentowały dodatkowo skomplikowane układy choreograficzne.

Zaczęła orkiestra gospodarczy – Garnizonu Kraków, która zachwyciła widzów skocznymi krakowiakami. Orkiestra Reprezentacyjna Pomorskiego Okręgu Wojskowego „zatańczyła” przed publicznością poloneza. Orkiestra Marynarki Wojennej maszerowała w rytm znanego przeboju Beatlesów „Yellow Submarine”. Duże brawa zebrał zespół Straży Granicznej z Sądecczyny, który prezentację rozpoczął dźwiękami trombit i góralskich dzwonek. Żołnierze w strojach góralskich tańczyli z ciupagami. Skomplikowany układ choreograficzny, połączony z prezentacją broni, przedstawili żołnierze z Orkiestry Reprezentacyjnej Wojska Polskiego i Kompanii Reprezentacyjnej WP, którzy na zakończenie oddali salwę honorową.



Fot. Anna Kaczmarz

Płk Zbigniew Kuś, dyrektor artystyczny festiwalu, zebrał wszystkie orkiestry pod swoją batutą, aby zagrały marsz pt. „Państwowa Odznaka Sportowa”, skomponowany przez krakowianina Edwarda Maja, nazywanego królem polskich marszów. Następnie 44 trębaczy ze wszystkich orkiestr zagrało utwór pt. „Trumpet fiesta”.

Podczas tegorocznego festiwalu zgromadziło się ponad 1000 wykonawców; występują nie tylko żołnierze, ale też marżetki – pięknie umundurowane dziewczyny, znane z żonglerki buławami. Do Krakowa przyjechały 2 takie zespoły: z Wilamowic oraz z Hawirzowa w Czechach.

Dzisiaj ciąg dalszy festiwalu. Na Rynku Głównym o godz. 15.30 zaprezentuje się Orkiestra Reprezentacyjna Marynarki Wojennej. Wieczorem natomiast odbędzie się koncert galowy na stadionie WKS Wawel przy ul. Podchorążych. Organizatorzy zapowiadają wiele atrakcji: na początek publicz-

ność usłyszeć będzie mogła 3 hymny: „Victoria” Wojciecha Kilara, hymn Polski oraz hymn Europy. Następnie zagrają po kolei wszystkie zaproszone orkiestry. Podczas finału zespoły zagrają wspólnie – usłyszymy m.in. „Dziwny jest ten świat” Czesława Niemięna w wykonaniu Janusza Radka z towarzyszeniem orkiestr.

W niedzielę, w godz. 11 – 21, żołnierze zapraszają na Piknik Militarny na stadion WKS Wawel. Motywnym przewodnikiem będzie służba polskich żołnierzy podczas misji stabilizacyjnych – głównie w Iraku. Będzie można zobaczyć, jak przebiega codzienna służba; zaplanowano też pokazy walki wręcz, patrolowania, zatrzymywania i obywateli, sposobów wykrywania min, ratownictwa techniczno-medycznego itp. Będą też skoki spadochronowe i możliwość obejrzenia helikoptera takiego samego typu, jakie są używane w Iraku. Organizatorzy przygotowali wiele konkursów dla dzieci i dorosłych.

(SIE)

20 czerwca, w ramach cyklu „Nowa Huta. Dlaczego nie?”, odbędzie się koncert Stanisława Soyki przy Dworcu Matejki w Krzesławicach (ul. Wańkowicza). Dowozić i odwozić uczestników koncertu będą pojazdy MPK. Koncert rozpocznie się o godz. 20, a jego zakończenie planowane jest dwie godziny później.

Ulica Wańkowicza (na odcinku: al. Solidarności – Dworek Matejki, przy skrzyżowaniu ul. PCK i Wańkowicza) zostanie zamknięta dla ruchu i będą z niej mogły korzystać tylko autobusy MPK. Dowóz uczestników koncertu odbywać się będzie

Bezpłatnie, dlaczego nie

dzie w godz. 19 – 20 na podstawie specjalnego rozkładu jazdy. Oto trasa linii specjalnej S oraz organizacja przystanków: CA HTS, al. Solidarności, ul. Wańkowicza, Krzesławice, Dworek Matejki, ul. Kocmyrzowska, Łowińskiego, Ujastek, CA HTS; autobusy dojeżdżające do CA HTS nie wjeżdżają na pętlę i pod PKR, lecz z ul. Ujastek skręcają w prawo, w al. Solidarności, następnie zwracają

na skrzyżowaniu z ul. Ujastek Mogiłki (na przełęczce) i wracają do CA HTS na przystanek dla wsiadających (zlokalizowany na al. Solidarności przy parkingu). Przystanek dla wsiadających zlokalizowany na al. Solidarności, np. dla linii 139, 163 i 174). Przystanek dla wsiadających (czynny przy odwożeniu po koncercie), zlokalizowany na al. Solidarności, po skręceniu z ul. Ujastek.

Jak podaje rzeczniczka MPK Bożena Pękala – przejazd autobusami tej specjalnej linii jest bezpłatny.

(J.ŚW)

Dokąd po szkole

CENTRUM MŁODZIEŻY IM. DR. H. JORDANA (ul. Krowoderska 8 i 17, tel. 430-00-25 i ul. Helclów 23a, tel. 633-46-28) prowadzi punkt informacyjny „Rekrutacja do szkół ponadgimnazjalnych w Małopolsce na rok szkolny 2004/2005” przy ul. Basztovej 5, tel. 429-65-69. Do dyspozycji gimnazjalistów i rodziców są informatory o szkołach publicznych i niepublicznych województwa małopolskiego, wykazy profili klas oraz dodatkowe informacje mogące pomóc w wyborze szkoły. Punkt czynny jest w poniedziałki i piątki w godz. 10 – 14 oraz we wtorki, środy i czwartki od 13 do 17.

SZKOŁY TOWARZYSTWA MUZYCZNEGO w Krakowie prowadzą nabór uczniów na zajęcia muzyczne do klas: fortepiano, gitary, skrzypiec, instrumentów dętych i in., a także na nowe zajęcia – „Muzyka salonowa w zespołach” (zespoły kameralne: skrzypce, wiolonczela, fortepian). Szczegółowe informacje tel. 422-32-81.

MIĘDZYSZKOLNY KLUB SPORTOWY przy Krakowskim Szkolnym Ośrodku Sportowym (al. Powstania Warszawskiego 6, tel. 411-58-66 lub 411-72-20) prowadzi sekcje: badmintonu, brydża sportowego, tenisa stołowego, szachów.

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY (al. Jana Pawła II 232, tel. 644-02-36 i 644-02-66) prowadzi kursy: języków obcych (angielski, niemiecki, francuski, włoski, hiszpański, szwedzki, rosyjski, hindi; wszystkie stopnie zaawansowania), fotografii czarno-białej, wiedzy o filmie, przygotowawczy na filmoznawstwo (UJ), realizacji wideo, gry na instrumentach, trening szybkiego uczenia się i zapamiętywania, trening twórczego myślenia, wykłady (m.in. język polski – matura i „Uniwersytet maturalistów”). Centrum zaprasza też do: Zespołu Pieśni i Tańca „Nowa Huta”, Zespołu Góralskiego „Hamernik”, Dziecięcego Zespołu Góralskiego „Mali Hamernicy”, Zespołu Baletowego „Kanon”, Teatru Tańca „GRUPAboso”, Amatorskiego Klubu Tańca Towarzystwa „encek”, Teatru Muzycznego „Nowa Akademia”, Zespołu Wokalno-Tancecznego „Kleks”, Zespołu Cygańskiego „Kafe Jakh”. Ponadto NCK prowadzi: Muzyczny Klub Przedszkolaka, Klub Kubusią Puchatka, Klub Przyjaciół Psychologii, Klub Aktywnego Miłośnika Filmu, Krakowski Klub Fotograficzny, szachowo-brydżowy, Klub „Folklorystyczną Ścieżką”, a także pracownie: ceramiki, rysunku i malarstwa, internetową, modeli latających, mechaniczno-lotniową oraz takie zajęcia rekreacyjne, jak: taniec towarzyski i współczesny, disco, funky, break dance, gimnastyka i aerobik, hatha yoga, tai chi chuan, jiu-jitsu, tenis stołowy.

KLUB KULTURY „ZACHETA” (ul. Kurczaba 25, tel. 658-58-72) proponuje zajęcia w sekcjach: szachowej, tenisa stołowego, modelarskiej, plastycznej, turystycznej, aerobiku, rytmiki dla dzieci, walk wschodnich jiu-jitsu, a także naukę języka angielskiego i gry na gitarze. Ponadto klub zaprasza w każdą sobotę o godz. 10 na turniej szachowy „Nowy Prokocim Open”.

KLUB TURYSTYKI KONNEJ „TABUN” (ul. Kosmowskiej 12a, tel. 623-82-37 lub 623-80-62) zaprasza dzieci od 12 lat i młodzież na kurs jazdy konnej (zajęcia 2 razy w tygodniu). Bliższe informacje pod nr. tel.: 623-82-37, 623-80-62.

Malarstwo Izabelli Kierskiej

Refleksje poranne

Edukację plastyczną, rozpoczętą w krakowskim Liceum Sztuk Plastycznych, kontynuowała w paryskiej Ecole Supérieure des Beaux-Art, ukończyła także wyższy kurs rysunku Dessin d'Art. Mieszka w Krakowie, tu tworzy i wystawia. „Refleksje poranne” – wystawę malarstwa Izabelli Kierskiej – otwarto wczoraj w galerii autorskiej Wiesława Domańskiego przy ul. Sławkowskiej 11.



Techniką, w jakiej Izabella Kierska wypowiada się najpełniej i najpiękniej, jest pastela. Na zawsze dobrych papierach kreuje subtelne, ulotne byty: kwiat, przejrzystość szkła, świetlistość powietrza, w którym to wszystko egzystuje. „Poetycki nastrój w dziele plastycznym nie jest wywoływany słowem. Budują go plamy i linie, barwy i walory, a przede wszystkim zjawiskowe światło” – napisał Stanisław Tabisz we wstępie do katalogu jednej z wcześniejszych wystaw Izabelli Kierskiej. Nadal zwiewna sztuka parysko-krakowskiej malarki potwierdza trafność tej konstatacji. Daleka od skandalizowania, subtelna i wrażliwa, nie szuka dróg porozumienia z dysharmoniami i agresją współczesności. Buduje własny, wysmakowany, zawsze estetyczny świat – ażyl dla zmęczonych dniem dzisiejszym i wczorajszym.

Wystawa będzie czynna do 2 lipca.

(AN)

Przez teatr do historii

Promocja patriotyzmu

Przedstawienia związane z Konstytucją 3 maja, odzyskaniem przez Polskę niepodległości oraz wybitnymi rodakami, najczęściej wybieranymi przez szkoły na swoich patronów, dominowały w „Przeglądzie Twórczości Patriotycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów”. Wczoraj w SP nr 37 na os. Stalowym w Krakowie odbył się finał imprezy. W jego trakcie zaprezentowano najlepsze tegoroczne inscenizacje teatralne.

Podczas finału można było zobaczyć przedstawienia wybrane spośród prezentacji III Przeglądu Twórczości Patriotycznej Szkół Podstawowych (wczoraj na scenie zaprezentowały się grupy teatralne SP nr: 114, 81, 64 oraz poza listą – SP nr 37, zaproszona była też SP nr 162). Spośród laureatów II Przeglądu Gimnazjów zaproszono też Gimnazjum nr 1.

Celem przeglądu jest promocja patriotyzmu wśród młodzieży. Uczniowie, przygotowując spektakle, poznają historię naszego kraju. W tym roku w przedsięwzięciu wzięło udział 14 placówek. W przyszłym roku przegląd chcemy rozszerzyć na

teren województwa – zapowiedział Mariusz Cupiał, kierownik Młodzieżowego Centrum Edukacji Obywatelskiej, które było inicjatorem i organizatorem przeglądu. Podczas wczorajszego finału widownia oglądała 4 przedstawienia.

Przygotowaliśmy inscenizację na temat Konstytucji 3 maja. Występuje w niej 9 aktorów oraz 11-osobowy chór. Ja gram jednego ze szlachciców, który jest niezadowolony z wprowadzenia konstytucji. Dzięki temu przedstawieniu mogłem dowiedzieć się więcej o tamtych czasach – mówił 13-letni Kamil Piziorski ze SP nr 81.

Udział w takich inscenizacjach jest świetnym sposobem na zapamiętywanie historycznych faktów. Występuje w roli Polski. Wychodzę na scenę i trzymam mapę naszego kraju. Moje koleżanki – ubrane na czarno – grają rozbiory, które wtrącają mnie za kraty. Później wychodzę z za nich jako Polska niepodległa – opowiadała 12-letnia Natalia Romanowska z SP nr 114, uczestnicząca w spektaklu „Droga do wolności”.

(TYM)



Fot. Piotr Kędziarski

Dar Weimaru

Ósmy egzemplarz miłorzębu

400-osobowa delegacja władz i mieszkańców Weimaru przebywa w Krakowie. Wczoraj wszyscy goście przybyli na skwer przed kościołem oo. Franciszkanów, by uczestniczyć w zasadzeniu „drzewa przyjaźni”.

– Dobrą tradycją jest, że mieszkańcy Weimaru wszędzie, gdzie pojadą, zostawiają po sobie ślad. Zawsze sadzimy drzewko i zawsze jest to miłorzęb, który stał się symbolem naszego miasta. To Goethe przywiózł ten gatunek z Dalekiego Wschodu – stwierdził nadburmistrz Weimaru Volkhart Germer. – Wiem, że na Plantach jest siedem miłorzębów. Ten będzie ósmym egzemplarzem.

Prezydent miasta Jacek Majchrowski, dziękując za prezent, obiecywał, że drzewo będzie podlewane. Zaprosił także weimarczyków, by sami przyjeżdżali często do Krakowa, popatrzeć jak rośnie, a swoim znajomym opowiedzieli o naszym mieście i zachęcić ich do wyprawy do Polski. Przemówienia zakończyło stwierdzenie

nie nadburmistrza Weimaru, że teraz gospodarze miast pokażą, iż umieją władać nie tylko długopisem, ale i łopatą.

Weimarczyki gościć będą w Krakowie do 21 czerwca; po- byt całej grupy finansują władze Weimaru. Goście zwiedzą miasto, pojadą do Wieliczki i Oświęcimia. Oprócz drzewa weimarczyki przywieźli 4,5 tys. euro, zebranych wśród czytelników gazety „Thuringische Landeszeitung”, które przekazano na ręce Elisabeth Hoelscher-Langner, żony byłego konsula Niemiec w Krakowie, która zajmuje się działalnością charytatywną: wspiera m.in. krakowski PCK, ośrodek dla dzieci upośledzonych w Proszowicach, pomaga byłym więźniom obozów hitlerowskich.

Krakowianie będą mieli okazję do spotkania z muzyką weimarską: dziś o godz. 18.30 na Rynku Głównym wystąpi grupa CC-Rider, natomiast jutro o godz. 17.30 w kościele św. Anny z koncertem muzyki klasycznej wystąpią muzycy weimarscy. (WT)

Integracja dzielnicy

Święto bez misia



Fot. Anna Kaczmars

Uroczyste otwarcie ronda Stanisława Barei rozpoczęło wczoraj obchody święta Dzielnicy III. Zabrakło misia, który miał stanąć na rondzie, ale przedstawiciele dzielnicy zapewniają, że wkrótce się tam pojawi.

Rondo Stanisława Barei, reżysera słynnego filmu „Miś”, jest nietypowe – nie okrągłe, lecz w kształcie elipsy. Dlatego Paweł Sularz, przewodniczący Dzielnicy III, wpadł na pomysł, że świetnie pasowałyby na patrona tropiciel absurdów, czyli Stanisław Bareja. Pierwotnie planowano, że na rondzie stanie miś z Żywieckiego Muzeum Humoru. Okazało się jednak, że miś już został wypożyczony.

Święto Dzielnicy III zorganizowała Rada Dzielnicy oraz Młodzieżowy Dom Kultury przy

al. 29 Listopada. Na stadionie Prądnickanki przy ul. Boboli zorganizowano festyn, na którym można było obejrzyć występy szkół i przedszkoli z Dzielnicy III. – Chcemy, aby placówki z naszego terenu miały okazję, by się ze sobą zaprzyjaźnić – mówiła Aniela Pazurkiewicz, członek zarządu Dzielnicy III.

Dzieci ze Szkoły Muzycznej I stopnia im. S. Wiechowicza wystąpiły w balecie Igora Strawieńskiego „Ognisty ptak”, a potem zatańczyły rock and rolla. – Uczymy się grać na pianinie i skrzypcach, a oprócz tego mamy zajęcia taneczne – wyjaśniała Marysia Kipek ze szkoły muzycznej, wykonując przed występem szpagat w ramach rozgrzewki. (AM)

Nawiązali kontakt

Aukcja bez sprzedaży

Niestety, nie udało się sprzedać ani jednego z 45 obrazów, wystawionych w Domu Kultury Kolejarza przy ul. św. Filipa na aukcję charytatywną na rzecz niepełnosprawnych.

Aukcję zorganizowało Kolejowe Towarzystwo Kultury, Forum Związków Zawodowych – Zarząd Wojewódzki i Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego im. Adama i Lidii Ciołkoszów. Zamykała ona trwającą od 20 maja wystawę „A to Polska właśnie...”, na którą złożyły się prace artystów profesjonalnych i amatorów z: Krakowa, Kielc, Radomia, Margonina, Chodzieży, Piły, Warszawy. Przekazali oni część prac na licytację. Dochód miał być przeznaczony na pomoc niepełnosprawnym twórcom – na plener. – Rozwiesiliśmy plakaty, były informacje w prasie i radiu. Zresztą na wernisażu było ponad sto osób – ale na aukcji pojawiło się już tylko siedem... Widocznie nie należy oddzielać aukcji i wernisażu – kwituje Maria Gajewska z TUR, komisarz wystawy. Obrazy ponownie zostaną wystawione na aukcję we wrześniu. – Jest jednak i pozytywny wynik tej akcji – niepełnosprawni z Krakowa nawiązali kontakty z Towarzystwem Sztuk Pięknych w Kielcach i są zaproszeni na plener w Chęcinach – dodaje Maria Gajewska. (MM)

Najlepszy dzielnicowy

25 małopolskich policjantów uczestniczyło w wojewódzkich eliminacjach na najlepszego dzielnicowego 2004 r. Zwyciężył młodszy aspirant Ryszard Kopec z Komendy Powiatowej w Miechowie.

Najlepszy małopolski dzielnicowy ma 32 lata i 10-letni staż służby w policji. Będzie reprezentował nasze województwo – razem z mł. asp. Andrzejem Kowalskim z krakowskiej Komendy Powiatowej, który zajął drugie miejsce w zawodach – w ogólnopolskim finale konkursu.

Zawody „Dzielnicowy Roku” organizowane są w Małopolsce od czterech lat, a od dwóch mają rangę ogólnopolską.

– Ich celem jest przede wszystkim doskonalenie umiejętności i podnoszenie skuteczności działań dzielnicowych, ale także wyróżnienie rangi tej służby – mówi Katarzyna Pađło z zespołu prasowego małopolskiej policji.

Do eliminacji na szczeblu powiatowym przystąpiło 667 dzielnicowych. Do etapu wojewódzkiego przeszło 25. To ci, którzy uzyskali najlepsze wyniki w sprawdzianach z wiedzy zawodowej, sprawności fizycznej i wykształcenia strzeleckiego. Zgodnie z regulaminem do zawodów nie mogli przystąpić ci, którzy pracowali na stanowisku dzielnicowego krócej niż rok lub byli karani dyscyplinarnie. Z udziału wyłączeni również zostali kierownicy rewirow.



Fot. Anna Kaczmars

W pierwszym dniu eliminacji wojewódzkich dzielnicowi wypełniali test sprawdzający ich wiedzę policyjną. W drugim uczestniczyli w symulacji – „przyjęcie interesanta”. W obydwu konkurencjach najlepszy okazał się młodszy aspirant Ryszard Kopec – w teście z wiedzy policyjnej na 60 możliwych punktów zdobył 59, równie dobrze wypadł „przyjmując interesanta”.

– W tej kategorii jury oceniło przede wszystkim sposób radzenia sobie w trudnych sytuacjach, umiejętność tworzenia życzliwej atmosfery, analizowania i wyciągania wniosków, wskazywania możliwych rozwiązań, zgodnych z przepisami prawa i normami współżycia społecznego oraz propagowania metod i sposobów unikania zagrożeń – informuje Katarzyna Pađło. (EK)

Biała sobota

Dziś w godz. 10–16 na placu Centralnym w Nowej Hucie Szpital im. Żeromskiego i Rada Dzielnicy XVIII organizują „białą sobotę”.

Bezpłatnie i bez skierowania będzie można skorzystać z porad lekarskich i badań specjalistycznych. Na placu Centralnym przyjmować będzie kardiolog i robione będzie badanie ekg (z opisem) oraz pomiar ciśnienia krwi. Porad udzielać będą laryngolodzy i okuliści – ci ostatni prowadzić będą diagnostykę w kierunku jaskry. Będzie też można zmierzyć sobie poziom cukru we krwi i wykonać badanie spirometryczne. Udzielane będą porady na temat szczepień ochronnych. (SIE)

W roli pasażera

Policjanci KP VIII zatrzymali 24-letniego mężczyznę, podejrzewanego o dokonanie przed paroma tygodniami rozboju na parkingu w Nowej Hucie. Jak ustalono, właściciel fiata 125p wysiadł na chwilę z auta, zostawiając kluczyki w stacyjce. Wykorzystał to młody człowiek, który wszedł do jego samochodu i próbował odjechać. Stojący w pobliżu właściciel zauważył to i zdążył wsiąść na siedzenie pasażera. Sprawca przejechał więc tylko kilkanaście metrów i zatrzymał samochód, atakując pasażera. Choć ten ostatni próbował uciekać, pijany napastnik dogonił go i zaczął szarpać, bić i domagać się pieniędzy – w efekcie zabrał pokrzywdzonemu kurtkę, w której znajdowały się dokumenty oraz pieniądze i zbiegł. Wczoraj intensywne działania wykrywcze policji, zmierzające do ustalenia i zatrzymania sprawcy, zakończyły się sukcesem. (WES)



Prezydenci umieją machać nie tylko długopisem

Fot. Anna Kaczmars

Ruch ludności w dzielnicach

Przybywa w Podgórzu

Najludniejszą dzielnicą Krakowa jest Dzielnica XII, obejmująca m.in. Bieżanów i Prokocim – obecnie mieszka tam prawie 66 tys. osób (w tym 2,2 tys. czasowo) i liczba ta utrzymuje się na stałym poziomie (w 2002 roku było tam 65,8 tys. mieszkańców). Z kolei najmniej ludną jest Dzielnica IX (Łągiwniki – Borek Fałęcki), w której obecnie mieszka 14,6 tys. osób.

Największy przyrost liczby ludności odnotowuje Dzielnica IV (Prądnik Biały) – dziś zamieszkuje ją 64,2 tys. osób, natomiast w 2002 roku było to 62,7 tys. – oraz Dzielnica VIII (Dębniki): obecnie mieszka tam 50,6 tys. osób (w tym 1,9 tys. czasowo), a w 2002 roku mieszkało 48 tys. osób. Wzrost liczby ludności odnotowuje także Dzielnica IX – obecnie 14,6 tys. mieszkańców, a w 2002 r. – 14,1 tys.; Dzielnica XI (Kurdwanów, Wola Duchacka) – obecnie 52,4 tys., a w 2002 r. – 51,2 tys.; XIII (Podgórze) – obecnie mieszka tam 34,5 tys., natomiast w 2002 r. 33,7 tys. mieszkańców, X – obecnie 16,8 tys., dwa lata temu – 16,2 tys. osób. Wzrasta więc liczba ludności w dzielnicach podgórskich.

Największy ubytek ludności notuje Dzielnica XVIII (Nowa Huta), w której w 2002 roku mieszkało 63,2 tys. osób, natomiast obecnie 60,4 tys.; w podobnej sytuacji jest Dzielnica I (Stare Miasto) – mieszka tam 54,2 tys. osób, natomiast dwa lata temu było to 56,4 tys. osób. Z wyliczeń wynika, że także w Dzielnicy V (Krowodrza) ubył w ciągu ostatnich dwóch lat 1,4 tys. osób, jednak ta dzielnica jest specyficzna, bowiem mieszka w niej wielu studentów – obecnie notuje się, że oprócz 37,8 tys. mieszkańców stałych jest aż 14,3 tys. mieszkańców czasowych.

Stać liczbą ludności utrzymuje się w Dzielnicach: VI (Bronowice), VII (Zwierzyniec), XII – tam zmiany w liczbie ludności nie przekraczają 100 osób; niewielki ruch w plus notują Dzielnice: II (Śródmieście – Grzegórzki), XIV (Czyżyny), XVII (Wzgórze Krzesławickie), natomiast in minus: III (Prądnik Czerwony), XV (Mistrzejowice), XVI (Bieńczyce). (WT)

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:

ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76, w godzinach: pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰, sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰ DZIENNIK POLSKI

Gimnazjaliści bliżej prawa

Nie wszystko im wolno

„Przyjazne prawo” – pod takim hasłem przebiegała akcja prowadzona przez policjantów wśród młodzieży gimnazjalnej z obszaru Dzielnicy II. Na terenie Gimnazjum nr 7 przy ul. Jachowicza odbył się jej finał, w którym zwycięzcom wręczono cenne nagrody. Gimnazjum nr 5 za zajęcie pierwszego miejsca w klasyfikacji szkół otrzymało zestaw kina domowego.

Akcja rozpoczęła się w grudniu ubiegłego roku cyklem spotkań z młodzieżą, na których gimnazjaliści z Dzielnicy II (gimnazja nr: 5, 6, 7, 8, 61) dowiadawali się od policjantów o sytuacji prawnej nieletniego, uczyli się rozumienia poszczególnych przepisów prawnych oraz odpowiedzialności prawnej za popełnione przestępstwa. Uczniom zaproponowano także udział w konkursie plastycznym „Moje spojrzenie na bezpieczeństwo” oraz literackim „Zagrożenia w moim otoczeniu”, a także w rozgrywkach piłki siatkowej (dziewczęta) i piłki nożnej (chłopcy). Zwycięzcy rozgrywek zostali wyłonieni podczas finału. W jego trakcie

młodzież pisała również test z wiedzy przekazywanej wcześniej przez policjantów.

– Przed wszystkim akcja miała na celu uświadomienie młodzieży, jakie ma prawa, a czego robić nie może. Chcieliśmy, by młodzi ludzie uzmysłowili sobie, że myślenie „Mam 15 lat i wszystko mi wolno, bo jestem niepełnoletni”, jest błędne. Poprzez akcję młodzież mogła się także dowiedzieć o czyhających na nią zagrożeniach, np. rozbojach, wymuszeniach i sposobach zachowania się w takich sytuacjach – powiedziała mł. asp. Elżbieta Łojek z II Komisarzatu Policji w Krakowie, który wraz z Radą Dzielnicy II był organizatorem akcji. We wczorajszym teście z wiedzy o prawie najlepszą okazała się Karolina Muti z Gimnazjum nr 8. W turnieju piłki siatkowej zwyciężyło Gimnazjum nr 7, a rozgrywki piłkarskie wygrali reprezentanci Gimnazjum nr 8. W konkursie prac plastycznych I nagrodę przyznano Paulinie Pszczółkowskiej (Gimnazjum nr 5), natomiast w konkursie literackim I nagrodę otrzymała Katarzyna Kleczkowska (Gimnazjum nr 5). W klasyfikacji gimnazjów I miejsce zajęło Gimnazjum nr 5, II – Gimnazjum nr 8, III – Gimnazjum nr 6. Laureaci konkursów otrzymywali cenne nagrody (m.in. magnetofony, odtwarzacze DVD, aparaty fotograficzne, kamera i telefony komórkowe) ufundowane przez Radę Dzielnicy II, która przeznaczyła na nie 12 tys. zł.

– Tego typu akcja była bardzo pożyteczna. Dzięki niej mieliśmy okazję dowiedzieć się o swoich prawach, a także o tym, co jest wykroczeniem. W czasie przygotowywania się do pisania testu zaskoczył mnie przepis, że jeżeli nieletni po ukończeniu 15 lat dopuści się zamachu na prezydenta, będzie przetrzymywany w zakładzie albo porwie samolot lub statek, będzie za to odpowiadał jak osoba dorosła. Trudno mi w to uwierzyć, by tak młoda osoba mogła się dopuścić takich czynów – mówiła 15-letnia Sylwia Wierzbńska z Gimnazjum nr 6, która w pisemnym teście zajęła III miejsce. (TYM)

Fałszywe zeznania

Prokuratura Okręgowa w Krakowie skierowała do sądu akt oskarżenia przeciwko Stefanowi K., oskarżonemu o dwukrotne złożenie nieprawdziwych zeznań.

Stefan K. był przesłuchany w charakterze świadka w toku postępowania przygotowawczego, prowadzonego przez Prokuraturę Okręgową w Krakowie, które dotyczyło przyjęcia korzyści majątkowej przez prokuratora z Lubartowa. Z zeznań Stefana K. wynikało, że prokurator ów miał dostać – zapakowane w dużą kopertę – materiały z prowadzonego śledztwa. Dokumenty te miały zostać przekazane innej osobie. Podobnej treści zeznania Stefana K. złożył w dniu 22 stycznia 2003 roku przed sądem.

Zgromadzony materiał dowodowy (zeznania świadków, którzy nie potwierdzili, by taka sytuacja miała miejsce, a także opinia kryminalistyczna) nie wykazał, że tak sformułowane przez Stefana K. zeznania były prawdziwe. W konsekwencji mężczyzna odpowiadać będzie przed sądem za dwukrotne złożenie fałszywych zeznań, za co grozi kara do 3 lat więzienia.

(STRZ)

Z myślą o wakacjach

❖ **KATOLICKIE STOWARZYSZENIE MŁODZIEŻY** zaprasza dzieci i młodzież na obóz językowy na Śnieżnicy w Beskidzie Wyspowym. Zgłoszenia i informacje – Biuro KSM, ul. Kopernika 9, tel. 422-42-99 lub 0-504-970-974, pon. 12 – 18, wt., śr., czw. od godz. 12 do 18.

❖ **CENTRUM MŁODZIEŻY** im. dr. H. Jordana (ul. Krowoderska 8) organizuje obozy młodzieżowe w Wiciu koło Darłowa w trzech turnusach: 12 – 31 lipca, 17 – 31 lipca i 1 – 15 sierpnia. W programie: szkółka piłkarska, wycieczki, korzystanie z czystej plaży i morza. Dla dzieci w wieku 6 – 9 lat, pozostających w mieście, CM proponuje m.in. zajęcia świetlicowe (od 28 czerwca do 16 lipca) w godz. 8 – 16. W programie: wycieczki, zajęcia plastyczne i rekreacyjne. Informacje: pracownia imprez, tel. 430-00-25 w. 65.

❖ **OGNISKO TKKF „PRZYJACIEL KONIKA”** (Fort 49 1/4 „Grębałów”, w pobliżu pętli tramwajowej linii 1, 4, 5) zaprasza w lipcu i sierpniu na codzienne zajęcia jeździeckie w godz. 14 – 19: na naukę jazdy konnej dla początkujących, jazdę konną dla zaawansowanych, zajęcia indywidualne z instruktorem, przejażdżki konne. Informacje i zapisy tel. 645-46-16 lub 0-604-077-669.

Dar serca dla serc wielu

Pojadą na wakacje



Aukcję z werwą poprowadził Rafał Jędrzejczyk. Fot. Piotr Kędziński

7 tys. złotych przyniosła aukcja, zorganizowana przez stowarzyszenie „Dar serca dla serc wielu” w galerii Bronisława Chromego na Woli Justowskiej. Na licytację wystawiono 18 prac pracowników i studentów Akademii Sztuk Pięknych oraz prof. Bronisława Chromego i jego córki Kingi. Poprowadził ją Rafał Jędrzejczyk, który z dużym kunsztem wyciągał od gości pieniądze. – Jak sęp zaczynam nad państwem krążyć – stwierdził, obserwowując bacznie, czy ktoś podnosi rękę, by przebić cenę.

– Stowarzyszenie istnieje od dwóch lat. Zbieramy fundusze na najpotrzebniejsze zakupy dla Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego nr 3 przy ul. Praskiej, w którym mamy ok. 100 wychowanków upośledzonych umysłowo, niesprawnych ruchowo, czasem niedowidzących i niedosłyszących. Nawiązaliśmy współpracę z rektorami wyższych uczelni, którzy chętnie pomagają nam w naszych akcjach. Studenci Akademii Muzycznej koncertują dla nas, studenci PWST wystawiają spektakle, a studenci i pracownicy Akademii Sztuk Pięknych przekazują nam swoje prace na aukcję. Jesteśmy niezmiernie wdzięczni rektorowi ASP prof. Janowi Panule oraz prorektorom: prof. Józefowi Sękowskiemu i Jackowi Cuprysiowi za okazywaną nam pomoc – mówi Anna Pasoń-Nowak, prezes stowarzyszenia.

W czasie aukcji udało się sprzedać 13 prac; najwyższą cenę uzyskano za pracę Kingi Chromy „Złota łąka”, która sprzedano za 1000 zł. Pięć niesprzedanych prac, wśród nich m.in. rzeźba B. Chromego „Zaba” (cena wywoławcza 1100 zł), wystawionych zostanie na licytację internetową na stronie: www.stow.darserca.prv.pl.

Do tej pory dzięki imprezom, organizowanym przez stowarzyszenie, udało się wyposażyć m.in. gabinet dla małych dzieci, zakupić logopedyczne programy komputerowe, sprzęt audiowizualny oraz dofinansować wyjazdy na zieloną szkołę. Tym razem pieniądze przeznaczone będą na wakacyjny wyjazd wychowanków ośrodka w góry.

Aukcję ozdobił występ Andrzeja Sikorowskiego z córką Majką oraz Markiem Tomczykiem. Sponsorem imprezy byli: Elektrociepłownia Kraków SA oraz pismo „Zdrowa Medycyna”. (WT)



W turnieju siatkówki zwyciężyły uczennice Gimnazjum nr 7. Fot. Andrzej Wiśniewski

W galerii Moliere

Ogrody według Pestki

Bywa tak, że temat zbanalizowany powtarzaniem, wypróbowany bardzo dokładnie w różnych czasach, nurtach i technikach malarskich, staje się interesujący dla współczesnego artysty. Zdarza się też – choć jednak rzadziej – że zainteresuje widza. Marii Bieńkowskiej-Kopczyńskiej (czyli Pestce) to się udało; jej „Ogrody”, pokazane w galerii Moliere, wernisażowa publiczność oglądała i z zainteresowaniem, i z wyraźną przyjemnością.

Nie obeszło się (taka już natura wernisaży) bez szukania pokrewieństw, przeważnie nader zobowiązujących. Rzeczywiście krakowska malarka skorzystała z doświadczeń impresjonistów i postimpresjonistów, ale bez przesady. Na malarstwo Pestki nie tyle przekłada się to, co wie i to, co widziała w muzeach, ile raczej jej nieprawdopodobna energia i dana przez los (naturę? Pana



Fot. Wacław Klag

Boga?) zdolność zachwytu rzeczami małymi i dużymi: kwiatem, wodą, kamieniem, zwierzęciem, jakimś kawałkiem świata.

„Ogrody” Marii Bieńkowskiej-Kopczyńskiej można oglądać w galerii Moliere (Oranżeria) przy ul. Szewskiej 4. (AN)

VIVALDI

„CZTERY PORY ROKU” – „WIOSNA”

19 czerwca
sobota,
godz. 20.00

Kościół oo. Bernardynów, Kraków, ul. Bernardyńska 2

Wykonawcy:

ORKIESTRA ŚWIĘTEGO MAURYCEGO

Solisci:

Iwona Wojciechowska – flet Jarosław Frań – trąbka

DZIENNIK POLSKI

Bilety do nabycia w Centrum Informacji Kulturalnej, ul. św. Jana 2
Informacja Turystyczna – Rynek Gł. 3, FilMOTECHNIKA – Pasaż Bielański
w miejscu koncertu na godzinę przed jego rozpoczęciemRMF Classic
- 87,8 FM -

MOZART

„EINE KLEINE NACHTMUSIK”

20 czerwca
niedziela
godz. 20.30

Kościół św. św. Piotra i Pawła, Kraków, ul. Grodzka 52

Wykonawcy:

ORKIESTRA ŚWIĘTEGO MAURYCEGO

Solisci:

Iwona Wojciechowska – flet Jarosław Frań – trąbka

DZIENNIK POLSKI

Bilety do nabycia w Centrum Informacji Kulturalnej, ul. św. Jana 2
Informacja Turystyczna – Rynek Gł. 3, FilMOTECHNIKA – Pasaż Bielański
w miejscu koncertu na godzinę przed jego rozpoczęciemRMF Classic
- 87,8 FM -

FILHARMONIA

IM. KAROLA SZYMANOWSKIEGO W KRAKOWIE

20 czerwca 2004 r. • Sala Filharmonii • godzina 18.00

Recital fortepianowy

MARIAN SOBULA

W programie: Haydn, Beethoven, Debussy, Ravel, Liszt

Patronat medialny: DZIENNIK POLSKI

6909704B

6783504E

Warto wiedzieć i skorzystać...



Muzea

KONCERT LESZKA DŁUGOSZA na dziedzińcu Collegium Maius (ul. Jagiellońska) dziś o godz. 19.30; artyście towarzyszyć będzie Teresa Budzisz-Krzyżanowska.

PODCZAS DZISIEJSZEJ IMPREZY FOTOGRAFICZNEJ „FOTOPERJESZYNIE” na Kazmierza pokazana zostanie animowana prezentacja multimedialna z fotografiami ulic Kazimierza autorstwa Dominiki Zaręby – o godz. 18 i 19 w pubie „Alchemia” oraz po godz. 21 na ekranie zawieszonym w oknach kamienicy na pl. Nowym (nad kawiarnią „Kolory”). Pokazy połączone zostaną z promocją przewodnika „Kazimierz. Miasto rozstań i powrotów” Agnieszki Legutko-Ołowni, która w godz. 17 – 21 będzie podpisywać swoją książkę.

KONCERT CHÓRU West End United Methodist Church Choir dziś o godz. 20 w Bazylice Najświętszego Serca Pana Jezusa; wstęp wolny. W programie: religijna muzyka amerykańska, klasyka i spirituals. Bellevue Christian High School Choir.

STOWARZYSZENIE WILLE DE CJUSZA zaprasza na koncert z cyklu „Muzyka na dworcach Europy. Wersal – muzyka na dworze królów Francji” – 20 czerwca o godz. 19 w Willi Decjusza. Wykonawcy: Zespół Muzyki Dawnej Consortium Sedinum i balet dworski Ardente Sole. Wstęp wolny.

OGRÓD BOTANICZNY UJ i Klub „Zaułek” przy Śródmiejskim Ośrodku Kultury zapraszają 20 bm. o godz. 18 na koncert świętojański. W programie: madrygały w wykonaniu Zespołu Muzyki Dawnej Canticum Novum (pod dyrekcją Elżbiety Marii Ptak); utwory gitarowe w wykonaniu uczniów Szkoły Muzycznej 1 st. im B. Rutkowskiego w Krakowie z klasy gitary Adama Makowskiego.

SPEKTAKL „JAK TO SMOK ZROBIŁ JEDEN NIEFORTUNNY SKOK” Teatru Otwartego TO – 20 bm. o godz. 11.30 w sali kina „Tęcza” przy ul. Praskiej 52; bilety w cenie 8 zł.

KONCERY ORKIESTRY ŚWIĘTEGO MAURYCEGO (soliści – Iwona Wojciechowska – flet, Jarosław Frań – trąbka) dziś o godz. 20 w kościele oo. Bernardynów (ul. Bernardyńska 20). W programie: Corelli, Vivaldi, Bach. 20 bm. o godz. 20.30 w kościele św. Piotra i Pawła (ul. Grodzka 52). W programie W. A. Mozarta i Leopolda Mozart.

FESTYN PRZY SZKOLE PODSTAWOWEJ NR 113 (ul. Stachewicza 33) dziś w godz. 9 – 13. W programie m.in.: zawody sportowe, kiermasze, loteria.

LETNIA NOC POETÓW – 20 bm. o godz. 20 w kawiarni „U nas” (os. Kurdwanów). Można przynieść z gitarą lub innym instrumentem, przeczytać własny wiersz, zaśpiewać.

W TEATRZE 38 (Rynek Główny 8) 20 bm. o godz. 18 kazanie Pawła Głowackiego „Grecki kurdupel Hefajstos, czyli rzecz o naszej tolerancji”.

W KLUBIE POD JASZCZURAMI (Rynek Główny 8) 20 bm. o godz. 16 spotkanie „Zagrozenie terroryzmem, a problemy uchodźców we współczesnym świecie”.

KLUB TURYSTYKI KONNEJ „TABUN” (Olszanica, ul. Kosmowskiej 12) zaprasza na międzyklubowe rekreacyjne zawody WKKW (ujężdżanie, skoki) – dziś o godz. 15 do 18, 20 bm. od godz. 9 do 15.

IMPRESJA „HALO TU REWIA” 20 bm. o godz. 19 w Fashion Club Kabaret (ul. Gazowa 21). Bilety 30 zł.

W ART CLUB CIEPLARNIA (ul. Bracka 15) dziś o godz. 21 koncert jazzowy Ilony Gawiłk.

MUZEUM HISTORYCZNE MIASTA KRAKOWA, Fundacja Erakis i Bractwo Orlich Gniazd zapraszają na pokazy walk rycerskich w Barbakanie. W programie: pojedynki rycerskie z użyciem miecza jednoręcznego i tarczy, z użyciem miecza półtoraręcznego, pojedynki w parach: rycerz i jego giermek. Prezentowane są też scenki rodzajowe, zawierające elementy obyczajowości średniowiecznej, w tym pokazy tańców średniowiecznych, akrobatów i żonglerów. Pokazy walk odbędą się dziś, 24 lipca, 21 sierpnia i 25 września. Spotkania rycerskie rozpoczynają się o godz. 12 paradą zaproszonych bractw rycerskich; przemarsz: od siedziby Muzeum Historycznego (Rynek Główny 35), do ul. Floriańskiej, następnie do Barbakanu. Pokazy walk rycerskich w Barbakanie do godz. 15. Wstęp na pokaz w cenie biletu wstępu do Barbakanu (bilet normalny 5 zł, ulgowy – 3,5 zł).

TAJNIKI AZJI – TEATR TRZECH SZTUK: taniec, walka, kuchnia – 20 bm. o godz. 13 w CM im. Jordana (kino „Paradox”) przy ul. Krowoderskiej 8. W spektaklu

wzwać udział zawodnicy kick-boxingu i tancerki Baletu form Nowoczesnych; kucharz opowie o specyficznym oddziaływaniu niektórych składników używanych w kuchni azjatyckiej. Bilety 5 zł; informacje w Mind&-Szkoła Twórczej Edukacji (0-602-37-27-84).

FUNDACJA ZWIERZĘTA KRAKOWA zaprasza na imprezę „Przygarnij kotka” dziś w godz. 10 – 14 do sklepu zoologicznego na terenie centrum handlowego „Zakopianka” (Carrefour) przy ul. Zakopiańskiej.

W „DWORKU BIAŁOPRAPNIC-KIM” (ul. Papiernicza 2) – 20 bm. o godz. 15 bajkowa niedziela „Dr Dolittle” – spektakl teatralny przeznaczony dla dzieci młodszych w wyk. Studia Małych Form „ART-RE”.

CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ „SOLVAY” i DK „Podgórze” zapraszają 20 bm. o godz. 18 (ul. Zakopiańska 62) na wernisaż wystawy Waldemara Mazurka „Rzeźba, rysunek”; o godz. 19.30 do kościoła oo. Redemptorystów (ul. Zamowskiego 56) na koncert chóru gospel Joyful Voice.

ŚWIĘTO ULICY SKALECZNEJ 20 bm. od godz. 12.30. W programie m.in.: spotkanie z prof. Andrzej Szczeklikiem (godz. 14.15), prezentacja szkół i przedszkoli (14.30 – 16), taniec nowoczesny (16.50), konkurs malowania na asfalcie (17 – 18.45), spotkanie z policjantami (17.10), Strażą Miejską (jak bronić się przed agresją – 18.40), występ Andrzeja Sikorowskiego (20.45).

TEATR AKCJI KATOLICKIEJ RODZINA zaprasza na przedstawienie wg Marii Kownackiej „Spór o wakacje, czyli o Zaczku Szkolacku i o Sowidzrzale, co jeden kochał szkołę, a ten drugi wcale” – 20 czerwca o godz. 16 w sali teatralnej św. Brata Alberta przy parafii Najświętszej Rodziny przy ul. Aleksandry 1.

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE zaprasza – dziś o godz. 12 na spotkanie z dr Beatą Biedrońską-Słotwą – kuratorem wystawy „*Kilimy i batiki z pracowni krakowskich, 1900 – 1930 w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie*” – w Gmachu Głównym MNK, al. 3 Maja 1. Wstęp w cenie biletu ulgowego na wystawie.

W NOWOHUCKIM CENTRUM KULTURY (pl. Centralny) 21 czerwca – 9 lipca „Języki Europy pół zarciem, pół serio” – letnie spotkania z językami, zwyczajami i kulturą Wielkiej Brytanii, Francji, Niemiec oraz Szwecji. Spotkania odbędą się w formie warsztatów. Mogą przynieść także ci, którzy jeszcze nie uczyli się tych języków. Muzyka – godz. 16 – 19.

ZWIEDZANIE WIEŻY MARIACKIEJ – do 31 sierpnia – w każdy wtorek, czwartek i sobotę w godzinach: 9-11.30 i 13-17.30. Bilety w kasie Bazyliki Mariackiej: 5 zł (bilet normalny) i 3 zł (bilet ulgowy dla dzieci i młodzieży do lat 15).

POROZUMIENIE DZIELNIC NOWOHUCKICH zaprasza 20 czerwca o godz. 20 na koncert Stanisława Soyki, który odbędzie się przy Dworku Matejki w Krzesławicach. Bezpłatne zaproszenia można odbierać w Ośrodku Kultury Kraków–Nowa Huta na os. Zgody 1 oraz w Centrum Informacji Kulturalnej przy ul. św. Jana 2. W czasie imprezy prowadzona będzie kwesta na rzecz renowacji mebli w Dworku Matejki.

KONCERY W PARKU JORDANA (scena pod pomnikiem H. Jordana; w razie nie pogody sala MDK przy ul. Reymonta 18) – 20 czerwca o godz. 16 kwartet Wiedeńskiego Ensemble (najpiękniejsze melodie muzyki salonowej). Wstęp wolny.

W EMPIK MEGASTORE (Rynek Główny 5, Dział Książki, II p.) 20 bm. o godz. 13 Andrzej Pilipiuk podpisuje książkę „Księżniczka”.

W SZKOLE BALETOWEJ W KRAKOWIE (ul. Łąkowa 31) warsztaty tańca współczesnego, prowadzone przez Kathrin Żurek z Wiednia, dziś i 20 bm. Informacje w sekretariacie szkoły – tel. 411-57-66, w godz. 17.30 – 21.

NA OSIEDLU PIASKI NOWE dziś impreza „Powitanie Lata”, organizowana przez Szkołę Podstawową 27 im. M. Konopnickiej, Radę Dzielnicy oraz harcerzy z 13 szczepli „Swarożycza” (Hufiec ZHP Kraków–Podgórze). Przed południem rozgrywki i zawody sportowe – międzyszkolne w sztafecie, koszykówce, siatkówce; w godz. 11 – 17 pokazy i występy na scenie: młodzieżowe zespoły, pokazy talentów itp.; w godz. 13.30 – 14.30 harcerze będą przeprowadzać dla dzieci nietypowe konkurencje: mumia (owijanie papierem toaletowym), wyspiewywanie fragmentów artykułów z gazet, rzucanie surowym jajkiem...

KOPALNIA SOLI WIELICZKA (Daniłowicza 10): TRASA TURYSTYCZNA I-III poziom: Kaplice solne: św. św. Kingi, Antoniego, Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; EKSPozycja MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH (III poziom, gł. 135 m): Wyst. st.: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządz. górnicze, rezerwat górnictwa, geologia złóż solnych, sztuka górnicza i sakralna, makieta XVII w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie; Wyst. czas.: Świątów w podziemiach (do 31.08); codz. 7.30-19.30 (po 18. 20% zniżki); inf. (012) 278-73-66, (inf. i sprzedaż bil.: 426-20-50, K-ów, ul. Wiślna 12a) www.kopalnia.pl;

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH-ZAMEK ŻUPNY (Zamkowa 8): Wyst. st.: Kompleks Zamku Żupnego i rezerwat górn.; Archeologia m. Wieliczki i okolic; Kolekcja solniczek; M. Wieliczka; Sala Gotycka; 9-15, wt. niecz., (012) 278-32-66;

ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMICACH (Zamkowa 2): Wyst. czas.: Święty Karol Boromeusz – relikwie i pamiątki; Gabinet Włodzimierza Puchalskiego; Cztery pory roku wg Włodzimierza Puchalskiego – lato; Mysłstwo i trofea; pn.-pt. (9-17), sb.-nd. (10-18); (12) 281-30-11;

JASKINIA WIERZCHOWSKA, Wierzchowice k. Krakowa: Jaskinia krasowa – najdłuższa trasa jaskiniowa w Polsce – eksp. form naciekowych, skamieniałości i wykopalisk archeologicznych. codz. (9-17), inf. BUT www.gacek.pl, tel./fax: 012 411-07-21;

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.): wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. (9.30-12, wst. bezpł.); KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I p.): Wyst. czas.: Sztuka cenniejsza niż złoto; stałe wejście o godz. 12 (j. ang.), 13, 14.10 (j. pol.), pozosta. za wcześn. rezerw.; wt., pt. (9.30 – 16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. niecz.; Wschód w ZBIORACH WAWELSKICH: wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15); pn. (9.30-12, wst. bezpł.); SKARBIEC I ZBROJOWNIA: wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. (9.30-12, wst. bezpł.); KATEDRA: wt.-sb. (9-17), nd. (10-15); SMOCZA JAMA: codz. (10-17); KOPIEC KOŚCIUSZKI: codz. od 9 do zmroku; pt.-nd.,

św. do 23, Wystawa Kościuszkowska: codz. od 9.30-18; MUZEUM NARODOWE: GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1): Wyst. st: Galeria Rzemiosła Artystycznego; Wyst. czas.: Arcydzieła malarstwa polskiego w zbiorach Lwowskiej Galerii Sztuki (do 24.06); Świat ze srebra. Złotnictwo augsburskie od XVI do XIX wieku w zbiorach od XVI do XIX wieku w zbiorach polski (do 25.07); Kilimy i batiki z pracowni krakowskich 1900-1930 w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie (do 25.07); Alina Kalczyńska, grafika, książka, witraż, prace z lat 1974-2004 (do 31.07); Manolo Millares – żaloba wschodu i zachodu (do 18.07); czw. (10-16, wstęp wolny), śr., pt., sb. (10-19), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); MUZEUM XX. CZARTORYSKICH (Jana 19): Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Galeria malarstwa zachodnioeuropejskiego; Zbrojownia; Pamiątki Puławskie; Galeria europejskiego rzemiosła artystycznego; Pokaz dokumentacji konserwatorskiej chorągwi carów Szujskich; Wyst. czas.: Na tropach Europy – w poszukiwaniu (do 30.06); Arsenal Muzeum Czartoryskich (Pijarska 8): śr., pt., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn., 422-55-66; MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO (Kamienica Szołayskich, Szczepańska 11): wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENIACACH: wt., pt., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 422-11-66; DOM MATEJKI (Floriańska 41): Muzeum biogr. artysty, wyst. czas.: Wielki ilustrator. Drzeworyty Jana Matejki (do 31.08), wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); DOM I OGRÓD MEHOFFERA (Krupnicza 26): Muzeum biogr.; wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 421-11-43 (wst. wolny w nd.); CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPANEJSKIEJ MANGGA (Konopnickiej 26); wyst. st.: Dawna sztuka japońska ze zbiorów Feliksa Jasierskiego; wt.-nd. (10-18), kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepeł-

nospr.; wst. wolny w nd. na eksp. st.); MUZEUM PRZYRODNICZE ISEZ PAN (św. Sebastiana 9): Wyst. st.: Minerale i skamieniałości; Fauna plejstocenu Polski; Mięczaki; Bursztyn w nauce i kolekcjonerstwie; wyst. czas.: Dziedzictwo Zjednoczonej Europy (do 20.06); Park Narodowy Krugera w RPA – Impresje (do 24.09); Woliński Park Narodowy (do 24.09); pn.-pt. (9-15), sb. – nieczynne, nd.: (9-16); MUZEUM ARCHEOLOGICZNE (Poselska 3): Wyst. st.: Bogowie starożytnego Egiptu; Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski; czas.: Pociągami na Safari. Sergo Kurulizwili. Fotografie z Afryki (do 31.07); pn.-śr. (9-14), czw. (14-18), pt. (10-14), sb.-niecz., nd.: (10-14, wst. wolny) (kasa zamk. pół godz. przed końcem zwiedz.); (Lamus w Branicach): Garncarstwo prehistoryczne (do 30.09) sb.-nd. (13-16); MUZEUM HISTORYCZNE – KRZYSZTOFORY (Rynek Główny 35): Wyst. st: Z dziejów i kultury Krakowa; Wyst. czas.: Świat Ignacego Kriegera – ludzie ze szklanych klisz (do 29.08); (Sień Pałacu Krzysztofory); śr.-nd. (10-17.30), pn.-wt. niecz.; KAMIENICA HIPPOLITÓW (pl. Mariacki 3 – I p.): wyst. st.: Mieszczarński Dom; wyst. czas.: Nasza Akademia – portrety pracowników i uczniów ASP (do 20.06); śr.-nd. (10-17.30), pn.-wt. niecz.; CELESTAT (Lubicz 16): wyst. st.: Z dziejów Krak. Bractwa Kurk.; wt.-sb. (10-17.30), pn., nd.: niecz.; DOM POD KRZYŻEM (Szpitalna 21): Wyst. st: Z dziejów teatru krakowskiego; Wyst. czas.: Iwona Borowicka – legenda krakowskiej operetki, w 20 rocznicę śmierci (do 29.08); wt.-sb. (10-17.30), pn., nd.: niecz.; DOM ŚLĄSKI (Pomorska 2): Kraków w latach 1939-1956; Cele gestapo w Krakowie; wt.-sb. (10-17.30), pn., nd.: niecz.; STARA BOŻNICA (Szeroka 24): wyst. st.: Z dziejów i kultury Żydów; pn. (10-14), wt.-nd. (10-17); ZWIERYNIECKI SALON ARTYST. (Królowej Jadwigi 41): Wyst. st.: Mieszkanie na Zwierzyńcu w pocz. XX w.; wyst. czas.: Zwierzęcy folwark – prace plastyczne młodzieży krakowskiej (do 20.06); śr.-nd. (10-17.30), pn.-wt. niecz.; WIEŻA RATU-SZOWA (Rynek Główny): Letnia Galeria Paweł Taranczewski – malarstwo (do 30.06); (10.30-18); BARBAKAN: MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO (al. Jana Pawła II 39): wt.-pt. (9-17), sb. (10-15), nd. (10-16), pn. czynna tylko eksp. plener. – wst. wolny; MUZEUM ETNOGRAFICZNE (pl. Wolnica 1): Wyst. st.: Polska kultura ludowa; (Krakowska 46): pn. (10-18), śr.-pt. (10-15), sb.-nd. (10-14), wt. – niecz.; MUZEUM ARMII KRAJOWEJ (Bosacka 13, dojazd od ul. Rakowickiej; tel. 430-33-63): Wyst. st.: Historia Armii Krajowej, z dz. Powstanie Warszawskie 1944; wyst. czas.: Pamiątki powstań narodowych – z kolekcji M. Barbacha; Rysunki więzienne Stanisława Dąbrowskiego; Obszar Lwowski ZWZ-AK; wt. – pt. (11-17), sb.-pon. grupy po telef. uzgodn., 430-33-63; MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII (Józefitów 16): Wyst. czas.: Wieża. Symbol, dekorum, banał – wystawa Wojtki Korsaka; śr.-pt. (11 – 18) sb.-nd. (10-15.30), pn.-wt. niecz.; PAŁAC SZTUKI (pl. Szczepański 4): codz. (8.15-18) wstęp wolny dla członków TPSP i ich najbliższych, studentów ASP, Historii Sztuki UJ, Wydz. Plast. AP, dla uczniów LSP w Krakowie, dla osób niepełnospraw. wraz z opiekunami oraz dla seniorów z wnukami codziennie; MUZEUM FARMACJI (ul. Floriańska 25): Wyst. stała: Muzeum Farmacji jest jednym z nielicznych muzeów tego typu na świecie. Zgromadzone ekspozycje obrazują historię aptekarstwa od wieków średnich po czasy współczesne; wt. (15-19), śr., czw., pt., sb.-nd. (11-14), pon., 1. i 5. sb. mies. – niecz.; MUZEUM GEOLOGICZNE WYDZIAŁU GEOLOGII, GEOFIZYKI I OCHRONY ŚRODOWISKA AGH (al. Mickiewicza 30, Gmach Główny): Wyst. st.: Kras, złoża surowców mineralnych, paleontologia (korytarze) – wt. (10 – 17.30), śr. – pt. (10 – 15), sb. – nd. (10 – 14); MUZEUM ZOOLOGICZNE UJ (ul. Ingardena 6): Wyst. st.: Fauna świata; (ul. Grodzka 53): Muszle, motyle i skamieniałości; pn., wt., pt. (10 – 15), nd. (10 – 14); MUZEUM HISTORII AGH I TECHNIKI (al. Mickiewicza 30, paw. C-2, V p.): Historia AGH; Historia techniki (m.in. modele obiektów technicznych); pn. – pt. (10 – 14), tel. 617-30-43; MUZEUM STAREGO TEATRU (ul. Jagiellońska 1): Wyst. st.: 200 lat Starego Teatru; wyst. czas.: Jan Kanty Pawluśkiewicz – malarstwo; wt. – sb. (11 – 13) i na godz. przed spektaklem na Dużej Scenie; MUZEUM GEOLOGICZNE INSTYTUTU NAUK GEOLOGICZNYCH PAN (ul. Senacka 3): Wyst. st.: Budowa geologiczna obszaru krakowskiego; czw., pt. (10 – 15), sb. (10 – 14), pon. – niecz.; grupy po tel. uzgodnieniu terminu, tel.: 422-89-20, 422-19-10. (do 24 czerwca). Czynna: codziennie 12 – 21. GALERIA „I-SHI” (ul. Wielicka 87a): Wystawa malarstwa Lecha Polcyna i Agaty Wąsowskiej „Struktury, ornamenty – zbudowania” (do 30 czerwca). Czynna: pn. – pt. 10 – 18, sb., nd. 10 – 13. GALERIA „REKAWKA” (ul. Limanowskiego 13): Wystawa malarstwa Janiny Beradak „Od lata do zimy, od zimy do lata”. Czynna (do 26 czerwca): pn. – pt. 11 – 18, sb. 11 – 15. GALERIA „STAŃCZYK” (ul. Królewska 94): Wystawa prac Romana Likusa pt. „Nostalgia”. Czynna (do 25 czerwca): wt. – pt. 12 – 17.30.



Galerie

GALERIA BUNKIER SZTUKI (pl. Szczepański 3a): Wystawy – „Ars Naturae. Dotknięcie żywiołów”, „Nature and/of Art” (do 27 czerwca). Czynna: wt. – nd. 11 – 18.

GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY: (ul. Sławkowska 14, I p.): Wystawa twórczości 50 malarzy Krakowa, sztuka etiopska, rzeźba. W cyklu „Galeria Jednego Dzieła Sztuki” – obraz „Matylda” Jana Chrzyszczaka. Czynna: pn. – pt. 11 – 18, sob. 10 – 14.

GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEKO (park Decjusza, ul. Krańcowa 4): Aneta Trebunia-Wyrósteck – grafika

i rysunek. Czynna (do 21 czerwca): codziennie 12 – 20.

PIANO NOBILE (Rynek Główny 33, I p.): Wystawa malarstwa Anny Kropiowskiej (do 30 czerwca). Malarstwo, grafika, rzeźba. Czynna: wt. – pt. 11 – 17, sob. 11 – 14.

GALERIA „TEMPORARY CONTEMPORARY” (ul. Dolnych Młynów 7): Wystawa grafiki i rysunku Romana Kędzierskiego i Iwona Kędzierskiego „Ogrody ciszy” (do 5 lipca). Czynna: wt. – pt. 11 – 13, 15 – 18; tel. 632-53-36.

ZWIERYNIECKI SALON ARTYSTYCZNY (ul. Królowej Jadwigi 41): Wystawa „Folwark

zwierzęcy” – rzeźby, grafiki i malarstwo młodzieży z pracowni plastycznej Centrum Młodzieży im. dr. H. Jordana. Czynna (do 20 czerwca): wt., czw., pt. 9 – 15, śr. 11 – 18, sob., niedz. 10 – 14.

GALERIA „NAFTA” KTF – MUZEUM HISTORII FOTOGRAFII IM. W. BOGACKIEGO (ul. Lubicz 25): Wystawa „Społeczność żydowska w Polsce – zwyczaj i udział w walce o niepodległość” (do 30 września). Czynna: codziennie 8 – 20.

GALERIA „PIWNICZA WIŚLANA 12” (ul. Wiślna 12): Wystawa fotograficzna z cyklu „Patrząc na Kraków” – Leszek Dziedzic

19 czerwca

sobota

Gerwazego, Protazego



Dyżury aptek

Ul. Grodzka 26, niedziele i święta 10 - 17, tel.: 432-07-60; Rynek Kleparski 14, niedziela 9 - 14, tel.: 430-04-10; ul. Długa 88, tel. 633-42-90, sobota, niedziela, święta 8 - 23; ul. Rusznikarska 14a, sobota 8 - 18, niedziela 9 - 15, tel. 632-66-50; ul. Dobrego Pasterza 67, sobota 8 - 18, niedziela 9 - 15, tel. 412-38-88; ul. Dunajewskiego 2, codziennie 8 - 21, tel. 422-65-04; ul. Mogilska 21, codziennie 8 - 22, tel.: 411-01-26; ul. Szpitalna 38,

tel.: 422-65-43, niedziela 10 - 16.

CAŁODOBOWE: ul. Krowoderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Komandosów 1, tel.: 269-08-94; ul. Kapelanka 56 TESCO, tel. 296-42-39; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36.

WIELICZKA, os. Kościuszki (pawilon, 278-41-47), MIECHÓW, ul. Fundacja - Szpitalna 3.



Dyżury szpitali

Sobota

LARYNGOLOGICZNY - Śniadeckich 2 (Klinika Otolaryngologii Szpitala Uniwersyteckiego), **OKULISTYCZNY** - Witkowiec (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), **UROLOGICZNY** - os. Młodości 10 (Szpital im. S. Żeromskiego), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

Niedziela

LARYNGOLOGICZNY, OKULISTYCZNY, UROLOGICZNY - Złota Jesień 1 (Szpital im. L. Rydygiera), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.



Pogotowia

Tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy.

Pomoc całodobowa - **Szpitalne Oddziały Ratunkowe:** Krakowskie Pogotowie Ratunkowe, ul. św. Łazarza 14; Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35-37; Szpital wojskowy, ul. Wrocławska 1-3; Szpital MSWiA, ul. Galla 25; Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1; Szpital im. Żeromskiego, os. Na Skarpie 66; Uniwersytecki Szpital Dziecięcy ul. Wielicka 265. **Telefony alarmowe:** Lotnisko Balice: Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999; **Miechów:** Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmano-**

wice: tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skała:** tel. 389-19-99; **Krzyszowice:** tel. 999; **Proszowice:** tel. 999, **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35.

„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel.: 96-75.

PRZEWÓZ CHORYCH - TRANS-MED, całodobowo, tel. 626-52-76, 0605-997-997.

CAŁODOBOWE transporty medyczne - (0-12) 648-00-44.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowe, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Zaczysze 6, tel. 422-22-66.

LEKARZ WETERYNARI - wizyty, tel. 655-55-33.



Bilety okresowe MPK

Ul. Lubicz, ul. Basztowa: codziennie 6 - 22 (oprócz pierwszego dnia Bożego Narodzenia i Wielkanocy); ul. Podwale (przystanek MPK, naprzeciwko księgarni Domu Handlowego Elephant): codziennie 8 - 20; tylko bilety: jednorazowe, czasowe, grupowe.

PUNKTY SPRZEDAŻY KOMPUTEROWEJ Os. Krowodrza Górka (pętla tramwajowa): pon. - pt. 7 - 19.

Ul. św. Wawrzyńca 13: pon. - pt. 7 - 19.

Ul. Kalwaryjska 32: pon. - pt. 7 - 19.

Ul. Polonijna 1: pon. - pt. 7 - 19.

Ul. Mogilska 15a: pon. - pt. 7 - 19.

Ul. Podwale 3/5: pon. - pt. 7 - 19, pierwsza i ostatnia sobota miesiąca 7 - 14.

Mistrzejowice (pętla autobusowa): pon. - pt. 7 - 19

Centrum D bl. 7: pon. - pt. 7 - 19.



Krakowska antena

Sobota

Radio Alfa 102,40 FM

7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.15, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45
Informacje drogowe 6.00 - 20.00
Serwisy BBC

8.00 - 10.00 Czy mnie jeszcze pamiętasz? 10.00 - 12.00 Poranek czytelnika 12.00 - 13.00 Przewodnik kulturalny 13.00 - 18.00 To tylko weekend 18.00 - 20.00 Piosenki na życzenie 20.00 - 3.00 Dyskoteka Energy 2000 na żywo 3.00 - 8.00 Muzyka non stop.

Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 FM; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,0 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz.

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00. Skrót wiadomości 6.30, 7.30. Zaproszenia kulturalne 8.05, 20.05. Auto-serwisy 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45

6.05 - 9.00 Chwytaj dzień 6.20 Lekcja języka angielskiego - Extreme English - 8 8.50 Słowo o słowie 9.05 - 17.00 To ja, Twoja sobota 9.00 - 13.00 prow. Agnieszka Barańska, od 13.00 - 17.00 prow. Krzysztof Górlicki, w tym: 9.05 Aktualności i zaproszenia kulturalne 9.45 Satyra tygodnia - Mariusz Parlicki 10.05 Filmowciąg - magazyn Joanny Bukowskiej i Agaty Jałyńskiej 11.10 Kantorek zamian - Krystyna Świecicka-Wójcik 11.45 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 13) 13.10 Cztery łapy - Paweł Sołtysik 14.10 To lubię „Bloomsday” - program Justyny Nowickiej 15.05 Albumy muzyczne 15.30 - 17.25 Radio Muzyka Sport - transmisja meczu piłki nożnej Cracovia - Górnik Polkowice 17.25 Na wschód od zachodu - aud. Anny Łoś 17.50 Kermesz - program ukraińsko-łemkowski 18.05 - 18.50 Globtroter - program Marka Tomalika i Jacka

Torbicza 18.50 - 19.00 Lekcja języka angielskiego - Extreme English - 8 19.05 Radio Muzyka Sport 20.05 - 21.00 Songi, bluesy i ballady 21.05 - 22.00 Muzyka 22.00 - 22.30 BBC 22.30 - 23.00 Galicyjskie gadanie - aud. Witolda Ślusarskiego (powt.) 23.05 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 13, powt.) 23.15 Audycja regionalna (powt.) 23.30 - 23.55 „Piwnica św. Norberta” - rep. Jolanty Drużyńskiej (powt.) 0.05 - 1.00 Nocny szlak RK - Piotr Czyż 2.00 Na wschód od zachodu - Anna Łoś (powt.) 3.00 Kermesz - program ukraińsko-łemkowski (powt.) 5.35 „Podano do stołu” (powt.).

Radio Plus 106,10 FM

Informacje: 7.55 - 19.55 (co godzinę)

8.00 - 9.00 Łagodne przeboje 9.00 - 12.00 Sobota jest modna - Agnieszka Ponikiewska 12.00 - 20.00 Łagodne przeboje 20.00 - 8.00 Noc łagodnie nastrojona.

Radio Region 96,7 FM

Wiadomości lokalne: 9.00 - 15.00 Prognoza pogody od 9.00 - 20.00 Serwis narciarski: 9.30, 10.30, 11.30

9.00 - 13.00 Hit maraton - Ela Lenart 13.00 - 16.00 Moto Region - Łukasz Kański Chmielewski 16.00 - 20.00 Hit maraton - Konrad Chmiela 20.00 - 24.00 Region club time - Andrzej Gromala.

Radio Wanda 92,50 MHz

8.00 - 12.00 Program poranny, w tym: prognoza pogody 12.35, 13.35, 14.35, 15.35 12.00 - 15.00 Program popołudniowy, w tym: prognoza pogody 12.35, 13.35, 14.35, 15.35 17.00 - 22.00 Program wieczorny, w tym: prognoza pogody 17.35, 18.35, 19.35, 20.35, 21.35 22.00 - 8.00 Program nocny (muzyka non stop).

Radio Wawa 107,00 FM

Wiadomości od 6.00 do 18.00 co godzinę Serwis sportowy co godzinę w wiadomościach Prze-

gląd prasy - 7.11, 8.11 Przegląd prasy dla kobiet - 8.50.

9.30 Motoflash - magazyn motoryzacyjny 10.30 Rozmowy z oldbojem - spotkanie z Bohdanem Tomaszewskim 13.00 - 16.00 Trzy po trzy - wywiady, goście Radia Wawa 18.10, 18.35 Kłaps - nowości w kinach 20.05 Radioaktywna wojna na czereśnie - sobotni show Radia Wawa.

Niedziela

Radio Alfa 102,40 FM

6.00 - 20.00 Serwisy BBC
8.00 - 10.00 Czy mnie jeszcze pamiętasz? 10.00 - 11.00 Alfolandia - zapraszają Jadwiga i Maciej Mączyński 11.00 - 19.00 To tylko weekend 19.00 - 21.00 Każdy rodzi się poetą - zaprasza Ryszard Rodzik 21.00 - 6.00 Muzyka non stop.

Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 FM; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,0 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz.

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00. Zaproszenia kulturalne 6.30, 7.30. Wiadomości sportowe 8.05, 20.05. Autoserwis: 16.15, 16.45, 17.15, 17.45, 18.15, 18.45, 19.15, 19.45, 20.15.

6.05 - 8.00 Pejzaże regionalne - zaprasza Jan Stepień 8.10 - 18.00 Kocham radio 8.10 - 13.00 prow. Agata Jałyńska, 13.00 - 18.00 prow. Kinga Burzyńska i Marceli Kwaśniewski, w tym: 8.20 „Ranny ptaszek” - Joanna Bukowska 9.15 Książka na szóstkę - aud. Barbary Gawryluk 10.05 Globtroter - program Marka Tomalika i Jacka Torbicza 11.45 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 14) 12.10 Dzieciaki - prow. Brian Scott 13.25 Wiosenna szkoła absurdu - Joanna Bukowska, Antoni Krupa 14.05 Konkurs na najwspanialszego słuchacza 15.05 „Biblioteka polskiej piosenki” - Agnieszka Barańska, Waldemar Domański 16.20 Rozmowy o modzie - Jolanta Hofer i Joanna Schoen 17.15 „Klub pracy” - rep. Ewy Szkuřat 18.05 - 20.00 Radio

muzyka sport 20.05 - 22.00 Lista niezapomnianych przebojów - Jerzy Skarżyński 22.00 - 22.30 BBC 22.30 - 23.00 Klezmerzy - aud. Katarzyny Pełc 23.05 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 14, powt.) 23.15 Z szóstką czy bez - Dorota Włosowicz (powt.) 23.30 „Portrety krakowian” - aud. Anny Balickiej (powt.) 0.15 - 1.00 Nocny szlak RK - Jerzy Skarżyński 2.00 „Klub pracy” - rep. Ewy Szkuřat (powt.) 5.00 Audycja regionalna (powt.).

Radio Plus 106,10 FM

Informacje: 7.55 - 19.55 (co godzinę)

8.00 - 10.00 Łagodne przeboje 10.00 - 11.00 W niedzielę o kościele - audycja Magdy Dobrzyńskiej 11.00 - 20.00 Łagodne przeboje 20.00 - 6.00 Noc łagodnie nastrojona.

Radio Region 96,7 FM

Prognoza pogody od 10.00 - 20.00 (co godzinę)

8.00 - 9.00 Kto jest kim w Krakowie - Anna Piórecka 10.00 - 12.00 Hit maraton - Gaba Jaworska 12.00 - 16.00 Hit maraton - Szymon Rak 16.00 - 20.00 Hit maraton - Konrad Chmiela 20.00 - 24.00 Region club time - Andrzej Gromala.

Radio Wanda 92,50 MHz

8.00 - 12.00 Program poranny, w tym: prognoza pogody 12.35, 13.35, 14.35, 15.35 12.00 - 15.00 Program popołudniowy, w tym: prognoza pogody 12.35, 13.35, 14.35, 15.35 17.00 - 22.00 Program wieczorny, w tym: prognoza pogody 17.35, 18.35, 19.35, 20.35, 21.35 22.00 - 8.00 Program nocny (muzyka non stop).

Radio Wawa 107,00 FM

Wiadomości od 6.00 do 22.00 co godzinę Serwis sportowy co godzinę w wiadomościach.

11.10 Motoflash - magazyn motoryzacyjny 11.46 Przegląd tygodników polskich - powt. z piątku 20.10, 20.30, 20.45 Sekretny dziennik mola książkowego - audycja o nowych książkach 18.30 Motoflash - magazyn motoryzacyjny 22.10 Rockowa trzy-nastka.



Teatry

Sobota

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - DUŻA SCENA (pl. św. Ducha 1) - 19: „Kaligula”.

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - MINIATURA (pl. św. Ducha 1) - 19: „Merylin Mongoł”.

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - SCENA PRZY POMPIE (pl. św. Ducha 1) - 20.30: „Zielono mi” - koncert Katarzyny Zielińskiej.

STARY - DUŻA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.15: „Wyzwolenie”.

STARY - NOWA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.30: „Ja jestem Żyd z «Wesela»”.

BAGATELA (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „Stosunki na szczycie”.

LUDOWY (os. Teatralne 34) - 18: „Prywatna klinika”.

SCENA POD RATUSZEM (Rynek Gł. 1) - 19: „Zwierzenia porogwiazdy”.

Niedziela

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - DUŻA SCENA (pl. św. Ducha 1) - 10.30: Krakowski Salon Poezji.

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - MINIATURA (pl. św. Ducha 1) - 19: „Merylin Mongoł”.

TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - SCENA PRZY POMPIE (pl. św. Ducha 1) - 20.30: „Ja wódkę za wódkę...” - recital Janusza Radka.

BAGATELA (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „Stosunki na szczycie”.

LUDOWY (os. Teatralne 34) - 18: „Prywatna klinika”.

SCENA POD RATUSZEM (Rynek Gł. 1) - 19: „Zwierzenia porogwiazdy”.

GROTESKA (ul. Skarbowska 2, kopuła) - 11: „Czerwony Kapturek”.

SCENA OPEROWA w Teatrze im. Słowackiego (pl. św. Ducha 1) - 18.30: „Carmen”.



Sklepy nocne

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41, ul. Podwale 6, 431-14-66.

A & C „Delikatesy”, całodobowo, ul. Starowiślna 1, tel. 422-28-29.



Telefony

ZAUFANIA

OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA: 413-71-33, poniedziałek (17 - 21), wtorek - piątek (16 - 21). MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA: 988 - poniedziałek - piątek (10 - 22). TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW: 430-61-46 (9 - 18). TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW: 412-77-22, poniedziałek - piątek (16 - 19). „AL-KO-TEL” - całodobowy miejski telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin w Krakowie, tel. 411-60-44. POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ: 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 431-01-77 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII: 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW: tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM” - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. CENTRUM PSYCHIATRII I PSYCHOSOMATYKI

„PSYCHOSOMA” (depresje, nerwice, uzależnienia, kryzysy życiowe) - bezpłatny tel.: 0800-271-004 (codziennie 9 - 21). DLA SAMOTNYCH - Stowarzyszenia Samopomocy Społecznej „Psyche” - tel.: 634-23-66 (pon. - pt. 10 - 18); również grupy wsparcia. INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958. TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS: 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY „DZIEŁO POMOCY DZIECIOM”, ul. Rajska 10, tel. 631-03-00, 631-03-04, 631-03-05 (całodobowy), pon., śr., czw.: 10 - 18, wt.: 12 - 14, pt.: 9 - 14 (wsparcie społeczne oraz pomoc psychologiczną, pedagogiczną i prawną dla samotnych matek i ich dzieci). DOM OTWARTYCH DRZWI, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czeka psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeuta i duszpasterz. OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. PORADNIA ZDROWIA PSY-



Sobota

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Dirty Dancing 2” - 16.45, 18.30, 20.30, 22.30, „Efekt motyla” (premiera) - 10.30, 13.15, 16.18.30, 21, 23.30, „Harry Potter i więźń Azkabanu” - 9.30, 11.12.15, 14, 15, 17, 19, 20, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” (premiera) - 11.15, 14.30, 16.45, 19, 21.15, 23.30, „Mali agenci 3D: Trójwymiarowy odjazd” - 9.30, „Pasja” - 11.15, „Pojutrze” - 9.45, 12.30, 15.15, 17, 18, 19.30, 20.45, 22.15, 23.15, „Punisher” (premiera) - 13.45, 16.30, 19.15, 21.45, „Rogate ranczo” - 10.15, 12, 13.45, 15.30, 17.15, „Sylvia” (premiera) - 16.15, 18.45, 21.15, „Świt żywych trupów” - 14, 16.15, 18.15, 20.15, 22.15, „Troja” - 9.15, 10.30, 12.30, 13.30, 17.15, 18, 20.30, 21.45, „Van Helsing” - 11.30, „Zgromadzenie” - 10.15, 12.15, 14.15, 21.15, 23.15;

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel. 422-30-93): „Harry Potter i więźń Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 17, „Pojutrze” (USA, 12 l.) - 19.30, 21.45;

APOLLO FILM: MIKRO (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel. 634-28-97): „Powrót” (ros., 2002) - 15.30, „Powaqqatsi” (USA, 1988) - 17.15, „Jego brat” (fr., 2002) - 19, „Czekając na Joe” (ang., 2003) - 20.40;

ARS ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perełkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Dziewczyna z perłą (ang./luks., 12 l.) - 13.40, 19, 20.50, 22.40, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 15.30, 17.15;

ARS KINIARNIA 1 (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „21 gramów” (USA, 15 l.) - 14, „Między słowami” (USA, 12 l.) - 16.30, „Z piątku na sobotę” (belg., 15 l.) - 18.45, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang., 12 l.) - 21.10;

ARS REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perełkowy, fotele lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Troja” (USA, 12 l.) - 13.50, 20.30, „Dziewczyna z perłą (ang./luks., 12 l.) - 16.40, „Sylvia” (ang., 12 l.) - 18.30, 23.15;

ARS SALON: „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 13.20, 19.15, „Nigdy w życiu!” (pol., 12 l.) - 15.05, „Lepiej późno niż później” (USA, 12 l.) - 17.21, 23.15;

ARS SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perełkowy, klimatyzacja): „Harry Potter i więźń Azkabanu” (USA, b.o.) - 11.40, 18.15, „Sylvia” (ang., 12 l.) - 14.15, 16.15, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 20.50, 22.30;

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel. 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Kot” - 10.15, „Dirty Dancing 2” - 14.30, 20, 22, „Świt żywych trupów” - 12.15, 16.45, 19.15, 21.30, „Harry Potter 3” - 10, 11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 21, „Punisher” (premiera) - 10.45, 13.15, 15.45, 18.30, 21, „Pojutrze” - 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15, „Rogate ranczo” - 10, 12, 14, 16, 18, „Troja” - 11, 14.15, 17.30, 20.45, „Mój brat niedźwiedź” - 11, „Śpiewający detektyw” (premiera) - 15.15, 20, 22.15, „Efekt motyla” (premiera) - 13, 17.45, 20.15, 22.30, „Scooby Doo 2” - 10.45, „Ladykillers czyli zabójczy kwintet” (premiera) - 12.45, 15, 17.15, 19.30, 21.45;

CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel. 295-95-95, www.cinema-city.pl): „Dziewczyna z perłą” - 11.30, 22.30, „Harry Potter 3” - 10, 11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 19.45, 21, „Pojutrze” - 10.15, 12.45, 15.15, 17.45, 19, 20.15, 21.30, 22.45, „Dirty Dancing 2” - 13.30, 20.15, 22.15, „Rogate ranczo” - 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, „Mój brat niedźwiedź” - 10.30, „Świt żywych trupów” - 12.30, 14.45, 17.15, 19.30, 21.45,

„Scooby Doo 2” - 10, „Troja” - 10.45, 14, 17.30, 20.45, „Efekt motyla” (premiera) - 16, 18.15, 20.30, 22.45, „Sylvia” (premiera) - 15.45, 18, „Punisher” (premiera) - 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” (premiera) - 12.15, 14.30, 16.45, 19.15, 21.30;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel. 290-90-90, www.kinoimax.pl): „3D Mania: Tajemnice Trzeciego Wymiaru” (3D) - 10, „Harry Potter III” (2D) - 11, 13.45, 16.30, 19.15, 22;

KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Dziewczyna z perłą (ang./luks., 15 l.) - 12, 18, „O piątej po południu” (iran./fr., 15 l.) - 14, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang./szw./fr., 2002) - 16, 19, „Sylvia” (ang., 2003) - 13, 20.15, „Zostaje!” (fr., 2003, przedpremiera) - 22.15, „10 minut później: „Wiolonczela” (ang./niem., 15 l.) - 15.15, 17.15, 21;

PARADOX (ul. Krowoderska 8, dolby stereo SR; tel. 430-00-25, w. 51 - seanse na zamówienie): „Zabawy z bronią” (USA, 124) - 16, „Księga Diny” (dun., 128) - 18.10, „Okna” (wł./ang./tur./port., 106) - 20.25;

PASAŻ (Rynek Gł. 9, dwie sale): „Między słowami” (USA/jap., 15 l.) - 15.45, 20.15, „Pasja” (USA, 12 l.) - 16, „21 gramów” (USA, 15 l.) - 18, „Kill Bill 2” - 18.15, „Monster” (USA, 18 l.) - 20.30;

SFINKS (os. Górali 5): „Miało Boga” (USA, 15 l.) - 17, „Inwazja barbarzyńców” (kanad./fr., 15 l.) - 19.15;

TĘCZA (ul. Praska 52): „Trio z Belleville” (fr., 12 l.) - 15, „Gusta i guściki” (fr., 15 l.) - 16.30, „Ogród rozkoszy ziemskich” (wł./ang./pol., 15 l.) - 18.30;

WRZOS (ul. Zamoyskiego 50): „Między słowami” (USA, 15 l.) - 16.15, 19.45, „Dróżnik” (USA, 15 l.) - 18;

MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Troja” (USA, 15 l.) - 18.30;

NIEPOŁOMICZ - BAJKA: „Hidalgo” (USA) - 17, 20.

Niedziela

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, rezerwacja: tel. 617-63-99): „Dirty Dancing 2” - 16.45, 18.30, 20.30, „Efekt motyla” (premiera) - 10.30, 13.15, 16, 18.30, 21, „Harry Potter i więźń Azkabanu” - 9.30, 11, 13, 14, 16, 17, 19, 20, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” (premiera) - 11.15, 14.30, 16.45, 19, 21.15, „Mali agenci 3D: Trójwymiarowy odjazd” - 9.30, „Pasja” - 11.15, „Pojutrze” - 9.45, 12.30, 15.15, 17, 18, 19.30, 20.45, 22.15, „Punisher” (premiera) - 13.45, 16.30, 19.15, 21.45, „Rogate ranczo” - 10.15, 12, 13.45, 15.30, 17.15, „Sylvia” (premiera) - 16.15, 18.45, 21.15, „Świt żywych trupów” - 14, 16.15, 18.15, 20.15, „Troja” - 9.15, 10.30, 12.30, 13.30, 17.15, 20.30, 21.45, „Van Helsing” - 11.30, „Zgromadzenie” - 10.15, 12.15, 14.15, 18.45, 21;

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel. 422-30-93): „Harry Potter i więźń Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 9, 13.45, 16.15, „Pojutrze” (USA, 12 l.) - 11.30, 18.45, 21;

APOLLO FILM: MIKRO (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel. 634-28-97): „Powrót” (ros., 2002) - 15.30, „Powaqqatsi” (USA, 1988) - 17.15, „Jego brat” (fr., 2002) - 19, „Czekając na Joe” (ang., 2003) - 20.40;

ARS ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perełkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Dziewczyna z perłą (ang./luks., 12 l.) - 13.40, 19, 20.50, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 15.30, 17.15;

ARS KINIARNIA 1 (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „21 gramów” (USA, 15 l.) - 14, „Między słowami” (USA, 12 l.) - 16.30, „Z piątku na sobotę” (belg., 15 l.) - 18.45, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang., 12 l.) - 21.10;

ARS REDUTA (ul. św. Jana 6) „Troja” (USA, 12 l.) - 13.50, 20.30, „Dziewczyna z perłą (ang./luks., 12 l.) - 16.40, „Sylvia” (ang., 12 l.) - 18.30;

ARS SALON: „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 13.20,

19.15, „Nigdy w życiu!” (pol., 12 l.) - 15.05, „Lepiej późno niż później” (USA, 12 l.) - 17, 21;

ARS SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perełkowy, klimatyzacja): „Harry Potter i więźń Azkabanu” (USA, b.o.) - 11.40, 18.15, „Sylvia” (ang., 12 l.) - 14.15, 16.15, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 20.50;

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, tel. 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Kot” - 10.15, „Dirty Dancing 2” - 14.30, 20, 22, „Świt żywych trupów” - 12.15, 16.45, 19.15, 21.30, „Harry Potter 3” - 10, 11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 21, „Punisher” (premiera) - 10.45, 13.15, 15.45, 18.30, 21, „Pojutrze” - 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15, „Rogate ranczo” - 10, 12, 14, 16, 18, „Troja” - 11, 14.15, 17.30, 20.45, „Mój brat niedźwiedź” - 11, „Śpiewający detektyw” (premiera) - 15.15, 20, 22.15, „Efekt motyla” (premiera) - 13, 17.45, 20.15, 22.30, „Scooby Doo 2” - 10.45, „Ladykillers czyli zabójczy kwintet” (premiera) - 12.45, 15, 17.15, 19.30, 21.45;

CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, tel. 295-95-95, www.cinema-city.pl): „Dziewczyna z perłą” - 11.30, „Harry Potter 3” - 10, 11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 19.45, 21, „Pojutrze” - 10.15, 12.45, 15.15, 17.45, 19, 20.15, 21.30, „Dirty Dancing 2” - 13.30, 20.15, „Rogate ranczo” - 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, „Mój brat niedźwiedź” - 10.30, „Świt żywych trupów” - 12.30, 14.45, 17.15, 19.30, 21.45, „Scooby Doo 2” - 10, „Troja” - 10.45, 14, 17.30, 20.45, „Efekt motyla” (premiera) - 16, 18.15, 20.30, „Sylvia” (premiera) - 15.45, 18, „Punisher” (premiera) - 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” (premiera) - 12.15, 14.30, 16.45, 19.15, 21.30;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, tel. 290-90-90, www.kinoimax.pl): „3D Mania: Tajemnice Trzeciego Wymiaru” (3D) - 10, „Harry Potter III” (2D) - 11, 13.45, 16.30, 19.15;

KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby

surround, klimatyzacja): „Dziewczyna z perłą” (ang./luks., 15 l.) - 12, 18, „O piątej po południu” (iran./fr., 15 l.) - 14, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang./szw./fr., 2002) - 16, 19, „Sylvia” (ang., 2003) - 13, 20.15, „10 minut później: „Wiolonczela” (ang./niem., 15 l.) - 15.15, 17.15, 21;

PARADOX (ul. Krowoderska 8, dolby stereo SR; tel. 430-00-25, w. 51 - seanse na zamówienie): „Tajniki Azji” - Teatr Trzech Sztuk: taniec, walca, kuchnia - 13, „Zabawy z bronią” (USA, 124) - 16, „Księga Diny” (dun., 128) - 18.10, „Okna” (wł./ang./tur./port., 106) - 20.25;

PASAŻ (Rynek Gł. 9, dwie sale): „Między słowami” (USA/jap., 15 l.) - 15.45, 20.15, „Pasja” (USA, 12 l.) - 16, „21 gramów” (USA, 15 l.) - 18, „Kill Bill 2” - 18.15, „Monster” (USA, 18 l.) - 20.30;

SFINKS (os. Górali 5): „Miało Boga” (USA, 15 l.) - 17, „Inwazja barbarzyńców” (kanad./fr., 15 l.) - 19.15;

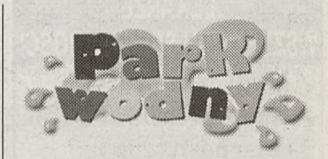
TĘCZA (ul. Praska 52): „Trio z Belleville” (fr., 12 l.) - 15, „Gusta i guściki” (fr., 15 l.) - 16.30, „Ogród rozkoszy ziemskich” (wł./ang./pol., 15 l.) - 18.30;

WRZOS (ul. Zamoyskiego 50): „Między słowami” (USA, 15 l.) - 16.15, 19.45, „Dróżnik” (USA, 15 l.) - 18;

MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Troja” (USA, 15 l.) - 16, 19;

NIEPOŁOMICZ - BAJKA: „Hidalgo” (USA) - 17, 20.

OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.



Ul. Dobrego Pasterza, tel. 012-616-31-90, www.parkwodny.pl. Czynne codziennie 8.30 - 22.

CHICZNEGO I UZALEŻNIENIĆ oraz przeciwdziałania przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). PUNKT KONTAKTOWY AA, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLOWYM I ICH RODZIN, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 18), pt. (8 - 14), tel. 410-56-20. KRAKOWSKIE CENTRUM TERAPII UZALEŻNIENIĆ (pomoc uzależnionym, ich rodzinom oraz ofiarom przemocy domowej), ul. Wielicka 73, pn. - pt. (8 - 20), tel. 425-57-47. INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. TELEFON ZAUFANIA „RODZINA” - 422-03-21 (18 - 20). STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”, Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE, Kraków, os. Krakowaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry). SZKOŁA RODZENIA

im. dr Jadwigi Beaupré - al. Słowackiego 48, tel. 423-36-66 - zajęcia dla kobiet w ciąży.

INTERWENCYJNE

OŚRODEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. POLICJA KRYMINALNA: Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 - Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 997, dla telefonów komórkowych tel. 112. Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, KP Proszowice - tel. 386-11-10, 386-18-00, KP Myślenice - tel. 274-37-70. ZANDARMERIA WOJSKOWA: tel. 613-40-61, czynny całą dobę. POMOC OFIAROM PRZESTĘPSTW - Ośrodek Interwencji Kryzysowej, ul. Radziwiłłowska 8b, całodobowo, tel.: 421-92-82. TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ: Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), Nowa Huta, os. Centrum C 9

- tel. 680-15-00 (pn. - pt. 7 - 22, sob. 7 - 15), Krowodrza, ul. Stachiewicza 3 - tel. 623-96-90 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Prokocim, ul. Na Kozłowiec 25 - tel. 650-07-60 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 - tel. 650-42-80 (całodobowo). URZĄD CELNY - tel. 429-25-11 (7 - 19). SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT - tel.: 0692-965-805, 429-74-72, 429-92-41. NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). POGOTOWIE WETERYNARYJNE (MIECHÓW) - tel. 38-317-41 (pon. - sob. 8 - 15), tel. 38-304-60 (po godz. 15). TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH (al. Słowackiego 20) - tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26.

INFORMACYJNE

BIURO NUMERÓW - 913. INFORMACJA PKP: komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36. PKS - 93-16 (rozkład jaz-

dy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). SŁUŻBA ZDROWIA - 661-22-40 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). INFORMACJA SZPITALI UNIWERSYTECKI - 424-70-00 (całodobowo), 424-71-34 (pn., pt.: 8-15). PRZYTUŁISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta, ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ, ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 10 - 16). CENTRUM INFORMACJI GOSPODARZEJ I TURYSTYCZNEJ, ul. Garbarska 14, tel.: 431-88-20, 431-88-22 (poniedziałek - piątek 8 - 16). INFORMACJA TURYSTYCZNA - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE - 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). INFORMACJA MORSKA I PROMOWA - 431-16-17, 422-41-44 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 9 - 14). PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH - 96-33, 96-88. EKOLOGICZNA GRUPA INTERWENCYJNA - ul. Czysza 17/4, 631-57-31. IZBA

INFORMACJI MŁODZIEŻOWEJ, ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) - bezpłatne informacje i poradę w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego. ZIELONY TELEFON - tel. 421-33-64.

AWARYJNE

STRAŻ POŻARNA - 998. POLICJA - 997. GAZOWE - 992, 430-70-36 (czynny całą dobę), 430-70-11 (czynny 15 - 7). DŹWIGOWE - 411-02-22, 644-23-08. ELEKTRYCZNE Nowa Huta - 644-19-69. ENERGITYCZNE Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowo). TECHNICZNE - 648-00-84. C.O. - 644-38-46, 648-41-08. WODOCIĄGOWE - centrum - 424-23-03, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, informacja -

0-800-13-00-60. CIEPLNE MPEC - 993.

POMOC DROGOWA

CAŁODOBOWA: 421-18-21. CAŁODOBOWA: 262-01-69, 0501-522-550.

WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

OSOBOWE: 638-70-26. OSOBOWE, 411-00-34. www.wypozyczalnia.auto.pl 0608-454-062, 292-41-09. RUFFI: 427-24-54.

USŁUGI POGRZEBOWE

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o. Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pięlegniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.

INFORMATOR MEDYCZNY

WIZYTY

CAŁODOBOWA Praktyka Ogólnolekarska, 0-698-590-405. 9491/A

DERMATOLOG Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 9385/A

ESPERAL, odtruwanie. 0601-44-71-91. 151856/A

ESPERAL. 0503-466-306. 66719/B

ESPERAL. 0505-930-971. 66719/A

MASAŻ leczniczy, rehabilitacja. 012/414-11-97. 64508/A

MASAŻ leczniczy. 0697-155-435 po 16.00. 8073/A

NEUROLOG. /012/411-70-95, 0604-308-273. 66018/A

ODTRUCIA poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 151848/A

PEDIATRA całodobowy. 012/41-55-799. 151844/A

PEDIATRA, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 66783/A

PEDIATRA. 012/636-74-93. 151841/A

PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 74340/A

WWW.LEKARZDOKTORMEDYCZNY.KRAKOW.PL, 012/267-64-40. 67373/A

Usługi pielęgniarskie

A. Pielęgniarki. 0501-254-773. 59925/A

CAŁODOBOWO. 012/643-73-49. 66583/A

CAŁODZIENNE. /012/422-08-18. 65769/A

DOM opieki, 1.200 zł. 0602-75-75-12. 46552/A

PIELĘGNIARKI. /012/649-89-53, 0501-758-202. 67748/A

PIELĘGNIARKI. 012/655-88-43, 0605-557-242. 67626/A

GABINETY

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

„LEKARZ”
657-00-77, 502-044-858
WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)
LEKARZE SZPITALI I KLINIK
• pediatra • laryngolog • reumatolog
• gastrolog • USG • urolog
• odtruwanie • esperal
L4 • internista • kardiolog • okulista
• neurolog • dermatolog • chirurdzy

MAXI MED
wizyty domowe
• psychiatra, psycholog
• **ODTRUWANIE POALKOHOLOWE**
• terapia dla osób z problemami alkoholowymi
• **TERAPIA MAŁŻEŃSKA**
• chirurg-urazowy, ortopeda
• **BÓL - LECZENIE**
tel. 421-71-56 całą dobę

DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH
• INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG,
PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY,
NACZYNIOWY ORTOPEDA,
GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA,
ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG,
LARYNGOLOG, OKULISTA,
PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
• ZABIEGI CHIRURGICZNE
• USG W DOMU PACJENTA
• ODTRUWANIE poalkoholowe,
wszywanie ESPERALU
• WYMIANA CEWNIKÓW
641-91-57 L4
643-59-42
codziennie 9-22 **MEDICUS**
Zgłoszenia z całego Krakowa

CENTRUM MEDYCZNE Maszachaba
Kompleksowa Opieka Medyczna
Nowa siedziba ul. Prądnicka 50a
□ Lekarze specjaliści
□ Medycyna pracy
□ Badania laboratoryjne
□ Diagnostyka komputerowa
Transport chorych
© 632-70-27, 632-66-48

BIOTERAPIA tybetańska. 012/421-55-67. 9367/A

DERMATOLODZY, laser, krioterapia. 012/423-40-43. 67495/A

EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 151842/A

GASTROLOG. 012/267-64-40, www.lekarzdoktormedycyny.krakow.pl 67372/A

GINEKOLOG /wszystko/, centrum, Kraków. 0605-585-796. 4592/A

GINEKOLOG /wszystko/, Kraków, 0601-765-643. 4592/B

GINEKOLOG całodobowy. /012/264-22-22. 67793/A

GINEKOLOG, anesteziolog. 0880-113-401. 74984/A

GINEKOLOG, farmakologia. Najtaniej. 0600-37-81-52. 73729/A

GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie, Kraków, 0606-299-919. 8395/A

GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 68582/A

GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 59927/A

GINEKOLOG. USG. Pełny zakres. 0697-354-280. 65346/A

GINEKOLOGIA całodobowo. 0601-436-669. 72901/A

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 65713/A

GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 72901/B

GINEKOLOGIA. 0696-086-860. 72901/C

KARDIOLOG, echokardiografia. Kolorowe 21, 012/644-10-49, 0602-48-65-09. 65177/A

KRAKOWSKIE Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 71884/A

LOGOPEDA. 012/267-64-40, www.logopeda.krakow.pl 67371/A

M. Masaż leczniczy. 504-74-60-65. 73355/A

M. Niekonwencjonalne metody leczenia stresu. 504-74-60-65. 73356/A

MASAŻ A. Antystresowy. 0506-927-306, 0506-927-332. 44894/A

MASAŻ A. leczniczy. 0603-932-999. 74096/A

MASAŻ leczniczy http://republika.pl/zdrowe_zycie/ 75405/A

MASAŻ leczniczy. /012/269-06-71.72922/A

MASAŻ leczniczy. /012/421-55-67. 9367/C

MASAŻ leczniczy. /012/430-12-22. 75414/B

MASAŻ leczniczy. /012/632-58-25. 75414/A

MASAŻ leczniczy. 0501-949-127. 63123/A

MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 66598/A

MASAŻ leczniczy. 0501-961-069. 74275/A

MASAŻ leczniczy. 0502-818-700. 60491/A

MASAŻ leczniczy. 0502-840-617. 63124/A

MASAŻ leczniczy. 0504-462-960, /012/654-61-03. 68290/B

MASAŻ leczniczy. 0505-598-279. 66766/A

MASAŻ leczniczy. 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 66854/B

MASAŻ leczniczy. 0506-92-73-32. 67825/B

MASAŻ leczniczy. 0600-428-576. 73230/A

MASAŻ leczniczy. 0601-929-027. 68290/C

MASAŻ leczniczy. 502-948-419. 67307/A

MASAŻ leczniczy. 506-39-68-78. 67306/A

MASAŻ relaksujący. 0504-173-888. 24015/B

MASAŻE lecznicze. 0605-222-938. 68387/A

MEDYCYNĄ chińska. 0506-98-68-58. 9367/B

MEDYCYNĄ holistyczna, internista, psychiatra, psychoterapeuta: poniedziałek i czwartek; psycholog: wtorek; neurolog: środa. 16.00-20.00. 012/420-80-50; 20.00-22.00. Kraków, Orlich Gniazd 25. 69579/A

MEDYCYNĄ naturalna. /012/430-12-63. 75414/C

OKULISTYKA. /012/266-55-46. 66270/A

ONKOLOG. 0602-270-253. 150230/A

OTYŁOŚĆ! Nadwaga! NFZ Centrum Leczenia Otyłości, ul. Garncarska 8, 012/423-02-38. 68052/A

POLSKO -francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jajki - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 68636/A

POTENCJA 0609-273-021, 0605-853-015. 76592/A

PSYCHIATRA internista, psychoterapeuta. Tel. 012/637-00-78. 67424/B

PSYCHIATRA. 0600-910-808. 8511/A

PSYCHIATRY, psycholog, logopeda, Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 68049/A

PSYCHOLOG codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 151850/A

PSYCHOLOG dziecięcy. /012/643-45-28. 8653/A

PSYCHOLOG Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 67300/A

PSYCHOLOG, nerwice, alkoholizm, hipnoza. /012/421-62-01. 74068/A

PSYCHOLOG, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 7107/A

PSYCHOLOG. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 63642/A

PSYCHOLOGOWIE. Psychoanalizy. /012/425-76-87, 0605-428-979. 67832/A

PSYCHOTERAPIA indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

Fundacja „Pro Humana Vita”
PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY
USG - pełny zakres
LEKARZE SPECJALIŚCI,
PSYCHOLOGI, LOGOPEDA
Cytologia • Biocenoza • Szczepienia
BADANIA DLA OSÓB
UBIEGAJĄCYCH SIĘ O BRON
Kraków, ul. Ślawkowska 1, pon - pt 7³⁰ - 19⁰⁰, sob 8⁰⁰ - 12⁰⁰
tel. (012) 422-53-29, 422-53-49

PSYCHOTERAPIA, kryzysy. 0602-641-511. 69239/A

PSYCHOTERAPIA, kryzysy, depresje, stres. 0504-096-511. 64754/A

PSYCHOTERAPIA. Dorośli. 012/416-17-64, 0502-022-501. 84630/A

SEKSUOLOGIA, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 73673/A

TERAPIA impotencji. 0696-516-550. 74364/A

UROLOG, Batorego 4. 012/633-52-80. 151846/A

UROLOG, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 9004/A

USG, Swedzka 27. 012/267-69-66. 68053/A

0506-83-05-10. Ginekolog. Zabiegi. 70952/A

ORT TRA Gabinet Ortopedyczno-Urazowy -Urazowy dorośli i dzieci
Dr med. Julian Dutka
wtorki godz. 15.30-18.00
tel. 619-71-13
Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)
rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY
prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. 6183204

NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ OR-TRA-MED
PORADNIA ORTOPEDYCZNA
Przyjmują:
prof. dr hab. med. T. NIEDŹWIEDZKI
dr n. med. A. SKOLARCZYK
dr n. med. J. BRUDNICKI
Rejestracja telefoniczna codziennie od godziny 12.00 – 422-93-55
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

LABORATORIUM BADANIA SNU
LECZENIE BEZDECHU SENNEGO
(w domu pacjenta)
Atopia, al Słowackiego 39.
tel. 501 409 756, 633 01 75 7550204

Falck
ul. Mazowiecka 4 - 6
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11
LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALNOŚCI
✓ Medycyna pracy
✓ Badania laboratoryjne i diagnostyczne
✓ USG
✓ Psycholog, Psychiatra

Falck
Całodobowe wizyty domowe
Przewozy chorych
tel. 96 - 75 7376504

Centrum Medyczne ZABINIEC
Kraków ul. F. Konecznego 6/19 U
pn.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416-32-00, 416-32-02
www.rentgen.wyrobek.pl
SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA - umowa z NFZ
LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI
▶ Esperal ▶ Gastroskopia
▶ Rektoskopia ▶ Cytologia
▶ RTG ▶ USG
▶ Doppler
6713104

MEDICINA NZOZ
DOMOWE WIZYTY LEKARZY całodobowo
internista, pediatra, neurolog, chirurg.
Tel. 411-13-78 3415804c

MULTI SCANMED
Kraków, ul. Wrocławska 53
tel. (012) 631-54-05, 631-54-06
pon. - pt. 7.30 - 20.00, sob. 8.00 - 14.00
www.multiscanmed.pl
Lekarze wszystkich specjalności
CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE
tel. (012) 631-58-32
PORADNIA GENETYCZNA
7372604

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA
Centrum Chirurgiczno-Diagnostyczne
Wysoki poziom leczenia zapewniają profesorowie, lekarze, pielęgniarki Kliniki Chirurgii CM UJ, dwukrotnie uznanej w rankingach za najlepszą w Polsce
POPIELA
Gabinety specjalistyczne
chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, chirurgii naczyń, chirurgii plastycznej, ortopedii, kardiologii, urologii, nefrologii dziecięcej, gastroenterologii dziecięcej
Diagnostyka rtg, usg, manometria i pH-metria przewodu pokarmowego
Zabiegi endoskopowe w znieczuleniu ogólnym
gastroskopia, kolonoskopia, rektoskopia, drogi żółciowe (ERCP), leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z dróg żółciowych
Chirurgia jednego dnia - operacje:
=> pęcherzyk żółciowy (metodą laparoskopową), przepukliny, żylaki odbytu, nietrzymanie moczu u kobiet (metodą TVT)
=> artroskopia stawu kolanowego, paluchy koślawe
=> żylaki kończyn dolnych
=> korekcyjne z zakresu chirurgii plastycznej
Zapewniamy całodobową opiekę lekarsko-pielęgniarską w komfortowych warunkach.
e-mail: gabinety@popiela.com
Informacja i rejestracja tel. (012)415-09-05; 420-05-60, pn. - pt. 9-20, sob.9-14
KONTRAKT Z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA 6871704

Doktor K + Medprof
ul. Szpitalna 38
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14
USG - NAJNOWSZY APARAT **GABINETY LEKARSKIE**
MAMMOGRAFIA CHIRURGIA PLASTYCZNA LABORATORIUM
KONTRAKT - NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA
pon.-pt. 8-20, sob. 9-13 Tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97 6353604

Specjalistyczny Gabinet Alergologiczno - Internistyczny
Prof. dr hab. med. Ewa Niżankowska-Mogiłnicka
Leczenie bezdechu sennego
Kraków, ul. Skawińska 27/18, III piętro (winda)
Rejestracja tel.: 0609-045-199 (od pon. do piątku od godz. 14.00) 6869504

BÓLE KRĘGOSŁUPA
leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.
Gabinet Rehabilitacji Lecznicej
Kraków, ul. Długa 31,
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt. 633004

OSTEOMED
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72
PON. -PT. 8⁰⁰-21⁰⁰, SOB. 9⁰⁰-14⁰⁰
WSZYSTKIE SPECJALNOŚCI
USG (dorośli i dzieci)
-BADANIA ANALITYCZNE -MASAŻ DERMATOLOGIA LASER CO,
(usuwanie włókniaków, znamion, brodawek)
7504404

OSTEOMED
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72
PON. -PT. 8⁰⁰-21⁰⁰, SOB. 9⁰⁰-14⁰⁰
NIEPŁODNOŚĆ, KLIMAKTERIUM TARCZYCA, BIOPSJE
ENDOKRYNOLOG - GINEKOLOG ENDOKRYNOLOG - INTERNISTA
LASER CO,
ginekologia: nadzarki, kłykciny
7504604

CZERNIAK STOP **BÓLE KRĘGOSŁUPA**
■ KOMPUTEROWE, NIEINWAZYJNE BADANIE SKÓRY
■ CHOROBY WŁOSÓW
■ CIĘŻKIE POSTACIE TRĄDZIKA
■ GRZYBICE
Kraków, ul. Gertrudy 28 **CENTRUM REHABILITACJI**
KLINIKA DERMATOLOGICZNA **ZDROWIE** **REHABILITACJI**
☎ 429-25-23 fax. 429-35-38 ☎ 429-53-99 7375604

ORTOMED NZOZ
www.ortomed.pl
e-mail:ortomed@ortomed.pl
Osrodek Chirurgii Rekonstrukcyjnej Narządu Ruchu
Kompleksowe leczenie i konsultacje w dziedzinie ortopedii i traumatologii sportowej zapewniają specjaliści i pielęgniarki Oddziału Chirurgii Ortopedyczno-Urazowej Szpitala Spec. im. Żeromskiego.
Zabiegi operacyjne: endoprotezy stawów (biodrowego, kolanowego, barkowego), artroskopia operacyjna kolana i barku (rekonstrukcje więzadeł), chirurgia ręki, korekcje stóp (paluchy koślawe), reumortopedia.
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25/6 (NAFTA), tel. 6197301; 6440144 w. 571; 050319846 686504c

MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowład i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

MEDICINA

N Z O Z Rok zał. 1989

e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20, 412-12-79
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44. BIURO 417-33-11

PEŁNY ZAKRES BADAŃ I KONSULTACJI SPECJALISTYCZNYCH, ZABIEGI OPERACYJNE Z POBYTEM W WARUNKACH SZPITALNYCH:
chirurgia ogólna, dziecięca, ortopedyczna, laryngologiczna, naczyniowa, urologiczna i inne.

WIZYTY DOMOWE 24 h - internista, pediatra, neurolog, chirurg - tel. 411-13-78

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ
dr med. Mariusz TRYSTULA

CHIRURGIA: usuwanie zmian skórnych, żylaków, choroby sutka

PROKTOLOGIA: choroby odbytu, jelita grubego

LECZENIE LASEREM: owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- EKG, ECHO SERCA, USG kolor Doppler-pełny zakres
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISCI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

Gabinety Lekarskie
K-ów ul. Sadowa 9
(boczna 29 Listopada)
tel. 418 64 00, 418 64 01
pn. - pt. 8-20, sob. 8-14

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA

CHIRURGIA PLASTYCZNA
DR ARTUR ZAWISZ
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU

SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH
i konsultacje specjalistyczne

CHIRURGIA JEDNEGO DNIA
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH, PALUCHÓW KOŚLAWYCH stóp
Konsultacje specjalistyczne ortopedów

OPERACJE ŻYLAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20, sobota 9-14

USG

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

SOBOTA PROMOCJA 10%
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI

8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58
ul. DŁUGA 30

MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE

Kraków, Rynek Główny 34
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE także: choroby piersi
- CENTRUM OKULISTYCZNE także: szkła kontaktowe
- USG
- ZABIEGI OPERACYJNE

GABINETY LEKARSKIE
K-ów ul. Sadowa 9
(boczna 29 Listopada)
tel. 418 64 00, 418 64 01
pn. - pt. 8-20, sob. 8-14

- Alergolog
- Chirurg
- Chirurg naczyniowy
- Ginekolog - Położnik
- cytologia, biocenoza, testy ciążowe)
- Badania kierowców (i kandydatów na kierowców)
- Badania okresowe
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- Internista
- Neurolog
- Urolog

KLINIKA KRAKOWSKA
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności oraz centrum rehabilitacji
- mammografia, RTG, USG, ECHO serca, doppler naczyniowy
- gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia oraz badania laboratoryjne
- ambulatoryjne zabiegi chirurgiczne (również chirurgia plastyczna)
- medycyna pracy oraz badania sportowo-lekarskie

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - pacjent jest partnerem lekarza.

Bezpłatne usługi w ramach umowy z NFZ w zakresie:
• poradni okulistycznej, laryngologicznej, kardiologicznej, leczenia bólu, zdrowia psychicznego,
• rehabilitacji ambulatoryjnej oraz gastrokopii.

Szpital Zakonu Bonifratrów
Bonifratrów
św. Jana Grandego w Krakowie
ul. Trynatarska 11

„Chirurgia Jednego Dnia”

- ♦ konsultacje specjalistyczne
- ♦ operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie: laparoskopia, artroskopia, okulistyka i inne
- ♦ diadnostyka, szczepienia
- ♦ kompleksowe pakiety dla firm

KRI-MED

- KOLONOSKOPIA
- GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych
- LARYNGOLOGIA
- OWRZODZENIA - leczenie

Umowa z NFZ

- CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- DERMATOLOGIA

Kraków, Friedleina 8, tel. 634-44-45

MEDICINA 2000

Przychodnia Profesorów, Docentów i Ordynatorów

Kraków, ul. Rzeźnicza 2, tel. (12) 422-41-06, 421-79-27

konsultacje najlepszych specjalistów

GABINETY LEKARSKIE
POLOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG
ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG
CYTOLOGIA • ANALITYKA
KOLPOSKOPIA

SOBOTA PROMOCJA -10%
UL. DŁUGA 30
REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

RENTGEN USG
KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a
tel. 422-00-63
www.rentgen.wyrobek.pl

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci
WYNIKI NATYCHMIAST
SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

SKOL MED 413-32-14
411-88-03

al. Beliny Prażmowskiego 26b

LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI

USG MAMMOGRAFIA
GASTROSKOPIA
ANALITYKA CYTOLOGIA

VIDEOCHIRURGIA
prof. dr hab. med. A. Cienciala
dr med. R. Mądry

UROLOGIA
dr med. A. Kwinta

LARYNGOLOGIA
dr n. med. A. Kozok

ANALIZY

Pracownia wykonuje badania ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI.

Kraków ul. Św. KATARZYNY 5
tel. 012 / 430 - 60 - 70
tel./fax 430 - 61 - 16

MEDICINA 2000

Przychodnia Profesorów, Docentów i Ordynatorów

Kraków, ul. Rzeźnicza 2, tel. (12) 422-41-06, 421-79-27

konsultacje najlepszych specjalistów

AMICOR
CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25
pn.pt. 9-19, sob. 9-13

PEŁNY ZAKRES BADAŃ

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ
Kontrakt z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawale serca, w chorobie wieńcowej,
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne
- EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- LECZENIE NADWAGI
- HOLTER, HOLTER ciśnieniowy

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

OTYŁOŚĆ, STRES - Centrum Terapii
Niepołomice, Kopalnia Soli Wieliczka

Rejestracja / Informacja:
430 57 74, 430 56 56
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00
www.bonifratrzy.krakow.pl
e-mail: chjd@bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

GABINET LEKARSKI
LECZENIE BIOREZONANSEM
KONTRASTEM
KONTRASTEM
KONTRASTEM

Kraków, ul. Mikołajska 9/7
tel. 422-62-56

- ♦ Alergie
- ♦ Bezbolesne testy
- ♦ 400 alergenów
- ♦ Odczulanie
- ♦ Terapia antynikotynowa
- ♦ Stany zapalne
- ♦ Nerwice
- ♦ Terapie przeciwbólowe
- ♦ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

KARDIODENT
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22
pon-piątek 7-20, Sobota 8-14

KARDIOLOG - dorośli i dzieci
wizyty domowe, EKG

- EKG, EKG wysiłkowy, ANALITYKA
- Holter serca,
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia.

DERMATOLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG
ENDOKRYNOLOG, USG brzucha

www.kardiodent.med.net.pl

STOMATOLOGIA - pełny zakres usług

GABINET CHIRURGII LAPAROSKOPOWEJ
dr hab. n. med. Andrzej Bobrzyński

OPERACJE LAPAROSKOPOWE I INNE
GASTROSKOPIA + HELICOBACTER
KOLONOSKOPIA W ZNIECZULENIU
USG PIERSI

WTOREK tel. 012/634-40-32
CZWARTEK 15.00-17.00
Kraków, ul. Szlak 20

KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Kraków, ul. Kopernika 32
tel. 430 0000

Gabinety specjalistyczne
Badanie w osteoporozie
Badania analityczne

CHOROBY SKÓRY LASERY

LASER CO₂ (CHIRURGICZNY)

- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brązowe przebarwienia na dłoniach i twarzy, włókniaki, brodawki - „kurzajki”, brodawki płaskie, tatuaże, kłykciny kończyste, itp.
- LASEROWE leczenie
- różne postacie łysienia
- trądzik
- grzybice, itp.

„COLON-HYDRO-TERAPIA”
aktywne płukanie jelita grubego

Gabinet lekarski
637-95-39, 0501-014-161

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grandego w Krakowie
ul. Trynatarska 11

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka laboratoryjna
laboratorium diagnostyczne, rtg, usg, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30,
tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

BEZPIECZEŃSTWO JAKOŚĆ TRADYCJA

Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych

CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodypletyzmografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastroskopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

CENTRUM WCZESNEJ DIAGNOSTYKI I TERAPII
porady lekarskie i programy profilaktyczne:

- Globalna ocena ryzyka sercowo - naczyniowego (Calcium-Scoring) Po raz pierwszy w Polsce
- Kompleksowa diagnostyka chorób naczyń (USG doppler, kolor, nieinwazyjna angiografia MSCT i MR)
- Program Leczenia Otyłości
- Program Profilaktyki Antynikotynowej
- Kompleksowa diagnostyka bólu kręgosłupa i zawrotów głowy (Rtg, MSCT, MR)
- Centrum Ultrasonografii Biopsyjnej (biopsje, usg, zabiegi minimalnieinwazyjne)
- Ambulatoryjna Rehabilitacja Kardiologiczna
- Centrum Szczepień: tel. 614-24-73 w godz. 15.00 - 18.00 (szczepienia przed wyjazdami zagranicznymi)
- Gabinet zabiegowy pobieranie materiałów do badań laboratoryjnych (biochemia, serologia, mikrobiologia, hematologia, bad. genetyczne, PCR i inne) od pon. - pt. w godz. 8.00 - 17.00

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów. Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15
Serdecznie zapraszamy!

ŁYSIENIE U MĘŻCZYZN

diagnozowanie i leczenie

Ośrodek Diagnostyki i Terapii „Zdrowie”
ul. św. Gertrudy 28, Kraków

Zapisy tel. 429-25-23

USG Gabinet Lekarski Diagnostyki Ultrasonograficznej

ul. Szwedzka 27

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci
ginekologia, położnictwo
badanie piersi, tarczycy, biopsje
bad. stawów, kolor Doppler

Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.kcm.pl
www.usg.l.pl

GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66
pn.-pt. 14.00 - 16.00

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa
- uszu
- piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek
- blizn
- brodawek
- nowotworów

OPERACJA CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych

CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodypletyzmografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastroskopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

CENTRUM WCZESNEJ DIAGNOSTYKI I TERAPII
porady lekarskie i programy profilaktyczne:

- Globalna ocena ryzyka sercowo - naczyniowego (Calcium-Scoring) Po raz pierwszy w Polsce
- Kompleksowa diagnostyka chorób naczyń (USG doppler, kolor, nieinwazyjna angiografia MSCT i MR)
- Program Leczenia Otyłości
- Program Profilaktyki Antynikotynowej
- Kompleksowa diagnostyka bólu kręgosłupa i zawrotów głowy (Rtg, MSCT, MR)
- Centrum Ultrasonografii Biopsyjnej (biopsje, usg, zabiegi minimalnieinwazyjne)
- Ambulatoryjna Rehabilitacja Kardiologiczna
- Centrum Szczepień: tel. 614-24-73 w godz. 15.00 - 18.00 (szczepienia przed wyjazdami zagranicznymi)
- Gabinet zabiegowy pobieranie materiałów do badań laboratoryjnych (biochemia, serologia, mikrobiologia, hematologia, bad. genetyczne, PCR i inne) od pon. - pt. w godz. 8.00 - 17.00

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów. Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15
Serdecznie zapraszamy!

Informatory „Dziennika Polskiego” codziennie, tanio, skutecznie

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

HORMON-DIA ANALIZY LEKARSKIE

Kraków Mazowiecka 25
tel./ fax 423-37 66
Antoniego A. Wichury 18
tel. 632 77-32 ; 632 41 66

CERTYFIKAT ISO 9001:2000

Wieloletnia diagnostyka i rehabilitacja chorób serca i płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych

CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodypletyzmografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastroskopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

CENTRUM WCZESNEJ DIAGNOSTYKI I TERAPII
porady lekarskie i programy profilaktyczne:

- Globalna ocena ryzyka sercowo - naczyniowego (Calcium-Scoring) Po raz pierwszy w Polsce
- Kompleksowa diagnostyka chorób naczyń (USG doppler, kolor, nieinwazyjna angiografia MSCT i MR)
- Program Leczenia Otyłości
- Program Profilaktyki Antynikotynowej
- Kompleksowa diagnostyka bólu kręgosłupa i zawrotów głowy (Rtg, MSCT, MR)
- Centrum Ultrasonografii Biopsyjnej (biopsje, usg, zabiegi minimalnieinwazyjne)
- Ambulatoryjna Rehabilitacja Kardiologiczna
- Centrum Szczepień: tel. 614-24-73 w godz. 15.00 - 18.00 (szczepienia przed wyjazdami zagranicznymi)
- Gabinet zabiegowy pobieranie materiałów do badań laboratoryjnych (biochemia, serologia, mikrobiologia, hematologia, bad. genetyczne, PCR i inne) od pon. - pt. w godz. 8.00 - 17.00

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów. Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15
Serdecznie zapraszamy!

Jedynie w Małopolsce
ENDERMOLOGIE
 bezpieczne i skuteczne
 (certyfikat FDA)
 usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO - ESTETYCZNE

Najnowszy dermatoskop

- Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetologiczne
- Dermatologia dziecięca

ZAPRASZAMY !!!
 pn.-pt. godz 10⁰⁰-20⁰⁰, sob. 10⁰⁰-15⁰⁰

CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU
 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,
 tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

APARATY SŁUCHOWE

OKULISTYKA

APARATY SŁUCHOWE

- dobór komputerowy
- badania
- sprzedaż
- naprawy
- akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW
 ul. św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)
 Informacja i zapisy: tel./fax **430-61-53**

Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

inmed

APARATY SŁUCHOWE

Kraków, ul. Czapińskiego 3 tel. 631-13-80
 Kraków, ul. Rusznikarska 17 tel. 634-42-23
 Wieliczka, ul. Szpunara 20 tel. 278-11-83
 Oświęcim, pl. Kościuszki 12 tel. 843-45-00
 Olkusz, ul. Sławkowska 4 tel. 754-34-64

OKULISTYKA

- Porady bezpłatne bez skierowania (umowa z NFZ)
- Krótkie terminy

Rejestracja tel. **429 64 14**
 czynne pon.-pt. w godz. 9.00 do 19.00

Kraków, ul. Dunajewskiego 5

Ostry wzrok... bez okularów

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia
- najszerszy zakres korygowanych wad

Centrum Okulistyki INTERMEDICA

ul. Zwierzyniecka 29
 31-105 Kraków

telefony:
 (012) 43 11 766
 (012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt. 8-16
 krakow@intermedica.pl
 www.intermedica.pl

APARATY SŁUCHOWE

refundacja NFZ i PFRON

- szeroki asortyment
- dobór komputerowy
- raty nieoprocentowane
- laryngolog
- wideotekstografia
- diagnostyka szumów usznych
- bezpłatne badania słuchu
- wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10
 tel. (012) 632-41-74
 filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3
 tel. (012) 282-64-57

APARATY SŁUCHOWE

- badanie słuchu
- dobór komputerowy
- wizyty domowe
- sprzedaż
- serwis

„FONIKA” Kraków
 ul. Długa 46/1, 634-25-51
 os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacje NFZ i PFRON

OKULISTA

- badania wzroku
- badania dla kierowców (lekarz uprawniony)
- dobór okularów i soczewek kontaktowych (torycznych)
- gabinet leczenia zęza
- wizyty domowe

OPTYK

- ciemne lekkie szkła okularowe
- szybka obsługa
- 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

Kraków, ul. Królewska 92
 rej. tel. 637-60-77
 pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

Szczególne informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-87

GABINETY LEKARSKIE

ODNOWA BIOLOGICZNA

Odnowa biologiczna

ALGI, drenaż limfatyczny. /012/269-06-71.

CHIRURGIA plastyczna. 012/425-66-42, www.art-med.com.pl

PIELĘGNACJA http://republika.pl/kosmetyka2004/

SALON KOSMETYCZNY MIRAGE
 WIOLETTY GÓRKI

ODCHUDZANIE
 (1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) Niskie temperatury - 75°C

MODELOWANIE SYLWETKI

ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda)

NOWOŚĆ!!!

LASEROWE USUWANIE CELLULITU

Rewelacyjnym systemem TRI ACTIVE

GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ
estetica

FOTOODMLADZANIE

za pomocą jedynego w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajączków) zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy posłoneczne)

DEPILACJA LASEROWA
 laserem diodowym Light Sheer

KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30

Centrum Medyczne **Consensus**

ZABIEGI LASEROWE
 depilacja • naczynia • nogi • twarz • piegi • plamy • rozstępy

DERM. ESTETYCZNA
 zmarszczki • blizny • przebarwienia • nadpotliwość • wypadanie włosów • brodawki • cellulit • korekcja ust

- Restylane • Botox
- peelingi • krio- i mezoterapia
- New Feel • Embrioblasty
- dermabrazja • inne

CHIRURGIA • FLEBOLOGIA
 012 422 55 55
 pl. Szczepański 3
 www.aksamitna.pl

No 1 Studio Urody

- fryzjerstwo
- stylizacja
- wizaż
- kosmetyka
- masaż
- solarium - PROMOCJA
- sauna
- hydromasaż
- manicure
- pedicure
- tipsy
- zabiegi wyszczuplające DERMOSONIKIEM

ul. Wieniawskiego 62 (obok Krak Chemii)
 tel. (12) 411 76 51

No 1 Studio Urody

Specjalistyczny gabinet pielęgnacji rąk i stóp

zaprasza!!!

- piękne, zdrowe dłonie i stopy latem
- ozdobne malowanie paznokci
- tipsy, akryle

poniedziałek - sobota
 czynne 9 - 21

ul. Wieniawskiego 62
 tel. (12) 411 76 51

GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ
 lek. med. Renata Hejmo, dermatolog

dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne • wypełnianie zmarszczek i ust

Rejestracja od 10.00 do 18.00, tel. 423-26-25, 0602-60-13-94

ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)

GABINET KOSMETYCZNY
 tel. 423-26-25.

Beautytek w Krakowie

Promocyjny pełny lifting twarzy

Bio cybernetyczna kosmetyka XXI w.

- wyszczuplanie i ujędrnianie ciała
- redukcja cellulitu
- lifting biustu

GABINET „BEAUTYMED”
 ul. KONFEDERACKA 1
 tel. 269 44 99, 0603 401 367

RZUĆ PALENIE

NAJ-SKUTECZNIEJ

BIOREZONANS ☎ 647-43-28

ul. Teligi 8 (przychodnia) os. Złota Jesień (Hotel Felix)

Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

ALERGIE, NAŁOGI (drugi zabieg gratis),
 NERWICE, DEPRESJE, OTYŁOŚĆ, inne (od 25 zł)

DEPILACJA LASEROWA

- Kosmetyka tradycyjna
- i aparatem SKIN MASTER
- Wypełnianie zmarszczek

Kraków, ul. Wielopole 18 B
 (012) 423-24-48, 423-24-56

PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW

ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI

Salon Fryzjerski "GAGA"
 "TOMEX" ul. Bieńczyńska lok. 117
 tel. 0602-114-789

RZUĆ PALENIE

BIOREZONANS 012/632-96-98
Warszawska 20, PROMOCJE

ALERGIE testy, odczulanie, 270 alergenów

Kregosłup, rwy, RZS, bóle stawów, Otyłość SM, nerwice, neuralgie, arytmia serca, hemoroidy, cysty, prostata, migrena, mięśniaki, alkoholizm, tarczycza.

RZUCISZ PALENIE na 95 %

Najnowocześniejszy Biorezonans ONDAMED

Odchudzanie, alergię, migreny i inne dolegliwości

Przychodnia Salwator
 ul. Komorowskiego 12 pok. 622
 427-17-17
 Filie: Myślenice, Krzeszowice

STUDIO URODY

ul. Kocmyrzowska 643-63-13

KOSMETYKA
 - trwała na rzęsy
 - makijaż permanentny
 - tatuaż biologiczny
 - tatuaż henna
 - piercing standardowy

FRYZJERSTWO
 - zagęszczenie i przedłużanie włosów

SOLARIUM PROMOCJA !!!

PIELĘGNACJA RĄK I STÓP
 - manicure na ciepło
 - pedicure leczniczy i kosmetyczny
 - zdobienie

NOWOŚĆ!

KAPSUŁA mini SPA

zabieg wyszczuplający, odtoksycznący + okłady z alg + masaż całego ciała

ul. Św. Tomasza 30, tel. 292-03-03
SUPERPROMOCJA do 30 VI

DER MED

Centrum Kosmetyczno-Dermatologiczne

i życie staje się łatwe...

Kraków ul. Św. Tomasza 30 tel. 292 74 65, 292 03 03
 (gabinet przeniesiony z ul. Florjańskiej 8)

DER MED

Centrum Kosmetyczno-Dermatologiczne

- Trwała depilacja laserem diodowym LIGHT SHEER XC (jedynym w Polsce laserem o najwyższej mocy)
- Usuwanie zmian naczyniowych laserem VPV
- Leczenie trądziku i usuwanie blizn potrądzikowych
- Mikrodermabrazja, porady dermatologiczne
- Komputerowe diagnozowanie zmian
- Usuwanie zmarszczek, powiększanie ust, usuwanie nadpotliwości - BOTOX, RESTYLANE
- Makijaż trwały, tatuaż biologiczny
- mini SPA - kapsuła relaksacyjna
- Kosmetyka tradycyjna
- Masaż odchudzający, leczniczy, relaksacyjny

www.dermed.pl

Gwarantujemy najwyższą jakość usług

GABINET MEDYCZNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA
 Kraków, ul. Garncarska 8, 012/429-12-13

- Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, kurzych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych.
- Powiększanie i modelowanie ust.
- Eliminacja nadpotliwości pach i dłoń.
- Rewelacyjne peelingi: exoderm i weekend peel.
- Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.

KONSULTACJE LEKARSKIE BEZPŁATNE
 BOTOX • RESTYLANE • DERMALINE
 BIOINBU • BIO ALCAMID
 DERMATOLOG

ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH !!

PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI

REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł

- KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR
- DIETA CAMBRIDGE

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

NOWOOTWARTY FITNES KLUB

„EDEN”

SOLARIUM,
 AEROBIC, SIŁOWNIA

Tel. 649-71-02
 os. Na Lotnisku 11, Kraków

ODNOWA KOSMETYCZNA KOSMETYKA LEKARSKA SOLARIUM

odchudzanie, cellulitis, ujędrnianie, trądzik, blizny, przebarwienia, naczynia, brodawki, owłosienie, przekłuwanie, makijaż trwały, krioterapia, pielęgnacja, tipsy, dieta Cambridge i inne.

SUNSTUDIO ul. Karmelicka 1
 www.biologiczna.com.pl ☎ 648-95-55

W CZASY ODCHUDZAJĄCE

Z ODNOWĄ BIOLOGICZNĄ

Jaworzynka - Beskid Śląski

- BASEN, SIŁOWNIA
- AEROBIC, STEP
- SAUNA, MASAZE
- DIETA

31.07-07.08.04

Organizator:
 Fitness Studio - Kraków, ul. Królewska 86
 tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

CHIRURGIA PLASTYCZNA

lek. med. **Artur Zawisz**

specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju

tel. kom. 0608 099 939

NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00

- korekcja zmarszczek twarzy, szyi, powiek
- korekcja nosa, uszu i piersi
- modelowanie sylwetki
- korekcja blizn, itp.

Informator Podręczny

GASTRONOMIA WYPOŻYCZALNIE OCHRONA KURIERZY

TŁUMACZENIA SKLEPY NOCNE OPIEKA SPORT

Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87.

W CZASY ODCHUDZAJĄCE

Z ODNOWĄ BIOLOGICZNĄ

Jaworzynka - Beskid Śląski

- BASEN, SIŁOWNIA
- AEROBIC, STEP
- SAUNA, MASAZE
- DIETA

31.07-07.08.04

Organizator:
 Fitness Studio - Kraków, ul. Królewska 86
 tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

CHIRURGIA PLASTYCZNA

lek. med. **Artur Zawisz**

specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju

tel. kom. 0608 099 939

NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00

- korekcja zmarszczek twarzy, szyi, powiek
- korekcja nosa, uszu i piersi
- modelowanie sylwetki
- korekcja blizn, itp.

STOMATOLOGIA

ABSOLUTNA innowacja. 012/422-14-24. Najcięższe przypadki. Rozchwiane zęby. Paradontoza definitywnie wyleczalna. Gwarancja. Dietla 73. Italian-Dent. 74560/A

ATRAKCYJNIE tanio. Bezbolesna stomatologia, protezy, naprawy. Własne laboratorium, rentgen. Przybyszewskiego 1 /012/636-05-92, os. Kazimierzowskie 7 /012/647-02-01, /012/649-03-45, pon-pt 10.00-20.00, soboty 10.00-14.00. 66657/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 75341/A

MIEKKIE protezy nylonowe Prądnicka 59. /012/633-14-74. 75076/A

NOWOCZESNE miękkie, bezklamrowe, nielamliwe protezy nylonowe. /012/648-78-70 po 20.00, 0505-070-433. 66099/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia, Mogilska 121. Czynne pon-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00. /012/413-04-66. 73644/B

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów. os. Boh. Września 1A/3G. 645-93-33. 66584/A

PROTEZY, naprawy. Urzędnicza 27, /012/634-12-42. 8332/A

PROTEZY, wizyty domowe. Promocja. /012/415-81-90. 66702/A

SZYBKO, solidnie, protezy. 012/425-88-53. 75039/A

WYBIELANIE zębów. 0601-411-028. 69852/A

Rentgen zębów

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej: 411-92-64. 65994/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 68554/A

RTG zębów. Punktowe, panoramyczne. Pl. Szczepański 3, II p., /012/421-75-11. 68054/A

STOMATOLOGIA
PEŁNY ZAKRES USŁUG
ul. Lubelska 18
godz. 14.00-21.00
tel. 632-32-32

NAPRAWA PROTEZ
na poczekaniu
• korony, mosty z porcelany
• **LECZENIE** - niskie ceny
• ekstrakcja zębów
PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8³⁰-20⁰⁰
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9⁰⁰-19⁰⁰

DENTYSTYKA
Kielecka 7a, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04
Umowa z NFZ dla dorosłych, dzieci, młodzieży do 18 lat
• Leczenie - Rtg
• Chirurgia - Narkozy
• Porcelana
• Protezy - Naprawa
Usługi w domu pacjenta • Raty, karty płatnicze
Czynne pon. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 9.00 - 14.00
os. Kallinowe (012) 648-11-97
www.dentystyka.krakow.pl

PRZEŁOM W LECZENIU PRÓCHNICY.
Bezbolesne, inaczej niż dotychczas.
Zapraszamy do nowoczesnych praktyk stomatologicznych:
ul. Krakusów 1b os. Handlowe 1
tel. 638-18-40 tel. 642-17-41

PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.
STOMATOLOGIA • PROTETYKA • ORTODONCJA
Pl. Serkowskiiego 10 (012) 656-70-55
ul. Szwedzka 27 (012) 266-39-03
pn. - pt. 8.00 - 20.00
sobota 8.00 - 14.00

• leczenie bez bólu
• protezy bezklamrowe
NOWOŚĆ!
- porcelana bez metalu - cyrkon
- mosty przy rozległych brakach
certyfikat ZX - 27

STOMATOLOGIA
LECZENIE BEZ WIERTŁA
* Dorośli i Dzieci *
PROTEZOWANIE - ZATRZASKI, PORCELANA
WYBIELANIE, USUWANIE KAMIENIA
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW
ul. Długa 30 rej. 8-20 tel. 4233192

EuroDent
CENTRUM DENTYSTYKI
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.
RTG punktowy i panoramiczny
WYBIELANIE ZĘBÓW
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16
634-58-93, 634-24-09

STOMATOLOGIA ESTETYCZNA
Barbara Borowska-Jachym
chirurg stomatolog
• korekta kształtu i koloru zęba
• licówki porcelanowe
• implanty - rozwiązanie trudnych problemów
• specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej
• ortodoncja (estetyczne aparaty stałe)
• pracownia RTG
www.bjb.net.pl e-mail: info@bjb.net.pl
Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01
Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12
Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23

PolDent
Stomatologia estetyczna
Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego) tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9⁰⁰ do 21⁰⁰
Bezpłatne usługi w ramach NFZ
Stomatologia zachowawcza (dorośli i dzieci)
Chirurgia
Protetyka
Ortodoncja- aparaty stałe, ruchome (konsultacje profesorskie)
NOWOŚĆ!
w koronach porcelanowych
Leczenie bez wiertła laserem, żelem
RATY

GLOBUS
Pełny zakres usług stomatologicznych
specjalizacja:
LECZENIE CHOROÓB DZIASEŁ
ul. Rejtana 2 ☎ 656-30-56
Al. Pokoju 2a ☎ 412-36-93
czynne: pon. - pt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob. 8⁰⁰-14⁰⁰
www.dentysta.com.pl

SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH ORTODONCJA
ul. Podwałe 2, tel. 430-10-50

PROTEZY
naprawy
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)
II piętro, pok. 211
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13
tel. 269 28 70
EXPRESS

CENTRUM STOMATOLOGICZNE
inter DENTAL ul. Karmelicka 3
ORTODONCJA tel. 421-48-00
CHIRURGIA pon.-pt. 9-21
PROTETYKA sob. 9-14
PEŁNY ZAKRES USŁUG NA NAJWYŻSZYM POZIOMIE

DENT AMERICA www.dentamerica.pl®
wybielanie 15% rabatu
• STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA
• ORTODONCJA • CHIRURGIA • RTG
• NARKOZY • IMPLANTY • PROTETYKA
KRAKÓW, pl. Szczepański 3, Ip., tel. 421-89-48, 430-21-88
KRAKÓW, pl. Szczepański 3, Iip., tel. 421-75-11
WIELICZKA, ul. Słowackiego 9, tel. 288-10-74

Centrum Stomatologii
od 8.00 do 24.00
Również w niedziele i święta
• RTG na miejscu
• Stomatologia dziecięca
• Nowoczesna protetyka
• Leczenie chorób przyzębia
• Naprawa protez na poczekaniu
• Chirurgia, specjalizacja - implanty
• Stomatologia estetyczna i zachowawcza
Kraków, ul. Dietla 38, tel. 432 86 00

STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO
również w niedziele i święta
DENTA MED
OZON - LASER TWARDY - LECZENIE PRÓCHNICY
☐ Komputerowe znieczulenie WAND
☐ Bezigłowe znieczulenie
☐ Implanty
☐ Narkoza
BEZSTRESOWO BEZBOLEŚNIE
NAPRAWA PROTEZ APARATY STAŁE I RUCHOME WIZYTY DOMOWE
RENTGEN PANORAMICZNY CYFROWY, RENTGEN PUNKTOWY
Kraków, ul. Na Zjeździe 13 (Plac Boh. Getta) obok banku BPH
tel. (012) 259-80-00
Kraków, ul. Augustiańska 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76
umowa z NFZ

CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ
- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”
- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne
- protezy zatraskowe i teleskopowe
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów
- RTG punktowe, panoramyczne, cefalometryczne
24 h RATY
również w niedziele i święta
NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!
Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!
→ bezboleśnie → bezstresowo
→ bez znieczulenia → bez drgań
Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)
tel. 422-22-66
www.nonstopdent.krakow.pl

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak
Członek Europejskiego Towarzystwa Protetycznego
• KOMPLEKSOWE specjalistyczne leczenie stomatologiczne • IMPLANTY • LECZENIE chorób przyzębia • REGENERACJA kości • ORTODONCJA • BEZBOLESNE znieczulenia • NOWOŚCI...
Ponad 50-letnia tradycja rodzinna i 20-letnie doświadczenia własne !!
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl
Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią

MIEKKIE PROTEZY NYLONOWE
PEŁNY ZAKRES USŁUG
BEZPŁATNE KONSULTACJE Lek. Stom.
M. Kowalczyk - Kwaśny
ul. Józefińska 43, tel. 656-00-10
www.mkkmed.pl

STOMATOLOGIA JUNIORDENT
pełny zakres usług stomatologicznych
SPECJALIZACJA
LECZENIE DZIECI I MŁODZIEŻY
ul. św. Gertrudy 16
012/429-58-89, 421-72-24
pon.-pt. 8.00 - 20.00

kowdent
dr n. med. Stanisław Kownacki
KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE
NOWOŚĆ:
• HEALZONE - OZONOTERAPIA LECZENIE PRÓCHNICY OZONEM
• IMPLANTOLOGIA - implant w jeden dzień system BRANEMARK
• RTG
- DIAGNOSTYKA RADIOLOGICZNA
- PANORAMICZNE, CEFALOMETRYCZNE, PUNKTOWE
- ZATOK OBOCZNYCH NOSA
- CYFROWA ANALIZA ZDJĘĆ CELOWANYCH
ul. Dietla 85/1, 012/422-41-41

Informator Medyczny - codziennie.
Reklama tel. 61-99-134

3 czy 4 spadkowiczów?

Ostatnia kolejka grupy zachodniej IV ligi

Dziś o godz. 18 na 5 z 8 stadionów rozpocznie się walka o utrzymanie w grupie zachodniej IV ligi piłkarskiej. Ostatnia kolejka da przedostatnią odpowiedź - na pytanie, kto będzie trzecim, obok Skawinki i Górnik Brzeszcze, spadkowiczem?

Spadnie też czwarta od końca drużyna, jeśli Kmita Zabierzów przegra z Okocimskim Brzesko baraż o III ligę. Tenże 14. w tabeli zespół utrzyma się w razie powodzenia Kmita. Ta kwestia zostanie wyjaśniona dopiero 27 czerwca.

Karpaty Siepraw mają 37 punktów, Bolesław Bukowno, Clepardia Kraków i Świt Krzeszowice po 35 (decyduje bilans bezpośrednich spotkań), a Pogoń Miechów - 34 „oczek”.

Pośród zespołów zagrożonych spadkiem w najlepszej sytuacji są Karpaty, którym na pewno wystarczy remis z Orłem. W najgorszej - Pogoń, której może nie wystarczy zwycięstwo w Skawinie.

33. kolejka grupy zachodniej (wszystkie mecze dziś o 18): 1. Kmita Zabierzów - 7. Garbarz Zembrzyce, 6. Skawa Wadowice - 17. Górnik Brzeszcze, 5. Alwernia - 9. Trzebinia Siersza, 3. Dalin Myślenice - 14. Świt Krzeszowice, 13. Clepardia Kraków - 4. Cracovia II, 12. Bolesław Bukowno - 8. Puszcza Niepołomice, 16. Skawinka - 15. Pogoń Miechów, 11. Karpaty Siepraw - 10. Orzeł Piaski Wielkie. Pauzuje 2. Garbarnia Kraków. (MARO)

Turniej dla poliglotów

Od wczoraj w hali krakowskiej AWF trwają rozgrywki turnieju koszykarskiego dla 12-latków Euro Minibasket 2004. W międzynarodowej imprezie dla chłopców i dziewcząt bierze udział 26 zespołów z 7 krajów. Patronem jest „Dziennik Polski”.

Po pierwszym dniu eliminacji bardzo ciekawie zrobiło się w dwóch grupach chłopców. O awansie do ścisłego finału decydować będą mecze polskich drużyn z zagranicznymi. Rywalem (spotkania dziś rano) bytomian jest reprezentacja Bukaresztu, a Pruszkowa ekipa estońskiego Tallinu.

Już widać drużyny, które będą liczyć się w walce o zwycię-

stwo - mówi Janusz Przybyło z komitetu organizacyjnego. - Chłopcy z Regisu Wieliczka wygrali jeden mecz i jeśli pokonają Kwidzyn to walczą o miejsce 5.-8. Atmosfera jest niesamowita. Obawialiśmy się, że w tak międzynarodowym gronie dzieci nie będą umiały się porozumieć. Jednak nawet z Rumunami i Estończykami się dogadują, tyle że po angielsku.

Po dokończeniu kwalifikacji (od godz. 8) dziś również rozegrane zostaną spotkania pucharowe. W niedzielę o poszczególne miejsca młodzi koszykarze walczą będą od godz. 8, natomiast finały odbędą się o godz. 12 dziewcząt i 13 chłopców. (ART)

PP juniorów w szpadzie

Druga u Zagłoby

Bardzo dobrze podczas I edycji Pucharu Polski juniorów sezonu 2004/05 zaprezentowali się krakowscy szpadziści i szpadzistki. W rozgrywanych w Warszawie pod nazwą „Puchar imię Zagłoby” zawodach w czółowej „ósemce” znalazło się troje naszych zawodników.

Najwięcej radości sprawiła Renata Knapik. Zawodniczka krakowskiego KKS dotarła aż do finału, gdzie uległa Katarzynie Dąbrowie (AZS AWF Wrocław). Zwyciężczyni, uczestniczka tegorocznych mistrzostw świata juniorów, w ćwierćfinale wyeliminowała inną zawodniczkę KKS - Marię Jabłonowską (sklasyfikowaną na 5. miejscu).

Bardzo fajnie nam wyszły te zawody, jak na początek to mocne uderzenie - cieszy się trener KKS Eugeniusz Olesiak. - Mam teraz jeszcze większą motywację kolejnymi turniejami, bo pierwszego nie udało się wygrać. Dawno też nie było aż 6 zawodniczek z Krakowa w „32”. W poprzednich za-

wodach Renata na ogół plasowała się wysoko i spodziewałem się dobrego występu. Mogła nawet wygrać, ale w półfinale złamała szpadę i to ją zdeprymowało. Każdy szermierz ma kilka sztuk sprzętu, ale jedna z nich jest ta „najlepsza”. To młoda zawodniczka i jeszcze nie potrafi sobie z takim problemem poradzić. Mito zaskoczyła mnie Jabłonowska. Długo nie mogła przebić się do czółówki, ale pomógł jej dobry wynik - 5. miejsce - na Turnieju o Puchar Księcia w Luksemburgu. Z drugiej strony w tym sezonie dwukrotnie wygrywała z Dąbrową (m.in. na Olimpiadzie Młodzieży - przyp.) i myślałem, że tym razem też jej się uda.

Nieco gorzej w stolicy - w porównaniu z dziewczętami - spisała się chłopcy. W „32” było ich tylko 2, a najwyższe, na 7. pozycji, turniej ukończył Piotr Kruczek (AZS AWF Kraków), sprawiając jednocześnie trenerom miłą niespodziankę.

(ART)

Liga TKKF

Na obiektach klubu sportowego Grzegorzeczki odbyły się kolejne rozgrywki letniej Małopolskiej Ligi Piłkarskiej TKKF.

Na sztucznej trawie, grając systemem każdy z każdym, zmaga się 12 zespołów piłkarskich: TKKF Azory, Dream Team, Metropolis, Zespół 10.1, Wieczysta, Waligole, Orły, Smurfy, Grom, Czarna Gwiazda, Feniks i TKKF Raj. Startujące zespoły to krakowskie drużyny osiedlowe, szkolne i środowiskowe, utworzone w większości przez młodzież w wieku 18-25 lat. Rozgrywki, które ruszyły w maju potrwają do 17 lipca. Rozgrywki są kontynuacją zmagania halowych drużyn pięciosobowych z okresu zimowego, a w okresie letnim mają one propagować właśnie ten rodzaj futbolu.

Druga kolejka rozgrywek Małopolskiej Ligi TKKF przyniosła następujące rezultaty: Dream Team - Czarna Gwiazda 1-1, Zespół 10.1 - TKKF Raj 3-0, Dream Team - TKKF Raj 5-1, Zespół 10.1 - Czarna Gwiazda 3-2, Wieczysta - Feniks 2-1, Waligole - Grom 3-3, Wieczysta - Grom 3-3, Waligole - Feniks 2-7. Po dwóch kolejkach prowadzą: 1. Wieczysta 4 spotkania 9 pkt., 2. Zespół 10.1 4 spotkania 7 pkt., 3. Orły 2 spotkania 6 pkt., 4. TKKF Azory 2 spotkania 6 pkt. (PS)

Kalendarzyk sportowy

PIŁKA NOŻNA

Baraż o ekstraklasę: Cracovia - Górnik Polkowice (s. 15.30)

IV liga: Skawinka - Pogoń Miechów, Dalin Myślenice - Świt Krzeszowice, Clepardia - Cracovia II, Alwernia - MKS Trzebinia-Siersza, Karpaty Siepraw - Orzeł Piaski Wielkie, Kmita Zabierzów - Garbarz Zembrzyce, początek wszystkich spotkań w sobotę o godzinie 18

V liga Kraków: Borek - Wawel, Błękitni - Prądniczanek, Szreniawa-Zwierzyniecki, Nadwiślan - Biezanowianka, Nadwiślan - Biezanowianka, Opatkowianka - Gościbia, Garbarnia II - Wieczysta, Tramwaj - Słomniczanek, Pogoń Skotniki - Iskra, początek wszystkich spotkań w sobotę o godzinie 17

Klasa A Kraków, grupa I: Sokół - Zieleńczanka, Bibiczanka - Lotnik, Płomień - Partyzant, Wielmożanka - Wisła, Zelnik - Wawrzynianka, Grębałowianka - Tonianka, Wiarusy - Niegoszowianka, początek wszystkich spotkań w sobotę o godzinie 18; **grupa II:** Wisłanie - Tynec, Pozowianka - Armatura, Wisła Jeziorzany - Podgórze, Victoria - Płaszowianka, Radziszowianka - Dąbski, Liszczanka - Prokocim, Hutnik II - Wanda, początek wszystkich spotkań w sobotę o godzinie 18; **grupa III:** Złomex - Strażak, Węgrczanka - Wisła Niepołomice, Piłkarz - Naprzód, Czarnochowice - Wilga, Promień - Czarni, Rożnowa - Wolni Klaj, Nadwiślan - Śledziejowice, początek wszystkich spotkań w sobotę o godzinie 17; **grupa IV:**

Mogilany - Wróblowianka (s. 13.30, stadion w Skawinie), Libertów - Orzeł Myślenice, Grodzisko - Pcimianka, Skalniki - Pasternik, Jordan - Raba, Krakus - Gdovia, Zielonka - Tempo, początek spotkań w sobotę o godzinie 17

Małopolska liga juniorów: Cracovia - Krakus (stadion Kabla), Wisła - Dunajec Nowy Sącz (stadion w Skawinie), Olimpic - Sandecja Nowy Sącz (stadion Grzegorzeczkiego), początek wszystkich spotkań w niedzielę o godzinie 11

O awans do mistrzostw Polski juniorów młodszych: Hutnik - Igloopol Dębica (s. 11)

Mecz charytatywny: Podgórze (kobiety) - TVP 3 Kraków (s. 16), stadion Podgórze, ul. Dekerta

LEKKOATLETYKA

Mistrzostwa Krakowa, biegi memoriałowe imienia Barbary Sobottowej i Elżbiety Katolikowej, stadion AWF (s. 15.30)

KICK BOXING

Mistrzostwa Polski juniorów i juniorów młodszych oraz Puchar Polski młodzieńców, hala Wandy (s. 9, n. 9)

MINIKOSZYKÓWKA

Euro Minibasket 2004, hala AWF (s. 8, n. 12)

CYKLOTRIAL

Młodzieżowe mistrzostwa Małopolski, kamieniołom Wapiennik, Bodzów - Pychowice, dojazd od ul. Widłakowej 13 (n. 10.30). (PAN)

Informator Podręczny

RESTAURACJA ALE
Zapraszamy wszystkie firmy budowlane i nie tylko do współpracy w zakresie dostarczania posiłków regeneracyjnych.

OFERUJEMY:
posiłki regeneracyjne i profilaktyczne
PO BARDZO ATRAKCYJNYCH CENACH !!!
dowóz posiłków własnym transportem na terenie Krakowa - gratis!!
Zapewniamy również nocleg dla pracowników w kompleksie naszych hoteli po bardzo konkurencyjnych cenach!!
Budujesz...? remontujesz...? ciężko pracujesz...?
ZADZWOŃ DO NAS!!
u nas... wypocznesz i najesz się do syta!!!
Zajmujemy się również organizacją różnego rodzaju przyjęć okolicznościowych, bankietów firmowych oraz spotkań business'owych w miejscu wyznaczonym przez klienta.
Serdecznie zapraszamy.

Chemobudowa-Kraków SA Zakład Usług Hotelarsko-Gastronomicznych
30-705 Kraków, ul. Klimeckiego 24, tel. 12/ 652 73 08, 652 73 09
hotela@chemobudowa.pl www.hotela.pl

Michalscy
- TORTY piętrowe okolicznościowe
- CIASTA, ciastka deserowe
12/ 637-73-35
* PL. DOMINIKAŃSKI 1
* ŚW. TOMASZA 18
* BUDRYKA 8
* PL. IMBRAMOWSKI 54
* MAKRO* CARREFOUR - ZAKOPIANKA, CZYZŃNY
15080303

Michalscy
...nie tylko ciastka robimy najlepsze
12/ 637 73 35
ul. Radzikowskiego 37

- kanapki, salatkę, grill, kawa, herbata, lody itd.
- pełny serwis gastronomiczny
- menu wg. życzenia klienta
- referencje

15080303

SŁONECZNA PRYZYSTAN
Dom dla osób starszych z fachową opieką
Tel. (012) 270-01-80, 0603-225-282
www.slonecznaprzystan.prv.pl

HOTEL START **
Kraków, ul. Kapelanka 60, tel. 012/269-22-10
POKÓJ OD 80 PLN/doba

- szkolenia i konferencje
- kompleksowa obsługa grup

e-mail: hotel.start@krakow.mtl.pl

Ekskluzywna Wypożyczalnia Sukien Ślubnych
Kraków, ul. Floriańska 39
czynne od 10.00 do 18.00
tel. 429-53-28

kreacje
- francuskie
- hiszpańskie

7061804

RESTAURACJA MIESZCZAŃSKA
Ul. Zwierzyniecka 29, tel. 431-15-34, fax 431-15-49

Organizujemy:
- wesela, miła i fachowa obsługa,
- przyjęcia okolicznościowe, sale klimatyzowane
- catering

kuchnia staropolska, polska, regionalna
Zapraszamy

7276704

Przyjęcia Weselne w Pałacu Pugetów

Oferujemy:

- Reprezentacyjne sale w centrum Krakowa
- Pomoc przy organizowaniu przyjęć
- Apartamenty hotelowe
- Parking strzeżony 24h

ul. Starowiślna 13, Kraków
tel. +48 12 429 44 88
GSM: 694 498 309
www.donimirski.com

6892804

HERBALIFE NIEZALEŻNY DYSTRYBUTOR
Remigiusz Duś
ZADZWOŃ:
012 643-11-99, 0 503-175-200
● w sprawie produktów
● w sprawie biznesu
e-mail: international.life@pf.pl
www.earnmoneycentral.com/Remi

ODCHUDZANIE

7060304

Weterynaryjne

Srebrna Góra RESTAURACJA
Niezapomniane imprezy ogródek, grill, atrakcje
ul. Księcia Józefa 120, Kraków
tel. 429-71-23
www.srebrnagora.net

6646004

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:
ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76,
w godzinach:
pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰
DZIENNIK POLSKI

SALON serwis ROWEROWY
MAVERICK
Mogilska 97 tel. 410 25 80
Tarfowska 12 tel. 421 06 23
Największy wybór markowych ROWERÓW w Krakowie

7470504

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT
ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98

pon.-piąt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob.-niedz. 8⁰⁰-14⁰⁰, 16⁰⁰-20⁰⁰
• RTG, laboratorium weterynaryjne
• salon fryzjerski
• specjalistyczny sklep dla zwierząt
Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach.
PROMOCYJNE CENY KARM.

6857704

RESTAURACJA MAXIM WESELA
PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE
CATERING - BANKIETY
SALE KLIMATYZOWANE
Tel. 278-15-82, fax 289-35-30
Wieliczka, ul. Zamkowa 5
7011204

Ekskluzywne kanapki
Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.
292 20 20, 292 29 29
Dostawa na terenie Krakowa gratis!
6713404

ZESTAWY KANAPKOWE
Na każdą okazję...
Szeroki wybór kompozycji smakowej
Dostawa powyżej 80 zł na terenie Krakowa GRATIS
Miłe wieczory w "CAFÉ SUKIENICE"
Muzyka na żywo
KARAOKE - każda sobota wstęp wolny
Rynek Główny 1/3
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99
7380904

ŻYWNOŚĆ EKOLOGICZNA I DIETETYCZNA
Zamenhofa 4114868
Kijowska (Biprostal) 2934363
Rusznikarska, obok PKO 6324482
Warzywa z upraw ekologicznych, żywność bezglutenowa, bez cukru, oleje, miody, mleko i sery kozie.
7544804

LECZNICA DLA ZWIERZĄT
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS
Kraków, ul. Szybka 29
(obok placu targowego w Bieżyniowicach)
pn. pt. 12⁰⁰-19⁰⁰ sob. 9⁰⁰-11⁰⁰
tel. 0601-47-70-50,
(012) 642-08-49
porady, szczepienia, leczenie ozonem, zabiegi chirurgiczne.
Możliwość zamawiania wizyt domowych
6857704